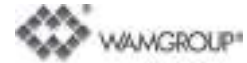


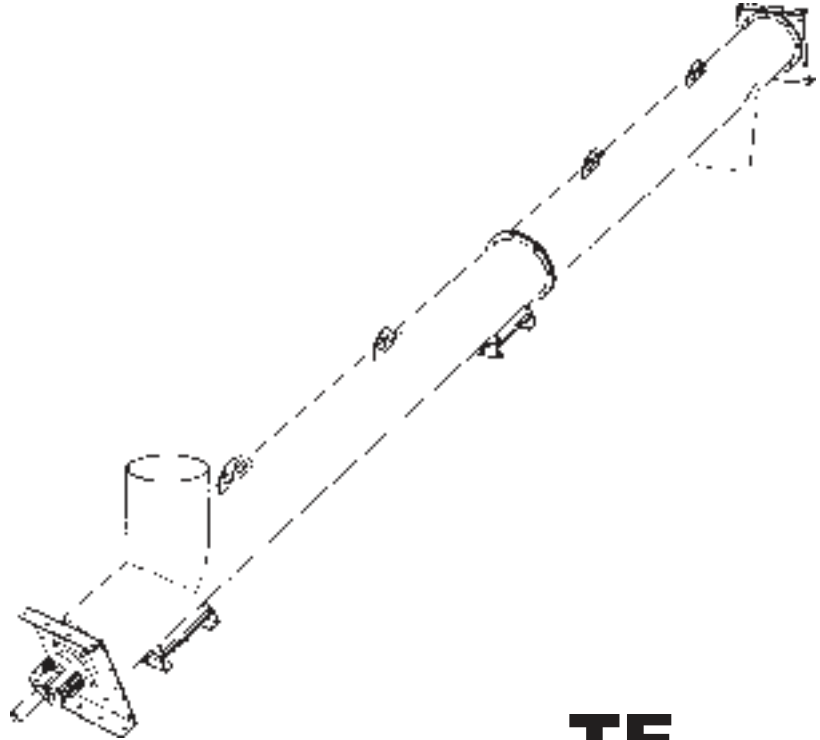


WAM®



3

SPARE PARTS



**TE**  
**TP**

- **TUBULAR SCREW CONVEYORS  
AND FEEDERS**  
SPARE PARTS CATALOGUE
- **ROHRSCHNECKEN**  
ERSATZTEILKATALOG
- **ТРУБЧАТЫЕ ВИНТОВЫЕ КОНВЕЙЕРЫ И  
ПОДАЮЩИЕ МЕХАНИЗМЫ**  
КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ
- **COCLEE TUBOLARI**  
PEZZI DI RICAMBIO

All rights reserved © WAMGROUP

CATALOGUE No.		<b>WA.00506.R</b>	CREATION DATE <b>08 / 2002</b>
ISSUE <b>A2</b>	CIRCULATION <b>100</b>	DATE OF LATEST UPDATE <b>05.06</b>	



All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAMGROUP S.p.A. Quality System procedures**. The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002** and extended to the latest release of **UNI EN ISO 9001**, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

*Alle in diesem Katalog beschriebenen Produkte werden gemäß dem **Qualitätssystem der WAMGROUP S.p.A.** hergestellt. Das im Juli 1994 gemäß der internationalen Norm **UNI EN ISO 9002** und auf die neueste Version der **UNI EN ISO 9001** erweiterte, zertifizierte Qualitätssystem der Firma gewährleistet, dass der gesamte Produktionsprozess von der Auftragsbearbeitung bis zum technischen Kundendienst nach Lieferung in kontrollierter Art und Weise erfolgt, so dass der Qualitätsstandard des Produkts gewährleistet ist.*

Вся продукция, описываемая в настоящем каталоге, произведена в соответствии с **процедурами системы обеспечения качества WAMGROUP S.p.A.**

Система обеспечения качества Компании, прошедшая сертификацию в июле 1994 г. на соответствие международным стандартам **UNI EN ISO 9002** и расширенная до соответствия последней версии стандарта **UNI EN ISO 9001**, гарантирует, что весь производственный процесс, начиная с оформления заказа и заканчивая технической поддержкой после поставки оборудования, осуществляется под полным контролем, гарантирующий высокий стандарт качества продукции.

*Tutti i prodotti descritti nel catalogo sono stati realizzati secondo le **procedure del Sistema Qualità di WAMGROUP S.p.A.** Il Sistema Qualità aziendale, certificato dal luglio 1994 in conformità alle normative internazionali **UNI EN ISO 9002** e successivamente esteso all'ultima versione delle normative **UNI EN ISO 9001**, garantisce che l'intero processo produttivo, dalla formulazione dell'ordine fino all'assistenza tecnica dopo la consegna, si svolge secondo modalità controllate che garantiscono lo standard qualitativo del prodotto.*

**This publication cancels and replaces any previous edition and revision.  
We reserve the right to implement modifications without notice.  
This catalogue cannot be reproduced, even partially, without prior consent.**

***Diese Veröffentlichung storniert und ersetzt alle früheren Ausgaben und überarbeiteten Fassungen.  
Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Information durchzuführen.  
Dieser Katalog darf ohne vorherige Genehmigung weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden.***

**Настоящая публикация отменяет и заменяет любые предыдущие издания и редакции данного документа.  
Мы оставляем за собой право вносить изменения без предупреждения.  
Настоящий каталог не подлежит копированию либо воспроизведению, даже частично, без получения предварительного согласия.**

***Questa pubblicazione annulla e sostituisce le edizioni e revisioni precedenti.  
Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche senza preavviso.  
Il presente catalogo non può essere riprodotto, nemmeno parzialmente, senza previo consenso.***



<b>1</b>	<b>TECHNICAL CATALOGUE</b>	<b>TECHNISCHER KATALOG</b>	
	TE CODES AND MODULAR CODES.....	TE CODES UND SUCHCODES.....	I. 01
	TE INTRODUCTION.....	TE EINFÜHRUNG.....	02
	TE MAIN DIFFERENCES BETWEEN TUBULAR SCREW TU, TP, TE, CAO.....	TE HAUPTUNTERSCHIEDE ZWISCHEN DEN ROHRSCHECKEN TU-TP-TE-CAO.....	03→04
	TE MAIN CHARACTERISTICS.....	TE HAUPTZEIGENSCHAFTEN.....	05
	TE STANDARD INSTALLATION.....	TE STANDARD-EINBAUSITUATION.....	06
	TE ACCESSORIES.....	TE ZUBEHÖR.....	07→08
	TE OVERALL DIMENSIONS.....	TE EINBAUMASSE.....	09
	TE DIRECT DRIVE - GEAR REDUCER S.....	TE DIREKTANTRIEB GETRIEBE S.....	10
	TE MECHANICAL COMPONENTS TEE-TEC TEN TES.....	TE MECHANISCHE KOMPONENTEN TEE-TEC TEN TES.....	11
	TE STRUCTURAL COMPONENTS.....	TE STAHLBAUTEILE.....	12
	TE SCREW FEEDER FABRICATED PARTS.....	TE STAHLBAUSCHNECKEN.....	13
	TE END PLATE XPTF.....	TE ENDSCHILD XPTF.....	14
	TE SCREW XE.....	TE SCHECKNENWENDEL XE.....	15
	TE END BEARING ASSEMBLY XSR.....	TE ENDLAGEREINHEIT XSR.....	16
	TE SHAFT SEALING XUC.....	TE WELLENABDICHTUNG XUC.....	17
	TE SHAFT COUPLINGS XAV - XAT.....	TE WELLENVERBINDUNGEN XAV - XAT.....	18
	TE HANGER BEARING XLG.....	TE ZWISCHENLAGER XLG.....	19
	TE STANDARD ACCESSORIES - INSPECTION HATCH XKA.....	TE STANDARDZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE XKA.....	20
	TE STANDARD ACCESSORIES - LIFTING EYE XKG.....	TE STANDARDZUBEHÖR - KRANLÖSE XKG.....	21
	TP MAIN CHARACTERISTICS.....	TP HAUPTZEIGENSCHAFTEN.....	22
	TP STANDARD INSTALLATION.....	TP STANDARD-EINBAUSITUATION.....	23
	TP ACCESSORIES.....	TP ZUBEHÖR.....	24→25
	TP OVERALL DIMENSIONS.....	TP EINBAUMASSE.....	26
	TP DIRECT DRIVE - GEAR REDUCER S.....	TP DIREKTANTRIEB GETRIEBE S.....	27
	TP MECHANICAL COMPONENTS TEE-TEC TEN TES.....	TP MECHANISCHE KOMPONENTEN TEE-TEC TEN TES.....	28
	TP STRUCTURAL COMPONENTS.....	TP STAHLBAUTEILE.....	29
	TP SCREW FEEDER FABRICATED PARTS.....	TP STAHLBAUSCHNECKEN.....	30
	TP END PLATE XPT.....	TP ENDSCHILD XPT.....	31
	TP SCREW XE.....	TP SCHECKNENWENDEL XE.....	32
	TP END BEARING ASSEMBLY XSR.....	TP ENDLAGEREINHEIT XSR.....	33
	TP SHAFT SEALING XUC.....	TP WELLENABDICHTUNG XUC.....	34
	TP SHAFT COUPLINGS XAA - XAC.....	TP WELLENVERBINDUNGEN XAA - XAC.....	35
	TP OPTIONS - SPLINED AND BOLTED SHAFT COUPLING XAL.....	TP VARIANTEN - VIELKEILWELLENVERBINDUNG VERSTIFTET XAL.....	36
	TP SHAFT COUPLINGS XAQ.....	TP WELLENVERBINDUNGEN XAQ.....	37
	TP INTERMEDIATE BEARING XLR.....	TP ZWISCHENLAGER XLR.....	38
	TP ACCESSORIES - HANGER BEARING XLY.....	TP ZUBEHÖR - ZWISCHENLAGER XLY.....	39
	TP INTERMEDIATE BEARING XLU.....	TP ZWISCHENLAGER XLU.....	40
	TP STANDARD ACCESSORIES - INSPECTION HATCH XKA.....	TP STANDARDZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE XKA.....	41
	TP STANDARD ACCESSORIES - LIFTING EYE XKG.....	TP STANDARDZUBEHÖR - KRANLÖSE XKG.....	42
	INQUIRY FORM.....	ANFRAGEFORMULAR.....	43→46
	FINISHING.....	FINISH.....	47
	COLOURS.....	FARBTLÖSE.....	48
	TE / TP MODULAR CODE KEY.....	SUCHCODESCHLÜSSEL TE / TP.....	49→51
	TES / TPS MODULAR CODE KEY.....	SUCHCODESCHLÜSSEL TES - TPS.....	52→54
	TE_N - TP_N MODULAR CODE KEY.....	SUCHCODESCHLÜSSEL TE_N - TP_N.....	55→56
	ROUND INLET / OUTLET SPOUT XBC.....	RUNDE SERIENEIN- UND AUSLAUF XBC.....	57→58
	GEAR REDUCER S21 S23 S25 S27.....	GETRIEBE S21 S23 S25 S27.....	59→60
	MOTOR - MT.....	MOTOR - MT.....	61→62
	ACCESSORIES - SPECIAL CONICAL SPOUT XBC.....	VARIANTEN - EIN- UND AUSLÄUFE XBC.....	63
	OPTIONS - SHOE INLETS AND OUTLETS.....	VARIANTEN - EIN- UND AUSLÄUFE MIT VARIABLEM QUERSCHNITT.....	64
	UNIVERSAL INLET AND OUTLET SPOUTS.....	UNIVERSALEIN- UND AUSLÄUFE.....	65
	INLET - OUTLET LENGTH WITH UNIVERSAL INLET AND OUTLET.....	BERECHNUNG LÄNGE ME-MA BEI UNIVERSALEIN- UND AUSLAUF.....	66
	INLET - OUTLET LENGTH WITH UNIVERSAL INLET AND CYLINDR. OUTLET.....	LÄNGE ME-MA BEI UNIVERSALEINLAUF UND ZYLINDR. AUSLAUF.....	67
	ACCESSORIES - SQUARE SPOUT XBQ.....	ZUBEHÖR - QUADRATISCHER EIN- UND AUSLAUF XBQ.....	68
	ACCESSORIES - RECTANGULAR SPOUT XBV.....	ZUBEHÖR - RECHTECKIGE EIN- UND AUSLAUF XBV.....	69
	ACCESSORIES - RECTANGULAR SPOUT XBR.....	ZUBEHÖR - RECHTECKIGE EIN- UND AUSLAUF XBR.....	70
	SCREW LENGTH WITH XBQ - XBV - XBR - XB.....	SCHNECKELÄNGE MIT XBQ - XBV - XBR - XB.....	71
	ACCESSORIES - INLET HOPPER XBTA - XBTB.....	ZUBEHÖR - EINLAUFTRICHTER XBTA - XBTB.....	72
	ACCESSORIES - FLANGE XKF.....	ZUBEHÖR - FLANSCH XKF.....	73
	ACCESSORIES - FLANGE FOR SLIDE VALVE CONNECTION.....	ZUBEHÖR - VERBINDUNGSFLANSCH FLACHSCHIEBER.....	74
	ACCESSORIES - SLOTTED FLANGE XKFA.....	ZUBEHÖR - LANGLOCHFLANSCH XKFA.....	75
	ACCESSORIES - TURN FLANGE XKFR.....	ZUBEHÖR - DREHFLANSCH XKFR.....	76
	ACCESSORIES - TURN FLANGE XJW.....	ZUBEHÖR - DREHFLANSCH XJW.....	77
	ACCESSORIES - OVERFLOW HATCH XKD.....	ZUBEHÖR - ÜBERLAUFKLAPPEN XKD.....	78
	ACCESSORIES - GRILLE BENEATH FLAP XKX.....	ZUBEHÖR - SCHUTZGITTER UNTER ÜBERLAUFKLAPPE XKX.....	79
	ACCESSORIES - FEEDERS STAR XJH.....	ZUBEHÖR - DOZIERSTERN XJH.....	80
	ACCESSORIES - FLOW REGULATOR XJ.....	ZUBEHÖR - FLUSSREGLER XJ.....	81
	OPTIONS - FLIGHT WITH WEAR COATING E - RAU.....	VARIANTEN - WENDEL MIT VERSCHLEISSSCHUTZ E RAU.....	82
	OPTIONS - SCREW FLIGHT WITH REINFORCING BEADED EDGE E-B.....	VARIANTEN - WENDEL MIT VERSTÄRKUNGSDRAHT E-B.....	83
	ACCESSORIES - BEADED SPOUT EDGE XJY.....	ZUBEHÖR - BURDELRAND XJY.....	84
	ACCESSORIES - INSPECTION HATCH XKA.....	ZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE XKA.....	85
	ACCESSORIES - ADJUSTABLE SUPPORT - XJX / EXTENSION - XKR.....	ZUBEHÖR - ROHRSCHELLEN - XJX / TELESKOPVERL. - XKR.....	86
	ACCESSORIES - BASE SUPPORT XKL.....	ZUBEHÖR - BODENSTÜTZE XKL.....	87
	ACCESSORIES - THREADED PIPE FITTINGS XKS / RUBBER SPOUT COVER XJM.....	ZUBEHÖR - GEWINDEAUFSTÜTZE XKS / EINLAUFBEDECKUNG XJM.....	88
	ACCESSORIES - CABLE DUCT SUPPORT STP4.....	ZUBEHÖR - KABEL-FÜHRUNGSRÖHRTRÄGER STP4.....	89
	ACCESSORIES - ROTATIONAL INDICATOR BRACKET XKZ.....	ZUBEHÖR - SOCKEL FÜR ROTATIONSMELDER XKZ.....	90
	ADDITIONAL INTERNAL SEAL XUJ.....	ZUSÄTZLICHE INNENDICHTUNG XUJ.....	91
	ACCESSORIES - MEMBRANE HATCH XKYO.....	ZUBEHÖR - MEMBRANKLAPPE XKYO.....	92
	OPTIONS - COUPLING TRANSMISSION ("S" GEAR REDUCER).....	VARIANTEN - KUPPLUNG (GETRIEBE "S").....	93
	OPTIONS - CHAIN TRANSMISSION ("S" GEAR REDUCER).....	VARIANTEN - KETTENTRIEB (GETRIEBE "S").....	94
	OPTIONS - BELT TRANSMISSION ("S" GEAR REDUCER).....	VARIANTEN - RIEMENTRIEB (GETRIEBE "S").....	95
	SHIPPING WEIGHT.....	KOLLIGEWICHT.....	96
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TP 114 - 139.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TP 114 - 139.....	97
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TP 168.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TP 168.....	98
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 219 - 273.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 219 - 273.....	99
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 323.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 323.....	100
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 406.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 406.....	101
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 457.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 457.....	102
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 558.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 558.....	103
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 660.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 660.....	104

<b>2</b>	<b>MAINTENANCE CATALOGUE</b>	<b>WARTUNGS - KATALOG</b>	
	OPERATION AND MAINTENANCE.....	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG.....	M. 01→25

<b>3</b>	<b>SPARE PARTS CATALOGUE</b>	<b>ERSATZTEILKATALOG</b>	
	SPARE PARTS.....	ERSATZTEILE.....	R.01→48



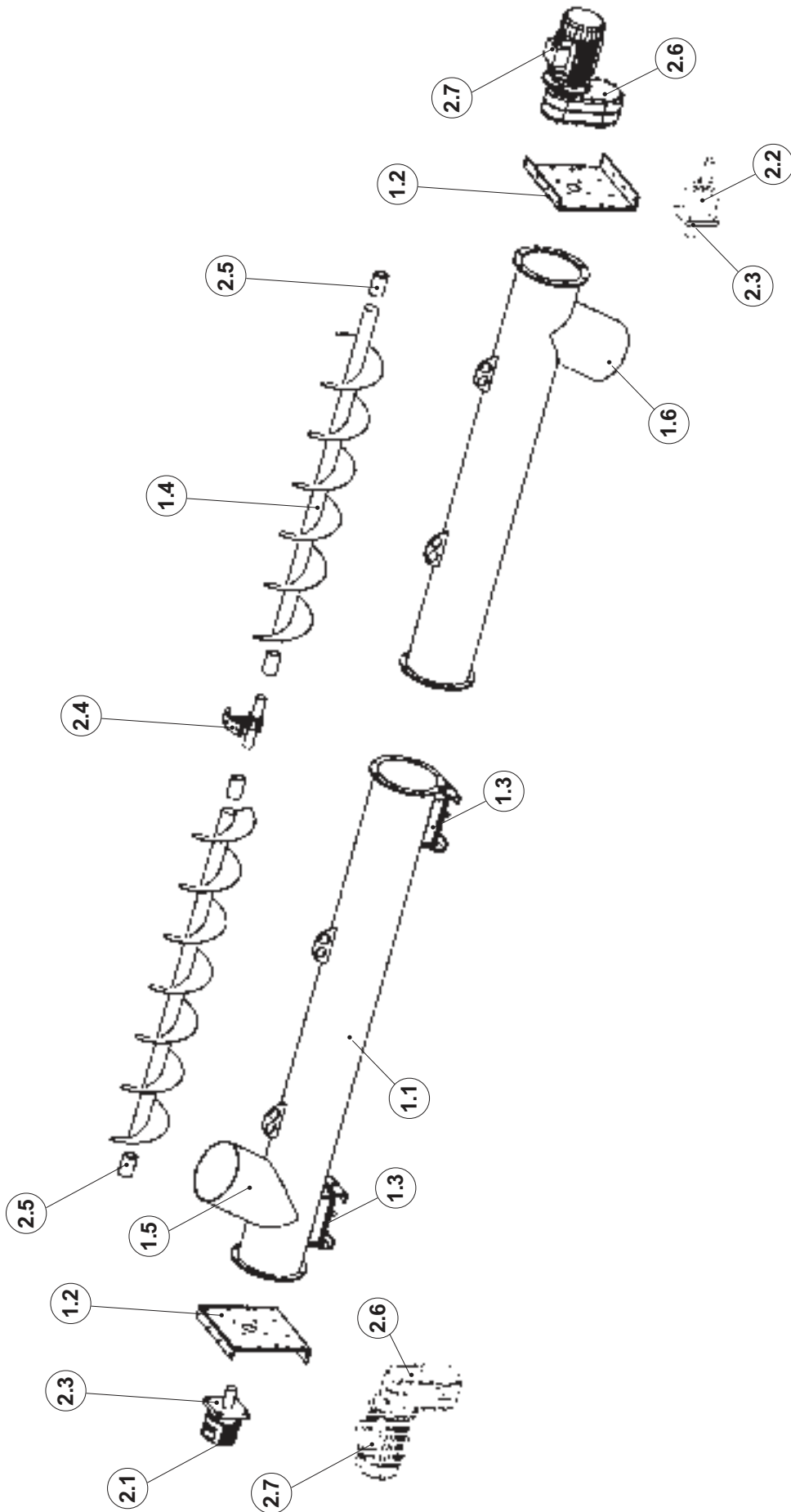
<b>1</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЙ КАТАЛОГ</b>	<b>CATALOGO TECNICO</b>	
	TE Коды и модульные коды.....	TE CODICI E SIGLE.....	T. 01
	TE Введение.....	TE INTRODUZIONE.....	02
	TE Основные различия между трубчатыми винтовыми конвейерами TU, TP, TE, CAO.....	TE PRINCIPALI DIFFERENZE TRA COCLEE TUBOLARI TU, TE, TP, CAO.....	03→04
	TE Основные характеристики.....	TE CARATTERISTICHE PRINCIPALI.....	05
	TE Стандартная установка.....	TE INSTALLAZIONE STANDARD.....	06
	TE Принадлежности.....	TE ACCESSORI.....	07→08
	TE Общие размеры.....	TE INGOMBRO MACCHINA.....	09
	TE Прямая передача - редукторы.....	TE MOTORIZZAZIONE DIRETTA TESTATA MOTRICE S.....	10
	TE Механические компоненты TEE-TEC TEN TES.....	TE COMPONENTI MECCANICA TEE-TEC TEN TES.....	11
	TE Структурные компоненты.....	TE COMPONENTI CARPENTERIA.....	12
	TE Изготовленные части щекового питателя.....	TE CARPENTERIA COCLEE.....	13
	TE Торцевая пластина XPTF.....	TE PORTASUPPORTO XPTF.....	14
	TE Винт XE.....	TE SPIRA XE.....	15
	TE Узел концевой подшипника XSR.....	TE SUPPORTO D'ESTREMITA XSR.....	16
	TE Уплотнение вала XUC.....	TE TENUTA XUC.....	17
	TE Соединительная муфта вала XAV - XAT.....	TE ACCOPPIAMENTI XAV - XAT.....	18
	TE Подшипник подвески XLG.....	TE SUPPORTO INTERMEDIO XLG.....	19
	TE Стандартные принадлежности – Смотровой люк XKA.....	TE ACCESSORI DI SERIE - BOCCAPORTO D'ISPEZIONE XKA.....	20
	TE Стандартные принадлежности – Подъемная петля XKG.....	TE ACCESSORI DI SERIE - GOLFARO XKG.....	21
	TP Основные характеристики.....	TP CARATTERISTICHE PRINCIPALI.....	22
	TP Стандартная установка.....	TP INSTALLAZIONE STANDARD.....	23
	TP Принадлежности.....	TP ACCESSORI.....	24→25
	TP Общие размеры.....	TP INGOMBRO MACCHINA.....	26
	TP Прямая передача - редукторы.....	TP MOTORIZZAZIONE DIRETTA TESTATA MOTRICE S.....	27
	TP Механические компоненты TEE-TEC TEN TES.....	TP COMPONENTI MECCANICA TEE-TEC TEN TES.....	28
	TP Структурные компоненты.....	TP COMPONENTI CARPENTERIA.....	29
	TP Изготовленные части щекового питателя.....	TP CARPENTERIA COCLEE TPS.....	30
	TP Торцевая пластина XPT.....	TP PORTASUPPORTO XPT.....	31
	TP Винт XE.....	TP SPIRA XE.....	32
	TP Узел концевой подшипника XSR.....	TP SUPPORTO D'ESTREMITA XSP.....	33
	TP Уплотнение вала XUC.....	TP TENUTA XUC.....	34
	TP Соединительная муфта вала XAA - XAC.....	TP ACCOPPIAMENTI XAA - XAC.....	35
	TP Варианты – Шлицевая и болтовая соединительная муфта вала XAL.....	TP OPZIONI - ACCOPPIAMENTO CALETTATO E SPINATO XAL.....	36
	TP Соединительные муфты вала XAQ.....	TP ACCOPPIAMENTI XAQ.....	37
	TP Промежуточный подшипник XLR.....	TP SUPPORTO INTERMEDIO XLR.....	38
	TP Принадлежности – Подшипник подвески XLY.....	TP ACCESSORI - SUPPORTO INTERMEDIO XLY.....	39
	TP Промежуточный подшипник XLU.....	TP SUPPORTO INTERMEDIO XLU.....	40
	TP Стандартные принадлежности – Смотровой люк XKA.....	TP ACCESSORI DI SERIE - BOCCAPORTO D'ISPEZIONE XKA.....	41
	TP Стандартные принадлежности – Подъемная петля XKG.....	TP ACCESSORI DI SERIE - GOLFARO XKG.....	42
	Анкета.....	MODULO DI RICHIESTA.....	43→46
	Отделка.....	FINITURA.....	47
	Цвета.....	TONALITA.....	48
	TE / TP Ключ к модульному шифру.....	CHIAVE SIGLA MODULARE TE / TP.....	49→51
	TES / TPS Ключ к модульному шифру.....	CHIAVE SIGLA MODULARE TES - TPS.....	52→54
	TE_N-TP_N Ключ к модульному шифру.....	CHIAVE SIGLA MODULARE TE_N - TP_N.....	55→56
	Круглая впускная / выпускная труба XBC.....	BOCCA CIRCOLARE CARICO E SCARICO XBC.....	57→58
	Редуктор S21 S23 S26 S27.....	TESTATA MOTRICE S21 S23 S25 S27.....	59→60
	Двигатель – МТ.....	MOTORE - MT.....	61→62
	Принадлежности – Специальный конический желоб XBC.....	OPZIONI - BOCCA CONICA SPECIALE XBC.....	63
	Варианты – Наклонные впускные и выпускные отверстия.....	OPZIONI - BOCCA CARICO E SCARICO A SEZIONE VARIABILE.....	64
	Универсальные впускные и выпускные желоба.....	BOCCHIE UNIVERSALI.....	65
	Длина впуска- выпуска с универсальным впускным и выпускным отверстием.....	CALCOLO INTERASSE CON BOCCHIE UNIVERSALI.....	66
	Длина впуска- выпуска с универсальным впускным и цилиндрическим выпускным отверстием.....	INTERASSE CON BOCCA UNIVERSALE AL CARICO E CILINDR. ALLO SCARICO.....	67
	Принадлежности – Квадратный желоб XBQ.....	ACCESSORI - BOCCA QUADRA XBQ.....	68
	Принадлежности – Прямоугольный желоб XBV.....	ACCESSORI - BOCCA RETTANGOLARE XBV.....	69
	Принадлежности – Прямоугольный желоб XBR.....	ACCESSORI - BOCCA RETTANGOLARE XBR.....	70
	Длина винта с XBQ – XBV – XB.....	LUNGHEZZA COCLEA CON XBQ - XBV - XBR - XB.....	71
	Принадлежности – Входная загрузочная воронка XBTA – XBTV.....	ACCESSORI - TRAMOGGIA XBTA - XBTV.....	72
	Принадлежности – Фланец XKF.....	ACCESSORI - FLANGIA XKF.....	73
	Принадлежности – Фланец для соединения золотникового клапана.....	ACCESSORI - FLANGIA PER VALVOLE A GHIGLIOTTINA.....	74
	Принадлежности – Фланец со щелью XKFA.....	ACCESSORI - FLANGIA ASOLATA XKFA.....	75
	Принадлежности – Поворотный фланец XKFR.....	ACCESSORI - FLANGIA ORIENTABILE XKFR.....	76
	Принадлежности – Поворотный фланец XJW.....	ACCESSORI - ANELLO ORIENTABILE XJW.....	77
	Принадлежности – Клапан сливного люка XKD.....	ACCESSORI - PORTELLO XKD.....	78
	Принадлежности – Решетка под клапаном KXX.....	ACCESSORI - GRIGLIA SOTTOPORTELLO KXX.....	79
	Принадлежности – Разветвление подающих механизмов XJH.....	ACCESSORI - STELLA DOSAGGIO XJH.....	80
	Принадлежности – Регулятор потока XJ.....	ACCESSORI - REGOLATORE DI FLUSSO XJ.....	81
	Варианты – Скребок с износостойким покрытием E – RAU.....	OPZIONI - ELICA CON RIPORTO ANTIUSURA E - RAU.....	82
	Варианты – Винтовой скребок с армированным рельефным краем E-B.....	OPZIONI - ELICA CON TONDINO DI RINFORZO E - B.....	83
	Принадлежности – Рельефный край желоба XJY.....	ACCESSORI - BORDINO BOCCA XJY.....	84
	Принадлежности – Смотровой люк XKA.....	ACCESSORI - BOCCAPORTO D'ISPEZIONE XKA.....	85
	Принадлежности – Регулируемая опора – XJX / Удлинение – XKR.....	ACCESSORI - SUPPORTO REGISTRABILE - XJX / PROLUNGA - XKR.....	86
	Принадлежности – Основание XKL.....	ACCESSORI - SUPPORTO DI BASE XKL.....	87
	Принадлежности – Фитинги для трубы с резьбой XKS / Резиновый покров желоба XJM.....	ACCESSORI - RACCORDI FILLETTATI XKS / COPRIBOCCA XJM.....	88
	Принадлежности – Опора для кабельного трубопровода STP4.....	ACCESSORI - SUPPORTO PER TUBO PASSA CAVI STP4.....	89
	Принадлежности – Вращательная консоль индикатора XKZ.....	ACCESSORI - BASETTA PER RILEVATORE ROTAZIONE XKZ.....	90
	Дополнительный внутренний уплотнитель XUJ.....	TENUTA ADDIZIONALE INTERNA XUJ.....	91
	Принадлежности – Мембранный люк XKYO.....	ACCESSORI - PORTELLO A MEMBRANA XKYO.....	92
	Варианты – Передача связи ("S" редуктор).....	OPZIONI - TRASMISSIONE CON GIUNTO (TESTATA MOTRICE "S").....	93
	Варианты – Цепная передача ("S" редуктор).....	OPZIONI - TRASMISSIONE A CATENA (TESTATA MOTRICE "S").....	94
	Варианты – Ременная передача ("S" редуктор).....	OPZIONI - TRASMISSIONE A CINGHIE (TESTATA MOTRICE "S").....	95
	Отгрузочная масса.....	PESO.....	96
	Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TP 114 – 139.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TP 114-139.....	97
	Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TP 168.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TP 168.....	98
	Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 219 – 273.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 219-273.....	99
	Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 323.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 323.....	100
	Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 406.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 406.....	101
	Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 457.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 457.....	102
	Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 558.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 558.....	103
	Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 660.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 660.....	104

<b>2</b>	<b>КАТАЛОГ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ</b>	<b>CATALOGO DI MANUTENZIONE</b>	
	Эксплуатация и техническое обслуживание.....	BETRIEBS - UND WARTUNGSANLEITUNG.....	M. 01→25

<b>3</b>	<b>КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ</b>	<b>CATALOGO RICAMBI</b>	
	Запасные части.....	PEZZI DI RICAMBIO.....	R.01→48



ORDERING SPARE PARTS	ERSATZTEILBESTELLUNG	ЗАКАЗ ЗАПЧАСТЕЙ	ORDINAZIONE DEI PEZZI DI RICAMBIO
<p><b>A) Steel fabricated parts and bearing assemblies</b> Please indicate serial n° of the conveyor applied on each trough section, as well as page and item n° in this catalogue of the part concerned. Also indicate the required quantity of parts taking into consideration the minimum supply given in the price list.</p>	<p><b>A) Stahlbauteile und Lager-einheiten</b> Folgende Angaben sind hierfür erforderlich: Produktions-Nr. der Schnecke (abzulesen auf jedem Schnecken-teil), Seitenzahl und Position im Katalog sowie die gewünschte Menge (Mindestmenge bitte der Preisliste entnehmen).</p>	<p><b>A) Изготовленные из стали части и узлы подшипников</b> Указать заводской номер конвейера, применяемого на каждой секции лотка, а также страницу и номер изделия в каталоге представляющей интерес части. А также указать необходимое количество деталей, с учетом минимальной поставки, указанной в прайс-листе.</p>	<p><b>A) Pezzi di carpenteria e di supporteria</b> All'ordine sono da comunicare il N°. matricolare della coclea riportato su ogni spezzone della stessa, il N°. di pagina, il N°. o la lettera di posizione e la descrizione del pezzo nonché la quantità richiesta tenendo conto delle quantità minime riportate nel listino prezzi.</p>
<p><b>B) Gear reduction units and electric motors</b> Instead of the screw serial n° indicate serial n° of gear reduction unit or of the electric motor and add information requested in paragraph A). Parts not included in price list cannot be supplied. These are: 1) Standard parts if not included in kits 2) Item numbers in brackets, i.e. single parts included in kits.</p>	<p><b>B) Getriebeneinheiten und Elektromotoren</b> Anstelle der Produktions-Nr. der Schnecke ist die Produktions-Nr. des Getriebes bzw. des E-Motors anzugeben. Ansonsten sind die unter Punkt A bereits genannten Angaben hinzuzufügen. In der Preisliste nicht aufgeführte Positionen sind nicht lieferbar. Im einzelnen sind dies: 1) Normteile sofern die Montagesätze diese nicht beinhalten 2) in Klammern gesetzte Positionen bzw. Einzelteile zu den Montagesätzen.</p>	<p><b>B) Редукторы и электродвигатели</b> Вместо заводского номера шнека указать заводской номер редуктора или электродвигателя и добавить информацию, запрашиваемую в параграфе А). Детали, не включенные в прайс-лист, не могут быть поставлены. Это: 1) Стандартные детали, если они не включены в наборы инструментов 2) Номера изделий в скобках, т.е., отдельные детали, включенные в комплекты наборов.</p>	<p><b>B) Testate motrici e motori elettrici</b> Al posto del N°. matricolare della coclea indicare quello della testata motrice o del motore elettrico. Quindi aggiungere le altre informazioni richieste sotto la lettera A). I prezzi non compresi nel listino prezzi non possono essere forniti. In particolare sono: 1) pezzi a norme se non compresi nei kits 2) numeri di posizione tra parentesi o, cioè singoli componenti dei kits.</p>
<p>Check minimum supply before making an order.</p>	<p>Vor der Auftragserteilung die in der Preisliste aufgeführten Mindestmengen für die jeweiligen Artikel prüfen.</p>	<p>Проверить минимальную поставку перед оформлением заказа.</p>	<p>Prima di passare un ordine verificare la quantità minima indicata nel listino prezzi.</p>
<p>General Supply Conditions are valid.</p>	<p>Es gelten die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.</p>	<p>Общие условия поставки действительны.</p>	<p>Sono valide le ns. Condizioni Generali di vendita.</p>





TE•TP

- SPARE PARTS      GENERAL VIEW  
 - ERSATZTEIL      ьBERSICHT  
 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ    ОБЩИЙ ВИД  
 - PEZZI DI RICAMBIO    QUADRO GENERALE

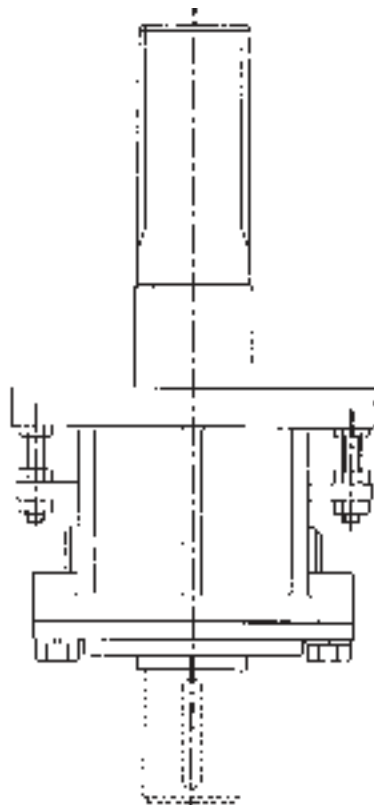
08.02

3

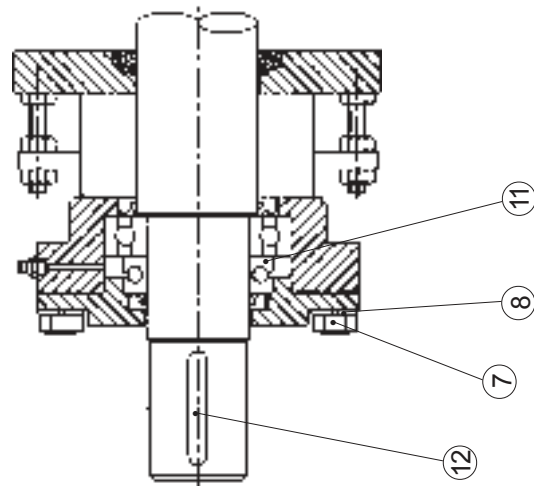
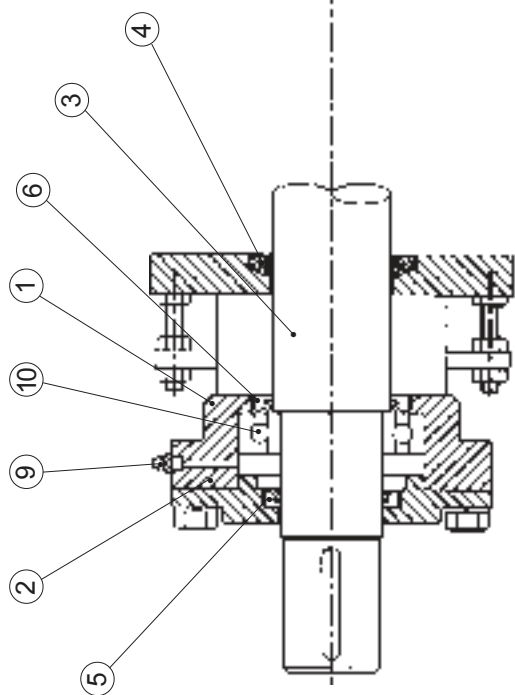
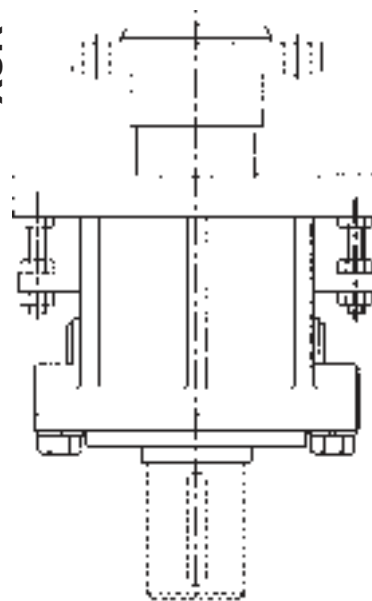
WA.00506.R. 03

Item Pos. Позиция изделия	Description	Benennung	Описание	Denominazione	Code
<b>1</b>	<b>STRUCTURAL COMPONENTS</b>	<b>STAHLBAUTEILE</b>	<b>СТРУКТУРНЫЕ КОМПОНЕНТЫ</b>	<b>PARTE CARPENTERIA</b>	
1.1	Trough	Trog	Лоток	Truogolo	XCU
1.2	End plate	Endschild	Юнцевая пластина	Portasupporto	XPU
1.3	Inspection hatch	Inspektionsklappe	Смотровой люк	Portello ispezionabile	XFBS
1.4	Screw	Schneckenwendel	Шнек	Spira	XE.
1.5	Inlet	Einlauf	Впускное отверстие	Bocca carico	
1.6	Outlet	Auslauf	Выпускное отверстие	Bocca scarico	XB
<b>2</b>	<b>MECHANICAL PARTS</b>	<b>MECHANISCHE TEILE</b>	<b>МЕХАНИЧЕСКИЕ ДЕТАЛИ</b>	<b>PARTE MECCANICA</b>	
2.1	Inlet end bearing	Einlaufendlager	Юнцевой подшипник впускного отверстия	Supporto lato carico	XSP-XSR
2.2	Outlet end bearing	Auslaufendlager	Юнцевой подшипник выпускного отверстия	Supporto lato scarico	XSP-XSR
2.3	Sealing	Dichtung	Уплотнение	Tenuta	XUC
2.4	Intermediate bearing	Zwischenlager	Промежуточный подшипник	Supporto intermedio	XLB-XLY-XLU-XLG
2.5	Coupling	Kupplung	Муфта	Accoppiamento	XA
2.6	Gear reducer	Getriebe	Редуктор	Testata Motrice	M-S
2.7	Electric motor	Elektromotor	Электродвигатель	Motore elettrico	MT

XSP



XSR







TE•TP

- SPARE PARTS  
- ERSATZTEIL  
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ  
- PEZZI DI RICAMBIO

END BEARING  
ENDLAGEREINHEIT  
ОБЩИЙ ВИД  
SUPPORTO DI ESTREMITA'

XSP - XSR

08.02

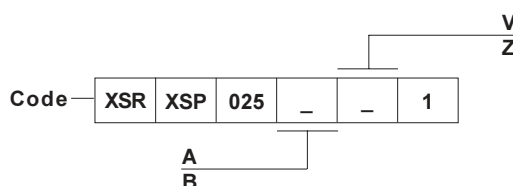
3

WA.00506.R. 05

XSP025__1 XSR025__1							
Позиция изделия.	Количество	Юд	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	Описание	Descrizione
1	1	20.90.101.1/A		Casing	Gehduse	Южух	Corpo
2	1	20.90.341.1/A		Cover	Deckel	Юрышка	Coperchio
3	1	1*		Splined end shaft	Vielkeiwelle	Шлицевой концевой вал	Albero brocciato
4	1	20.98.9251/A		Felt packing	Filzring	Набивка из фетра и войлока	Feltro
5	1	BA42x30x7		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
6	1	BA50x35x8		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
7	4	(M8x20)	DIN 588	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	V.T.E.
8	4	(M8)	DIN 125-A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta
9	1	(B4 M10x1)		Grease nipple	Schmiernippel	Ниппель смазочного шприца	Ingrassatore
10	1	(6206)(30x62x10)		Bearing	Wdlzlager	Подшипник	Cuscinetto
11*	1		(51106)(30x47x11)	Bearing	Wdlzlager	Подшипник	Cuscinetto
12	1		8x7x36 DIN6885	Parallel key	Paßfeder	Параллельный ключ	Linguetta

	тип	Shaft - Welle вал - Albero
1*	XSP025AZ1 XSP025BZ1	20940011A
	XSP025AV1 XSP025BV1	20948761A
	XSR025AZ1 XSR025BV1	20941281A
	XSR025AV1 XSR025BV1	20941151A

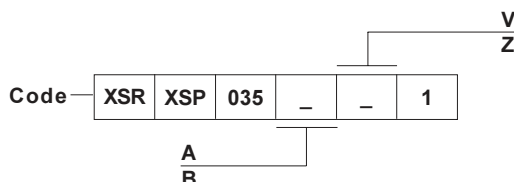
Pos. 11\*: only for - nur für  
только для - solo per XSP055BZ1 - XSP055BV1



XSP035__1 XSR035__1							
Позиция изделия.	Количество	Юд	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	Описание	Descrizione
1	1	20.90.102.1/A		Casing	Gehduse	Южух	Corpo
2	1	20.90.342.1/A		Cover	Deckel	Юрышка	Coperchio
3	1	1*		Splined end shaft	Vielkeiwelle	Шлицевой концевой вал	Albero brocciato
4	1	20.98.805.1/A		Felt packing	Filzring	Набивка из фетра и войлока	Feltro
5	1	BA52x40x7		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
6	1	BA60x45x10		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
7	4	(M10x23)	DIN 588	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	V.T.E.
8	4	(M10)	DIN 125-A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta
9	1	(B4 M10x1)		Grease nipple	Schmiernippel	Ниппель смазочного шприца	Ingrassatore
10	1	(6208)(40x80x18)		Bearing	Wdlzlager	Подшипник	Cuscinetto
11*	1		(51108)(40x60x13)	Bearing	Wdlzlager	Подшипник	Cuscinetto
12	1		10x8x50 DIN6885	Parallel key	Paßfeder	Параллельный ключ	Linguetta

	тип	Shaft - Welle вал - Albero
1*	XSP035AZ1 XSP035BZ1	20940021A
	XSP035AV1 XSP035BV1	20948771A
	XSR035AZ1 XSR035BV1	20941291A
	XSR035AV1 XSR035BV1	20941161A

Pos. 11\*: only for - nur für  
только для - solo per XSP035BZ1 - XSP035BV1





TE·TP

- SPARE PARTS END BEARING  
 - ERSATZTEIL ENDLAGEREINHEIT  
 - ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ОБЩИЙ ВИД  
 - PEZZI DI RICAMBIO SUPPORTO DI ESTREMITA'

XSP - XSR

08.02

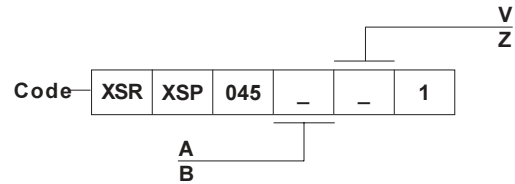
3

WA.00506.R. 06

XSP045_ _ 1 XSR045_ _ 1							
Позиция изделия.	Количество	Юд	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	Описание	Descrizione
1	1	20.90.103.1/A		Casing	Gehduse	Южух	Corpo
2	1	20.90.343.1/A		Cover	Deckel	Юрышка	Coperchio
3	1	1*		Splined end shaft	Vielkeilwelle	Шлицевой концевой вал	Albero brocciato
4	1	20.98.949.1/A		Felt packing	Filzring	Набивка из фетра и войлока	Feltro
5	1	BASL 65x50x8		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
6	1	BA72x55x10		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
7	4	(M10x30)	DIN 588	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	V.T.E.
8	4	(M10)	DIN 125-A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta
9	1	(B4 M10x1)		Grease nipple	Schmiernippel	Ниппель смазочного шприца	Ingrassatore
10	1	(6210)(50x30x20)		Bearing	Wdrlager	Подшипник	Cuscinetto
11*	1		(51110)(50x70x14)	Bearing	Wdrlager	Подшипник	Cuscinetto
12	1		10x8x50 DIN6885	Parallel key	Paßfeder	Параллельный ключ	Linguetta

1*	тип	Shaft - Welle вал - Albero
	XSP045AZ1 XSP045BZ1	20940031A
	XSP045AV1 XSP045BV1	20948781A
	XSR045AZ1 XSR045BV1	20941301A
	XSR025AV1 XSR045BV1	20941171A

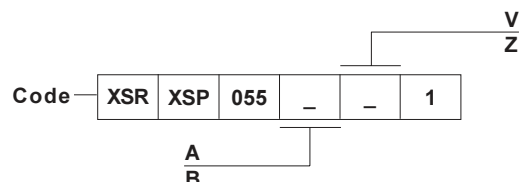
Pos. 11\*: only for - nur für XSP045BZ1 - XSP045BV1  
 только для - solo per



XSP055_ _ 1 XSR055_ _ 1							
Позиция изделия.	Количество	Юд	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	Описание	Descrizione
1	1	20.90.104.1/A		Casing	Gehduse	Южух	Corpo
2	1	20.90.344.1/A		Cover	Deckel	Юрышка	Coperchio
3	1	1*		Splined end shaft	Vielkeilwelle	Шлицевой концевой вал	Albero brocciato
4	1	20.98.810.1/A		Felt packing	Filzring	Набивка из фетра и войлока	Feltro
5	1	BA80x60x10		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
6	1	BA90x70x10		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
7	4	(M12x30)	DIN 588	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	V.T.E.
8	4	(M12)	DIN 125-A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta
9	1	(B4 M10x1)		Grease nipple	Schmiernippel	Ниппель смазочного шприца	Ingrassatore
10	1	(6212)(60x110x22)		Bearing	Wdrlager	Подшипник	Cuscinetto
11*	1		(51114)(70x95x18)	Bearing	Wdrlager	Подшипник	Cuscinetto
12	1		10x8x50 DIN6885	Parallel key	Paßfeder	Параллельный ключ	Linguetta

1*	тип	Shaft - Welle вал - Albero
	XSP055AZ1 XSP055BZ1	20940041A
	XSP055AV1 XSP055BV1	20948791A
	XSR055AZ1 XSR055BV1	20941311A
	XSR055AV1 XSR055BV1	20941181A

Pos. 11\*: only for - nur für XSP035BZ1 - XSP035BV1  
 только для - solo per





TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

- END BEARING
- ENDLAGEREINHEIT
- ОБЩИЙ ВИД
- SUPPORTO DI ESTREMITA'

02.05 / 08.02

XSP - XSR

3

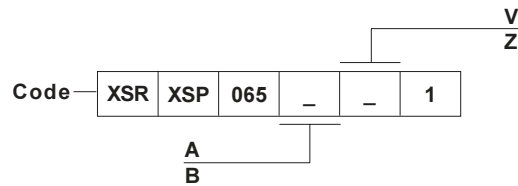
WA.00506.R. 07

XSP065__1 XSR065__1							
Позиция изделия.	Количество	Юд	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	Описание	Descrizione
1	1	20.90.105.1/A		Casing	Gehduse	Южух	Corpo
2	1	20.90.345.1/A		Cover	Deckel	Юрышка	Coperchio
3	1	1*		Splined end shaft	Vielkeiwelle	Шлицевой концевой вал	Albero brocciato
4	1	20.98.930.1/A		Felt packing	Filzring	Набивка из фетра и войлока	Feltro
5	1	BASL90x70x10		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
6	1	BA100x80x10		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
7	4		DIN 588	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	V.TE.
8	4		DIN 125-A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta
9	1	(B4 M10x1)		Grease nipple	Schmiernippel	Ниппель смазочного шприца	Ingrassatore
10	1	(6214)(70x125x24)		Bearing	Wdlzlager	Подшипник	Cuscinetto
11*	1		(51114)(70x95x18)	Bearing	Wdlzlager	Подшипник	Cuscinetto
12	1		10x8x50 DIN6885	Parallel key	PaЯfeder	Параллельный ключ	Linguetta

тип	Shaft - Welle вал - Albero
XSP065AZ1 XSP065BZ1	20940051A
XSP065AV1 XSP065BV1	20948801A
XSR065AZ1 XSR065BV1	20941321A
XSR065AV1 XSR065BV1	20941191A

Pos. 11\*: only for - nur für  
только для - solo per

XSP065BZ1 - XSP065BV1

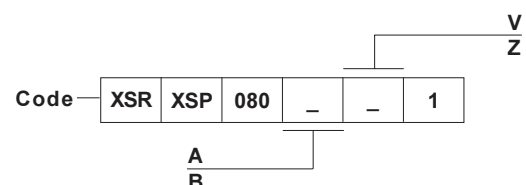


XSP080__1 XSR080__1							
Позиция изделия.	Количество	Юд	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	Описание	Descrizione
1	1	20.90.107.1/A		Casing	Gehduse	Южух	Corpo
2	1	20.90.347.1/A		Cover	Deckel	Юрышка	Coperchio
3	1	1*		Splined end shaft	Vielkeiwelle	Шлицевой концевой вал	Albero brocciato
4	1	20.98.932.1/A		Felt packing	Filzring	Набивка из фетра и войлока	Feltro
5	1	BAx110x90x12		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
6	1	BAx120x100x12		Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello tenuta
7	4		DIN 588	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	V.TE.
8	4		DIN 125-A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta
9	1	(B4 M10x1)		Grease nipple	Schmiernippel	Ниппель смазочного шприца	Ingrassatore
10	1		(6218)(90x160x30)	Bearing	Wdlzlager	Подшипник	Cuscinetto
11*	1		(51118)(90x120x22)	Bearing	Wdlzlager	Подшипник	Cuscinetto
12	1		10x8x50 DIN6885	Parallel key	PaЯfeder	Параллельный ключ	Linguetta

тип	Shaft - Welle вал - Albero
XSP080AZ1 XSP080BZ1	20940071A
XSP080AV1 XSP080BV1	20948821A
XSR080AZ1 XSR080BV1	20941341A
XSR080AV1 XSR080BV1	20941211A

Pos. 11\*: only for - nur für  
только для- solo per

XSP080BZ1 - XSP080BV1





TE·TP  
- SPARE PARTS  
- ERSATZTEIL  
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ  
- PEZZI DI RICAMBIO

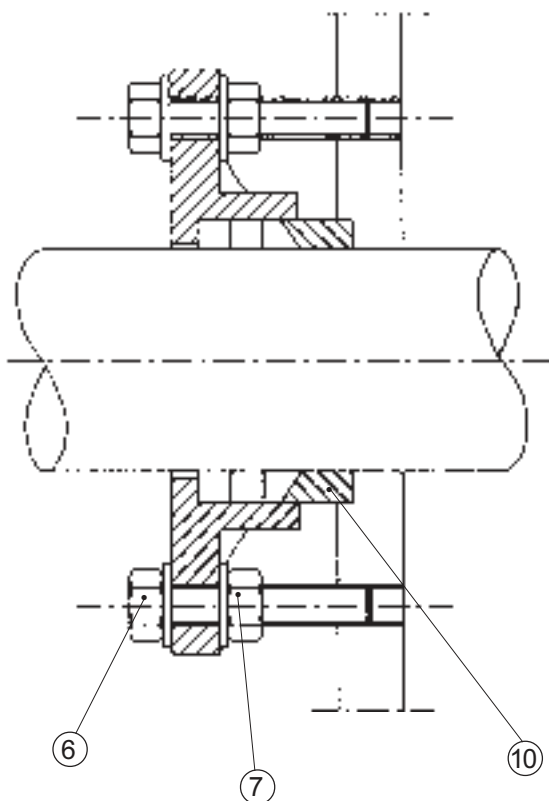
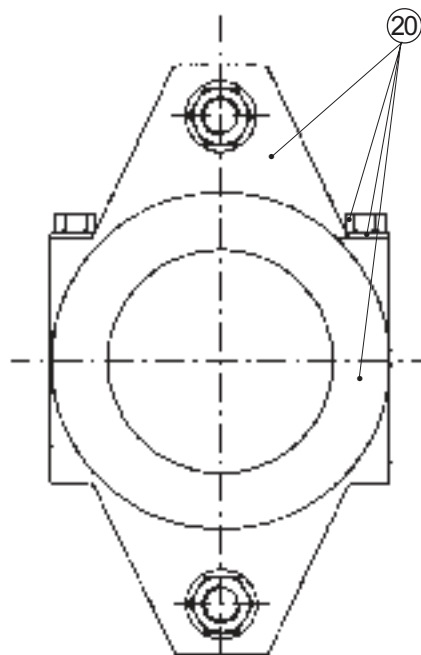
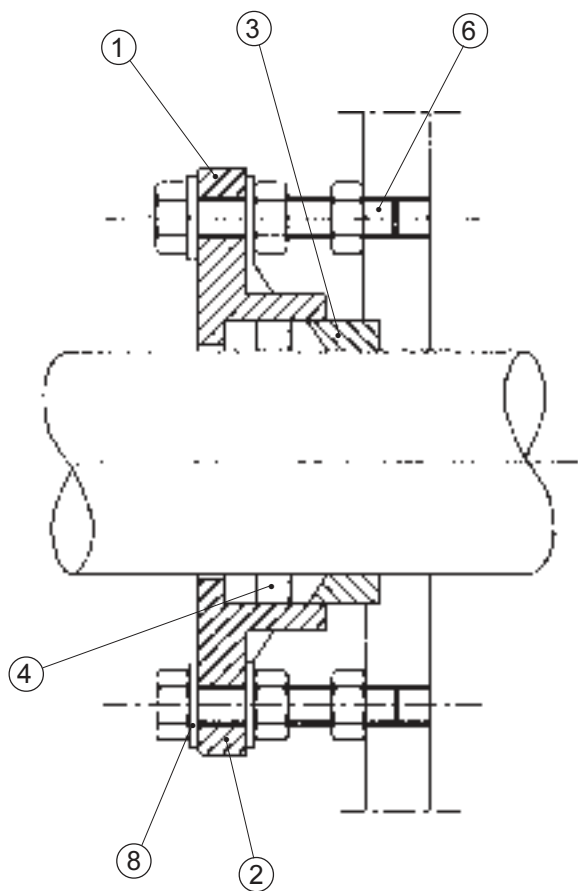
SHAFT SEALING  
WELLENABDICHTUNG  
УПЛОТНЕНИЕ ВАЛА  
TENUTA

XUC

08.02

3

WA.00506.R. 08





TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

- SHAFT SEALING
- WELLENABDICHTUNG
- УПЛОТНЕНИЕ ВАЛА
- TENUTA

XUC

08.02



WA.00506.R. 09

Sealing / Wellenab. / Tenuta	For / Fyr	Sealing / Wellenab. / Tenuta	For / Fyr	Sealing / Wellenab. / Tenuta	For / Fyr
Уплотне. / Tenuta	Для / Fyr	Уплотне. / Tenuta	Для / Fyr	Уплотне. / Tenuta	Для / Fyr
XUC 030 . 1	R 21 .....	XUC 045 . 1	XSP035.....	XUC 060 . 1	R 27 .....
XUC 035 . 1	XSP025.....	XUC 050 . 1	R 25.....	XUC 070 . 1	XSP055.....
XUC 040 . 1	R 23.....	XUC 055 . 1	XSP045.....		

\* for / fyr XUC03061 3 Felt packings / Filzringe / Feutres / Feltri  
Для / per

030-035-040-045-050-055-060-070

Код — XUC — ... — ... — 1

B-C-D

Позиция изделия	Количество во	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	Описание	Descrizione	Код XUC030..1
3	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20985281A
4	3		Packing	Packing	Упаковочный материал	Baderna	** (30x8x46)
5	2	DIN 933	Hexagonal socket screw	Innensechskantschraube	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	VTCEI	(M6x35)
6	2		Threaded bar	Gewindestange	Стержень с резьбой	Barra filettata	20683321B
7	6	DIN 934	Hexagonal nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M8)
8	6	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta	(M8)
9	2	DIN 7980	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	Rosetta grower	(M6)
10	1		Seal	Dichtung	Уплотнение	Guarnizione	20991661A
20	1		Packing gland (complete)	Stopfbuchsenbrille komplett	Сальник	Portabaterna completo	16741861A

Позиция изделия	Количество во	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	Описание	Descrizione	Код XUC035..1
3	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20985291A
4	3		Packing	Packing	Упаковочный материал	Baderna	** (35x8x50)
5	2	DIN 933	Hexagonal socket screw	Innensechskantschraube	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	VTCEI	(M6x35)
6	2		Threaded bar	Gewindestange	Стержень с резьбой	Barra filettata	20683321B
7	6	DIN 934	Hexagonal nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M8)
8	6	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta	(M8)
9	2	DIN 7980	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	Rosetta grower	(M6)
10	1		Seal	Dichtung	Уплотнение	Guarnizione	20991051A
20	1		Packing gland (complete)	Stopfbuchsenbrille komplett	Сальник	Portabaterna completo	16741871B

Позиция изделия	Количество во	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	Описание	Descrizione	Код XUC040..1
3	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20985301A
4	3		Packing	Packing	Упаковочный материал	Baderna	** (40x8x56)
5	2	DIN 933	Hexagonal socket screw	Innensechskantschraube	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	VTCEI	(M6x40)
6	2		Threaded bar	Gewindestange	Стержень с резьбой	Barra filettata	20683321B
7	6	DIN 934	Hexagonal nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M8)
8	6	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta	(M8)
9	2	DIN 7980	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	Rosetta grower	(M6)
10	1		Seal	Dichtung	Уплотнение	Guarnizione	20991731A
20	1		Packing gland (complete)	Stopfbuchsenbrille komplett	Сальник	Portabaterna completo	16741881A



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

- SHAFT SEALING
- WELLENABDICHTUNG
- УПЛОТНЕНИЕ ВАЛА
- TENUTA

XUC

08.02



WA.00506.R. 10

Код — XUC — ... — ... — 1  
 030-035-040-045-050-055-060-070  
 B-C-D  
 for / for XUC03061 3 Felt packings / Filzringe / Feutres / Feltri  
 Для / per XUC055... \*  
 \* for / for XUC03061 3 Felt packings / Filzringe / Feutres / Feltri  
 Для / per XUC055... \*

Sealing / Wellenab. Уплотне. / Tenuta	For / For Для / Per	Sealing / Wellenab. Уплотне. / Tenuta	For / For Для / Per
XUC 030 . 1	R 21 ....	XUC 045 . 1	XSP035....
XUC 035 . 1	XSP025....	XUC 050 . 1	R25....
XUC 040 . 1	R23....	XUC 055 . 1	XSP045....

Position / Posizione Позиция изделия	Quantity / Quantità Количество	Standards / Normen Стандарты	Description / Descrizione Описание	Benennung / Benennung Наименование	Description / Descrizione Описание	Code / Codice Код
3	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	XUC045..1
4	3		Packing	Packing	Упаковочный материал	20985311A
5	2	DIN 933	Hexagonal socket screw	Innensechskantschraube	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	** (45x8x61)
6	2		Threaded bar	Gewindestange	Валга filettata	(M8x40)
7	6	DIN 934	Hexagonal nut	Sechskantmutter	Стержень с резьбой	20683321B
8	6	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	(M8)
9	2	DIN 7980	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	(M6)
10	1		Seal	Dichtung	Уплотнение	20991061A
20	1		Packing gland (complete)	Stopfbuchsensbrille komplett	Сальник	16741891A

Position / Posizione Позиция изделия	Quantity / Quantità Количество	Standards / Normen Стандарты	Description / Descrizione Описание	Benennung / Benennung Наименование	Description / Descrizione Описание	Code / Codice Код
3	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	XUC050..1
4	3		Packing	Packing	Упаковочный материал	20985321A
5	2	DIN 933	Hexagonal socket screw	Innensechskantschraube	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	** (50x10x70)
6	2		Threaded bar	Gewindestange	Стержень с резьбой	(M8x45)
7	6	DIN 934	Hexagonal nut	Sechskantmutter	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	20683331B
8	6	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	(M10)
9	2	DIN 7980	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	(M10)
10	1		Seal	Dichtung	Уплотнение	(M8)
20	1		Packing gland (complete)	Stopfbuchsensbrille komplett	Сальник	20991071A
					Portabaterna completo	16741901B

Position / Posizione Позиция изделия	Quantity / Quantità Количество	Standards / Normen Стандарты	Description / Descrizione Описание	Benennung / Benennung Наименование	Description / Descrizione Описание	Code / Codice Код
3	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	XUC055..1
4	3		Packing	Packing	Упаковочный материал	20985331A
5	2	DIN 933	VTCEI	Innensechskantschraube	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	** (55x10x75)
6	2		Threaded bar	Gewindestange	Стержень с резьбой	(M8x50)
7	6	DIN 934	Hexagonal nut	Sechskantmutter	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	20683321B
8	6	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	(M10)
9	2	DIN 7980	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	(M10)
10	1		Seal	Dichtung	Уплотнение	(M10)
20	1		Packing gland (complete)	Stopfbuchsensbrille komplett	Сальник	20991071A
					Portabaterna completo	16741911B



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

- SHAFT SEALING
- WELLENABDICHTUNG
- УПЛОТНЕНИЕ ВАЛА
- TENUTA

XUC

08.02



WA.00506.R. 11

Код — XUC — ... — 1

030-035-040-045-050-055-060-070

B-C-D

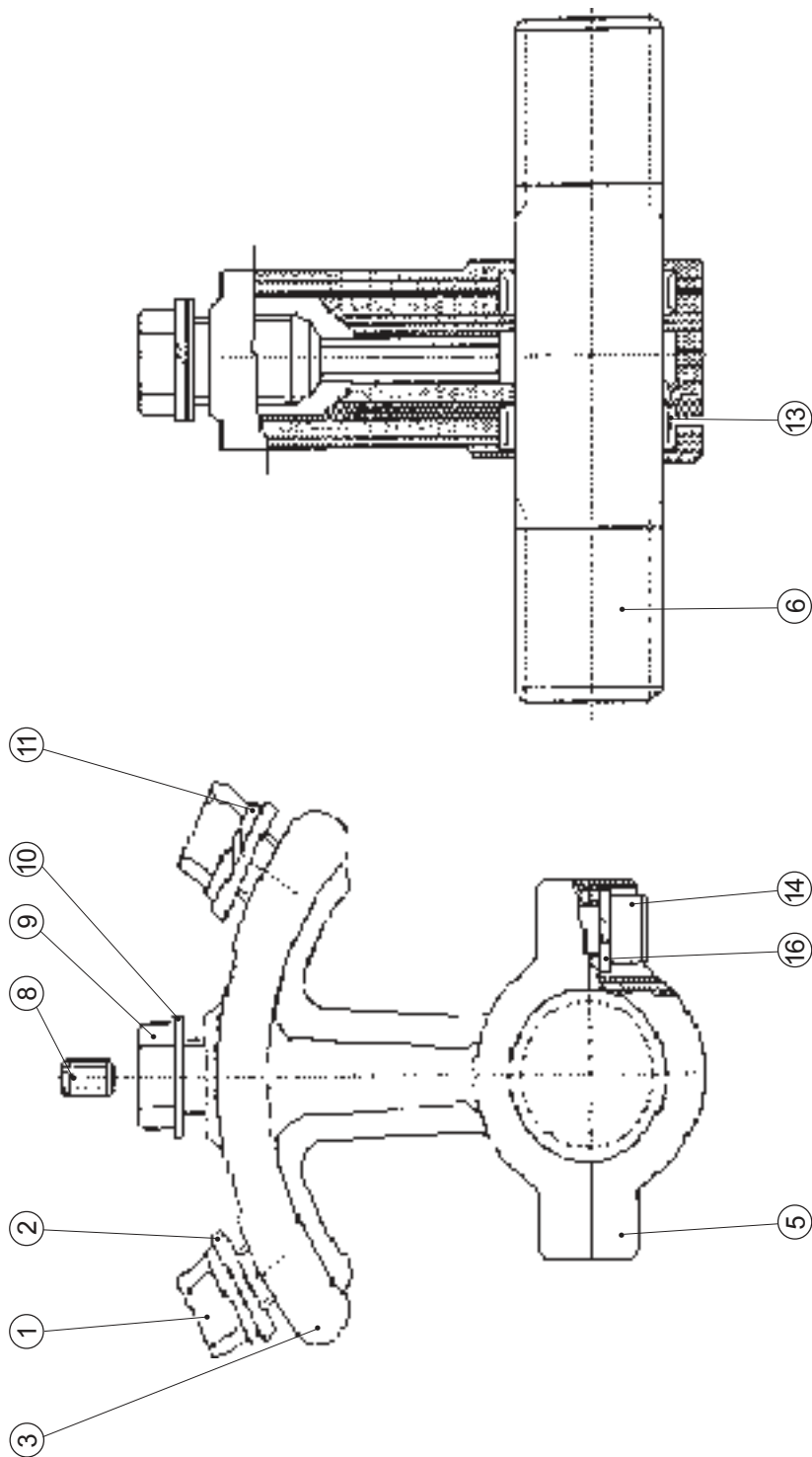
for / for XUC03061 3 Felt packings / Filzringe / Feutres / Feltri  
 Для / per XUC03061 3 Felt packings / Filzringe / Feutres / Feltri

Sealing / Wellenab. Уплотне. / Tenuta	For / For Для / Per	Sealing / Wellenab. Уплотне. / Tenuta	For / For Для / Per
XUC 030 . 1	R 21 .....	XUC 045 . 1	R 27 .....
XUC 035 . 1	XSP025 .....	XUC 050 . 1	R 25 .....
XUC 040 . 1	R 23 .....	XUC 055 . 1	XSP045 .....

Позиция изделия	Количество во	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Venenennung	Описание	Descrizione	Код XUC060..1
3	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20985341A
4	3		Packing	Packing	Упаковочный материал	Baderna	** (60x10x80)
5	2	DIN 933	Hexagonal socket screw	Innensechskantschraube	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	VTCEI	(M8x50)
6	2		Threaded bar	Gewindestange	Стержень с резьбой	Barra filettata	20683331B
7	6	DIN 934	Hexagonal nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M10)
8	6	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta	(M10)
9	2	DIN 7980	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	Rosetta grower	(M8)
10	1		Seal	Dichtung	Уплотнение	Guarnizione	20991591A
20	1		Packing gland (complete)	Stopfbuchsbrille komplett	Сальник	Portabadera completo	16741921B

Позиция изделия	Количество во	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Venenennung	Описание	Descrizione	Код XUC070..1
3	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20985351A
4	3		Packing	Packing	Упаковочный материал	Baderna	** (70x10x90)
5	2	DIN 933	Hexagonal socket screw	Innensechskantschraube	Шестигранный винт с головкой под торцевой ключ	VTCEI	(M8x50)
6	2		Threaded bar	Gewindestange	Стержень с резьбой	Barra filettata	20683331B
7	6	DIN 934	Hexagonal nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M10)
8	6	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta	(M10)
9	2	DIN 7980	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	Rosetta grower	(M8)
10	1		Seal	Dichtung	Уплотнение	Guarnizione	20991081A
20	1		Packing gland (complete)	Stopfbuchsbrille komplett	Сальник	Portabadera completo	16741931A

**		Packing type - Packing Typ Тип упаковки - Tipo di baderna	
		B1	D1
XUC030..	20988212A	20988211A	2510020350
XUC035..	20988232A	20988231A	2510020350
XUC040..	20988242A	20988241A	2510020350
XUC045..	20988282A	20988281A	2510020350
XUC050..	20988292A	20988291A	2510020360
XUC055..	20988332A	20988321A	2510020360
XUC060..	20988342A	20988331A	2510020360
XUC070..	20988342A	20988341A	2510020360







TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

INTERMEDIATE BEARING  
 ZWISCHENLAGER  
 ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ПОДШИПНИК  
 SUPPORTO INTERMEDIO

XLR

08.02

3

WA.00506.R. 13

**XLR**

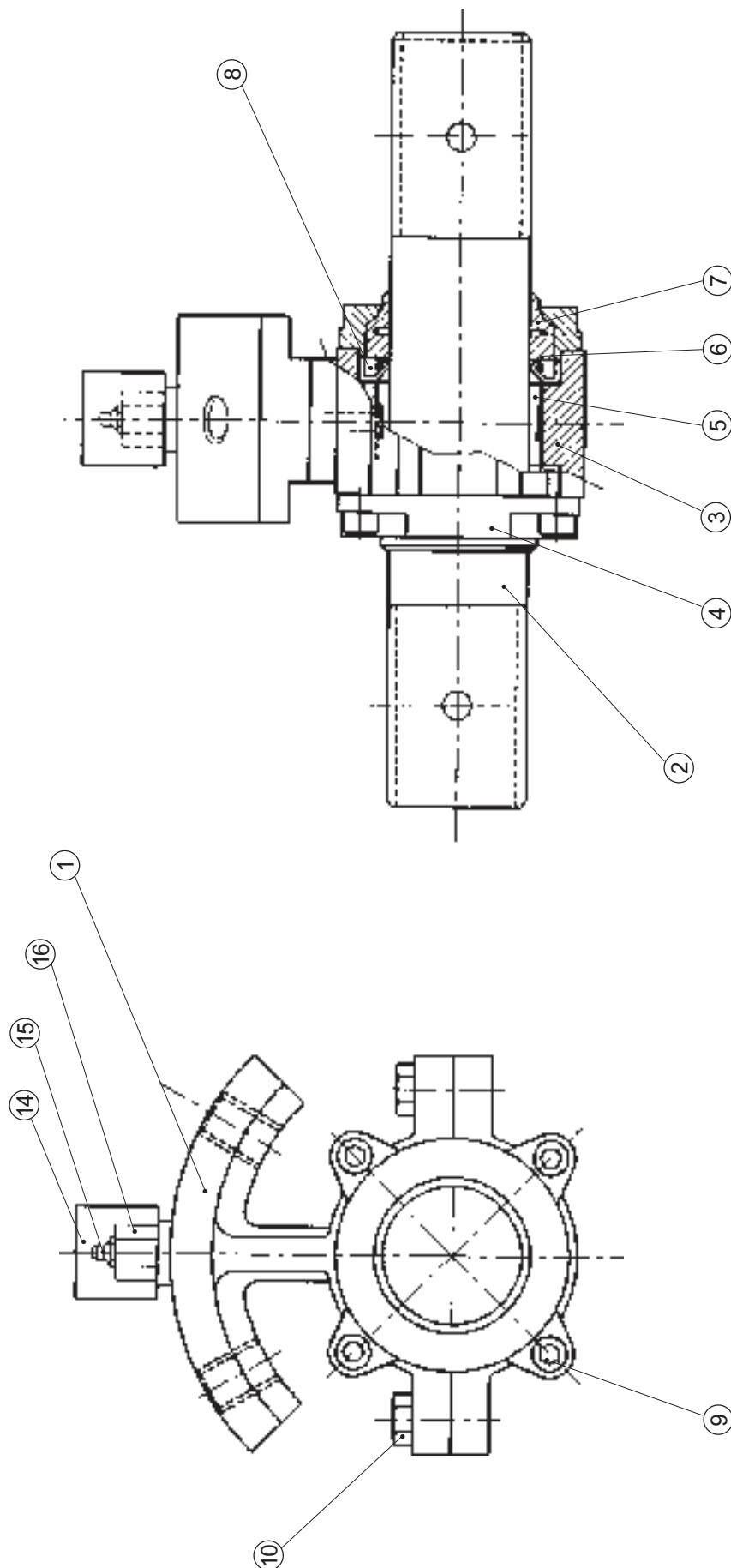
HANGER BEARING  
 ZWISCHENLAGER  
 ПОДШИПНИК ПОДВЕСКИ  
 SUPPORTO INTERMEDIO

Код

X	L	R	.	.	B	.	.	T	4	4
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

028 = Ш 114 - 139	010 = Ш 114	015 = Ш 168	020 = Ш 219
040 = Ш 168 - 193 - 219 - 273 - 323	012 = Ш 139	017 = Ш 193	025 = Ш 273
			030 = Ш 323

Позиция изделия	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	Описание	DENOMINAZIONE	Ш114 Код	Ш139 Код	Ш168 Код	Ш183 Код	Ш219 Код	Ш273 Код	Ш323 Код
3	1	Upper casing	Obere Gehäusediffle	Верхний кожух	Corpo superiore	20907371A	20907361A	20907191A	20907201A	20907211A	20907221A	20907231A
5	1	Lower casing	Untere Gehäusediffle	Нижний кожух	Corpo inferiore	20907321A	20907321A	20907331A	20907331A	20907331A	20907331A	20907331A
6	1	Shaft	Welle	Вал		20944601A	20944601A	20944611A	20944611A	20944611A	20944611A	20944611A
9	4	Grease nipple mount	Schmierbuchse	Держатель nipples смазочного шприца	Portaingrassatore	20976731A	20976731A	20976141A	20976141A	20976141A	20976141A	20976141A
13	1	Labyrinth	Labyrinthring	Лабиринт	Rondella a labirinto	20983971A	20983971A	0983961A	20983961A	20983961A	20983961A	20983961A
1	1	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M8x16)	(M8x16)	(M14x30)	(M14x30)	(M14x30)	(M14x30)	(M14x30)
2	1	Washer	Unterlegscheibe abgeschragt	Шайба	Rondella bisellata	(Ш8)	(Ш8)	(Ш14)	(Ш14)	(Ш14)	(Ш14)	(Ш14)
8	1	M10 x 1 DIN 906	Stopfen konisch	Пробка	Tappo conico	-	-	-	-	-	-	-
10	1	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella bisellata	(Ш10)	(Ш10)	(Ш14)	(Ш14)	(Ш14)	(Ш14)	(Ш14)
11	1	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(Ш8)	(Ш8)	(Ш14)	(Ш14)	(Ш14)	(Ш14)	(Ш14)
14	1	Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M6x12)	(M6x12)	(M8x18)	(M8x18)	(M8x18)	(M8x18)	(M8x18)
16	1	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	-	-	(Ш8)	(Ш8)	(Ш8)	(Ш8)	(Ш8)





TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

INTERMEDIATE BEARING  
 ZWISCHENLAGER  
 ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ПОДШИПНИК  
 SUPPORTO INTERMEDIO

XLY

08.02



WA.00506.R. 15

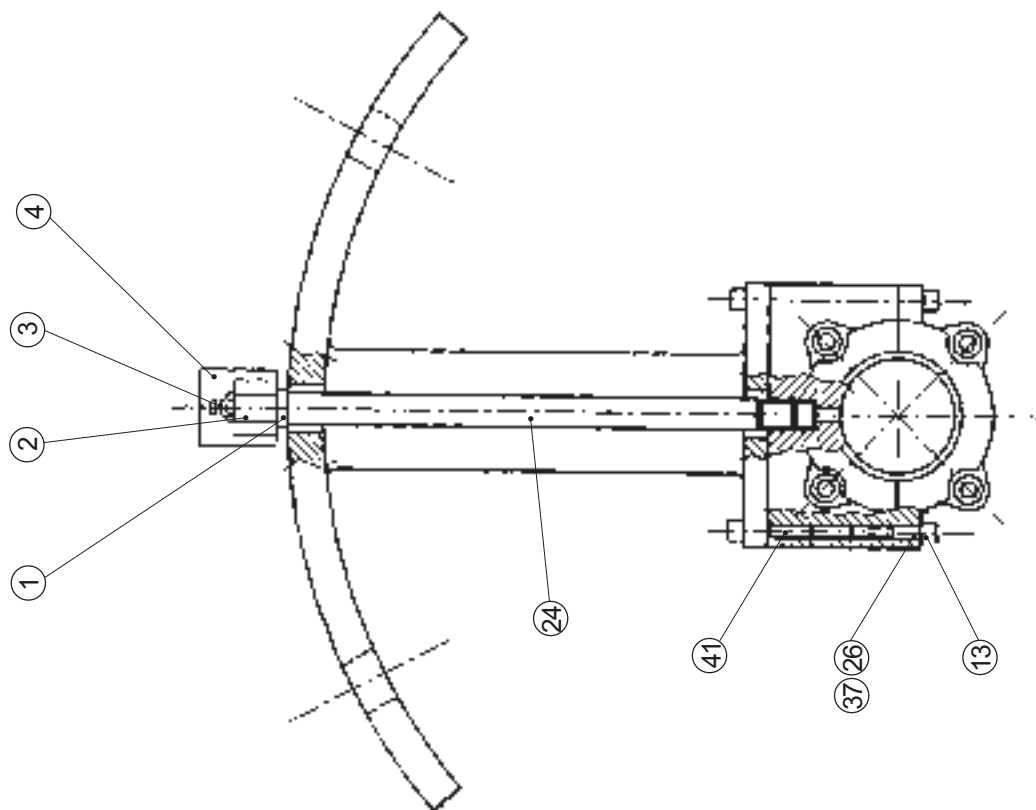
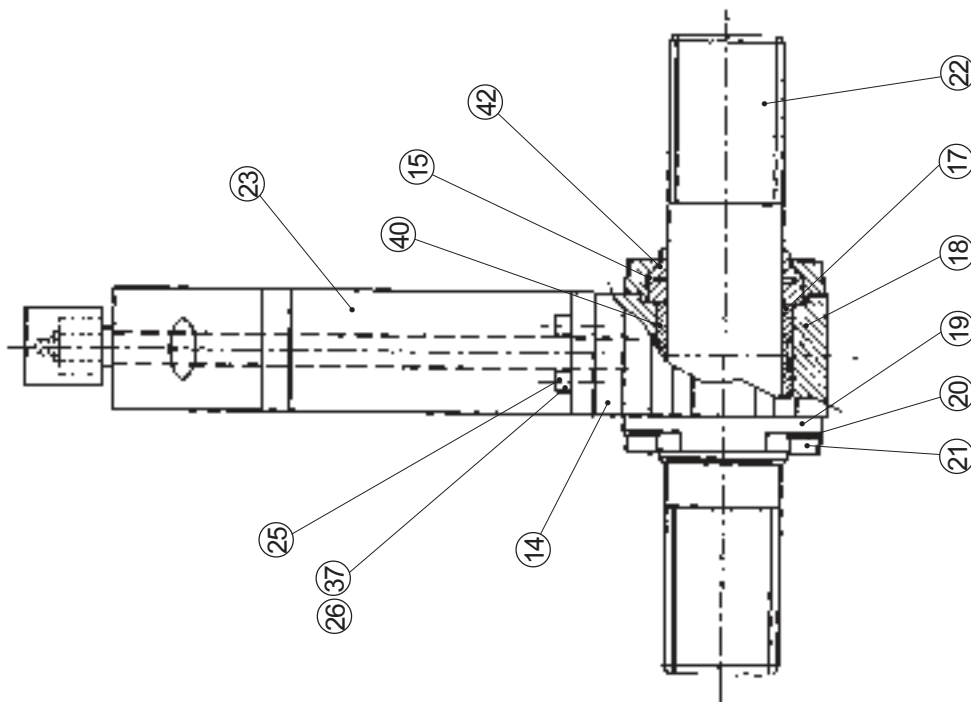
HANGER BEARING  
 ZWISCHENLAGER  
 ПОДШИПНИК ПОДВЕСКИ  
 SUPPORTO INTERMEDIO

Код — X L Y 0 4 5 H . . T 1 1

XLY — XLY

015 = Ш 168	020 = Ш 219
017 = Ш 193	025 = Ш 273
030 = Ш 323	

Позиция изделия	Количество во	Standard Normen Стандарты	DESCRIPTION	BENENNUNG	Описание	DENOMINAZIONE	Ш168 Код	Ш193 Код	Ш219 Код	Ш273 Код	Ш323 Код
1	1		Upper casing	Oberer Gehäusehälfte	Верхний кожух	Corpo superiore	20907621A	20907631A	20907641A	20907651A	20907661A
3	1		Lower casing	Untere Gehäusehälfte	Нижний кожух	Corpo inferiore	20907671A	20907671A	20907671A	20907671A	20907671A
2	1		Shaft	Welle	Вал	Albero	20940201A	20940201A	20940201A	20940201A	20940201A
16	1		Grease nipple mount	Schmierbuchse	Держатель nipples смазочного шприца	Portaingrassatore	20976141A	20976141A	20976141A	20976141A	20976141A
	2										
11	2	DIN 933	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M14X30)	(M14X30)	(M14X30)	(M14X30)	(M14X30)
13	3	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe abgeschragt	Шайба	Rondella bisellata	(Ш 14)	(Ш 14)	(Ш 14)	(Ш 14)	(Ш 14)
15	1	M10 x 1 DIN 71412	Grease nipple	Schmiernippe	Ниппель смазочного шприца	Ingrassatore	-	-	-	-	-
12	3	DIN 7980	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(Ш 14)	(Ш 14)	(Ш 14)	(Ш 14)	(Ш 14)
9	4	DIN 912	Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M6X16)	(M6X16)	(M6X16)	(M6X16)	(M6X16)
10	2	DIN 912	Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M8X25)	(M8X25)	(M8X25)	(M8X25)	(M8X25)
14	1		Tube	Rohr	Труба	Tubolare	20682401A	20682401A	20682401A	20682401A	20682401A
5	1		Bronze bearing	Rotgusslagerbuchse	Бронзовый подшипник	Bronzina	16741541A	16741541A	16741541A	16741541A	16741541A
4	2		Cover	Abdeckung	Крышка	Coperchio	20903501A	20903501A	20903501A	20903501A	20903501A
6	2		Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta	20984611A	20984611A	20984611A	20984611A	20984611A
7	4		Felt s sealing ring	Filzdichtring	Войлочное уплотнительное кольцо	Anelli Feltro	20988041A	20988041A	20988041A	20988041A	20988041A
8	2		Rotary Shaft Seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anelli Tenuta	NBR BA 60x45x10	NBR BA 60x45x10	NBR BA 60x45x10	NBR BA 60x45x10	NBR BA 60x45x10





TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

- INTERMEDIATE BEARING
- ZWISCHENLAGER
- ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ПОДШИПНИК
- SUPPORTO INTERMEDIO

**XLU**

WA.00506.R. 17

08.02



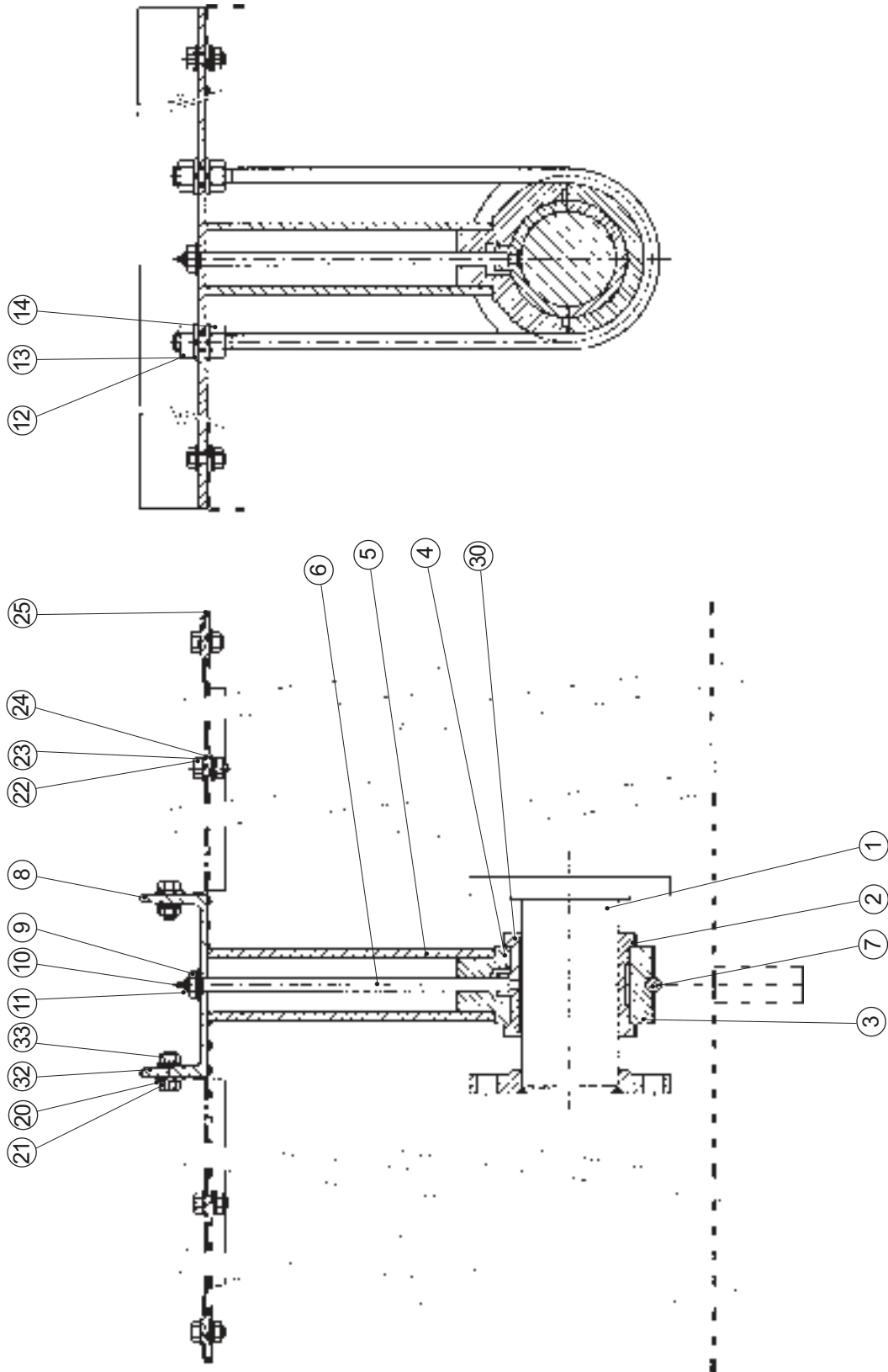
Code 

XLU	060	...	030	T	1	1
-----	-----	-----	-----	---	---	---

  
B - H

Позиция изделия	Количество во	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	Описание	DESCRIZIONE	Код
1	1	DIN 9021 - M10	Washer	Unterlegscheibe	Прокладка	Rosetta	20976131A
2	1		Grease nipple holder	Schmiernippelhalterung	Держатель ниппеля смазочного шприца	Porta ingrassatore	
3	1	DIN 71412 - M10x1	Grease nipple	Schmiernippel	Ниппель смазочного шприца	Ingrassatore	20682401A
4	1		Protection pipe	Schutzgührchen	Защитная труба	Tube di protezione	
13	4	DIN 912 - M10x40	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	V.T.C.E.I	
14	1		Upper body	Oberes Gehduse	Верхний корпус	Corpo superiore	20907001A
14	1		Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta	20984631A
15	1		Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Semiboccola superiore	20980161A
17	1		Lower body	Unteres Gehduse	Нижний корпус	Corpo inferiore	20907251A
18	4		Cast cover	Gussdeckel	Отлитая крышка	Coperchio in ghisa	20903581A
19	8	DIN7980 - M6	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	Rosetta grower	
20	8	DIN 912 - M6x20	Screw	Schraube	Шнек	V.T.C.E.I	
21	1		Spined shaft	Zwischenlager-Keilwellenzapfen	Шлицевой вал	Albero calettato	20944621A
22	1		Extension	Verlängerung	Удлинитель	Prolunga	20672411A
23	1		Pipe	Rührchen	Труба	Tube Cannuccia	20987131A
24	4	DIN 912 - M10x30	Hexagon socket bolt	Schraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	V.T.C.E.I	
25	2	DIN 125 A - M10	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rosetta	
26	4	DIN 7980 - M10	Spring washer	Sprengring	Пружинная шайба	Rosetta grower	
37	1		Lower bearing half	Untere Lagerschale	Нижний полуподшипник	Semiboccola inferiore	20980591A
40	2	DIN 1481 - 0 12x14	Pin	Stift	Штырь	Spina cilindrica	
41	4		Felt sealing ring	Filzdichtung	Войлочное уплотнительное кольцо	Anello feltro	20988091A
42	2	DIN 934 - M16	Hexagonal nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	

\* ONLY BEARING TYPE "H" SPLINED AND BOLTED SHAFT 20944721A- ТОЛЬКО ШЛИЦЕВОЙ И БОЛТОВОЙ ПОДШИПНИК 20944721A С ПОДШИПНИКОМ ТИПА «H»  
 NUR LAGERTYP "H" KEILWELLE MIT STIFT 20944721A - SOLO PER SUPPORTI TIPO "H" ALBERO CALETTATO E SPINATO 20944721A





TE•TP

- SPARE PARTS  
- ERSATZTEIL  
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ  
- PEZZI DI RICAMBIO

INTERMEDIATE BEARING  
ZWISCHENLAGER  
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ПОДШИПНИК  
SUPPORTO INTERMEDIO

08.02

XLG

3

WA.00506.R. 19

Позиция изделия	Количество во	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код XLG040D020U12	Код XLG050D025U11	Код XLG060D030U11	Код XLG050D025U11
1	1		Shaft	Welle	Вал	Albero	20.94.494.1/A	20.94.495.1/A	20.94.495.1/A	20.94.495.1/A
2/30	1		Antifriction bush	Gleitbuchse	Антифрикционная втулка	Boccola antifrizione	16.74.147.1/A	16.74.148.1/A	16.74.149.1/A	16.74.148.1/A
3	1		Lower casing	Untere Gehäusedeifflie	Нижний кожух	Corpo inferiore	20.90.084.1/A	20.90.842.1/A	20.90.843.1/A	20.90.842.1/A
4	1		Upper casing	Oberere Gehäusedeifflie	Верхний кожух	Corpo superiore	20.90.821.1/A	20.90.822.1/A	20.90.823.1/A	20.90.822.1/A
8	1		End plate	Endschild	Концевая пластина	Portasupporto	20.63.819.1/A	20.63.820.1/A	20.63.821.1/A	20.63.820.1/A
11	1		Grease nipple mount	Schmierbuchse	Держатель nipples смазочного шприца	Portaingrassatore	20.97.613.1/A	20.97.613.1/A	20.97.613.1/A	20.97.613.1/A
10	1	DIN 71412	Grease nipple	Schmiernippel	Смазочный nipple шприца	Ingrassatore	(M 10 x 1)	(M 10 x 1)	(M 10 x 1)	(M 10 x 1)
7	1		Support bracket	Antriebsflansch	Опорный кронштейн	Stafsa	20.68.049.1/A	20.68.050.1/A	20.68.051.1/A	20.68.050.1/A
5	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20.98.627.1/A	20.98.628.1/A	20.98.628.1/A	20.98.628.1/A
6	1		Cannuccia ingrassata	Cannuccia ingrassata	Самуция ingrassata	Cannuccia ingrassata	20.98.721.1/A	20.98.722.1/A	20.98.723.1/A	20.98.722.1/A
9	1	DIN 125A	Flat washer	Flache Scheibe	Плоская шайба	Rosetta piana	(d. 14)	(d. 14)	(d. 14)	(d. 14)
21	8	DIN 933	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x25)	(M10x25)	(M10x25)	(M10x25)
20	8	DIN 7980	Spring grower	Sprengring	Пружинное кольцо	Rosetta grower	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)
32	16	DIN 125A	Flat washer	Flache Scheibe	Плоская шайба	Rosetta piana	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)
33	8	DIN 934	Nut	Mutter	Гайка	Dado	(M10)	(M10)	(M10)	(M10)
22	6	DIN 933	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x20)	(M10 x 20)	(M10x20)	(M10x20)
23	28	DIN 125A	Flat washer	Flache Scheibe	Плоская шайба	Rosetta piana	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)
24	14	DIN 7980	Spring grower	Sprengring	Пружинное кольцо	Rosetta grower	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)
25	14	DIN 934	Nut	Mutter	Гайка	Dado	(M10)	(M10)	(M10)	(M10)
12/13	2	DIN 934	Nut	Mutter	Гайка	Dado	(M10)	(M12)	(M16)	(M16)
14	4	DIN 125A	Flat washer	Flache Scheibe	Плоская шайба	Rosetta piana	(d. 10)	(d. 12)	(d. 16)	(d. 16)



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

INTERMEDIATE BEARING  
ZWISCHENLAGER  
ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ ПОДШИПНИК  
SUPPORTO INTERMEDIO

XLG

08.02

3

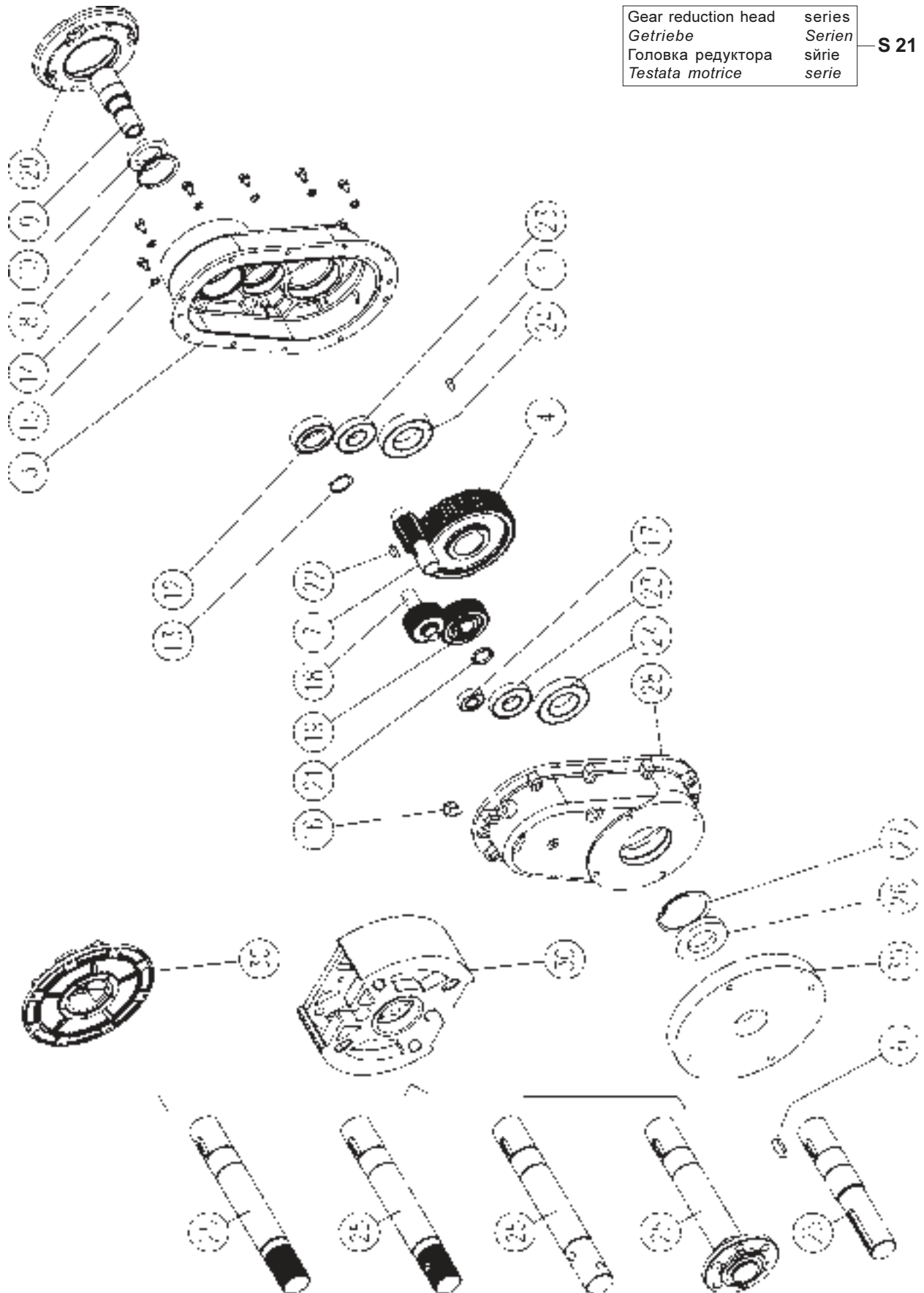
WA.00506.R. 20

Позиция изделия	Количество	Standards Normen	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код	Код	Код	Код
	во	Стандарты Norme					XLG070D040U12	XLG070D035U11	XLG070D040U11	Код
1	1		Shaft	Welle	Вал	Albero	20.94.496.1/A	20.94.497.1/A	20.94.497.1/A	XLG070D050U11
2/30	1		Antifriction bush	Gleitbuchse	Антифрикционная втулка	Boccola antifrizione	16.74.149.1/A	16.74.150.1/A	16.74.150.1/A	16.74.150.1/A
3	1		Lower casing	Untere Gehäusenhülfe	Нижний кожух	Corpo inferiore	20.90.843.1/A	20.90.844.1/A	20.90.844.1/A	20.90.844.1/A
4	1		Upper casing	Oberere Gehäusenhülfe	Верхний кожух	Corpo superiore	20.90.823.1/A	20.90.824.1/A	20.90.824.1/A	20.90.824.1/A
8	1		End plate	Endschild	Концевая пластина	Portasupporto	20.63.823.1/A	20.63.824.1/A	20.63.825.1/A	20.63.826.1/A
11	1		Grease nipple mount	Schmierbuchse	Держатель nipplesмазочной шплицы	Portaunglassatore	20.97.613.1/A	20.97.613.1/A	20.97.613.1/A	20.97.613.1/A
10	1	DIN 71412	Grease nipple	Schmiernippel	Смазочный nipple	Ingrassatore	(M 10x1)	(M 10 x 1)	(M 10 x 1)	(M 10 x 1)
7	1		Support bracket	Antriebsflansch	Опорный фланец	Staffa	20.68.053.1/A	20.68.054.1/A	20.68.055.1/A	20.68.056.1/A
5	1		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20.98.631.1/A	20.98.632.1/A	20.98.633.1/A	20.98.634.1/A
6	1				Самуция ingrassata	Samnuccia ingrassata	20.98.725.1/A	20.98.726.1/A	20.98.727.1/A	20.98.728.1/A
9	1	DIN 125A	Flat washer	Flache Scheibe	Плоская шайба	Rosetta piana	(d. 14)	(d. 14)	(d. 14)	(d. 14)
21	8	DIN 933	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x25)	(M10x25)	(M10 x 25)	(M10x25)
20	8	DIN 7980	Spring grower	Sprengring	Пружинное кольцо	Rosetta grower	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)
32	16	DIN 125A	Flat washer	Flache Scheibe	Плоская шайба	Rosetta piana	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)
33	8	DIN 934	Nut	Mutter	Гайка	Dado	(M10)	(M10)	(M10)	(M10)
22	6	DIN 933	Spring grower	Sprengring	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x20)	(M10x20)	(M10x20)	(M10x20)
23	28	DIN 125A	Flat washer	Flache Scheibe	Плоская шайба	Rosetta piana	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)
24	14	DIN 7980	Spring grower	Sprengring	Пружинное кольцо	Rosetta grower	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)	(d. 10)
25	14	DIN 934	Nut	Mutter	Гайка	Dado	(M10)	(M10)	(M10)	(M10)
12/13	2	DIN 934	Nut	Mutter	Гайка	Dado	(M16)	(M16)	(M16)	(M16)
14	4	DIN 125A	Flat washer	Flache Scheibe	Плоская шайба	Rosetta piana	(d. 16)	(d. 16)	(d. 16)	(d. 16)



Gear reduction head	series
Getriebe	Serien
Головка редуктора	сьіrie
Testata motrice	serie

S 21





TE·TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 21

08.02

3

WA.00506.R. 22

Gear reduction head series  
*Getriebe* series  
 Головка редуктора series  
*Testata motrice* serie

**S 21** код **S 21** . . . . .

GR. размер мотора Motore

Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

Type Output - Abtrieb выход - Uscita

Поз.изд.	Колво	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
26	1		Sealing kit	Dichtungssatz	Сварочный набор	Kit tenuta	13009900A
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello di tenuta	(62x30x7)
1	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательное уплотнение вала	Anello di tenuta	(72x45x8)
		DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штырь	Spina cilindrica	(Ш 10x20)
12	1		Bearing kit	Lagersatz	Набор для подшипников	Kit cuscinetti	13009880A
23	2		Radial bearing	Radiarillenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	(6207)(35x72x17)
24	2		Radial bearing	Radiarillenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	(6203)(17x40x12)
17	1		Radial bearing	Radiarillenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	(6206)(30x62x16)
			Radial bearing	Radiarillenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	(6202)(15x35x11)
13	1		Retaining ring kit	Satz Sicherungsringe	Набор стопорных колец	Kit seeger	13009890A
27	1	DIN 471	Retaining ring for shaft	Seegerring für Welle	Стопорное кольцо для вала	Seeger per albero	(Ш 35)
8	1	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Стопорное кольцо для отверстия	Seeger per foro	(Ш 62)
14	13	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Стопорное кольцо для отверстия	Seeger per foro	(Ш 72)
15	13	DIN 912	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.C.E.I	(M6x25)
		DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M6)
2	1	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M6)
			Oil outlet plug	Ablassschraube	Пробка для маслявыпускающего отверстия	Tappo di scarico	(3/8")
3	1		Casing	Gehäuse	Кожух	Corpo riduttore	
28	1		Input casing	Gehäuse eingangsseite	Входной кожух	Corpo lato entrata	20920951A
			Output casing	Gehäuse atriebsseite	Выходной кожух	Corpo lato uscita	20920961A
			Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
29	1		Motor size 071	Baugrosse 071	Размер двигателя 071	Grandezza motore 071	
9	1		Input flange	Eingangsfiansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924041A
	6		Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Boccola entrata	20970151A
	4	DIN 912	Hexagon screw	Innensechskantschraube	Винт с шестигранной головкой	Vite T.C.E.I	(10x50)
	4	DIN 912	Hexagon screw	Sechskantschraube	Винт с шестигранной головкой	Vite T.C.E.I	(12x35)
	4	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(13x24)
		DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 21

08.02



WA.00506.R. 23

Gear reduction head series  
*Getriebe* Serien  
 Головка редуктора серии  
*Testata motrice* serie

S 21

код

Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

GR. размер мотора  
 Motore

Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Поз. изд.	Колво	Standards Normen	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
		Стандарты Norme					
			Input gear kit	Eingang	Набор входных зубчатых передач	Entrata PAM	
29	1		Motor size 080	Baugröße 080	Размер двигателя 080	Grandezza motore 080	20924051A
9	1		Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20970161A
			Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	(10x50)
	6	DIN 912	Hexagonal screw	Innensechskantschraube	Винт с шестигранной головкой	Vite T.C.E.I.	(12x35)
	4	DIN 912	Hexagonal screw	Sechskantschraube	Винт с шестигранной головкой	Vite T.C.E.I.	(13x24)
	4	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	
			Input gear kit	Eingang	Набор входных зубчатых передач	Entrata PAM	
29	1		Motor size 090	Baugröße 090	Размер двигателя 090	Grandezza motore 090	20924051A
9	1		Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20970171A
			Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	(10x50)
	6	DIN 912	Hexagonal screw	Innensechskantschraube	Винт с шестигранной головкой	Vite T.C.E.I.	(12x35)
	4	DIN 912	Hexagonal screw	Sechskantschraube	Винт с шестигранной головкой	Vite T.C.E.I.	(13x24)
	4	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	
			Input gear kit	Eingang	Набор входных зубчатых передач	Entrata PAM	
29	1		Motor size 100 - 112	Baugröße 100 - 112	Размер двигателя 100 - 112	Grandezza motore 100 - 112	20924081A
9	1		Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20970181A
			Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	(10x50)
	6	DIN 912	Hexagonal screw	Innensechskantschraube	Винт с шестигранной головкой	Vite T.C.E.I.	(12x35)
	4	DIN 912	Hexagonal screw	Sechskantschraube	Винт с шестигранной головкой	Vite T.C.E.I.	(13x24)
	4	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	
			Input "C"	Eingang "C"	Вход «С»	Entrata "C"	
9	1		Shaft	Welle	Вал	Albero entrata	20970511A
			Input gear kit	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752630A
			Ratio 1:4	Untersetzung 1:4	Соотношение 1:4	Rapporto riduttore 1:4	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(5x5x16)
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	10752640A
			Input gear kit	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	
			Ratio 1:5	Untersetzung 1:5	Соотношение 1:5	Rapporto riduttore 1:5	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(5x5x16)
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 21

08.02



WA.00506.R. 24

Gear reduction head series  
 Getriebe Serie  
 Головка редуктора серии  
 Testata motrice serie

S 21

код

S 21 . . . . .  
 Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

GR. размер мотора  
 Motore

Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Поз.изд.	Колво	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
			Input gear Ratio 1/6	Radsatz Eingangsseite Untersetzung 1:6	Входная зубчатая передача Соотношение 1:6	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:6	10752600A
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(5x5x16) 10752610A
			Input gear Ratio 1/7	Radsatz Eingangsseite Untersetzung 1:7	Входная зубчатая передача Соотношение 1:7	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:7	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(5x5x16) 10752620A
			Input gear Ratio 1/8	Radsatz eingangsseite Untersetzung 1:8	Входная зубчатая передача Соотношение 1:8	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:8	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	10752630A
			Input gear Ratio 1/10	Radsatz Eingangsseite Untersetzung 1:10	Входная зубчатая передача Соотношение 1:10	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:10	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(5x5x16) 10752640A
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
			Input gear Ratio 1/12	Radsatz eingangsseite Untersetzung 1:12	Входная зубчатая передача Соотношение 1:12	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:12	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(5x5x16) 10752650A
			Input gear Ratio 1/16	Radsatz eingangsseite Untersetzung 1:16	Входная зубчатая передача Соотношение 1:16	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:16	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(5x5x16) 10752660A
			Input gear Ratio 1/20	Radsatz eingangsseite Untersetzung 1:20	Входная зубчатая передача Соотношение 1:20	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:20	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(5x5x16) 10752670A
			Input gear Ratio 1/25	Radsatz eingangsseite Untersetzung 1:25	Входная зубчатая передача Соотношение 1:25	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:25	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(5x5x16) 10752690A
			Input gear Ratio 1/30	Radsatz eingangsseite Untersetzung 1:30	Входная зубчатая передача Соотношение 1:30	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:30	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(5x5x16) 10752690A
			Input gear Ratio 1/30	Radsatz eingangsseite Untersetzung 1:30	Входная зубчатая передача Соотношение 1:30	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:30	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(5x5x16) 10752690A



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 21

08.02

3

WA.00506.R. 25

Gear reduction head series  
Getriebe Serien  
Головка редуктора серии  
Testata motrice serie

S 21

код

S 21 . . . . .

GR. размер мотора  
Motore

Type Output - Abtrieb  
выход - Uscita

Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

Поз. изд. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752710A
		Ratio 1/40	Untersetzung 1:40	Соотношение 1:40	Rapporto riduttore 1:40	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(5x5x16)
		Output gear 1:5-1:25	Radsatz Abtriebsseite 1:5-1:25	Выходная зубчатая передача 1:5-1:25	Sottogruppo coppia uscita 1:5-1:25	10752680A
7	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
4	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
6	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(8x7x22)
		Output gear 1:30-1:40	Radsatz Abtriebsseite 1:30-1:40	Выходная зубчатая передача 1:30-1:40	Sottogruppo coppia uscita 1:30-1:40	10752700A
7	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
4	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
6	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(8x7)
		Output A 3	Ausgang A 3	Выход A 3	Uscita A 3	
30	1	Output flange	Ausgangsflansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20923011B
25	1	Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947551A
		Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(10x35)
4	4	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(10x35)
		Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
		Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M10)



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 21

08.02

3

WA.00506.R. 26

Gear reduction head series  
*Getriebe* *Serien*  
 Головка редуктора серии  
*Testata motrice* *serie*

S 21

код

S 21 . . . . .

GR. размер мотора  
 Motore

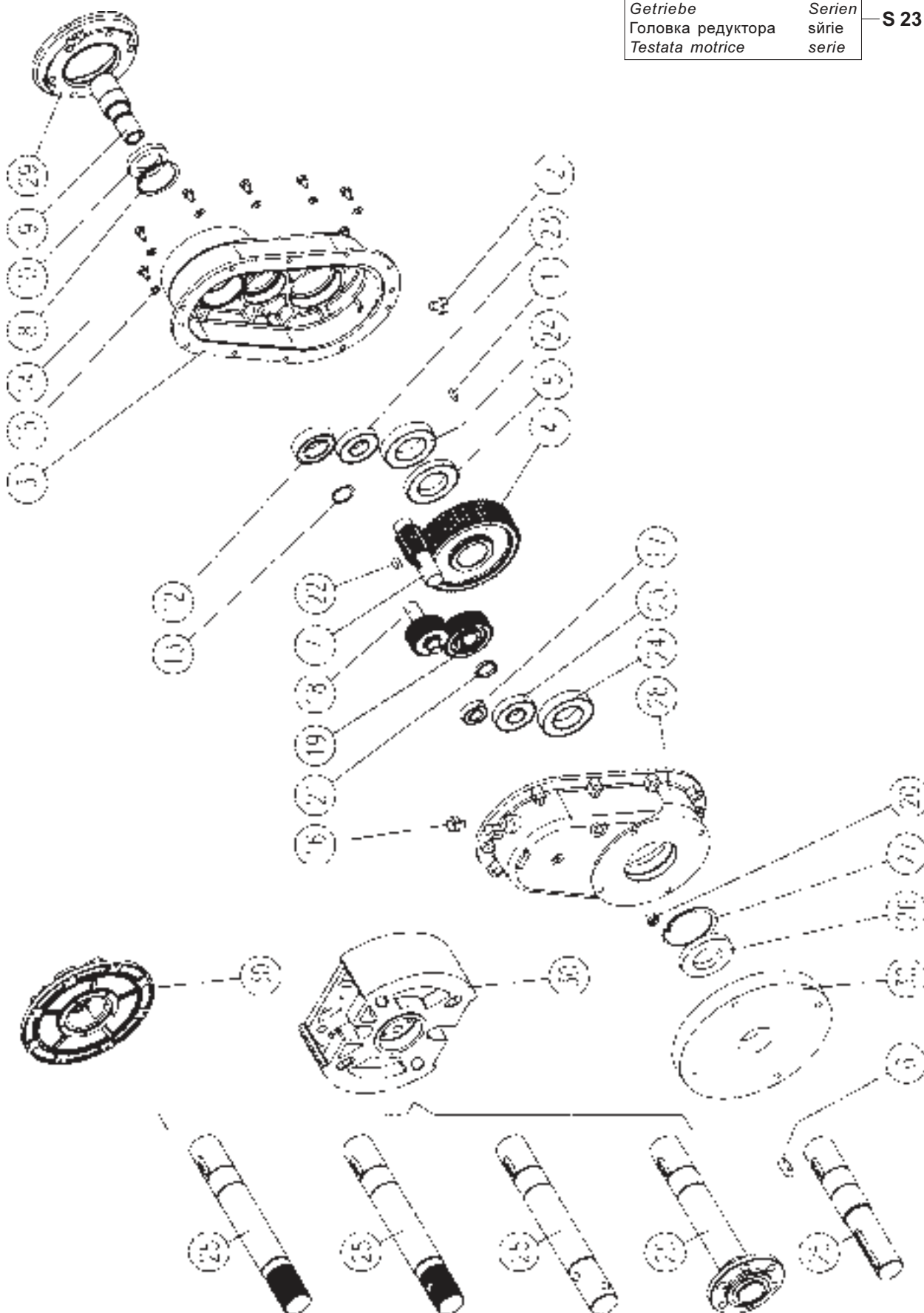
Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

Item Поз. изд	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
		<b>Output A 4</b>	<b>Ausgang A 4</b>	<b>Выход A 4</b>	<b>Uscita A 4</b>	
30		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20923111B
25		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947561A (10x35)
4	DIN 912	Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(10x35)
4	DIN 933	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(10x35)
4	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M 10)
4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M 10)
		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	20989241A
		<b>Output A 6</b>	<b>Ausgang A 6</b>	<b>Выход A 6</b>	<b>Uscita A 6</b>	
30		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20923111B
25		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947581A (10x35)
4	DIN 912	Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(10x35)
4	DIN 933	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(10x35)
4	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M 10)
4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M 10)
		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	20989241A
		<b>Output A 7</b>	<b>Ausgang A 7</b>	<b>Выход A 7</b>	<b>Uscita A 7</b>	
30		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20923111B
25		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947591A (10x35)
4	DIN 912	Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(10x35)
4	DIN 933	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(10x35)
4	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M 10)
4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M 10)
		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	
		<b>Output K</b>	<b>Ausgang K</b>	<b>Выход K</b>	<b>Uscita K</b>	
30		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924291A
25		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947601A (10x35)
4	DIN 912	Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(10x35)
4	DIN 933	Hexagonal bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(10x35)
4	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M 10)
4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M 10)

Gear reduction head	series
Getriebe	Serien
Головка редуктора	сьрие
Testata motrice	serie

S 23





TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 23

08.02



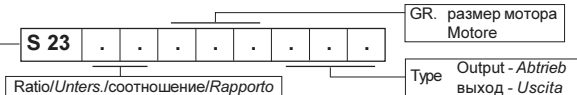
WA.00506.R. 28

Gear reduction head  
Getriebe  
Головка редуктора  
Testata motrice

series  
Serien  
серии  
serie

S 23

код



Type Output - Abtrieb  
выход - Uscita

Item Поз.изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	ОПИСАНИЕ	Denominazione	Код
			<b>Sealing kit 90/100/112</b>	<b>Dichtungssatz 90/100/112</b>	<b>Набор уплотнителей 90/100/112</b>	<b>Kit tenute 30/100/112</b>	<b>13009500A</b>
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x40x10)
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x45x10)
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	Spina cilindrica	(10x20)
			<b>Sealing kit 132</b>	<b>Dichtungssatz 132</b>	<b>Набор уплотнителей 132</b>	<b>Kit tenute 132</b>	<b>13009510A</b>
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x40x10)
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x55x10)
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	Spina cilindrica	(10x20)
			<b>Sealing kit 160</b>	<b>Dichtungssatz 160</b>	<b>Набор уплотнителей 160</b>	<b>Kit tenute 160</b>	<b>13009520A</b>
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x40x10)
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x60x80)
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	Spina cilindrica	(10x20)
			<b>Bearing kit</b>	<b>Lagersatz</b>	<b>Набор подшипников</b>	<b>Kit cuscinetti</b>	<b>12009480A</b>
12	1		Radial bearing	Radialrollenkuellager	Радимальный подшипник	Cuscinetto radiale	(6206) (30x62x16)
23	2		Radial bearing	Radialrollenkuellager	Радимальный подшипник	Cuscinetto radiale	(6304) (20x52x15)
24	2		Radial bearing	Radialrollenkuellager	Радимальный подшипник	Cuscinetto radiale	(6208) (40x80x18)
17	1		Radial bearing	Radialrollenkuellager	Радимальный подшипник	Cuscinetto radiale	(6303) (17x47x14)
			<b>Retaining ring kit</b>	<b>Satz sicherungsringe</b>	<b>Набор стопорных колец</b>	<b>Kit seeger</b>	<b>13009490A</b>
13	1	DIN 471	Retaining ring for shaft	Seegerring für Welle	Стопорное кольцо для вала	Seeger per albero	(Ш30)
27	1	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Стопорное кольцо для отверстия	Seeger per foro	(Ш62)
8	1	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Стопорное кольцо для отверстия	Seeger per foro	(Ш80)
14	10	DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M8x25)
15	20	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M8)
			Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M8)
			<b>Oil plug kit</b>	<b>Ölschraubensatz</b>	<b>Набор масляных пробок</b>	<b>Kit tappi lubrificazione</b>	<b>13008330A</b>
16	1		Breather plug	Entlüftungsschraube	Дыхательная пробка	Tappo di carico e sfiato	(3/8")
2	1		Oil outlet plug	Ablassschraube	Пробка для выпускного отверстия для масла	Tappo di scarico	(3/8")
20	1		Oil level plug	Ölstandschraube	Пробка уровня масла	Indicatore di livello a vista	(3/8")
			<b>Casing</b>	<b>Gehäuse</b>	<b>Кожух</b>	<b>Corpo riduttore</b>	
3	1		Input casing	Gehäuse Eingangsseite	Входной кожух	Corpo lato entrata	<b>20920901A</b>
28	1		Output casing	Gehäuse Atriebsseite	Выходной кожух	Corpo lato uscita	<b>20920911A</b>





TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 23

08.02

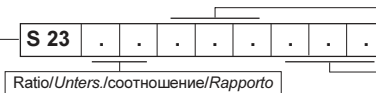


WA.00506.R. 29

Gear reduction head series  
 Getriebe Serien  
 Головка редуктора серии  
 Testata motrice serie

S 23

код



GR. размер мотора  
 Motore

Type Output-Abtrieb  
 выход-Uscita

Item Поз.изд.	Standards Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	Description Description	Benennung	ОПИСАНИЕ	Denominazione	Код
			Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
29	1		Motor size 080	Baugrosse 080	Размер двигателя 080	Grandeza motore 080	20924061A
9	1		Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	209QDOR1A
			Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	(M10x50)
		DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x30)
		DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10)
		DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(M10)
		DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	
			Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
29	1		Motor size 090	Baugrosse 090	Размер двигателя 090	Grandeza motore 090	20924061A
9	1		Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	209QDOK1A
			Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	(M10x50)
		DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x30)
		DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10)
		DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(M10)
		DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	
			Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
29	1		Motor size 100 - 112	Baugrosse 100 - 112	Размер двигателя 100 - 112	Grandeza motore 100-112	20924091A
9	1		Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	209QDOC1A
			Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	(M10x50)
		DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x30)
		DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10)
		DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(M10)
		DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	
			Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
29	1		Motor size 132	Baugrosse 132	Размер двигателя 132	Grandeza motore 132	20924121A
9	1		Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	209QDOM1A
			Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	(M10x50)
		DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12x35)
		DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10)
		DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(M12)
		DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 23

08.02

3

WA.00506.R. 30

Gear reduction head series  
 Getriebe Serien  
 Головка редуктора серии  
 Testata motrice serie

S 23

код

S 23 . . . . .  
 Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

GR. размер мотора  
 Motore

Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Item Поз.изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	ОПИСАНИЕ	Denominazione	Код
			Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
			Motor size 160	Baugrosse 160	Размер двигателя 160	Grandezza motore 160	20924431A
29	1		Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	209QDON1A
9	1		Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	(M10x50)
	6	DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12x35)
	4	DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10)
	4	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	
			Input "C"	Eingang "C"	Вход «С»	Entrata "C"	
9	1	DIN 6885	Shaft	Welle	Вал	Albero entrata	209QDOP1A
			Input gears	Radsatz Eingangsseite	Входные зубчатые передачи	Sottogruppo coppia entrata	10752510A
			Ratio 1:10	Untersetzung 1:10	Соотношение 1:10	Rapporto riduttore 1:10	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(6X6x20)
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
			Input gear kit	Radsatz Eingangsseite	Набор входных зубчатых передач	Sottogruppo coppia entrata	10752520A
			Ratio 1/12	Untersetzung 1:12	Соотношение 1:12	Rapporto riduttore 1:12	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(6X6x20)



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 23

08.02



WA.00506.R. 31

Gear reduction head series  
 Getriebe Serien  
 Головка редуктора серии  
 Testata motrice serie

S 23

код



Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

GR. размер мотора  
 Motore

Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Item Поз.изд.	Standards Quant. Normen Колво Стандарты Norme	Description	Benennung	ОПИСАНИЕ	Denominazione	Код
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752460A
		Ratio 1/4	Untersetzung 1:4	Соотношение 1:4	Rapporto riduttore 1:4	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(6x6x20)
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752470A
		Ratio 1/5	Untersetzung 1:5	Соотношение 1:5	Rapporto riduttore 1:5	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(6x6x20)
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	110752480A
		Ratio 1/6	Untersetzung 1:6	Соотношение 1:6	Rapporto riduttore 1:6	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(6x6x20)
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752490A
		Ratio 1/7	Untersetzung 1:7	Соотношение 1:7	Rapporto riduttore 1:7	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(6x6x20)
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752500A
		Ratio 1/8	Untersetzung 1:8	Соотношение 1:8	Rapporto riduttore 1:8	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(6x6x20)
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752530A
		Ratio 1/16	Untersetzung 1:16	Соотношение 1:16	Rapporto riduttore 1:16	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(6x6x20)
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752540A
		Ratio 1/20	Untersetzung 1:20	Соотношение 1:20	Rapporto riduttore 1:20	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(6x6x20)
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752540A
		Ratio 1/20	Untersetzung 1:20	Соотношение 1:20	Rapporto riduttore 1:20	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(6x6x20)



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 23

08.02

3

WA.00506.R. 32

Gear reduction head series  
 Getriebe Serien  
 Головка редуктора серии  
 Testata motrice serie

S 23

код

S 23 . . . . .  
 Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

GR. размер мотора  
 Motore

Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Item Поз.изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	ОПИСАНИЕ	Denominazione	Код
			Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752550A
			Ratio 1/25	Untersetzung 1:25	Соотношение 1:25	Rapporto riduttore 1:25	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
			Output gear	Radsatz Arbtreibsseite	Выходная зубчатая передача	Sottogruppo coppia uscita	10752440A
			Ratio 1/5 -1/25	Untersetzung 1:5 -1:25	Соотношение 1:5 - 1:25	Rapporto riduttore 1:5 -1:25	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(12x8x32)
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984891A
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984881A
			Output gear	Radsatz Arbtreibsseite	Выходная зубчатая передача	Sottogruppo coppia uscita	10752450A
			Ratio 1/30 -1/40	Untersetzung 1:30 -1:40	Соотношение 1:30 - 1:40	Rapporto riduttore - 1:30 - 1:40	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(12x8x32)
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984891A
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984881A
			Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752550A
			Ratio 1/30	Untersetzung 1:30	Соотношение 1:30	Rapporto riduttore 1:30	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	10752560A
			Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	
			Ratio 1/40	Untersetzung 1:40	Соотношение 1:40	Rapporto riduttore 1:40	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(6X6x20)



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 23

08.02



WA.00506.R. 33

Gear reduction head series  
 Getriebe Serien  
 Головка редуктора серии  
 Testata motrice serie

S 23

код

Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

S 23 . . . . .

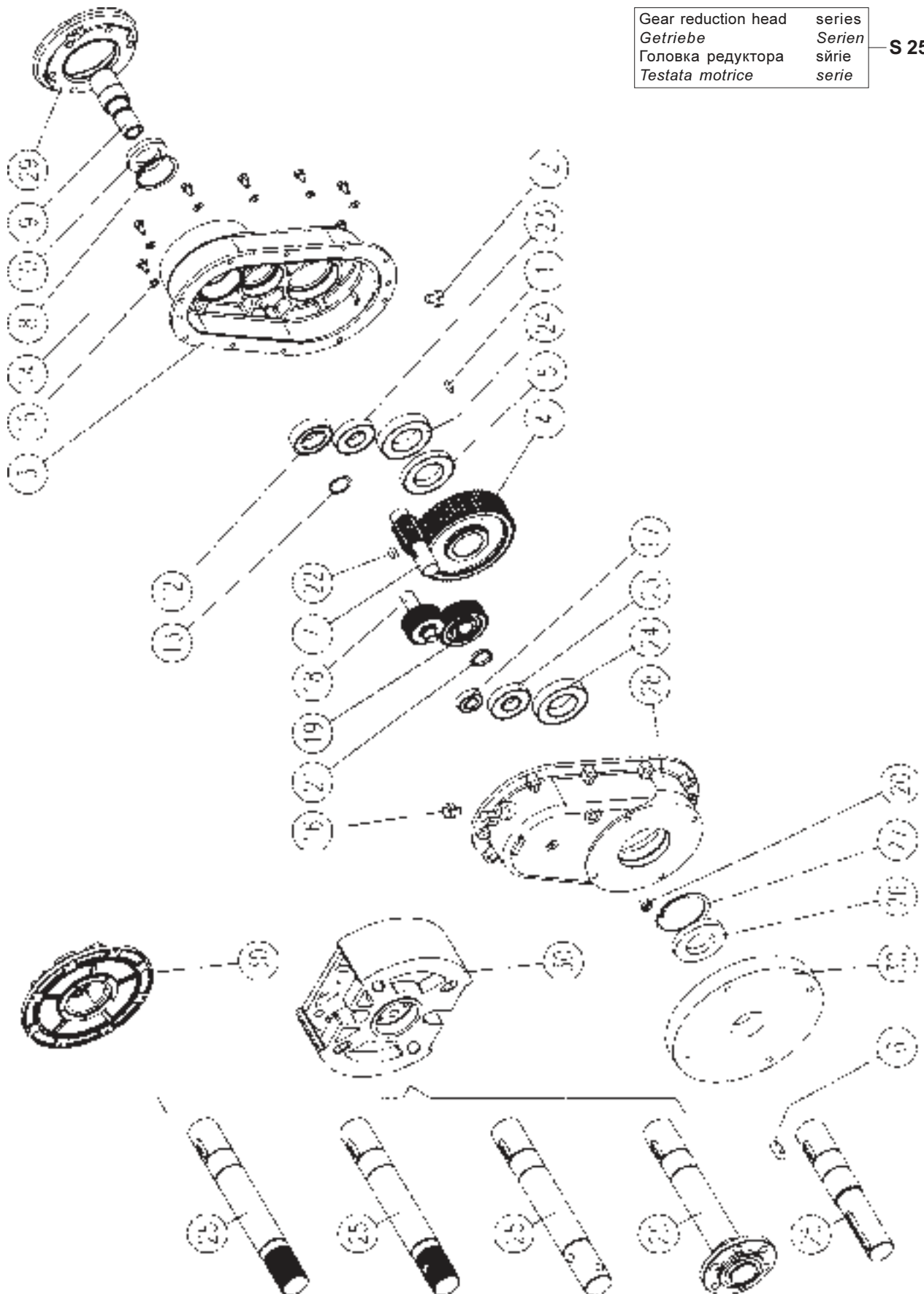
GR. размер мотора  
 Motore

Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Item Поз.изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	Description	Benennung	ОПИСАНИЕ	Denominazione	Код
			<b>Output A3</b>	<b>Ausgang A3</b>	<b>Выход A 3</b>	<b>Uscita A3</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20923021A
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947441A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x150)
	4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M10)
	4	DIN 125A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M10)
	1		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	20989231A
			<b>Output A4</b>	<b>Ausgang A4</b>	<b>Выход A 4</b>	<b>Uscita A4</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924171B
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947451A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x150)
	4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M10)
	4	DIN 125A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M10)
	1		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	20989231A
			<b>Output A5</b>	<b>Ausgang A5</b>	<b>Выход A 5</b>	<b>Uscita A5</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924171B
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947461A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x150)
	4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M10)
	4	DIN 125A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M10)
	1		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	
			<b>Output A6</b>	<b>Ausgang A6</b>	<b>Выход A 6</b>	<b>Uscita A6</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924171B
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947471A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x150)
	4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M10)
	4	DIN 125A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M10)
	1		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	20989231A
			<b>Output A7</b>	<b>Ausgang A7</b>	<b>Выход A 7</b>	<b>Uscita A7</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924171A
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947631A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x150)
	4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M10)
	4	DIN 125A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M10)
	1		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	20989231A
			<b>Output K</b>	<b>Ausgang K</b>	<b>Выход K</b>	<b>Uscita K</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsfiansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924301A
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947351A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x150)
	4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M10)
	4	DIN 125A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M10)
	4	DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.El.	(M12x2.5)
	1	DIN 934	Hexagon nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M10)
	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(M10x8x70)

Gear reduction head	series
Getriebe	Serien
Головка редуктора	сьрие
Testata motrice	serie

S 25





WAM

TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 25

08.02



WA.00506.R. 35

Gear reduction head series  
Getriebe Serien  
Головка редуктора серии  
Testata motrice serie

S 25

код

Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

S 25 . . . . .

GR. размер мотора  
Motore

Type Output - Abtrieb  
выход - Uscita

Item Поз. изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
			<b>Sealing kit 90/110/112</b>	<b>Dichtungssatz 90/110/112</b>	<b>Набор уплотнителей 90/110/112</b>	<b>Kit tenuta 90/110/112</b>	<b>13009180A</b>
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(90x50x10)
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x45x10)
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	Spina cilindrica	(10x20)
			<b>Sealing kit GR 132</b>	<b>Dichtungssatz GR 132</b>	<b>Набор уплотнителей GR 132</b>	<b>Kit tenuta GR 132</b>	<b>13009190A</b>
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(90x50x10)
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x55x10)
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	Spina cilindrica	(10x20)
			<b>Sealing kit GR 160</b>	<b>Dichtungssatz GR 160</b>	<b>Набор уплотнителей GR 160</b>	<b>Kit tenuta GR 160</b>	<b>13008310A</b>
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(90x50x10)
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x60x8)
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	Spina cilindrica	(10x20)
			<b>Sealing kit GR 180</b>	<b>Dichtungssatz GR 180</b>	<b>Набор уплотнителей GR 180</b>	<b>Kit tenuta GR 180</b>	<b>13009200A</b>
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(90x50x10)
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(80x64x8)
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	Spina cilindrica	(10x20)
			<b>Bearing kit</b>	<b>Lagersatz</b>	<b>Набор подшипников</b>	<b>Kit cuscinetti</b>	<b>13008300A</b>
12	1		Radial bearing	Radialrollenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	6307 (35x80x21)
23	2		Radial bearing	Radialrollenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	6306 (30x72x19)
24	2		Radial bearing	Radialrollenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	6210 (50x90x20)
17	1		Radial bearing	Radialrollenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	6304 (20x52x15)
			<b>Retaining ring kit</b>	<b>Satz Sicherungsringe</b>	<b>Набор стопорных колец</b>	<b>Kit seeger</b>	<b>13008320A</b>
13	1	DIN 471	Retaining ring for shaft	Seegerring für Welle	Стопорное кольцо для вала	Seeger per albero	(Ш35)
27	2	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Стопорное кольцо для отверстия	Seeger per foro	(Ш80)
8	1	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Стопорное кольцо для отверстия	Seeger per foro	(Ш90)
14	10	DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M8x25)
15	20	DIN 125-A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба		(M8)
			Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella bisellata	(M8)
			<b>Oil plug kit</b>	<b>Ölschraubensatz</b>	<b>Набор масляных пробок</b>	<b>Kit tappi lubrificazione</b>	<b>13008330A</b>
16	1		Breather plug	Entlüftungsschraube	Дыхательная пробка	Tappo di carico e sfiato	(3/8")
2	1		Oil outlet plug	Ablassschraube	Пробка для выпускного отверстия для масла	Tappo di scarico	(3/8")
20	1		Oil level plug	Ljlastandschraube	Пробка уровня масла	Indicatore di livello a vista	(3/8")
			<b>Casing</b>	<b>Gehäuse</b>	<b>Кожух</b>	<b>Corpo riduttore</b>	
	1		Input casing	Gehäuse Eingangsseite	Входной кожух	Corpo lato entrata	<b>20920881A</b>
	1		Output casing	Gehäuse Abtriebsseite	Выходной кожух	Corpo lato uscita	<b>20920891A</b>



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 25

08.02



WA.00506.R. 36

Gear reduction head series  
*Getriebe* *Serie*  
 Головка редуктора серии  
*Testata motrice* *serie*

S 25

код

S 25 . . . . .  
 Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

GR. размер мотора  
 Motore

Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Item Поз.изд.	Standards Quant. Normen Колво Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
		<b>Input</b>	<b>Eingang</b>	<b>Вход</b>	<b>Entrata PAM</b>	
29	1	<b>Motor size 090</b>	<b>Baugröße 090</b>	<b>Размер двигателя 090</b>	<b>Grandezza motore 090</b>	
9	1	Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924071A
		Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	209QD031A
	6	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12x35)
	4	Hexagon socket bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x30)
	4	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
	4	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M10)
		<b>Input</b>	<b>Eingang</b>	<b>Вход</b>	<b>Entrata PAM</b>	
		<b>Motor size 100 - 112</b>	<b>Baugröße 100 - 112</b>	<b>Размер двигателя 100 - 112</b>	<b>Grandezza motore 100 - 112</b>	
29	1	Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924101A
9	1	Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	209QD041A
	6	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12x35)
	4	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.E.	(M10x30)
	4	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
	4	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M10)
		<b>Input</b>	<b>Eingang</b>	<b>Вход</b>	<b>Entrata PAM</b>	
		<b>Motor size 132</b>	<b>Baugröße 132</b>	<b>Размер двигателя 132</b>	<b>Grandezza motore 132</b>	
29	1	Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924131A
9	1	Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	209QD051A
	6	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12x35)
	4	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.E.	(M10x30)
	4	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
	4	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M10)
		<b>Input</b>	<b>Eingang</b>	<b>Вход</b>	<b>Entrata PAM</b>	
		<b>Motor size 160</b>	<b>Baugröße 160</b>	<b>Размер двигателя 160</b>	<b>Grandezza motore 160</b>	
29	1	Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924151A
9	1	Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	209QD011A
	6	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12x35)
	4	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.E.	(M10x30)
	4	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
	4	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M10)
		<b>Input</b>	<b>Eingang</b>	<b>Вход</b>	<b>Entrata PAM</b>	
		<b>Motor size 180</b>	<b>Baugröße 180</b>	<b>Размер двигателя 180</b>	<b>Grandezza motore 180</b>	
29	1	Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924151A
9	1	Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	209QD061A
	6	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12x35)
	4	Hexagon socket bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x30)
	4	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
	4	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M10)





TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 25

08.02



WA.00506.R. 37

Gear reduction head series  
 Getriebe Serien  
 Головка редуктора серии  
 Testata motrice serie

S 25

код



GR. размер мотора  
 Motore

Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Item Поз.изд.	Standards Quant. Колво	Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
9	1		Input "C" Shaft	Eingang "C" Welle	Вход «С» Вал	Entrata "C" Albero entrata	209QD021A
18	1		Input gears Ratio 1/4	Radsatz Eingangsseite Untersetzung 1:4	Входные зубчатые передачи Соотношение 1:4	Sottogruppo coppia entrata Rapporto riduttore 1:4	10752200A
19	1		Pinion Gear wheel	Ritzel Zahnrad	Шестерня Зубчатое колесо	Pignone Corona	
22	1	DIN 6885	Parallel key Input gear kit	Passfeder Radsatz Eingangsseite	Параллельный ключ Набор входных зубчатых передач	Linguetta Sottogruppo coppia entrata	10752210A
18	1		Ratio 1/5 Pinion	Untersetzung 1:5 Ritzel	Соотношение 1:5 Шестерня	Rapporto riduttore 1:5 Pignone	
19	1		Gear wheel Parallel key	Zahnrad Passfeder	Зубчатое колесо Параллельный ключ	Corona Linguetta	
22	1	DIN 6885	Parallel key Input gear kit	Passfeder Radsatz Eingangsseite	Параллельный ключ Набор входных зубчатых передач	Linguetta Sottogruppo coppia entrata	10752220A
18	1		Ratio 1/6 Pinion	Untersetzung 1:6 Ritzel	Соотношение 1:6 Шестерня	Rapporto riduttore 1:6 Pignone	
19	1		Gear wheel Parallel key	Zahnrad Passfeder	Зубчатое колесо Параллельный ключ	Corona Linguetta	
22	1	DIN 6885	Parallel key Input gear kit	Passfeder Radsatz Eingangsseite	Параллельный ключ Набор входных зубчатых передач	Linguetta Sottogruppo coppia entrata	10752140A
18	1		Ratio 1/7 Pinion	Untersetzung 1:7 Ritzel	Соотношение 1:7 Шестерня	Rapporto riduttore 1:7 Pignone	
19	1		Gear wheel Parallel key	Zahnrad Passfeder	Зубчатое колесо Параллельный ключ	Corona Linguetta	
22	1	DIN 6885	Parallel key Input gear kit	Passfeder Radsatz Eingangsseite	Параллельный ключ Набор входных зубчатых передач	Linguetta Sottogruppo coppia entrata	10752230A
18	1		Ratio 1/8 Pinion	Untersetzung 1:8 Ritzel	Соотношение 1:8 Шестерня	Rapporto riduttore 1:8 Pignone	
19	1		Gear wheel Parallel key	Zahnrad Passfeder	Зубчатое колесо Параллельный ключ	Corona Linguetta	
22	1	DIN 6885	Parallel key Input gear kit	Passfeder Radsatz Eingangsseite	Параллельный ключ Набор входных зубчатых передач	Linguetta Sottogruppo coppia entrata	10752150A
18	1		Ratio 1/10 Pinion	Untersetzung 1:10 Ritzel	Соотношение 1:10 Шестерня	Rapporto riduttore 1:10 Pignone	
19	1		Gear wheel Parallel key	Zahnrad Passfeder	Зубчатое колесо Параллельный ключ	Corona Linguetta	
22	1	DIN 6885	Parallel key Input gear kit	Passfeder Radsatz Eingangsseite	Параллельный ключ Набор входных зубчатых передач	Linguetta Sottogruppo coppia entrata	10752150A
18	1		Ratio 1/12 Pinion	Untersetzung 1:12 Ritzel	Соотношение 1:12 Шестерня	Rapporto riduttore 1:12 Pignone	
19	1		Gear wheel Parallel key	Zahnrad Passfeder	Зубчатое колесо Параллельный ключ	Corona Linguetta	
22	1	DIN 6885	Parallel key Input gear kit	Passfeder Radsatz Eingangsseite	Параллельный ключ Набор входных зубчатых передач	Linguetta Sottogruppo coppia entrata	10752150A

Gear reduction head series  
*Getriebe Serien*  
Головка редуктора серии  
*Testata motrice serie*

**S 25**

код

**S 25** . . . . .  
Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

GR. размер мотора  
Motore

Type Output - Abtrieb  
Выход - Uscita

Item Поз.изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
			Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752160A
			Ratio 1/16	Untersetzung 1:16	Соотношение 1:16	Rapporto riduttore 1:16	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallelkey	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
			Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752170A
			Ratio 1/20	Untersetzung 1:20	Соотношение 1:20	Rapporto riduttore 1:20	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallelkey	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
			Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752180A
			Ratio 1/25	Untersetzung 1:25	Соотношение 1:25	Rapporto riduttore 1:25	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallelkey	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
			Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752180A
			Ratio 1/30	Untersetzung 1:30	Соотношение 1:30	Rapporto riduttore 1:30	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallelkey	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
			Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752190A
			Ratio 1/40	Untersetzung 1:40	Соотношение 1:40	Rapporto riduttore 1:40	
18	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
22	1	DIN 6885	Parallelkey	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
			Output gear	Radsatz Ausgangsseite	Выходная зубчатая передача	Sottogruppo coppia uscita	10752300A
			Ratio 1/7 - 1/25	Untersetzung 1:7 - 1:25	Соотношение 1:7 - 1:25	Rapporto riduttore 1:7 - 1:25	
7	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
4	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
6	1	DIN 6885	Parallelkey	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	20984831A
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984841A
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984841A
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984851A

Gear reduction head series  
Getriebe Serien  
Головка редуктора серии  
Testata motrice serie

S 25

код

S 25 . . . . .  
Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

GR. размер мотора  
Motore

Type Output - Abtrieb  
выход - Uscita

Item Поз.изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
			Output gear	Radsatz Ausgangsseite	Выходная зубчатая передача	Sottogruppo sorria uscita	10752130A
			Ratio 1/30 - 1/40	Untersetzung 1:30 - 1:40	Соотношение 1:30 - 1:40	Rapporto riduttore 1:30 - 1:40	
7	1		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
4	1		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	
6	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984831A
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984841A
			Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984851A
30	1		Output A 4	Ausgang A 4	Выход A 4	Uscita A 4	
			Output flange	Ausgangsflansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20923161B
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947391A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M12x170)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)
	4	DIN 125 A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M12)
	1	DIN 934	Hexagon nut	Sechskantmutter	Шестигранная шайба	Dado esagonale	(M12)
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M12x45)
	4	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)
	1		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello feltro	20989261A



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 25

08.02

3

WA.00506.R. 40

Gear reduction head series  
 Getriebe Serien  
 Головка редуктора серии  
 Testata motrice serie

S 25

код

S 25 . . . . .  
 Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

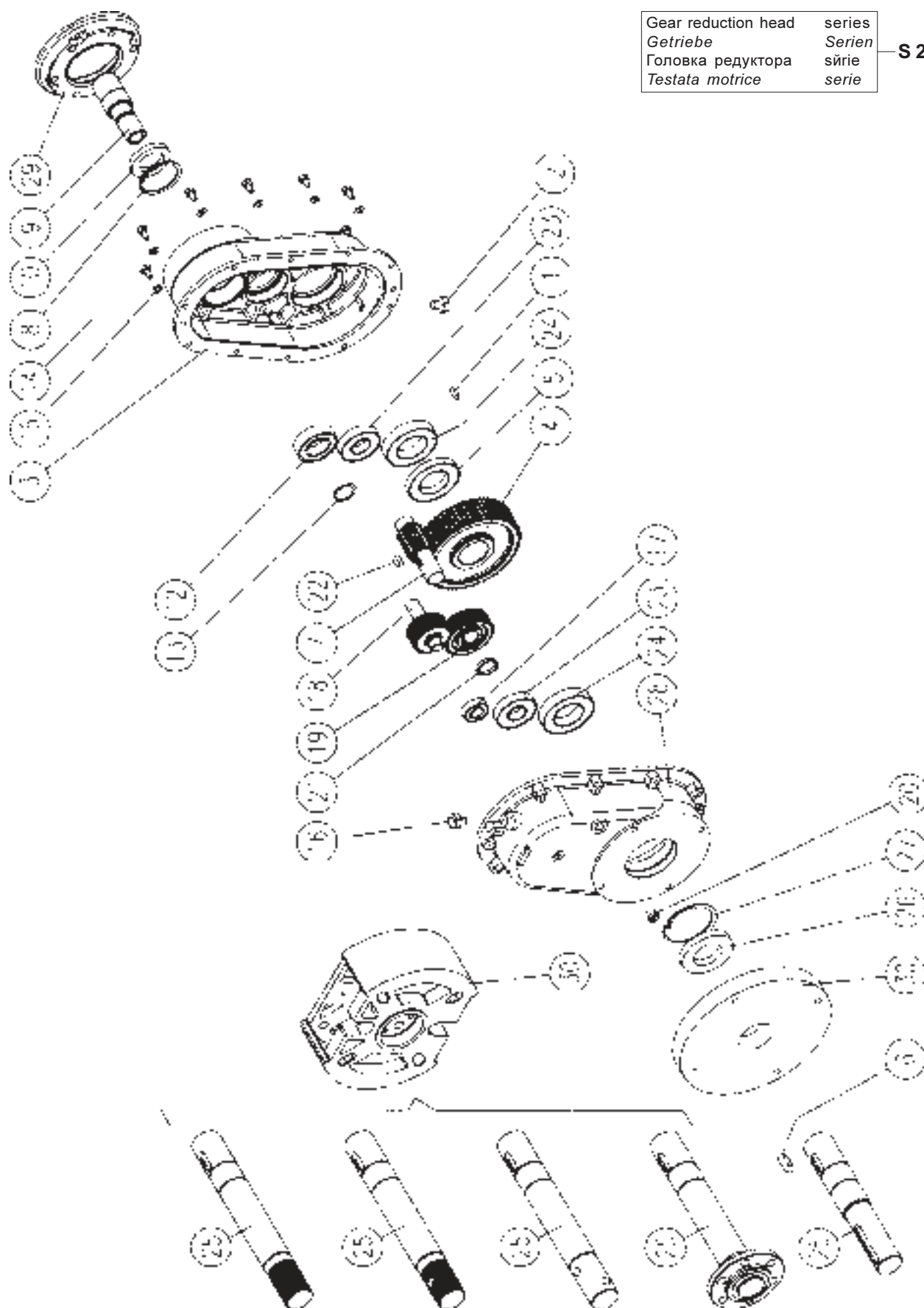
GR. размер мотора  
 Motore

Type Output - Abtrieb  
 выход - Uscita

Item Поз.изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
			<b>Output A 6</b>	<b>Ausgang A 6</b>	<b>Выход A 6</b>	<b>Uscita A 6</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsflansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20923161B
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947421A (M12x170)
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)
	4	DIN 125 A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M12)
	1		Hexagonal nut	Hexagonal nut	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M12)
	4	DIN 933	Hexagon Bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M12x45)
	4	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)
			Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello feltro	20989261B
			<b>Output A 7</b>	<b>Ausgang A 7</b>	<b>Выход A 7</b>	<b>Uscita A 7</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsflansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20923161A
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947411A (M12x170)
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)
	4	DIN 125 A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M12)
	1		Hexagonal nut	Hexagonal nut	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M12)
	4	DIN 933	Hexagon Bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M12x45)
	4	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)
			Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello feltro	
			<b>Output K</b>	<b>Ausgang K</b>	<b>Выход K</b>	<b>Uscita K</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsflansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924311A
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947431A (M12x170)
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)
	4	DIN 125 A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M12)
	1		Hexagonal nut	Hexagonal nut	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M12)
	4	DIN 933	Hexagon Bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M12x45)
	4	DIN 125 A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M12)
	4	DIN 127 B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)
			Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello feltro	

Gear reduction head	series
Getriebe	Serien
Головка редуктора	сьїrie
Testata motrice	serie

S 27





TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 27

08.02



WA.00506.R. 42

Item Поз.изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
			Sealing kit 112/132/160/180	Dichtungssatz 112/132/160/180	Набор уплотнителей 112/132/160/180	Kit tenue 112/132/160/180	13009770A
	1		Gasket	Flachdichtung	Сальник	Guarnizione riduttore	
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(110x60x10)
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(100x70x10)
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	Spina cilindrica	(10x20)
			Sealing kit 200/225	Dichtungssatz 200/225	Набор уплотнителей 200/225	Kit tenue 200/225	13009770B
	1		Gasket	Flachdichtung	Сальник	Guarnizione riduttore	
26	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(110x60x10)
10	1	DIN 3760 NB	Rotary shaft seal	Wellendichtring	Вращательный уплотнитель вала	Anello di tenuta	(100x80x10)
1	2	DIN 7	Cylindrical pin	Zylinderstift	Цилиндрический штифт	Spina cilindrica	(10x20)
			Bearing kit	Lagersatz	Набор подшипников	Kit cuscinetti	13009750A
12	1		Radial bearing	Radialrollenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	6309 (45x100x25)
23	2		Radial bearing	Radialrollenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	6307 (35x80x21)
24	2		Radial bearing	Radialrollenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	6212 (60x110x22)
17	1		Radial bearing	Radialrollenkugellager	Радиальный подшипник	Cuscinetto radiale	6305 (25x62x17)
			Retaining ring kit	Satz sicherungsringe	Набор стопорных колец	Kit seeger	13009760A
13	1	DIN 471	Retaining ring for shaft	Seegerring für Welle	Стопорное кольцо для вала	Seeger per albero	(Ш 45)
27	1	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Стопорное кольцо для отверстия	Seeger per foro	(Ш 100)
8	1	DIN 472	Retaining ring for bore	Seegerring für Bohrung	Стопорное кольцо для отверстия	Seeger per foro	(Ш 110)
14	10	DIN 912	Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12 x35)
15	10	DIN 125A	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M12)
			Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M12)
			Oil plug kit	Цишraubensatz	Набор масляных пробок	Kit tappi lubrificazione	13008330A
16	1		Breather plug	Entlüftungsschraube	Дыхательная пробка	Tappo di carico e sfiato	(3/8")
2	1		Oil outlet plug	Ablassschraube	Пробка для выпускного отверстия для масла	Tappo di scarico	(3/8")
20	1		Oil level plug	Цлаstandschraube	Пробка уровня масла	Indicatore di livello a vista	(3/8")
			Casing	Gehäuse	Кожух	Corpo riduttore	
3	1		Input casing	Gehäuse Eingangsseite	Входной кожух	Corpo lato entrata	20920971A
28	1		Output casing	Gehäuse Atriebsseite	Выходной кожух	Corpo lato uscita	20920981A
			Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
			Motor size 112	Baugrosse 112	Размер двигателя 112	Grandezza motore 112	
29	1		Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924111A
9	1		Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	20970501A
			Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12 x50)
			Hexagonal socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M12x35)
			Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondelle	(M12)
			Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M12)



TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 27

08.02



WA.00506.R. 43

Gear reduction head series  
Getriebe Serien  
Головка редуктора серии  
Testata motrice serie

S 27

код

S 27 . . . . .  
Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

GR. размер мотора  
Motore

Type Output - Abtrieb  
выход - Uscita

Standards Item Quant. Normen Поз.изд. Колво Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
	Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
	Motor size 132	Baugrusse 132	Размер двигателя 132	Grandezza motore 132	
29	Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924141A
9	Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	20970461A
6	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x50)
4	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x30)
4	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
4	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M10)
	Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
	Motor size 160	Baugrusse 160	Размер двигателя 160	Grandezza motore 160	
29	Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924161A
9	Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	20970471A
6	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x50)
4	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x30)
4	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
4	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M10)
	Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
	Motor size 180	Baugrusse 180	Размер двигателя 180	Grandezza motore 180	
29	Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924161A
9	Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	20970481A
6	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x50)
4	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x30)
4	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
4	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M10)
	Input	Eingang	Вход	Entrata PAM	
	Motor size 200	Baugrusse 200	Размер двигателя 200	Grandezza motore 200	
29	Input flange	Eingangsfansch	Входной фланец	Flangia entrata	20924561A
9	Hollow shaft	Hohlwelle	Полый вал	Voccola entrata	20970491A
6	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x50)
4	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.I.	(M10x30)
4	Washer	Unterlegscheibe	Шайба	Rondella	(M10)
4	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rondella elastica	(M10)
	Input "C"	Eingang "C"	Вход «С»	Entrata "C"	
9	Shaft	Welle	Вал	Albero entrata	20970451A



TE·TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 27

08.02



WA.00506.R. 44

Gear reduction head  
Getriebe  
Головка редуктора  
Testata motrice

series  
Serien  
серии  
serie

S 27

код

S 27 . . . . .

GR. размер мотора  
Motore

Типе Output - Abtrieb  
выход - Uscita

Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

Item Поз.изд.	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752720A
		Ratio 1/4	Untersetzung 1:4	Соотношение 1:4	Rapporto riduttore 1:4	
18		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752730A
		Ratio 1/5	Untersetzung 1:5	Соотношение 1:5	Rapporto riduttore 1:5	
18		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752740A
		Ratio 1/6	Untersetzung 1:6	Соотношение 1:6	Rapporto riduttore 1:6	
18		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752750A
		Ratio 1/7	Untersetzung 1:7	Соотношение 1:7	Rapporto riduttore 1:7	
18		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752760A
		Ratio 1/8	Untersetzung 1:8	Соотношение 1:8	Rapporto riduttore 1:8	
18		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
		Output gear 1/10	Radsatz Ausgangsseite 1:10	Соотношение 1:10	Sottogruppo coppia uscita 1:10	10752770A
18		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	
		Output gear 1/12	Radsatz Ausgangsseite 1:12	Соотношение 1:12	Sottogruppo coppia uscita 1:12	10752780A
18		Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19		Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	





TE•TP

- SPARE PARTS
- ERSATZTEIL
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
- PEZZI DI RICAMBIO

S 27

08.02



WA.00506.R. 45

Item Поз.изд.	Standards Quant. Normen Колво Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	10752790A
		Ratio 1/16	Untersetzung 1:16	Соотношение 1:16	Rapporto riduttore 1:16	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	10752800A
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	
		Ratio 1/20	Untersetzung 1:20	Соотношение 1:20	Rapporto riduttore 1:20	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	10752810A
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	
		Ratio 1/25	Untersetzung 1:25	Соотношение 1:25	Rapporto riduttore 1:25	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	10752820A
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	
		Ratio 1/30	Untersetzung 1:30	Соотношение 1:30	Rapporto riduttore 1:30	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	10752830A
		Input gear	Radsatz Eingangsseite	Входная зубчатая передача	Sottogruppo coppia entrata	
		Ratio 1/40	Untersetzung 1:40	Соотношение 1:40	Rapporto riduttore 1:40	
18	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
19	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(12x8x32)
22	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	10752830A
		Output gear 1/4 - 1/25	Radsatz Ausgangsseite 1:4 - 1:25	Соотношение 1:4 - 1:25	Sottogruppo coppia uscita 1:4 - 1:25	
7	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
4	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(8x7x22)
6	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	20984921A
21		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984931A
5		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984931A
		Output gear 1/30 - 1/40	Radsatz Ausgangsseite 1:30 - 1:40	Соотношение 1:30 - 1:40	Sottogruppo coppia uscita 1:30 - 1:40	10752700A
7	1	Pinion	Ritzel	Шестерня	Pignone	
4	1	Gear wheel	Zahnrad	Зубчатое колесо	Corona	(8x7x22)
6	1	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	20984921A
21		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984931A
5		Spacer	Distanzring	Прокладка	Distanziale	20984931A

Gear reduction head series  
Getriebe Serien  
Головка редуктора серии  
Testata motrice serie

**S 27**

код

Ratio/Unters./соотношение/Rapporto

 GR. размер мотора  
Motore

 Type Output - Abtrieb  
выход - Uscita

Item Поз.изд.	Quant. Колво	Standards Normen Стандарты Norme	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE	Код
			<b>Output A 4</b>	<b>Ausgang A 4</b>	Выход A 4	<b>Uscita A 4</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsflansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924181A
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947551A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M16x210)
	1	DIN 934	Hexagon nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M16)
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M16x45)
	4	DIN 125B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M16)
	4	DIN 127A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M16)
	1		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	20989281A
			<b>Output A 6</b>	<b>Ausgang A 6</b>	Выход A 6	<b>Uscita A 6</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsflansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924181A
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947691A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M10x150)
	1	DIN 934	Hexagon nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M16)
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M16x45)
	4	DIN 125B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M 10)
	4	DIN 127A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M 10)
	1		Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	20989281A
			<b>Output A 7</b>	<b>Ausgang A 7</b>	Выход A 7	<b>Uscita A 7</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsflansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924181A
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947671A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M16x210)
	4	DIN 127B	Hexagon nut	Sechskantmutter	Шестигранная гайка	Dado esagonale	(M16)
	8	DIN 125A	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M16)
	4	DIN 912	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M16x35)
	1	DIN 6885	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(16x10)
			Felt ring	Filzring	Войлочное кольцо	Anello di feltro	20989281A
			<b>Output K</b>	<b>Ausgang K</b>	Выход K	<b>Uscita K</b>	
30	1		Output flange	Ausgangsflansch	Выходной фланец	Flangia uscita	20924321A
25	1		Output shaft	Abtriebswelle	Выходной вал	Albero uscita	20947681A
	4	DIN 933	Hexagon bolt	Sechskantschraube	Шестигранный болт	Vite T.E.	(M16x210)
	4	DIN 127B	Elastic washer	Elastische Scheibe	Упругая шайба	Rosetta elastica	(M16)
	8	DIN 125A	Washer	Scheibe	Шайба	Rondella bisellata	(M16)
	4	DIN 912	Hexagon socket bolt	Innensechskantschraube	Шестигранный болт с головкой под торцевой ключ	Vite T.C.E.i.	(M16x35)
	1	DIN 6885	Parallel key	Passfeder	Параллельный ключ	Linguetta	(16x10)





TE•TP

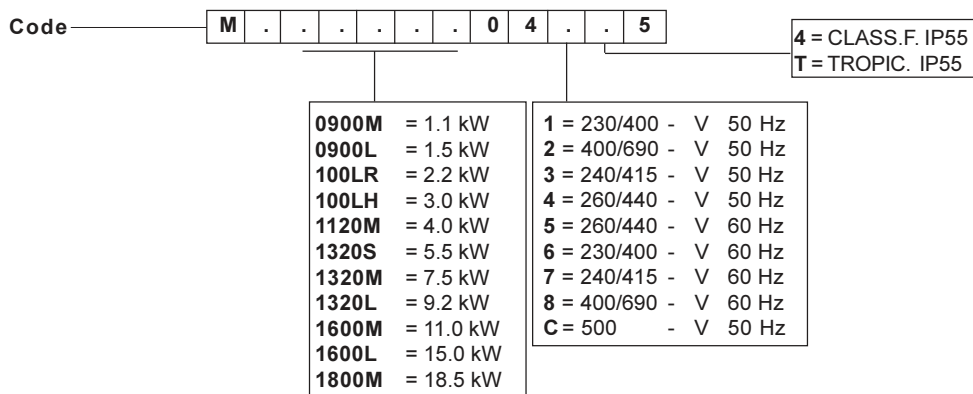
- SPARE PARTS  
- ERSATZTEIL  
- ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ  
- PEZZI DI RICAMBIO

MT

08.02

3

WA.00506.R. 48



Поз.изд.	Юличество	DESCRIPTION	BENENNUNG	ОПИСАНИЕ	DENOMINAZIONE
1	1	Fan guard	L�fterhaube	Защитная решетка ограждения вентилятора	Copriventola
2	1	Fan	L�fterfl�gel	Вентилятор	Ventola
3	1	Rear flange	Hinterer Flansch	Задний фланец	Calotta posteriore
4	1	Fan bearing	Lager	Подшипник вентилятора	Cuscinetto posteriore
5	1	Casing	Lager L�fterseite	Южух	Carcassa esterna
6	1	Stator	St�nder	Статор	Statore
7	1	Rotor	Rotor	Ротор	Rotore
8	1	Front bearing	Vorderes Lager	Передний подшипник	Cuscinetto anteriore
9	1	Front flange	Vorderer Flansch	Передний фланец	Flangia anteriore
10	1	Flasque ant�rieure	Flangia anteriore	Передний фланец	Scatola morsettiera

IEC European standard motors with 4 poles, B5

IEC-Normmotore 4-polig in Bauform B5

Двигатели IEC Европейского стандарта с 4 полюсами, B5

Motori a Norme IEC a 4 poli in forma B5




*N.B. Rights reserved to modify technical specifications*  
*N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.*  
Обратить особое внимание: Права сохраняются на модификацию технических спецификаций  
*N.B. Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.*

---

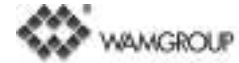


WAM S.p.A.  
Виа Кавур, 338  
I - 41030 Понте Мотта  
Кавецо – ИТАЛИЯ

 +39 / 0535 / 618111  
**факс** +39 / 0535 / 618226  
**e-mail** [info@wamgroup.it](mailto:info@wamgroup.it)  
**интернет** [www.wamgroup.com](http://www.wamgroup.com)  
**Видеоконференция** + 39 / 0535 / 49032

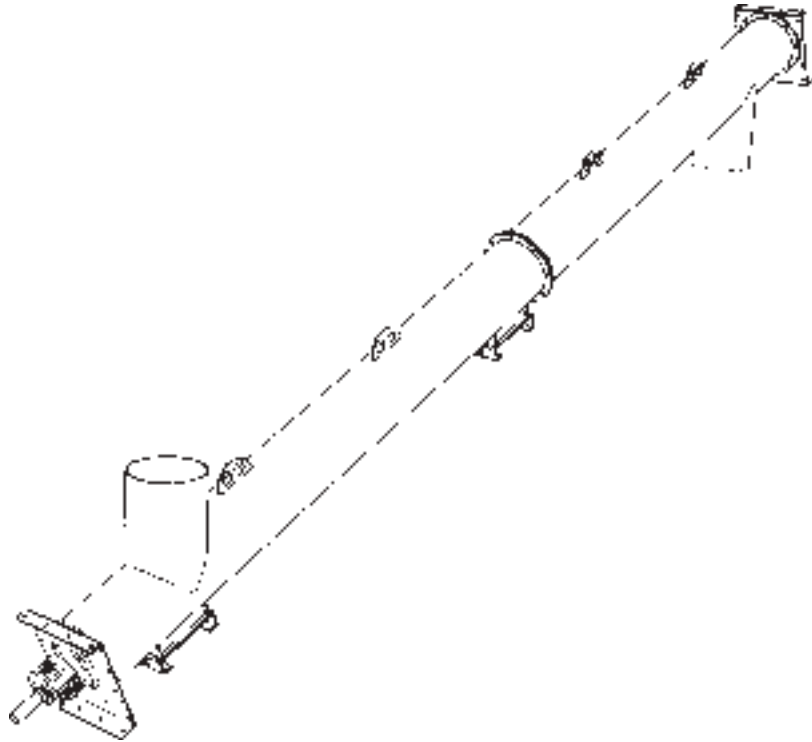


WAM<sup>®</sup>



1

# TECHNICAL CATALOGUE



## TE TP

- **TUBULAR SCREW CONVEYORS  
AND FEEDERS**  
TECHNICAL CATALOGUE
- **ROHRSCHNECKEN**  
TECHNISCHER KATALOG
- **VIS TUBULAIRES**  
CATALOGUE TECHNIQUE
- **BUISVORMIGE  
SCHROEFTRANSPORTEURS  
EN VOEDERS**  
TECHNISCHE CATALOGUS

Alle rechten voorbehouden © WAMGROUP S.p.A.

CATALOGUS Nr.		CON.109.--.T.4L-NL		AANMAAKDATUM	
UITGAVE	OPLAGE	DATUM LAATSTE UPDATE		08 - 2002	
A4	100	05.16			



All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAMGROUP S.p.A. Quality System procedures**. The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002** and extended to the latest release of **UNI EN ISO 9001**, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

*Alle in diesem Katalog beschriebenen Produkte werden gemäß dem **Qualitätssystem der WAMGROUP S.p.A.** hergestellt. Das im Juli 1994 gemäß der internationalen Norm **UNI EN ISO 9002** und auf die neueste Version der **UNI EN ISO 9001** erweiterte, zertifizierte Qualitätssystem der Firma gewährleistet, dass der gesamte Produktionsprozess von der Auftragsbearbeitung bis zum technischen Kundendienst nach Lieferung in kontrollierter Art und Weise erfolgt, so dass der Qualitätsstandard des Produkts gewährleistet ist.*

Tous les produits décrits dans ce catalogue sont fabriqués selon les procédures du **Système de Qualité de WAMGROUP S.p.A.**, certifié en Juillet 1994 selon les normes internationales **UNI EN ISO 9002** et étendu à la dernière version de la norme **UNI EN ISO 9001**. Cela garantit que le processus de production, à partir de la gestion de la commande au service technique après-vente, est effectué de manière contrôlée garantissant la norme de qualité du produit.

*Alle producten beschreven in deze catalogus zijn geproduceerd in overeenstemming met de **Kwaliteitssysteemprocedures van WAMGROUP S.p.A.***

*Het Kwaliteitssysteem van de vennootschap, gecertificeerd in juli 1994 volgens de Internationale Standaarden **UNI EN ISO 9002** en uitgebreid tot de meest recente versie van **UNI EN ISO 9001**, zorgt ervoor dat het gehele productieproces, vanaf het verwerken van de opdracht tot aan de technische ondersteuning na levering, wordt uitgevoerd op een gecontroleerde manier die de kwaliteitsstandaard van het product garandeert.*

**This publication cancels and replaces any previous edition and revision.**

**We reserve the right to implement modifications without notice.**

**This catalogue cannot be reproduced, even partially, without prior written consent by the Manufacturer.**

***Diese Veröffentlichung storniert und ersetzt alle früheren Ausgaben und überarbeiteten Fassungen.***

***Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Information durchzuführen.***

***Dieser Katalog darf selbst auszugsweise nicht ohne das schriftliche Einverständnis der Herstellers vervielfältigt werden.***

**Cette publication annule et remplace toute édition et révision antérieure.**

**Nous nous réservons le droit de mettre en place des modifications sans préavis.**

**Aucune reproduction, partielle ou intégrale du catalogue, ne pourra être faite sans l'accord préalable et écrit du Fabricant.**

***Deze publicatie annuleert en vervangt alle voorgaande edities en herzieningen.***

***Wij behouden ons het recht voor om zonder berichtgeving wijzingen aan te brengen.***

***Deze catalogus mag niet vermenigvuldigd worden, ook niet gedeeltelijk, zonder schriftelijke toestemming vooraf van de fabrikant.***





<b>1</b>	<b>TECHNICAL CATALOGUE</b>	<b>TECHNISCHER KATALOG</b>	
	TE CODES AND MODULAR CODES.....	TE CODES UND SUCHCODES.....	T. 01
	TE INTRODUCTION.....	TE EINFÜHRUNG.....	02
	TE MAIN DIFFERENCES BETWEEN TUBULAR SCREW TU, TP, TE , CAO.....	TE HAUPTUNTERSCHIEDE ZWISCHEN DEN ROHRSCHECKEN TU-TP-TE-CAO.....	03→04
	TE MAIN CHARACTERISTICS.....	TE HAUPTZEIGENSCHAFTEN.....	05
	TE STANDARD INSTALLATION.....	TE STANDARD-EINBAUSITUATION.....	06
	TE ACCESSORIES.....	TE ZUBEHÖR.....	07→08
	TE OVERALL DIMENSIONS.....	TE EINBAUMASSE.....	09
	TE DIRECT DRIVE - GEAR REDUCER S.....	TE DIREKTANTRIEB GETRIEBE S.....	10
	TE MECHANICAL COMPONENTS TEE-TEC TEN TES.....	TE MECHANISCHE KOMPONENTEN TEE-TEC TEN TES.....	11
	TE STRUCTURAL COMPONENTS.....	TE STAHLBAUTEILE.....	12
	TE SCREW FEEDER FABRICATED PARTS.....	TE STAHLBAUSCHNECKEN.....	13
	TE END PLATE XPTF.....	TE ENDSCHILD XPTF.....	14
	TE SCREW XE.....	TE SCHECKKNENWENDEL XE.....	15
	TE END BEARING ASSEMBLY XSR.....	TE ENDLAGEREINHEIT XSR.....	16
	TE SHAFT SEALING XUC.....	TE WELLENABDICHTUNG XUC.....	17
	TE SHAFT COUPLINGS XAV - XAT.....	TE WELLENVERBINDUNGEN XAV - XAT.....	18
	TE HANGER BEARING XLG.....	TE ZWISCHENLAGER XLG.....	19
	TE STANDARD ACCESSORIES - INSPECTION HATCH XKA.....	TE STANDARDZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE XKA.....	20
	TE STANDARD ACCESSORIES - LIFTING EYE XKG.....	TE STANDARDZUBEHÖR - KRANÖSE XKG.....	21
	TP MAIN CHARACTERISTICS.....	TP HAUPTZEIGENSCHAFTEN.....	22
	TP STANDARD INSTALLATION.....	TP STANDARD-EINBAUSITUATION.....	23
	TP ACCESSORIES.....	TP ZUBEHÖR.....	24→25
	TP OVERALL DIMENSIONS.....	TP EINBAUMASSE.....	26
	TP DIRECT DRIVE - GEAR REDUCER S.....	TP DIREKTANTRIEB GETRIEBE S.....	27
	TP MECHANICAL COMPONENTS TEE-TEC TEN TES.....	TP MECHANISCHE KOMPONENTEN TEE-TEC TEN TES.....	28
	TP STRUCTURAL COMPONENTS.....	TP STAHLBAUTEILE.....	29
	TP SCREW FEEDER FABRICATED PARTS.....	TP STAHLBAUSCHNECKEN.....	30
	TP END PLATE XPT.....	TP ENDSCHILD XPT.....	31
	TP SCREW XE.....	TP SCHECKKNENWENDEL XE.....	32
	TP END BEARING ASSEMBLY XSR.....	TP ENDLAGEREINHEIT XSR.....	33
	TP SHAFT SEALING XUC.....	TP WELLENABDICHTUNG XUC.....	34
	TP SHAFT COUPLINGS XAA - XAC.....	TP WELLENVERBINDUNGEN XAA - XAC.....	35
	TP OPTIONS - SPLINED AND BOLTED SHAFT COUPLING XAL.....	TP VARIANTEN - VIELKEILWELLENVERBINDUNG VERSTIFTET XAL.....	36
	TP SHAFT COUPLINGS XAQ.....	TP WELLENVERBINDUNGEN XAQ.....	37
	TP INTERMEDIATE BEARING XLR.....	TP ZWISCHENLAGER XLR.....	38
	TP ACCESSORIES - HANGER BEARING XLY.....	TP ZUBEHÖR - ZWISCHENLAGER XLY.....	39
	TP INTERMEDIATE BEARING XLU.....	TP ZWISCHENLAGER XLU.....	40
	TP STANDARD ACCESSORIES - INSPECTION HATCH XKA.....	TP STANDARDZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE XKA.....	41→42
	TP STANDARD ACCESSORIES - LIFTING EYE XKG.....	TP STANDARDZUBEHÖR - KRANÖSE XKG.....	43
	INQUIRY FORM.....	ANFRAGEFORMULAR.....	44→47
	FINISHING.....	FINISH.....	48
	COLOURS.....	FARBTÖNE.....	49
	TE / TP MODULAR CODE KEY.....	SUCHCODESCHLÜSSEL TE / TP.....	50→52
	TES / TPS MODULAR CODE KEY.....	SUCHCODESCHLÜSSEL TES - TPS.....	53→55
	TE_N - TP_N MODULAR CODE KEY.....	SUCHCODESCHLÜSSEL TE_N - TP_N.....	56→57
	ROUND INLET / OUTLET SPOUT XBC.....	RUNDE SERIENEIN- UND AUSLAUF XBC.....	58→59
	GEAR REDUCER S21 S23 S25 S27.....	GETRIEBE S21 S23 S25 S27.....	60→61
	MOTOR - MT.....	MOTOR - MT.....	62→63
	ACCESSORIES - SPECIAL CONICAL SPOUT XBC.....	VARIANTEN - EIN- UND AUSLÄUFE XBC.....	64
	OPTIONS - SPOUT VARIABLE SECTION XBS.....	VARIANTEN - VARIABLEM QUERSCHNITT XBS.....	65
	OPTIONS - SPOUT VARIABLE SECTION XBE.....	VARIANTEN - VARIABLEM QUERSCHNITT XBE.....	66
	UNIVERSAL INLET AND OUTLET SPOUTS.....	UNIVERSALEIN- UND AUSLÄUFE.....	67
	INLET - OUTLET LENGTH WITH UNIVERSAL INLET AND OUTLET.....	BERECHNUNG LÄNGE ME-MA BEI UNIVERSALEIN- UND AUSLAUF.....	68
	INLET - OUTLET LENGTH WITH UNIVERSAL INLET AND CYLINDR. OUTLET.....	LÄNGE ME-MA BEI UNIVERSALEINLAUF UND ZYLINDR. AUSLAUF.....	69
	ACCESSORIES - SQUARE SPOUT XBQ.....	ZUBEHÖR - QUADRATISCHER EIN- UND AUSLAUF XBQ.....	70
	ACCESSORIES - RECTANGULAR SPOUT XBV.....	ZUBEHÖR - RECHTECKIGE EIN- UND AUSLAUF XBV.....	71
	ACCESSORIES - RECTANGULAR SPOUT XBR.....	ZUBEHÖR - RECHTECKIGE EIN- UND AUSLAUF XBR.....	72
	SCREW LENGTH WITH XBQ - XBV - XBR - XB.....	SCHNECKELAENGE MIT XBQ - XBV - XBR - XB.....	73
	ACCESSORIES - INLET HOPPER XBTA - XBTB.....	ZUBEHÖR - EINLAUFTRICHTER XBTA - XBTB.....	74
	ACCESSORIES - FLANGE XKF.....	ZUBEHÖR - FLANSCH XKF.....	75
	ACCESSORIES - FLANGE FOR SLIDE VALVE CONNECTION.....	ZUBEHÖR - VERBINDUNGSFLANSCH FLACHSCHIEBER.....	76
	ACCESSORIES - SLOTTED FLANGE XKFA.....	ZUBEHÖR - LANGLOCHFLANSCH XKFA.....	77
	ACCESSORIES - TURN FLANGE XKFR.....	ZUBEHÖR - DREHFLANSCH XKFR.....	78
	ACCESSORIES - TURN FLANGE XJW.....	ZUBEHÖR - DREHFLANSCH XJW.....	79
	ACCESSORIES - OVERFLOW HATCH FLAP XKD.....	ZUBEHÖR - ÜBERLAUFKLAPPEN XKD.....	80
	ACCESSORIES - GRILLE BENEATH FLAP XKX.....	ZUBEHÖR - SCHUTZGITTER UNTER ÜBERLAUFKLAPPE XKX.....	81
	ACCESSORIES - FEEDERS STAR XJH.....	ZUBEHÖR - DOZIERSTERN XJH.....	82
	ACCESSORIES - FLOW REGULATOR XJ.....	ZUBEHÖR - FLUSSREGLER XJ.....	83
	OPTIONS - FLIGHT WITH WEAR COATING E - RAU.....	VARIANTEN - WENDEL MIT VERSCHLEISSSCHUTZ E RAU.....	84
	ACCESSORIES - BEADED SPOUT EDGE XJY.....	ZUBEHÖR - BÖRDELFRAND XJY.....	85
	ACCESSORIES - INSPECTION HATCH XKA.....	ZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE XKA.....	86
	ACCESSORIES - ADJUSTABLE SUPPORT - XJX / EXTENSION - XKR.....	ZUBEHÖR - ROHRSCHELLEN - XJX / TELESKOPVERL. - XKR.....	87
	ACCESSORIES - BASE SUPPORT XKL.....	ZUBEHÖR - BODENSTÜTZE XKL.....	88
	ACCESSORIES - THREADED PIPE FITTINGS XKS / RUBBER SPOUT COVER XJM.....	ZUBEHÖR - GEWINDEAUFsätze XKS / EINLAUFBEDECKUNG XJM.....	89
	ACCESSORIES - CABLE DUCT SUPPORT STP4.....	ZUBEHÖR - KABEL-FÜHRUNGSRÖHRTRAGER STP4.....	90
	ACCESSORIES - ROTATIONAL INDICATOR BRACKET XVA.....	ZUBEHÖR - SOCKEL FÜR ROTATIONSMELDER XVA.....	91
	ADDITIONAL INTERNAL SEAL XUJ.....	ZUSÄTZLICHE INNENDICHTUNG XUJ.....	92
	ACCESSORIES - MEMBRANE HATCH XKYO.....	ZUBEHÖR - MEMBRANKLAPPE XKYO.....	93
	OPTIONS - COUPLING TRANSMISSION ("S" GEAR REDUCER).....	VARIANTEN - KÜPPLUNG (GETRIEBE "S").....	94
	OPTIONS - CHAIN TRANSMISSION ("S" GEAR REDUCER).....	VARIANTEN - KETTENTRIEB (GETRIEBE "S").....	95
	OPTIONS - BELT TRANSMISSION ("S" GEAR REDUCER).....	VARIANTEN - RIEMENTRIEB (GETRIEBE "S").....	96
	SHIPPING WEIGHT.....	KOLLIGEWICHT.....	97
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TP 114 - 139.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TP 114 - 139.....	98
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TP 168.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TP 168.....	99
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 219 - 273.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 219 - 273.....	100
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 323.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 323.....	101
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 406.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 406.....	102
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 457.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 457.....	103
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 558.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 558.....	104
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 660.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 660.....	105



1

CATALOGUE TECHNIQUE

TE CODES ET SIGLES.....

TE INTRODUCTION.....

TE PRINCIPALES DIFFÉRENCES ENTRE VIS TUBULAIRES TU, TP, TE, CAO.....

TE CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES.....

TE INSTALLATION STANDARD.....

TE ACCESSOIRES.....

TE ENCOMBREMENT.....

TE ENTRAÎNEMENT DIRECT REDUCTEUR S.....

TE COMPOSANTS MECANIQUES TEE-TEC TEN TES.....

TE COMPOSANTS STRUCTURE.....

TE CHARPENTE VIS.....

TE FLASQUE XPTF.....

TE SPIRE XE.....

TE SUPPORT PALIER D'EXTREMITÉ XSR.....

TE ETANCHEITE XUC.....

TE ACCOUPLEMENTS XAV - XAT.....

TE PALIER INTERMEDIAIRE XLG.....

TE ACCESSOIRES STANDARD - TRAPPE DE VISTE XKA.....

TE ACCESSOIRES STANDARD - CÉILLET XKG.....

TP CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES.....

TP INSTALLATION STANDARD.....

TP ACCESSOIRES.....

TP ENCOMBREMENT.....

TP ENTRAÎNEMENT DIRECT REDUCTEUR S.....

TP COMPOSANTS MECANIQUES TEE-TEC TEN TES.....

TP COMPOSANTS STRUCTURE.....

TP CHARPENTE VIS.....

TP FLASQUE XPT.....

TP SPIRE XE.....

TP SUPPORT PALIER D'EXTREMITÉ XSP.....

TP ETANCHEITE XUC.....

TP ACCOUPLEMENTS XAA - XAC.....

TP OPTIONS - ACCOUPLEMENT CANNELÉ ET DEFONCÉ XAL.....

TP ACCOUPLEMENT XAQ.....

TP PALIER INTERMEDIAIRE XLR.....

TP ACCESSOIRES - PALIER INTERMEDIAIRE XLY.....

TP SUPPORTO INTERMEDIO XLU.....

TP ACCESSOIRES STANDARD - TRAPPE DE VISTE XKA.....

TP ACCESSOIRES STANDARD - CÉILLET XKG.....

FICHE DE DOMANDE.....

FINITION.....

TONALITES.....

CLEF SIGLE MODULAIRE TE / TP.....

CLEF SIGLE MODULAIRE TES - TPS.....

CLEF SIGLE MODULAIRE TE\_N - TP\_N.....

BOUCHE RONDE, ENTREE ET SORTIE XBC.....

REDUCTEUR S21 S23 S25 S27.....

MOTEUR - MT.....

OPTIONS - BOUCHE CONIQUE SPECIALE XBC.....

OPTIONS - BOUCHE A SECTION VARIABLE XBS.....

OPTIONS - BOUCHE A SECTION VARIABLE XBE.....

BOUCHES UNIVERSELLES.....

CALCUL LONGUEUR ENTRE - AXE AVEC BOUCHES UNIVERSELLES.....

ENTRE-AXE AVEC BOUCHE UNIVERSELLE D'ENTRÉE ET BOUCHE CYLINDR. DE SORTIE.....

ACCESSOIRES - BOUCHE CARREE XBQ.....

ACCESSOIRES - BOUCHE RECTANGULAIRE XBV.....

ACCESSOIRES - BOUCHE RECTANGULAIRE XBR.....

ACCESSOIRES - LONGUEUR VIS AVEC XBQ - XBV - XBR - XB.....

ACCESSOIRES - TREMIE XBTA - XBTB.....

ACCESSOIRES - BRIDE XKF.....

ACCESSOIRES - BRIDE POUR VANNES GUILLOTINE.....

ACCESSOIRES - BRIDE XKFA.....

ACCESSOIRES - BRIDE ORIENTABLE XKFR.....

ACCESSOIRES - ANNEAU ORIENTABLE XJW.....

ACCESSOIRES - CAPOT ANTI - BOURRAGE XKD.....

ACCESSOIRES - GRILLE SOUS CAPOT XKX.....

ACCESSOIRES - ETOILE DE DOSAGE XJH.....

ACCESSOIRES - REGULATEUR DE DEBIT XJ.....

OPTIONS - SPIRE AVEC REVETEMENT ANTI - USURE E - RAU.....

ACCESSOIRES - BORD BOUCHE XJY.....

ACCESSOIRES - TRAPPE DE VISTE XKA.....

ACCESSOIRES - SUPPORT REGLABLE - XJX / RALLONGEMENT - XKR.....

ACCESSOIRES - SUPPORT DE BASE XKL.....

ACCESSOIRES - RACCORDS FILETES XKS / COUVERCLE BOUCHE XJM.....

ACCESSOIRES - SUPPORT GUIDE CABLES STP4.....

ACCESSOIRES - BASE POUR AVERTISSEUR DE ROTATION XVA.....

ETANCHEITE INTERNE ADDITIONNELLE XUJ.....

ACCESSOIRES - TRAPPE A MEMBRANE XKYO.....

OPTIONS - ENTRAÎNEMENT AV. ACCOUP. DEMI-ELASTIQUE (RED. "S").....

OPTIONS - ENTRAÎNEMENT PAR CHAÎNE (RED. "S").....

OPTIONS - ENTRAÎNEMENT PAR COURROIES (RED. "S").....

POIDS COLIS.....

COMPOSITION - COLISAGE TP 114-139.....

COMPOSITION - COLISAGE TP 168.....

COMPOSITION - COLISAGE TE-TP 219-273.....

COMPOSITION - COLISAGE TE-TP 323.....

COMPOSITION - COLISAGE TE-TP 406.....

COMPOSITION - COLISAGE TE-TP 457.....

COMPOSITION - COLISAGE TE-TP 558.....

COMPOSITION - COLISAGE TE-TP 660.....

TECHNISCHE CATALOGUS

TE CODES EN MODULAIRE CODES..... T. 01

TE INTRODUCTIE..... 02

TE BELANGRIJKSTE VERSCHILLEN TUSSEN BUISVORMIGE SCHROEVEN TU, TP, TE, CAO... 03→04

TE BELANGRIJKSTE EIGENSCHAPPEN..... 05

TE STANDAARD INSTALLATIE..... 06

TE ACCESSOIRES..... 07→08

TE ALGHEHELE DIMENSIES..... 09

TE AANDRIJVING - TANDWIELKAST S..... 10

TE MECHANISCHE ONDERDELEN TEE-TEC TEN TES..... 11

TE STRUCTURELE ONDERDELEN..... 12

TE SCHROEFVOEDER GEFABRICEEERDE ONDERDELEN..... 13

TE EINDPLAAT XPTF..... 14

TE SCHROEF XE..... 15

TE EINDLAGER MONTAGE XSR..... 16

TE ASAFDICHING XUC..... 17

TE ASKOPPELINGEN XAV - XAT..... 18

TE HANGERLAGER XLG..... 19

TE STANDAARD ACCESSOIRES - INSPECTIELUIK XKA..... 20

TE STANDAARD ACCESSOIRES - HIJSOOG XKG..... 21

TP BELANGRIJKSTE EIGENSCHAPPEN..... 22

TP STANDAARD INSTALLATIE..... 23

TP ACCESSOIRES..... 24→25

TP ALGHEHELE DIMENSIES..... 26

TP AANDRIJVER - TANDWIELKAST S..... 27

TP MECHANISCHE ONDERDELEN TEE-TEC TEN TES..... 28

TP STRUCTURELE ONDERDELEN..... 29

TP SCHROEFVOEDER GEFABRICEEERDE ONDERDELEN..... 30

TP EINDPLAAT XPT..... 31

TP SCHROEF XE..... 32

TP EINDLAGER MONTAGE XSR..... 33

TP ASAFDICHING XUC..... 34

TP ASKOPPELINGEN XAA - XAC..... 35

TP OPTIES - GEGROEFDE EN GEBOUTE ASKOPPELINGEN XAL..... 36

TP ASKOPPELINGEN XAQ..... 37

TP TUSSENLAGER XLR..... 38

TP ACCESSOIRES - HANGERLAGER XLY..... 39

TP TUSSENLAGER XLU..... 40

TP STANDAARD ACCESSOIRES - INSPECTIELUIK XKA..... 41→42

TP STANDAARD ACCESSOIRES - HIJSOOG XKG..... 43

AANVRAAGFORMULIER..... 44→47

AFWERKING..... 48

KLEUREN..... 49

TE / TP MODULAIRE SLEUTELCODE..... 50→52

TES / TPS MODULAIRE SLEUTELCODE..... 53→55

TE\_N - TP\_N MODULAIRE SLEUTELCODE..... 56→57

RONDE INLAAT / UITLAATTUIT XBC..... 58→59

TANDWIELKAST S21 S23 S25 S27..... 60→61

MOTOR - MT..... 62→63

ACCESSOIRES - SPECIALE KEGELVORMIGE TUIT XBC..... 64

OPTIES - TUIT VARIABEL DEEL XBS..... 65

OPTIES - TUIT VARIABEL DEEL XBE..... 66

UNIVERSELE INLAAT - EN UITLAATTUITEN..... 67

INLAAT-UITLAAT LENGTE MET UNIVERSELE INLAAT EN UITLAAT..... 68

INLAAT-UITLAAT LENGTE MET UNIVERSELE INLAAT EN CYLINDR. UITLAAT..... 69

ACCESSOIRES - VIERKANTE TUIT XBQ..... 70

ACCESSOIRES - RECHTHOEKIGE TUIT XBV..... 71

ACCESSOIRES - RECHTHOEKIGE TUIT XBR..... 72

SCHROEFLENGTE MET XBQ - XBV - XBR - XB..... 73

ACCESSOIRES - INLAATRECHTER XBTA - XBTB..... 74

ACCESSOIRES - FLENS XKF..... 75

ACCESSOIRES - FLENS VOOR ZIJ KLEPVERBINDING..... 76

ACCESSOIRES - GESLEUFDE FLENS XKFA..... 77

ACCESSOIRES - DRAAIFLENS XKFR..... 78

ACCESSOIRES - DRAAIFLENS XJW..... 79

ACCESSOIRES - OVERSTROOM LUIKKLEP XKD..... 80

ACCESSOIRES - ROOSTER ONDER KLEP XKX..... 81

ACCESSOIRES - VOEDERS STER XJH..... 82

ACCESSOIRES - STROOMREGELAAR XJ..... 83

OPTIES - VLUCHT MET SLIJTAGECOATING E - RAU..... 84

ACCESSOIRES - GEROLDE TUITRAND XJY..... 85

ACCESSOIRES - INSPECTIELUIK XKA..... 86

ACCESSOIRES - AFSTELBARE ONDERSTEUNING - XJX / VERLENGING - XKR..... 87

ACCESSOIRES - BASIS ONDERSTEUNING XKL..... 88

ACCESSOIRES - SCHROEFDRAAD PLEIDINGEN XKS / RUBBEREN TUITAFDEKKING XJM..... 89

ACCESSOIRES - KABELGELEIDINGS ONDERSTEUNING STP4..... 90

ACCESSOIRES - ROTATIE-INDICATOR BEUGEL XVA..... 91

EXTRA INWENDIGE AFDICHING XUJ..... 92

ACCESSOIRES - MEMBRAAN LUIK XKYO..... 93

OPTIES - KOPPELING TRANSMISSIE ("S" TANDWIELKAST)..... 94

OPTIES - KETTINGTRANSMISSIE ("S" TANDWIELKAST)..... 95

OPTIES - BAND TRANSMISSIE ("S" TANDWIELKAST)..... 96

VERZENDGEWICHT..... 97

VOEDERUITLAAT - VERZENDGEGEVENS TP 114 - 139..... 98

VOEDERUITLAAT - VERZENDGEGEVENS TP 168..... 99

VOEDERUITLAAT - VERZENDGEGEVENS TE - TP 219 - 273..... 100

VOEDERUITLAAT - VERZENDGEGEVENS TE - TP 323..... 101

VOEDERUITLAAT - VERZENDGEGEVENS TE - TP 406..... 102

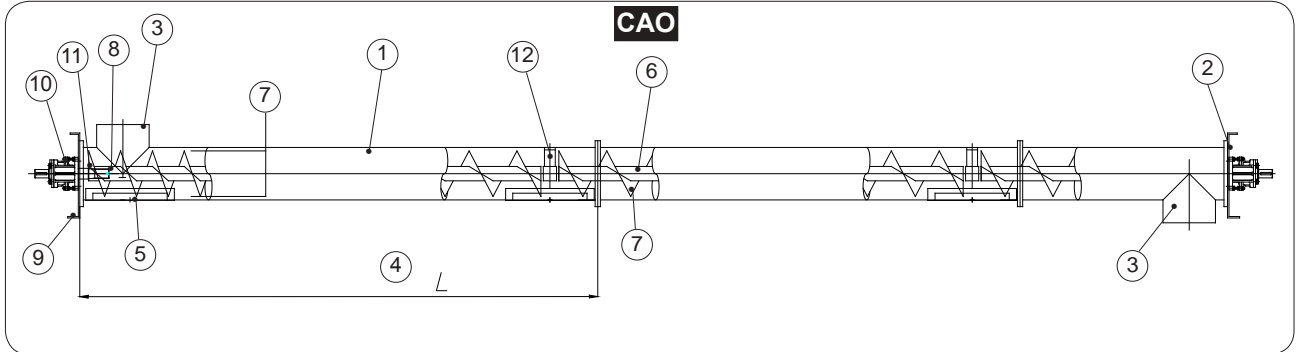
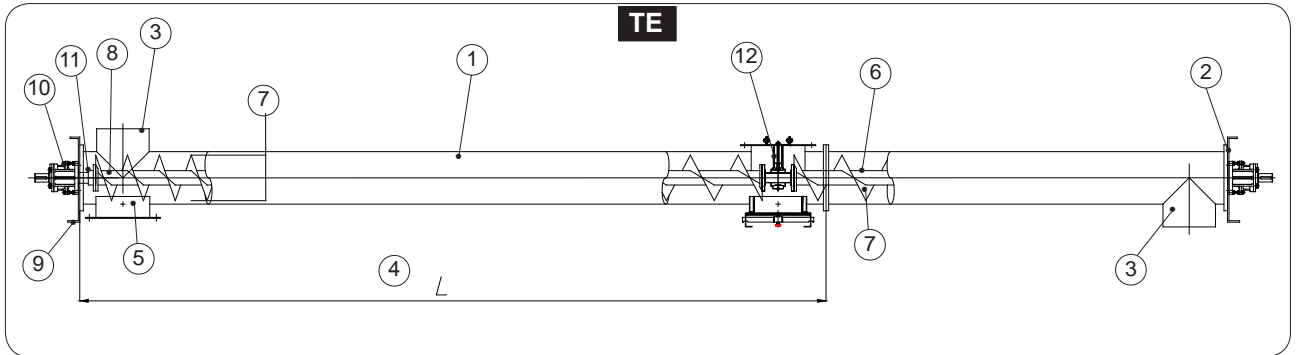
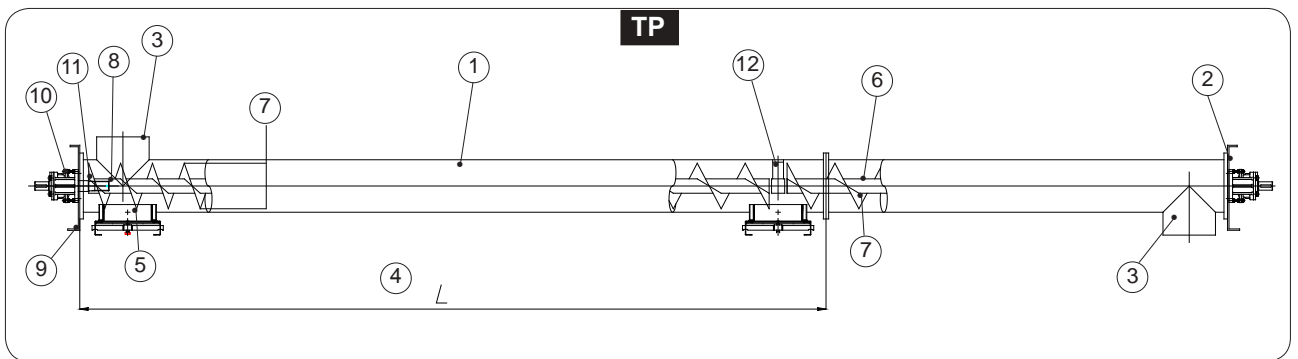
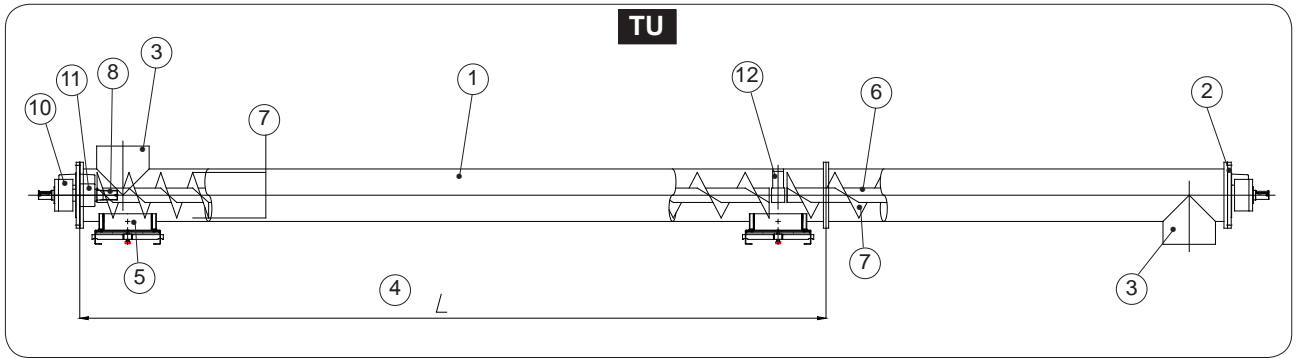
VOEDERUITLAAT - VERZENDGEGEVENS TE - TP 457..... 103

VOEDERUITLAAT - VERZENDGEGEVENS TE - TP 558..... 104

VOEDERUITLAAT - VERZENDGEGEVENS TE - TP 660..... 105

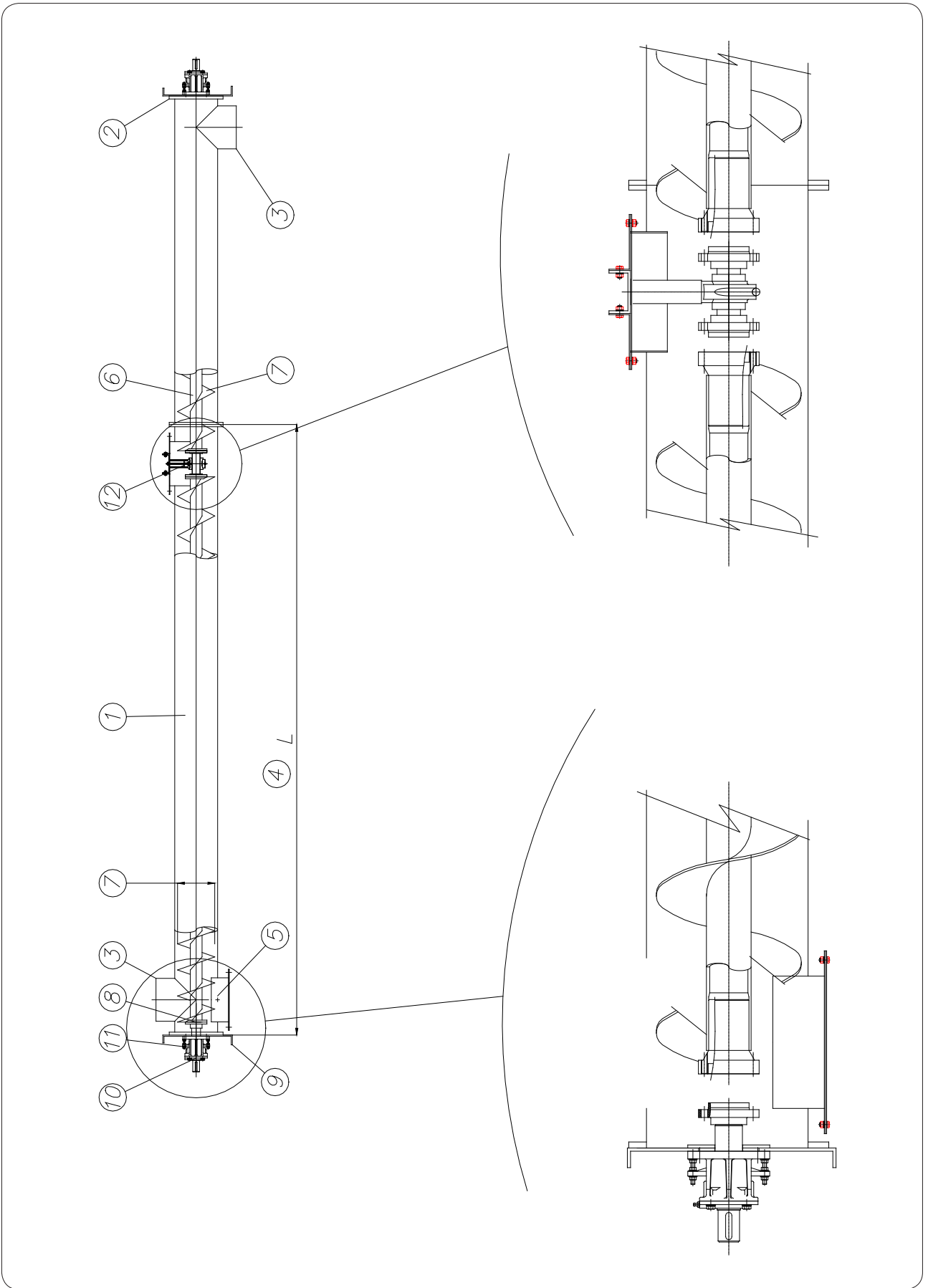
<b>TE</b>	Extra heavy-duty tub. screw	Rohrschnecken, schwer	Vis tubulaires extra-lourdes	Buisvormige schroef voor extra zware belasting
<b>TP</b>	Heavy-duty tub. screw	Rohrschnecken, mittelschwer	Vis tubulaires lourdes	Buisvormige schroef voor zware belasting
<b>TS</b>	Tub.screws without int.bearing	Schnecken ohne Zw.lager	Vis sans palier interm.	Buisvormige schroeven zonder tussenlagers
<b>E - B</b>	Screw with beaded edge	Wendel mit Rundstahlaufschw.	Spire avec bord	Schroef met gerolde rand
<b>E - P</b>	Paddle screw	Paddelwendel	Spire à palettes	Peddelschroef
<b>E - PR</b>	Ribbon flight screw	Bandwendel	Spire à ruban	Lintvlucht schroef
<b>E - RAU</b>	Screw with anti-wear coating	Wendel mit Schleissschutz	Helice à pièce rapportée anti-usure	Schroef met anti-slijtage coating
<b>M 1_</b>	Gear reducer	Getriebemotor	Réducteur	Tandwielkast
<b>MT</b>	Electric motor	E-Motor	Moteur électrique	Elektromotor
<b>S 21</b>	Gear reducer	Getriebemotor	Réducteur	Tandwielkast
<b>S 23</b>	Gear reducer	Getriebemotor	Réducteur	Tandwielkast
<b>S 25</b>	Gear reducer	Getriebemotor	Réducteur	Tandwielkast
<b>STP4</b>	Cable duct support	Kabelführungsrohrträger	Support guide câbles	Kabelgoot ondersteuning
<b>XAA</b>	Shaft coupling	Wellenverbinding	Accouplement	Askoppeling
<b>XAC</b>	Shaft coupling	Wellenverbinding	Accouplement	Askoppeling
<b>XAH</b>	Bolted coupling	Querspannstift Wellenverbinding	Accouplement défoncé	Geboute koppeling
<b>XBA / XBB</b>	Universal inlet and outlet spout Round	Universalein- und auslauf	Bouche universelle	Universele inlaat- en uitlaattuit
<b>XBC</b>	inlet / outlet	Runder Einlauf / Auslauf	Bouche ronde	Ronde inlaat / uitlaat
<b>XBQ</b>	Round spout	Quadratischer Stutzen	Bouche carrée	Ronde uitlaat
<b>XBR</b>	Square spout	Rechteckstutzen	Bouche rectangulaire	Vierkante tuit
<b>XBTA / XBTB</b>	Inlet hopper	Einlauftrichter	Trémie	Inlaatrechter
<b>XBTU / XBTV</b>	Volumetric inlet hopper	Volumetrischer Einlauftrichter	Tremie volumétrique	Volumetrische inlaatrechter
<b>XBV</b>	Rectangular spout	Rechteckstutzen	Bouche rectangulaire	Rechthoekige tuit
<b>XJH</b>	Metering star	Dosierstern	Etoile de dosage	Metering ster
<b>XJM</b>	Spout cover	Stutzenkappe	Capot bouche	Tuitafdekking
<b>XJW</b>	Adjustable ring	Drehring	Anneau orientable	Afstelbare ring
<b>XJX</b>	Adjustable support	Rohrschelle	Support réglable	Afstelbare ondersteuning
<b>XJY</b>	Beaded spout edge	Bördelrand	Bord bouche	Gerolde tuitrand
<b>XKA</b>	Inspection hatch	Inspektionsklappe	Trappe de visite	Inspectieluik
<b>XKD</b>	Overflow hatch flap	Überlaufklappe	Capot mobile	Overstroom luikklep
<b>XKF..</b>	Flange	Flansch	Bride	Flens
<b>XKFA</b>	Threaded connection	Gewindeaufsätze	Bride	Schroefdraad verbinding
<b>XKFR</b>	Adjustable flange	Drehflansch	Bride orientable	Afstelbare flens
<b>XKL</b>	Base support	Bodenstütze	Support de base	Basis ondersteuning
<b>XKR</b>	Extension	Teleskopverlängerung	Rallongement	Verlenging
<b>XKS</b>	Threaded pipe fittings	Gewindeaufsätze	Raccords filetes	Schroefdraad buisleidingen
<b>XKX</b>	Grille beneath overflow hatch	Schutzgitter unter Überlaufklappe	Grille sous capot	Rooster onder overstroomluik
<b>XKZ</b>	Rotational indicator bracket	Halterung für Drehzahlwächter	Base pour avertisseur se rotation	Rotatie-indicator bracket
<b>XLG</b>	Intermediate bearing	Zwischenlager	Palier intermédiaire	Tussenlager
<b>XLH</b>	Intermediate bearing	Zwischenlager	Palier intermédiaire	Tussenlager
<b>XLR</b>	Intermediate bearing	Zwischenlager	Palier intermédiaire	Tussenlager
<b>XLY</b>	Intermediate bearing	Zwischenlager	Palier intermédiaire	Tussenlager
<b>XLU</b>	Intermediate bearing	Zwischenlager	Palier intermédiaire	Tussenlager
<b>XSP</b>	End bearing	Endlager	Support palier	Eindlager
<b>XSR</b>	End bearing	Endlager	Support palier	Eindlager
<b>XUC</b>	Shaft sealing	Wellenabdichtung	Etancheite	Asafdichting

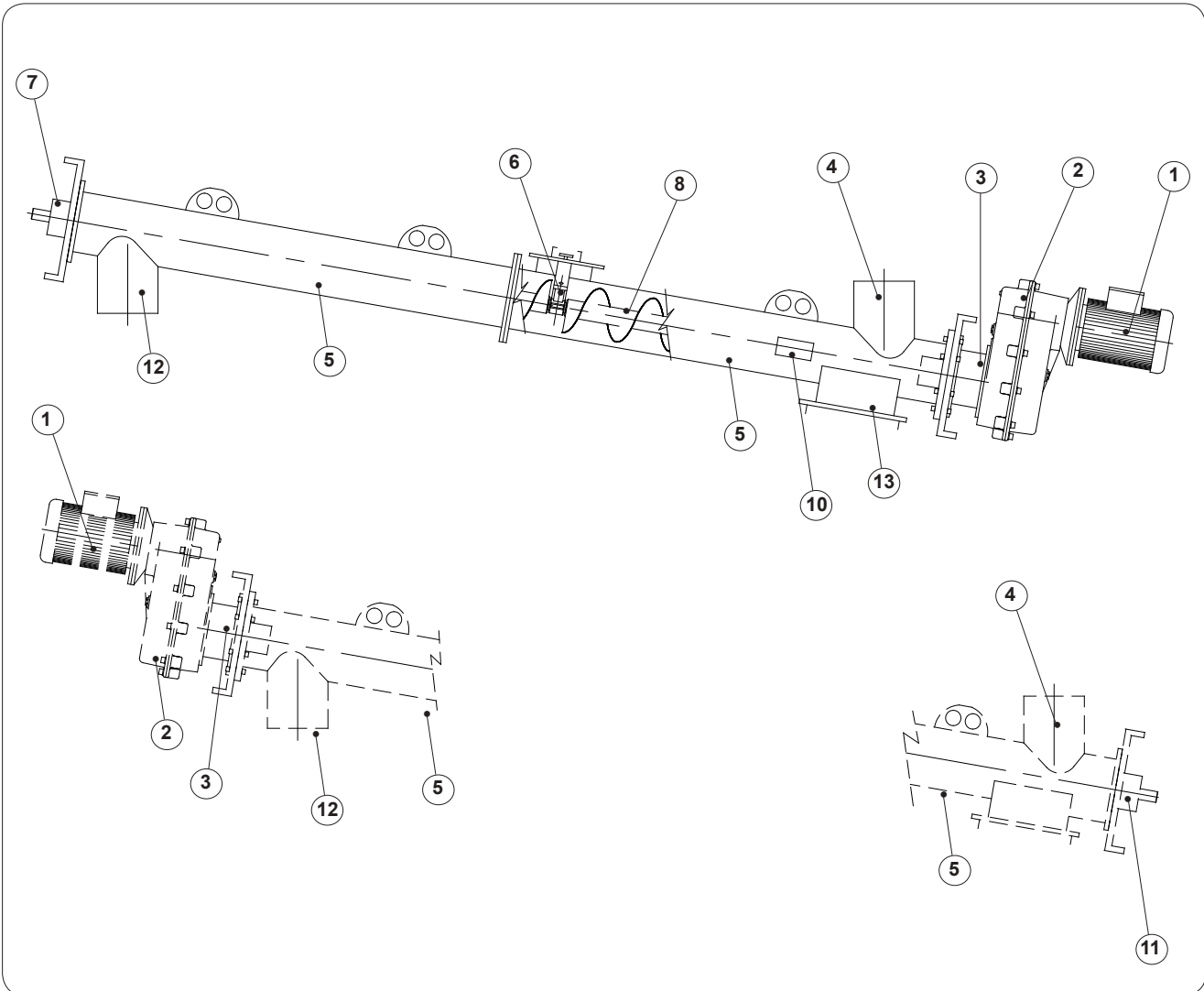
<p>The <b>TE</b> and <b>TP</b> screw conveyors are of the tubular type used for heavy-duty and extra heavy-duty applications and function in both continuous and discontinuous mode.        These machines are NOT suitable for handling of foodstuff.</p>	<p>Die Schneckenförderer <b>TE</b> und <b>TP</b> sind Rohrschnecken, die sich für den Dauer- und Chargenbetrieb unter schweren und besonders schweren Bedingungen eignen.        Die in dieser Dokumentation genannten Maschinen sind NICHT für das Handling von Nahrungsmitteln geeignet.</p>	<p>Les vis sans fin <b>TE</b>, et <b>TP</b> sont des vis tubulaires utilisées pour services lourds et extra-lourds aussi bien en fonctionnement continu que discontinu.        Ces machines ne sont pas indiquées pour le transport de produits alimentaires.</p>	<p>De <b>TE</b> en <b>TP</b> schroeftransporteurs zijn van het buisvormige type voor toepassingen van zware belasting en extra zware belasting, en werken in zowel doorlopende als onderbroken modus.        De machines zijn NIET geschikt voor het hanteren van levensmiddelen.</p>
<p><b>TEE</b> = tubular, extra heavy-duty, screw feeder complete with drive</p>	<p><b>TEE</b> = Rohrschnecke, schwer, Austragschnecke, mit Antrieb.</p>	<p><b>TEE</b> = tubulaire, extra-lourd, extracteur avec motorisation.</p>	<p><b>TEE</b> = buisvormig, voor extra zware belasting, schroefvoeder uitgerust met aandrijving</p>
<p><b>TEC</b> = tubular, extra heavy-duty, screw conveyor complete with drive</p>	<p><b>TEC</b> = Rohrschnecke, schwer, Förderschnecke, mit Antrieb.</p>	<p><b>TEC</b> = tubulaire, extra-lourd, convoyeur avec motorisation.</p>	<p><b>TEC</b> = buisvormig, voor extra zware belasting, schroeftransporteur uitgerust met aandrijving</p>
<p><b>TES</b> = tubular, extra heavy-duty without intermediate bearings, complete with drive</p>	<p><b>TES</b> = Rohrschnecke, schwer, ohne Zwischenlager, mit Antrieb.</p>	<p><b>TES</b> = tubulaire, extra-lourd, sans paliers intermédiaires, avec motorisation.</p>	<p><b>TES</b> = buisvormig, voor extra zware belasting, zonder tussenlagers, uitgerust met aandrijving</p>
<p><b>TE_1N</b> = tubular, extra heavy-duty, ..., with bare shaft</p>	<p><b>TE_1N</b> = Rohrschnecke, schwer, ..., Welle ohne Antrieb.</p>	<p><b>TE_1N</b> = tubulaire, extra-lourd, ..., à arbre nu.</p>	<p><b>TE_1N</b> = buisvormig, voor extra zware belasting, ..., met blote as</p>
<p><b>TPE</b> = tubular, heavy-duty, screw feeder complete with drive</p>	<p><b>TPE</b> = Rohrschnecke, schwer, Austragschnecke, mit Antrieb.</p>	<p><b>TPE</b> = tubulaire, lourd, extracteur avec motorisation.</p>	<p><b>TPE</b> = buisvormig, voor zware belasting, schroefvoeder uitgerust met aandrijving</p>
<p><b>TPC</b> = tubular, heavy-duty, screw conveyor complete with drive</p>	<p><b>TPC</b> = Rohrschnecke, schwer, Förderschnecke, mit Antrieb.</p>	<p><b>TPC</b> = tubulaire, lourd, convoyeur avec motorisation.</p>	<p><b>TPC</b> = buisvormig, voor zware belasting, schroeftransporteur uitgerust met aandrijving</p>
<p><b>TPS</b> = tubular, heavy-duty, without intermediate bearings, complete with drive</p>	<p><b>TPS</b> = Rohrschnecke, schwer, ohne Zwischenlager, mit Antrieb..</p>	<p><b>TPS</b> = tubulaire, lourd, sans paliers intermédiaires avec motorisation.</p>	<p><b>TPS</b> = buisvormig, voor zware belasting, zonder tussenlagers, uitgerust met aandrijving</p>
<p><b>TP_1N</b> = tubular, extra heavy-duty, ..., with bare shaft</p>	<p><b>TP_1N</b> = Rohrschnecke, schwer, ..., Welle ohne Antrieb.</p>	<p><b>TP_1N</b> = tubulaire, extra-lourd, ..., à arbre nu.</p>	<p><b>TP_1N</b> = buisvormig, voor extra zware belasting, ..., met blote as</p>
<p>The machine must not be started before the machine itself, as well as the plant it is going to be installed in, have been declared in conformity with the European Directive 14/06/1982 (89/392/EEC).</p>	<p>Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor sowohl es selbst, als auch die Anlage, in die es eingebaut wird, mit den Vorschriften der Direktive 14/06/1982 (89/392/ECC) für konformen erklärt wurde.</p>	<p>En outre il est interdit de les mettre en fonction avant que la machine / l'installation dans laquelle elles doivent être montées a été déclarée conforme aux dispositions de la Directive 14/06/1982 (89/392/ECC).</p>	<p>De machine mag niet worden gestart voordat de machine zelf, alsmede de installatie waarop deze wordt geïnstalleerd, in conformiteit zijn verklaard met de Europese Richtlijn 14/06/1982 (89/392/EEG).</p>
<p>It is the plant designer's / plant fitter's responsibility to design and install all necessary protection in order to avoid that breaking and/or yielding of the equipment or of parts of it might damage people and/or parts of the plant (e.g. adequate protection against falling down of the motor etc.).</p>	<p>Es liegt in der Verantwortung des Anlagenplaners bzw. -aufstellers, alle notwendigen Schutzvorrichtungen vorzusehen, welche es verhindern, dass durch einen Geräte- oder Teiledefekt Personen- und/oder Sachschäden verursacht werden (z.B. geeigneter Schutz gegen das Herunterfallen des Motors etc.).</p>	<p>Dans ce cadre il est la responsabilité du constructeur de l'installation ou de l'installateur de projeter et d'installer tout équipement de protection nécessaire afin d'éviter que des ruptures et/ou des tassements de la machine et/ou des parties d'elle puissent causer de dégâts à des personnes et/ou des choses (par ex.: des protections appropriées contre la chute du moteur etc.).</p>	<p>Het is de verantwoordelijkheid van de installatie-ontwerper/installatie-inrichter om alle benodigde bescherming te ontwerpen en installeren om te voorkomen dat de apparatuur breekt en/of meegeeft, of dat delen ervan schade aan personen en/of delen van de installatie kan veroorzaken (bijv. voldoende bescherming tegen vallen van de motor, etc.).</p>
<p>For dangerous materials, i.e. those that must not get in contact with the human body or be inhaled, for flammable, explosive and bacteriologically dangerous materials the plant manufacturer or fitter must provide for the required safety devices and measures.</p>	<p>Für Gefahrenprodukte, bzw. solche, die nicht mit dem menschlichen Körper in Kontakt geraten oder eingeatmet werden dürfen, für leicht entzündbare, explosive sowie bakteriologisch gefährliche Medien muß der Anlagenbauer bzw. -errichter die für die Sicherheit erforderlichen Vorrichtungen vorsehen und Maßnahmen treffen.</p>	<p>Pour des produits dangereux, nuisibles au contact et/ou à l'inhalation, inflammables, explosifs et dangereux du point de vue bactériologique et/ou viral, le constructeur de l'installation ou l'installateur devront prévoir des dispositifs appropriés au besoin.</p>	<p>Voor gevaarlijke materialen, namelijk die niet in aanraking dienen te komen met het menselijke lichaam of kunnen worden ingeademd, en voor vlambare, explosieve en bacteriologisch gevaarlijke materialen, dient de installatiefabrikant of inrichter de benodigde veiligheidsmiddelen en maatregelen treffen.</p>
<p>Unless otherwise specified, all the dimensions are given in millimetres.</p>	<p>Wenn nicht anders angegeben, alle Maßangaben in Millimetern.</p>	<p>Sauf indication contraire, toutes les dimensions sont exprimées en millimètres.</p>	<p>Tenzij anderszins aangegeven, zijn alle weergegeven dimensies in millimeters.</p>



Item Pos.	Description - Benennung Description - Beschrijving	TU		TP		TE		CAO	
		Ø ≤ 323	Std TU	Ø ≤ 323	Ø ≥ 323	Ø ≤ 323	Ø ≥ 323	Ø ≤ 323	Ø ≥ 300
1	Outer tube - Außenrohr Tube extérieur - Buitenbuis	Std TU	Std TU	TU		TU	TP-TE-CAO	TU	TP-TE-CAO
2	End rings - Abschlussringe Anneaux d'extrémité - Eindringen	TU	TU	TU		TU	TP-TE-CAO	TU	TP-TE-CAO
3	Spouts - Öffnungen Bouches - Tuiten	Std TU	Std TU	TU	TP	TU	TP-TE-CAO	TU	TP-TE-CAO
4	Section length - Sektionslänge Longeur section - Onderdeel lengte	TU	TU	TU	XLU	TU	TP-TE-CAO	like - wie - comme - als CA	
5	Inspection hatch - Inspektionsklappe Trappe de visite - Inspectieluik	XKA	XKA	TU		TU	XBQ + Blind flange-Blindflansch Flange borgne-Blinde flens		XKK
5a	S.I.	XKA	XKA	TU		TU	Optioneel		XKK
6	Inner tube - Innenrohr Tube interne - Binnenbuis	Std TU	Std TU	TU		TU	Extra-heavy - besonders schwer Extra pesante - Extra zwaar	TU	TP-CAO
7	Flight - Wendel Spire - Vlucht	Std TU	Std TU	TU		TU	TP-TE-CAO	CAL	TP-TE-CAO
8	Coupling - Wellenverbindungen Accouplements - Koppeling	Fitted - aufgezogen Emboîtés - Ingepast	Fitted - aufgezogen Emboîtés - Ingepast	Fitted - aufgezogen Emboîtés - Ingepast		Fitted - aufgezogen Emboîtés - Ingepast	Flanged - geflanscht Flangiati - Geflensd	Fitted - aufgezogen Emboîtés - Ingepast	
9	End plate - Zwischenlagerträger Porte palier - Eindplaat	/	/	Series - Serie De série - Series		Std With large hole - mit großem Loch Avec trou grand - Met grote opening		Series - Serie De série - Series	
10	Gear reducer - Antriebskopf Réducteur - Tandwielkast	XTB	XTB	XSP		XSR		XSA - XSP	
11	Seals - Dichtungen Joints de tenue - Afdichtingen	XUH	XUH	XUC		XUC		XUC	
12	Internal support - Innenstütze Palier interne - Inwendige ondersteuning	XLR	XLR	XLR	XLU	XLG		XLR	XLH

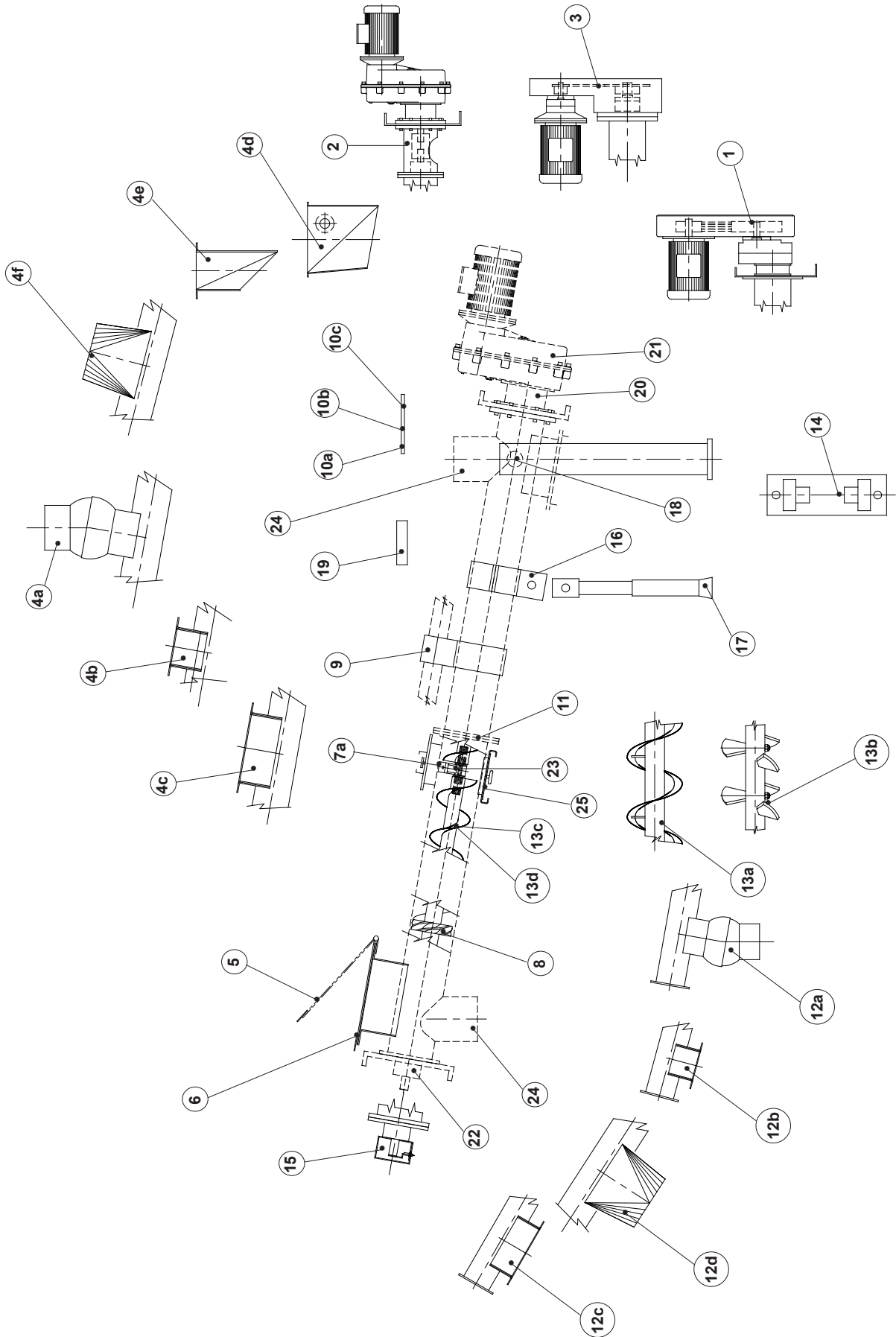




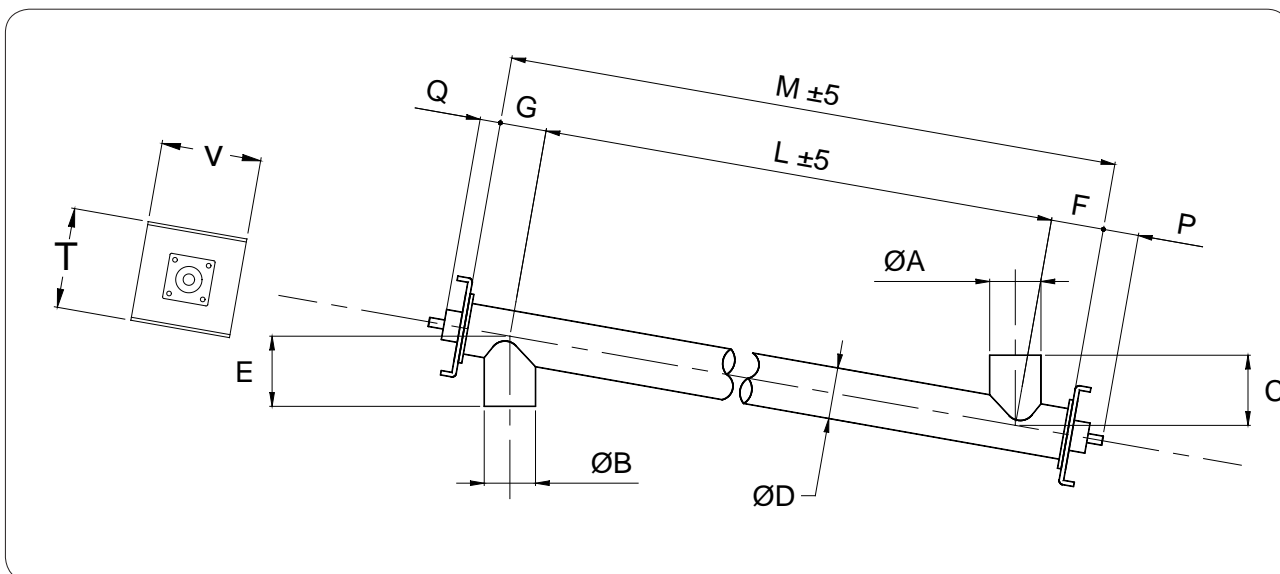


1	ELECTRIC MOTOR	ELEKTROMOTOR	MOTEUR ELECTRIQUE	ELEKTRISCHE MOTOR	<b>MT</b>
2	GEAR REDUCER	GETRIEBE	REDUCTEUR	TANDWIELKAST	<b>S</b>
3	SHAFT SEALING	WELLENABDICHTUNG	ETANCHEITE	ASAFDICHTING	<b>XUC</b>
4	INLET SPOUT	EINLAUF	BOUCHE D'ENTREE	INLAATTUIT	<b>XBC</b>
5	TUBULAR HOUSING	AUSSENROHR	TUBE EXTERIEUR	BUISVORMIGE BEHUIZING	
6	INTERMEDIATE BEARING	ZWISCHENLAGER	PALIER INTERMEDIAIRE	TUSSENLAGER	<b>XLG</b>
7	OUTLET END BEARING	AUSLAUFENDLAGER	PALIER CÔTE DECHARGEMENT	UITLAAT EINDLAGER	<b>XSR</b>
8	SCREW	SCHNECKENWENDEL	SPIRE	SCHROEF	<b>XE</b>
10	SERIAL NUMBER	PRODUKTIONSNUMMER	NUMERO MATRICULAIRE	SERIENUMMER	
11	INLET END BEARING	EINLAUFENDLAGER	PALIER CÔTE CHARGEMENT	INLAAT EINDLAGER	<b>XSR</b>
12	OUTLET SPOUT	AUSLAUF	BOUCHE SORTIE	UITLAATTUIT	<b>XBC</b>
13	INSPECTION HATCH	AUSLAUFINSPEKTIONS	BOUCHE DE VISITE	INSPECTIELUIK	<b>XKA</b>





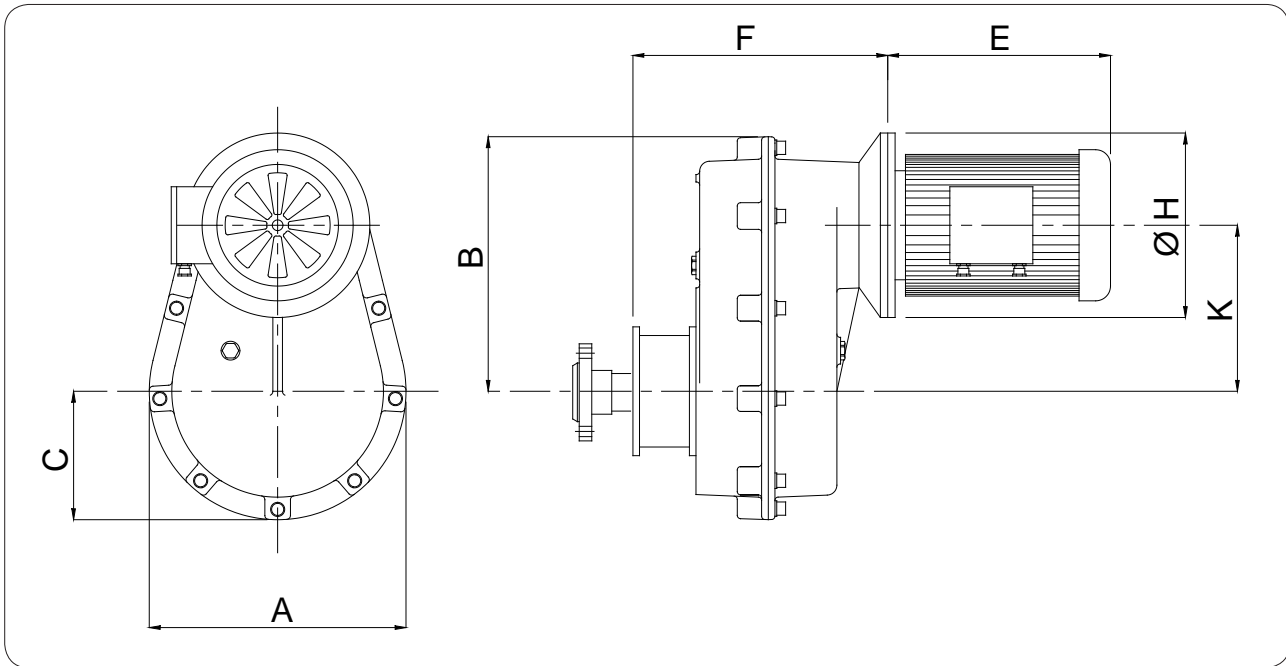
Item pos.	DESCRIPTION	BENENNING	DESIGNATION	BESCHRIJVING	Code
1	Belt transmission	Riemtrieb	Transmission à courroies	Band transmissie	
2	Coupling transmission	Kupplung	Transmission avec accouplement	Koppeling transmissie	
3	Chain transmission	Keitentrieb	Transmission à chaîne	Ketting transmissie	
4a	Universal inlet	Universalinlauf	Bouche universelle d'entrée	Universele inlaat	XBA
4b	Square inlet	Einlauf quadratisch	Bouche d'entrée carrée	Vierkante inlaat	XBQ
4c	Rectangular inlet	Einlauf rechteckig	Bouche d'entrée rectangulaire	Rechthoekige inlaat	XBR-XBV
4d	Volumetric inlet hopper	Volumetrischer Einlaufrichter	Trémie volumétrique	Volumetrische inlaatrechter	XBTV-XBTV
4e	Inlet hopper	Einlaufrichter	Trémie	Inlaatrechter	XBTA-XBTA
4f	Shoe inlet	Schuhleinlauf	Bouche d'entrée à section croissante	Schoen inlaat	XBE-S
5	Overflow hatch flap	Überlaufklappe	Capot mobile	Overstroom luikklep	XKD
6	Grille beneath hatch flap	Schutzgitter unter Überlaufklappe	Grille sous capot	Griglia sottoportello	XKX
7a	Hanger bearing	Zwischenlager	Palier intermédiaire	Rooster onder luikklep	XLY
8	Feeder star	Dosierstern	Etoile de dosage	Hangerlager	XJH
9	Cable duct support	Kabelführung	Support guide câble	Voeder ster	STP 4
10a	Flange	Flansch	Bride	Kabelgoot ondersteuning	XKF
10b	Slotted flange	Flansch mit Langlöchern	Bride	Flens	XKFA
10c	Turn flange	Drehflansch	Bride orientable	Gegleufde flens	XKFR
11	Turn ring	Drehring	Anneau orientable	Draaiflens	XJW
12a	Universal outlet	Universalauslauf	Bouche universelle de sortie	Draaring	XBB
12b	Square outlet	Auslauf quadratisch	Bouche de sortie carrée	Universele uitlaat	XBQ
12c	Rectangular outlet	Auslauf rechteckig	Bouche de sortie rectangulaire	Vierkante uitlaat	XBR-XBV
12d	Inverted cone outlet	Auslauf eingezogen	Bouche de sortie à cône inverse	Rechthoekige uitlaat	XBE-S
13a	Ribbon screw	Bandwendel	Spire à ruban	Omgekeerde kegel uitlaat	E-PR
13b	Paddle flight	Paddelwendel	Elice à palettes	Lintschroef	E-P
13c	Screw with wear coating	Wendel mit Verschleisschutz	Spire avec revêtement anti-usure	Peddelvlucht	E-RAU
13d	Screw with wire wear protection	Wendel mit Rundstahlschutz	Spire avec bord anti-usure	Schroef met slijtagecoating	E-B
14	Base support	Bodensütze	Support de base	Schroef met draadslijtage bescherming	XKL
15	Rotation control mount	Halterung Drehzahlwächter	Support relevateur de rotation	Rotatiecontrole montage	XGR
16	Adjustable support	Rohrschelle	Support réglable	Afstelbare ondersteuning	XJX
17	Extension of adjustable support	Rohrschellen-Teleskopverlängerung	Rallongement support réglable	Verlenging van afstelbare ondersteuning	XKR
18	Threaded connections	Gewindeaufsätze	Raccords filetés	Schroefdraad verbindingen	XKS
19	Rubber spout cover	Einlaufbedeckung	Couvercle bouche	Rubberen tuitafdekking	XJM
20	Special shaft seals	Spezial-Wellenabdichtungen	Etanchéités spéciales	Speciale asafdichtingen	XUH...
21	Direct drive M.	Direktantrieb M.	Réducteur M.	Aandrijving M.	M.
22	Outlet end bearing assembly	Auslaufendlager	Support palier sortie	Uitlaat eindlager montage	XTA
23	Coupling spined and bolted	Kettwellenverbindungen + Querspannsift	Accouplements cannelé et défoncé	Gegroefde en geboutte koppeling	XAL
24	Beaded spout edge	Boerderland	Bord bouche	Gerolde tuitrand	XJY
25	Inspection hatch	Inspektionklappe	Trappe de visite	Inspectieluik	XKA



Type	219	273	323	406	457	558	660
Ø A	219	273	323	406	457	558	660
Ø B	219	273	323	406	457	558	660
C	1)						
Ø D	219	273	323	406	457	558	660
E							
F	180	220	220	280	320	360	450
G	160	180	220	270	280	340	430
L	2)						
M	L + F + G						
P	182	225	233	233	267	310	310
Q	124	143	151	151	162	180	180
T	355	410	465	535	590	740	900
V	315	365	435	485	540	655	755

1) see inlet/outlet spouts  
 siehe Einläufe/Ausläufe  
 voir bouches  
 zie inlaat/uitlaattuiten

2) rounded up to 10 mm  
 auf 10 mm aufgerundet  
 arrondi à 10 mm  
 afgerond tot 10 mm



S 21							
kW	A	B	C	E*	F	H	K
0.75	192	221	96	240	225	200	143
1.1				250			
1.5				280			
2.2				310	235	250	
3				310			

S 23							
kW	A	B	C	E*	F	H	K
2.2	222	229	111	310	286	250	143
3				310			
4				340			
5.5				380	284	300	

S 25							
kW	A	B	C	E*	F	H	K
5.5	254	290	128	380	330	300	180
7.5				410			
9.2				410			

S 27							
kW	A	B	C	E*	F	H	K
9.2	348	345	174	410	365	300	225
11				485	393	350	
15				530			

**N.B.:** The power ratings (kW) refer to 4 pole motors acc. to IEC norms.

\*With different motor makes, a tolerance of ± 50 mm should be allowed.

**N.B.:** Antriebsleistungen (kW) beziehen sich auf 4polige IEC-Norm-Elektromotoren.

\*Je nach Fabrikat sind Toleranzen von ± 50 mm möglich.

**N.B.:** Les données de puissance (kW) sont référées aux moteurs à 4 poles selon les normes IEC.

\*Avec des marques diverses des tolérances de ± 50 mm sont possibles.

**LET OP:** De stroomwaardering (kW) verwijst naar 4-polige motor in overeenstemming met IEC standaarden.

\*Met andere merken motoren, dient een tolerantie van ± 50 te worden toegelaten.

**TE** \_ \_ \_ \_

Ø	L (m)	Inlet end bearing for drive at outlet <i>Einlaufendlager bei auslaufs. Antr.</i> Palier entrée avec motoris. à la sortie <i>Inlaat eindlager voor aandrijving bij uitlaat</i>	Outlet end bearing for drive at inlet <i>Auslaufendlager bei einlaufs. Antriebe</i> Palier sortie avec motoris. à l'entrée <i>Uitlaat eindlager voor aandrijving bij inlaat</i>	Intermediate hanger bearing <i>Zwischenlager</i> Support palier intermédiaire <i>Tussen hanger lager</i>	Inlet shaft coupling <i>Wellenverbindung einlaufseitig</i> Accouplement entrée <i>Invoer askoppeling</i>	Outlet shaft coupling <i>Wellenverbindung auslaufseitig</i> Accouplement sortie <i>Uitlaat as koppeling</i>	Intermediate shaft couplings <i>Wellenverbindungen Zwischenlager</i> Accouplements intermédiaires <i>Tussen askoppelingen</i>	Sealing <i>Wellenabdichtung</i> Etanchéité <i>Afdichting</i>
219	0-20	XSR035B_1	XSR035A_1	XLG040D020T11	XAV085T0601	XAV085T0601	XAV085T0601	XUC045B1
273	0-20	XSR035B_1	XSR035A_1	XLG050D025T11	XAV085T0601	XAV085T0601	XAV100T0601	XUC045B1
323	0-10.5	XSR045B_1	XSR045A_1	XLG060D030T11	XAV100T1141	XAV100T1141	XAV125T1141	XUC045B1
	10.5-20	XSR055B_1	XSR055A_1		XAV125T1141	XAV125T1141		XUC055B1
406	0-10.5	XSR045B_1	XSR045A_1	XLG060D035T11	XAV100T1141	XAV100T1141	XAV125T1141	XUC055B1
	10.5-20	XSR055B_1	XSR055A_1		XAV125T1141	XAV125T1141		XUC070B1
457	0-10.5	XSR045B_1	XSR045A_1	XLG060D040T11	XAV100T1141	XAV100T1141	XAV125T1141	XUC055B1
	10.5-20	XSR055B_1	XSR055A_1		XAV125T1141	XAV125T1141		XUC070B1
558	0-14	XSR055B_1	XSR055A_1	XLG070D050T11	XAV125T1141	XAV125T1141	XAV125T1141	XUC070B1
	14-20	XSR065B_1	XSR065A_1		XUC080B1			
660	0-7	XSR055B_1	XSR055A_1	XLG090D060T11	XAT125T1681	XAT125T1681	XAV160T1681	XUC070B1
	7-14	XSR065B_1	XSR065A_1		XAT125T1681	XAT125T1681		XUC080B1
	14-20	XSR080B_1	XSR080A_1		XAV160T1681	XAV160T1681		XUC100B1

**TES**

Ø	L (m)	Inlet end bearing for drive at outlet <i>Einlaufendlager bei auslaufs. Antr.</i> Palier entrée avec motoris. à la sortie <i>Inlaat eindlager voor aandrijving bij uitlaat</i>	Outlet end bearing for drive at inlet <i>Auslaufendlager bei einlaufs. Antriebe</i> Palier sortie avec motoris. à l'entrée <i>Uitlaat eindlager voor aandrijving bij inlaat</i>	Inlet shaft coupling <i>Wellenverbindung einlaufseitig</i> Accouplement entrée <i>Tussen askoppelingen</i>	Outlet shaft coupling <i>Wellenverbindung auslaufseitig</i> Accouplement sortie <i>Uitlaat as koppeling</i>	Sealing <i>Wellenabdichtung</i> Etanchéité <i>Afdichting</i>
219	3 ÷ 6.5	XSR035B_1	XSR035A_1	XAV085T0601	XAV085T0601	XUC045B1
273	3 ÷ 6.5	XSR045B_1	XSR045A_1	XAV100T0601	XAV100T0601	XUC055B1
323	3 ÷ 6.5	XSR055B_1	XSR055A_1	XAV125T1141	XAV125T1141	XUC070B1
406	3.5 ÷ 4.8	XSR055B_1	XSR055A_1	XAV125T1141	XAV125T1141	XUC070B1
457	3.5 ÷ 4.8	XSR055B_1	XSR055A_1	XAV125T1141	XAV125T1141	XUC070B1
558	3.5 ÷ 6.5	XSR065B_1	XSR065A_1	XAV125T1141	XAV125T1141	XUC080B1
660	3.5 ÷ 8	XSR080B_1	XSR080A_1	XAV160T1681	XAV160T1681	XUC100B1

## TE

Ø	External pipe <i>Aussenrohr</i> Tube exterieur <i>Uitwendige buis</i>		Screw - <i>Schneckenwendel</i> Spire - <i>Schroef</i>			Pitch - <i>Steig.</i> Pas - <i>Veld</i> (mm)		Centre pipe <i>Innenrohr</i> Tube interieur <i>Centrale buis</i>		Inlet - <i>Einlauf</i> Entrée - <i>Inlaat</i>	Outlet - <i>Auslauf</i> Decharge - <i>Uitlaat</i>
	Ø	S	Ø e	Ø i	S	2/3	1/1	Ø	S		
219	219	4	190	60		133	200	60		XBC219219...1	XBC219219...1
273	273	4	240	60		167	250	60		XBC273273...1	XBC273273...1
323	323	4	290	114		200	300	114		XBC323323...1	XBC323323...1
406	406	5	370	114		233	350	114		XBC406406...1	XBC406406...1
457	457	6.3	420	114		267	400	114		XBC457457...1	XBC457457...1
558	558	/	520	114		333	500	114		XBC558558...1	XBC558558...1
660	660	/	620	168		400	600	168		XBC660660...1	XBC660660...1

**TES**

Ø	External pipe - <i>Aussenrohr</i> Tube extérieur - <i>Uitwendige buis</i>		Screw - <i>Schneckenwendel</i> - Spire - <i>Schroef</i>						TE
			Screw - <i>Wendel</i> - Helice - <i>Schroef</i>				Centre pipe - <i>Innenrohr</i> Tube intérieur - <i>Centrale buis</i>		
	Ø	S	Ø e	P = 2/3	P = 1/1	S	Ø e	S	L max
219	219	4	190	133	200	4	60	7	4840
			185				114	7	6500
273	273	4	240	167	250	4	60	7	4900
							114	7	6500
323	323	4	290	200	300	4	114	7	6500
							168	4	7500
								7	7700
406	406	5	370	233	350	4	114	7	6000
							168	4	7200
								7	7500
457	457	5	420	267	400	4	114	7	5800
							168	4	7000
								7	7300
558	558	/	520	333	500	5	114	7	5400
							168	4	6600
								7	7000
660	660	/	620	400	600	6	168	4	6300
								7	6800
							219	4	7500
								7	8000

Niet STD

End flange - end flange both for end bearing and direct drive unit / *Flansch - Flansch, sowohl mit Endlager als auch mit Direktantrieb*  
 Flasque de raccord - flasque soit pour version à palier soit à motoréducteur / *Eindflens - eindflens voor zowel eindlager als aandrijving*

T = Thickness / *Dicke* / Epaisseur / *Dikte*

A = Inlet pitch / *Steigung Einlauf* / Pas de l'entrée / *Inlaatveld*

B = Work pitch / *Steigung Förderbereich* / Pas travail / *Werkveld*

Recommended for:  
 - products which harden and become compact  
 - viscous products  
 - filamentous products  
 - abrasive products  
 - screws at high temperature,

and, in any event, whenever the system characteristics and/or specifications require it.  
 The maximum length is given for a = 0° and therefore remains valid for inclinations up to 45°.

Empfohlen für:  
 - aushärtendes und anbackendes Fördermedium  
 - dickflüssiges Fördermedium  
 - fadenziehendes Fördermedium  
 - abrasives Fördermedium  
 - Hochtemperaturschnecken,

und in all jenen Fällen, in denen die Eigenschaften der Anlage und/oder die Spezifikationen es verlangen.  
 Die max. Länge wird durch a = 0° gegeben und ist daher auch für Einbauwinkel bis zu 45° gültig.

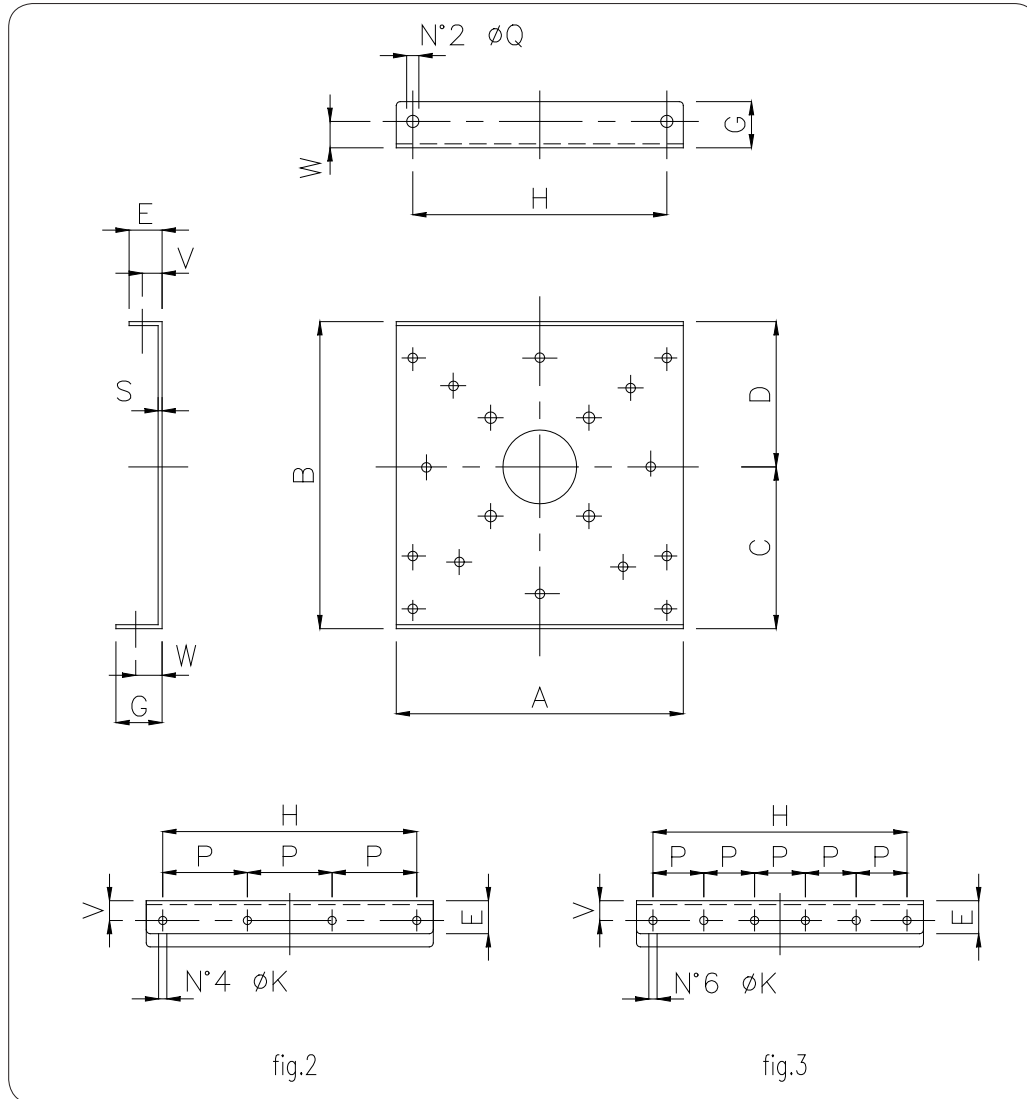
Conseillées pour:  
 - Produits densifiants  
 - Produits visqueux  
 - Produits filamenteux  
 - Produits abrasifs  
 - Vis à haute température,

et dans tous les cas où les caractéristiques de l'installation et les spécifications l'exigent.  
 La longueur maximale est donnée par a = 0° et demeure donc valable pour des inclinaisons maxi de 45°.

Aanbevolen voor:  
 - producten die zich verhard en compact worden  
 - kleverige producten  
 - draderige producten  
 - ruwe producten  
 - schroeven op hoge temperatuur,

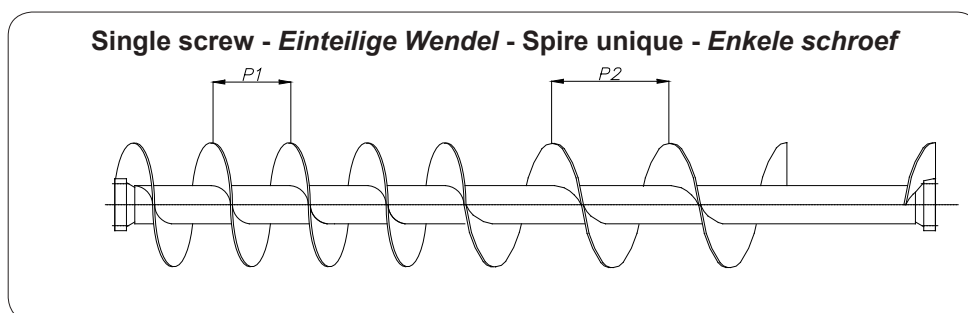
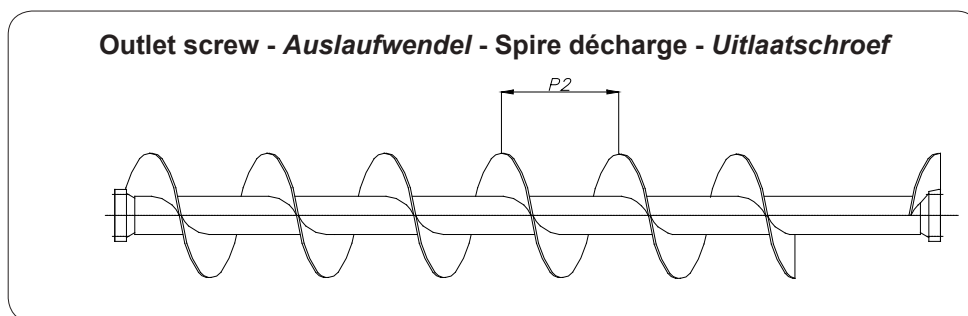
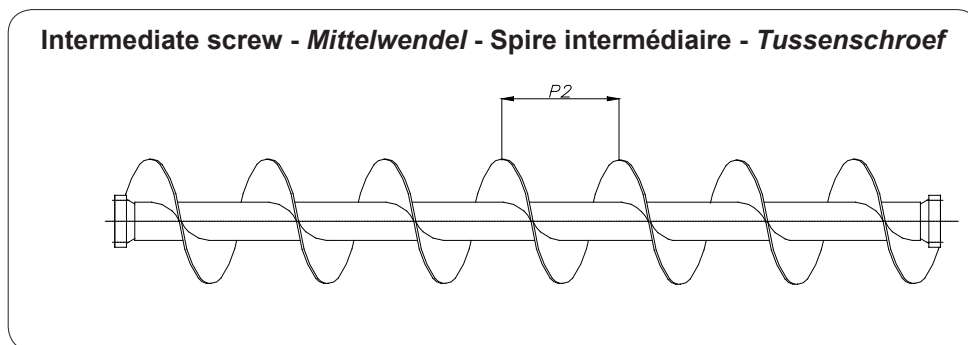
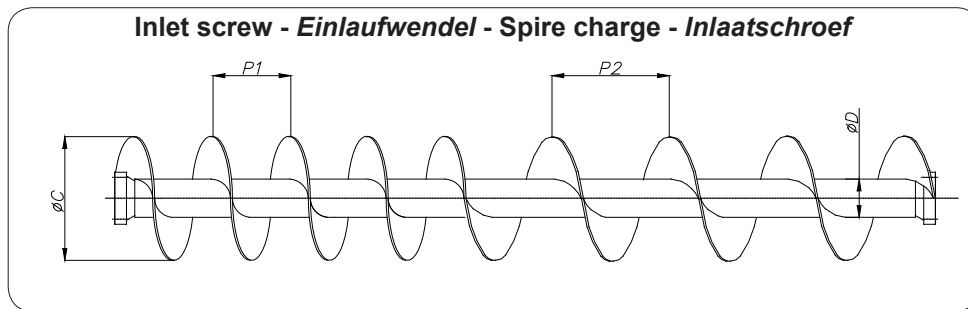
en, in alle gevallen, wanneer de eigenschappen van het systeem en/of de specificaties het vereisen.  
 De maximale lengte is gegeven voor a = 0° en blijft daarom geldig tot hellingen van 45°.

**End plate for O trough either simple or combined - Endschild für O-Trog (einfach oder Kombi)  
 Flasque pour auge à O simple et composée - Eindplaat voor O trog, simpel of gecombineerd**



Ø	Code	Afb.	A	B	C	D	E	G	H	K	P	Q	S	V	W	kg
219	XPTF2196..1	2	315	355	185	170	40	50	280	12.5	93.3	14.5	6	25	30	6.2
273	XPTF2736..1	2	365	410	215	195	50	70	330	12.5	110	14.5	6	30	40	8.7
323	XPTF3236..1	2	435	465	245	220	50	70	385	12.5	128.3	18.5	6	30	40	11.5
406	XPTF4068..1	3	485	535	275	260	50	70	445	12.5	89	18.5	8	30.0	40	19.0
457	XPTF4578..1	3	540	590	305	285	60	80	500	12.5	100	18.5	8	37.5	45	23.7
558	XPTF558A..1	3	655	740	380	360	60	90	600	14.5	120	22	10	37.5	50	43.7
660	XPTF660A..1	3	755	900	465	435	60	100	700	14.5	140	22	10	37.5	55	60.5

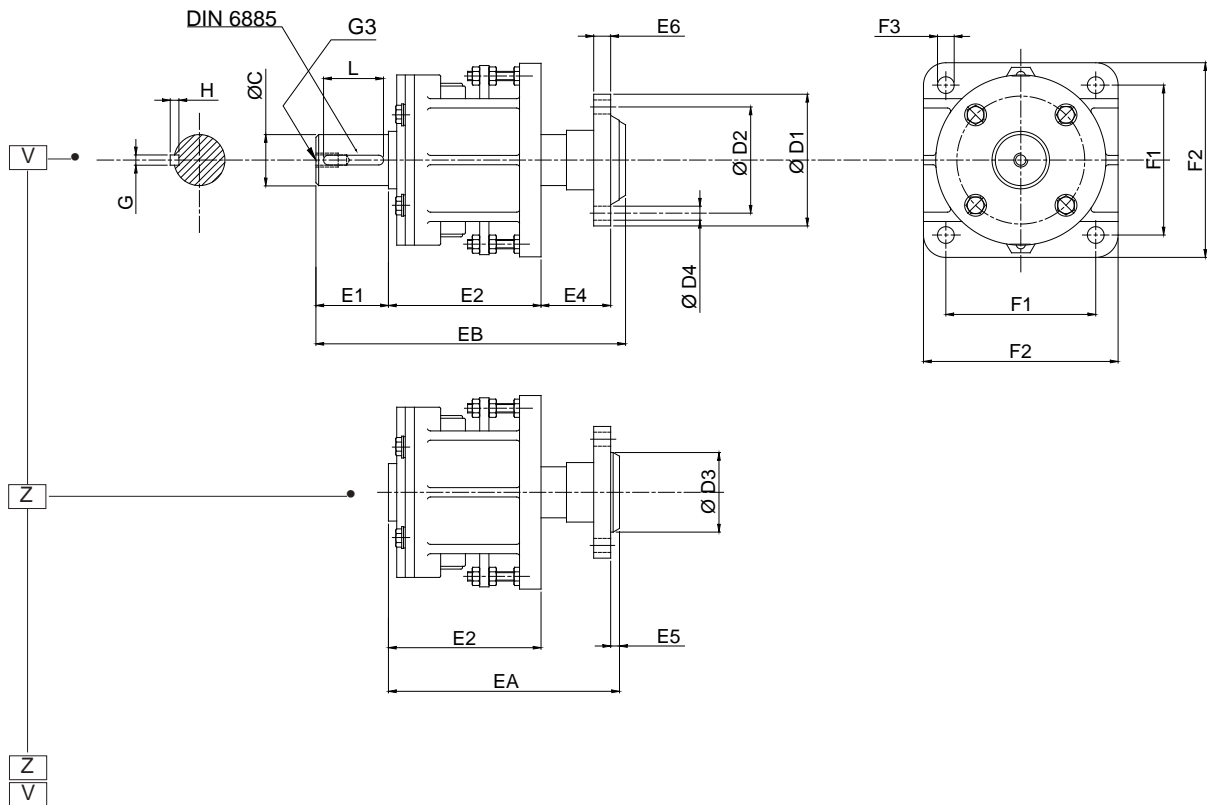




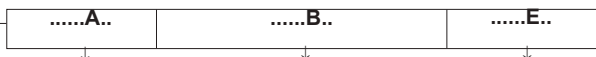
Ø	Code	C	D	P1	P2	kg/m*
219	<b>XE.0202...1</b>	190	60	133	200	13.6
273	<b>XE.0252...1</b>	240	60	167	250	15.1
323	<b>XE.0303...1</b>	290	114	200	300	25
406	<b>XE.0353...1</b>	370	114	233	350	28.1
457	<b>XE.0405...1</b>	420	114	267	400	30
558	<b>XE.0505...1</b>	520	114	333	500	36.3
660	<b>XE.0605...1</b>	620	168	400	600	40.6

\* With pitch P2 without shaft couplings - *Mit Steigung P2 ohne Wellenverbindungen*

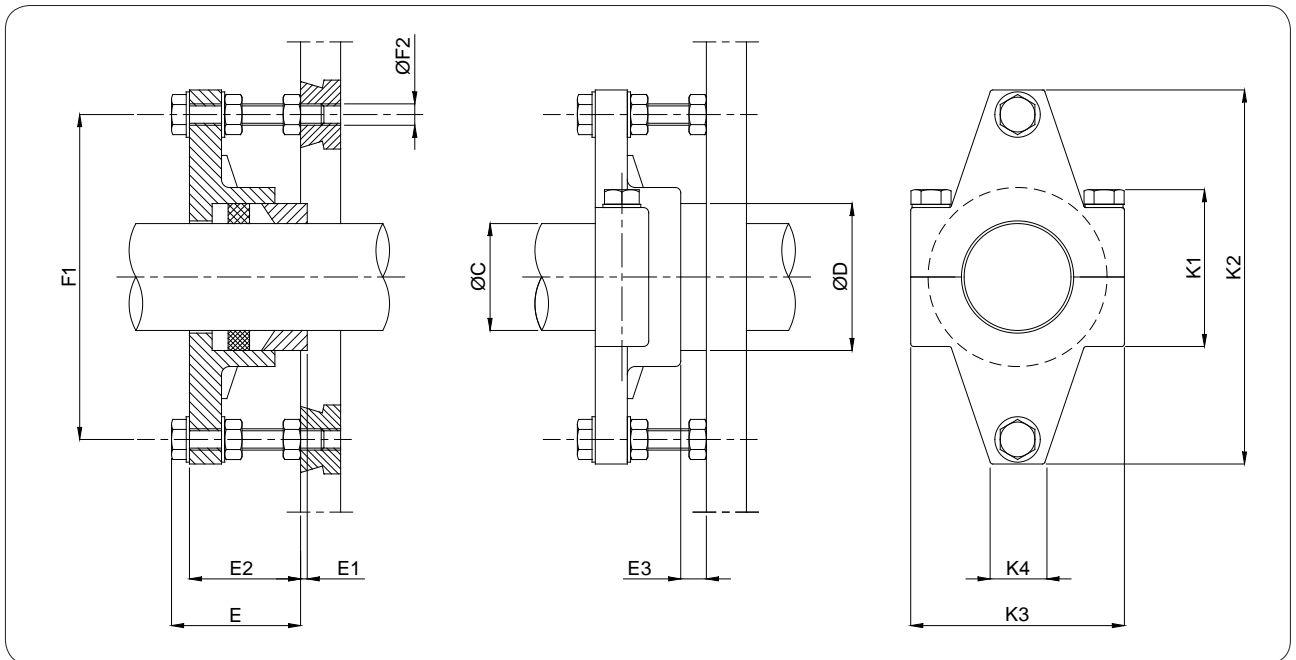
\* Avec pas P2 sans accouplements - *Met veld P2 zonder askoppelingen*



Code	Ø C UNI 6397	Ø D1	Ø D2	Ø D3	D4		EA	EB	E1	E2	E4	E5	E6	F1	F2	F3	GxHxL DIN 6885	G3	kg
					Ø	n°													
XSR025 ..1	25	95	70	50	10.5	4	162	204	42	114	55.5	2.5	10	92	117	11	8x7x36	M10	6
XSR035 ..1	35	110	85	65	12.5	4	199.5	257.5	58	124	72.5	5.5	12	105	137	13	10x8x50	M10	8
XSR045 ..1	45	130	100	78	16.5	4	226.5	308.5	82	143	84	9.5	12	130	162	13	14x9x70	M12	16
XSR055 ..1	55	155	125	105	16.5	6	250.5	332.5	82	151	106.5	17.5	20	149	210	18	16x10x70	M12	26
XSR065 ..1	65	155	125	105	16.5	6	263.5	368.5	105	162	106.5	17.5	20	171	240	18	18x11x90	M16	35
XSR080 ..1	80	200	160	135	21	6	312	442	130	180	129	28	22	198	250	22	22x14x110	M20	62
XSR100 ..1	100	235	190	160	25	6	396	561	165	230	135	38	25	266	340	30	28x16x140	M24	107

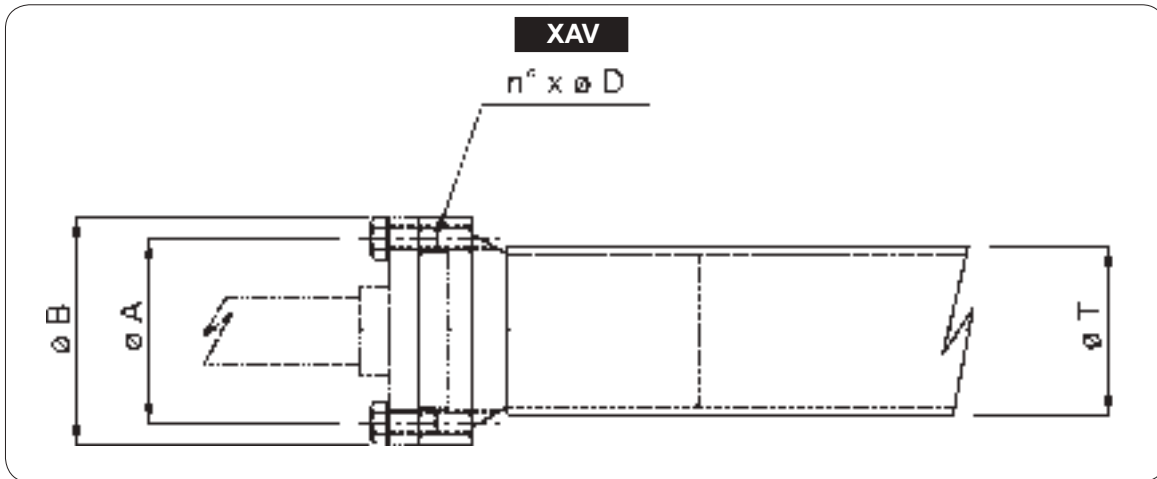


Code	Bearing Wälzlager Roulement Lager	Bearings Wälzlager Roulements Lagers	Bearing Wälzlager Roulement Lager	Grease Fett Graisse Smeermiddel	Seal Wellendichtung Etanchéité Afdichting
XSR025 ..1	6206	6206 - 51106	22206CC	0.04	XUC 035
XSR035 ..1	6208	6208 - 51108	22208CC	0.06	XUC 045
XSR045 ..1	6210	6210 - 51110	22210CC	0.1	XUC 055
XSR055 ..1	6212	6212 - 51112	22212CC	0.14	XUC 070
XSR065 ..1	6214	6214 - 51114	22214CC	0.2	XUC 080
XSR080 ..1	6218	6218 - 51118	22218CC	0.4	XUC 100
XSR100 ..1	6222	6222 - 51122	22222CC	0.6	XUC 115

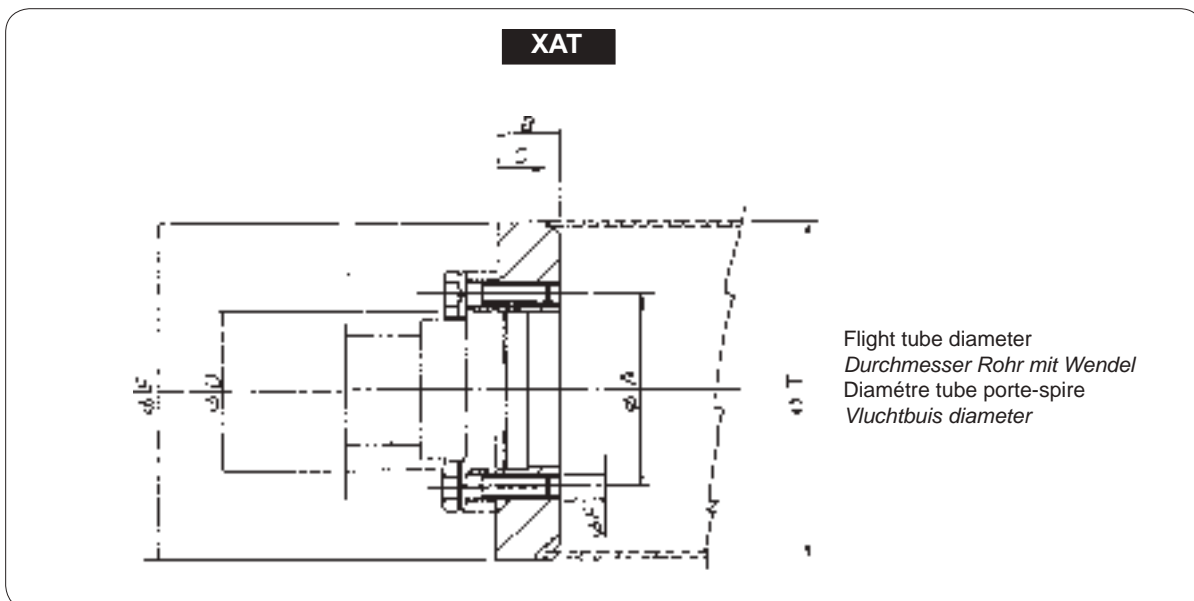

**Packing - Packung - Garniture à tresse - Pakking**

**B** = standard:graphitized - standard:graphitiert - std:graphitée - standaard:graphitized  
**C** = teflonized - tefloniert - teflonée - teflon  
**D** = fiberglass - Fiberglas - fibre de verre - glasvezel

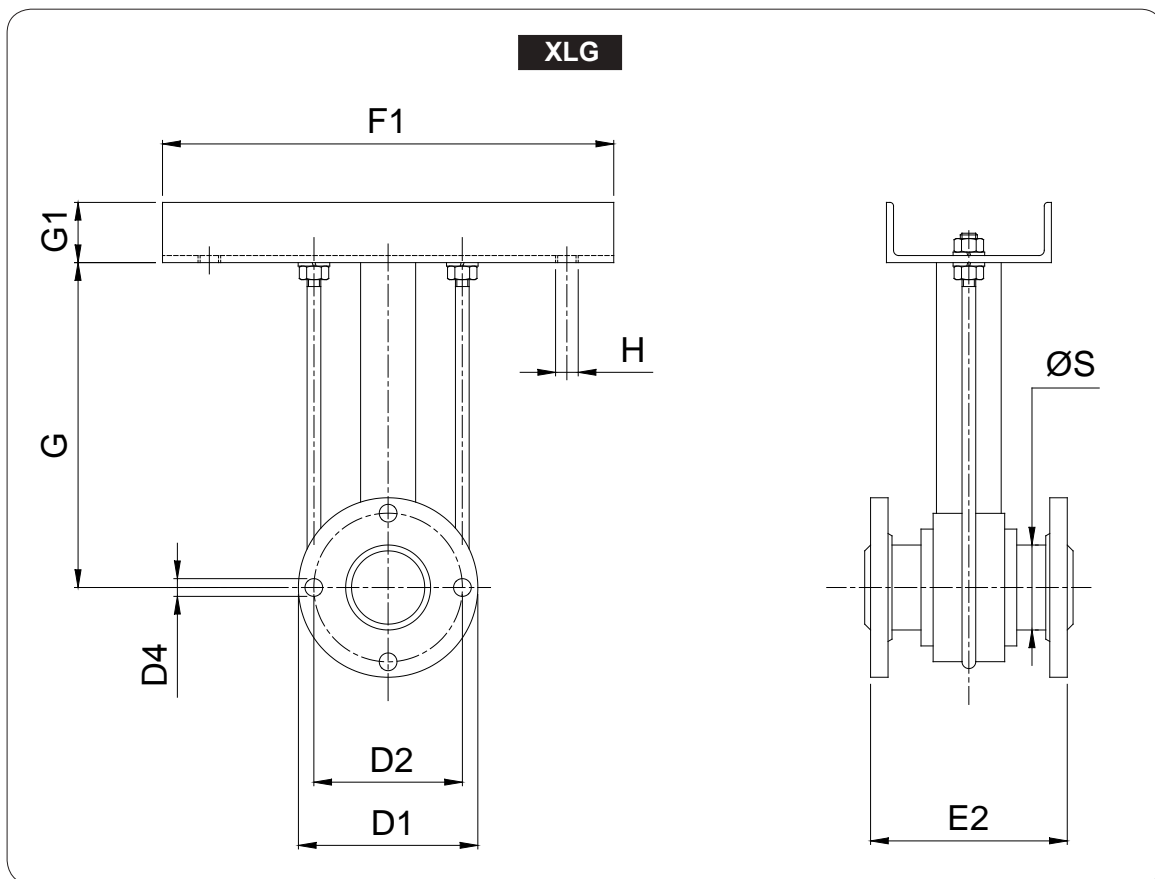
Code	Ø C	Ø D	E	E1	E2	E3 ≈	F1	Ø F2	K1	K2	K3	K4	kg	For Für Pour Voor
<b>XUC030 . 1</b>	030	45	48	2	28	12	99	M8	20	120	70	50	0.5	S21
<b>XUC035 . 1</b>	035	50	48	2	28	12	99	M8	20	120	70	50	0.65	XS.025
<b>XUC040 . 1</b>	040	55	48	2	28	12	121.6	M8	20	140	80	60	0.75	S23
<b>XUC045 . 1</b>	045	60	48	2	28	12	121.6	M8	20	140	80	60	0.8	XS.035
<b>XUC050 . 1</b>	050	70	60	3	36	14	141.4	M10	30	164	100	70	1.2	S25
<b>XUC055 . 1</b>	055	75	60	3	36	14	141.5	M10	30	164	100	70	1.5	XS.045
<b>XUC060 . 1</b>	060	80	60	3	36	14	183.4	M10	30	210	120	70	1.8	S27
<b>XUC070 . 1</b>	070	90	60	3	36	14	183.4	M10	30	210	120	70	2	XS.055
<b>XUC080 . 1</b>	080	100	62	3	36	14	210.7	M12	35	240	140	70	2.5	XS.065
<b>XUC100 . 1</b>	100	120	80	3	36	18	210.7	M12	40	244	155	80	3	XS.080
<b>XUC115 . 1</b>	115	140	85	4	50	18	219	M16	45	344	180	110	6.5	XS.100



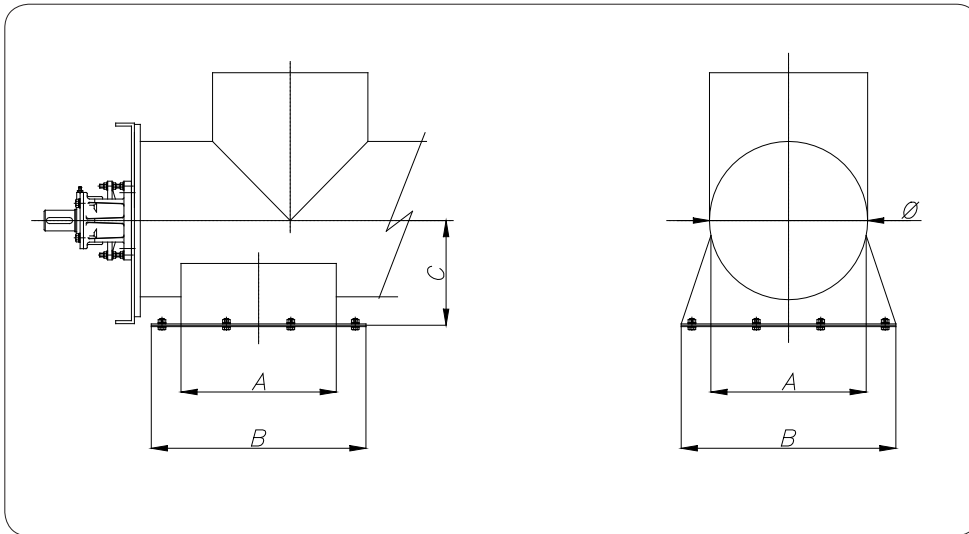
Ø A	Ø B	D	n°	Ø T							
				048	kg	060	kg	114	kg	168	kg
				Code		Code		Code		Code	
070	95	M10	4	XAV070T0481	1.7	XAV070T0601	2.5	/		/	
085	110	M12	4	/		XAV085T0601	3.1	/		/	
100	130	M16	4	/		XAV100T0601	4.5	/		/	
100	155	M16	4	/		/		XAV100T1141	15.4	/	
125	155	M16	6	/		/		XAV125T1141	13.2	/	
160	200	M20	6	/		/		XAV160T1141	18	XAV160T1681	33
190	235	M24	6	/		/		XAV190T1141	23.5	XAV190T1681	36.5



Code	Ø A	B	C	Ø D	Ø E	F		Ø T	kg
						Ø	N°		
XAT125T1681	125	41	31	105	168	M 16	6	168	4.3



Ø	Code	Ø S	D1	D2	D4		E2	F1	G	G1	H	kg
					Ø	N°						
219	XLG040D020 . . 1	040	110	85	12.5	4	133	310	135	50	M10	7.7
273	XLG050D025 . . 1	050	130	100	16.5	4	156	360	160	50	M12	10
323	XLG060D030 . . 1	060	155	125	16.5	6	197	432	195	50	M12	16.6
406	XLG060D035 . . 1	060	155	125	16.5	6	197	482	235	50	M12	17
457	XLG060D040 . . 1	060	155	125	16.5	6	197	532	270	50	M16	17.6
406	XLG070D035 . . 1	070	155	125	16.5	6	197	482	235	50	M12	21
457	XLG070D040 . . 1	070	155	125	16.5	6	197	532	270	50	M16	21.6
558	XLG070D050 . . 1	070	155	125	16.5	6	197	652	340	50	M16	25
457	XLG090D040 . . 1	090	200	160	21	6	238	532	270	50	M16	37.6
558	XLG090D050 . . 1	090	200	160	21	6	238	652	340	50	M16	39
660	XLG090D060 . . 1	090	200	160	21	6	238	752	420	50	M16	40
558	XLG110D050 . . 1	110	235	190	25	6	250	652	340	50	M16	55
660	XLG110D060 . . 1	110	235	190	25	6	250	752	420	50	M16	56



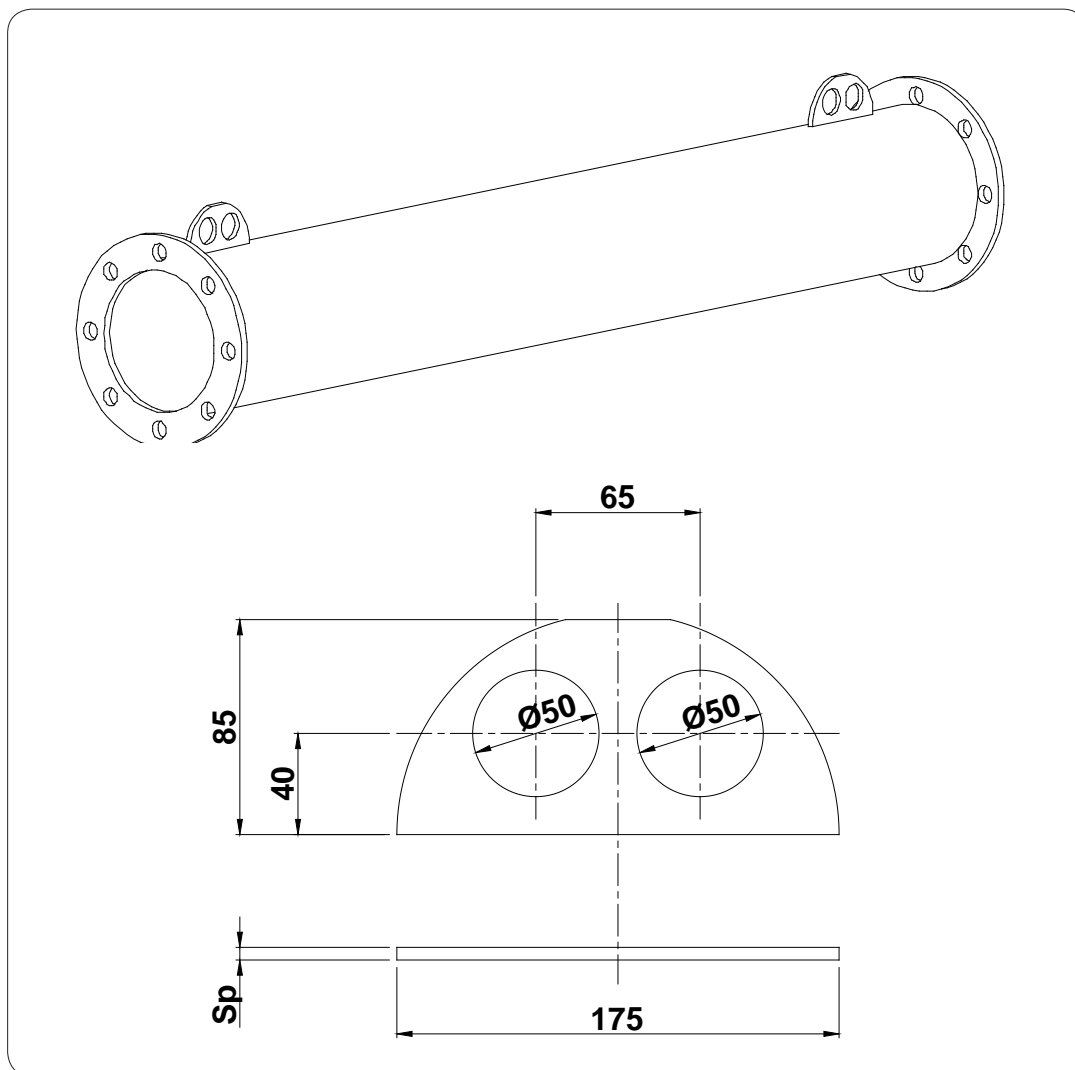
Ø	Code	A	B	C
219	<b>XKA 201</b>	225	311	165
273	<b>XKA 251</b>	275	361	195
323	<b>XKA 301</b>	325	433	225
406	<b>XKA 101</b>	375	485	265
457	<b>XKA 121</b>	425	535	295
558	<b>XKA 141</b>	525	655	350
660	<b>XKA 601</b>	625	755	410

Inspection hatches are provided on standard conveyors beneath the first inlet spout.

Inspektionsklappen sind serienmäßig unter dem ersten Einlauf.

Les trappes de visite sont montées de série au-dessous de la première bouche d'entrée.

Inspectieluiken zijn aanwezig op standaard transporteurs onder de eerste inlaattuit



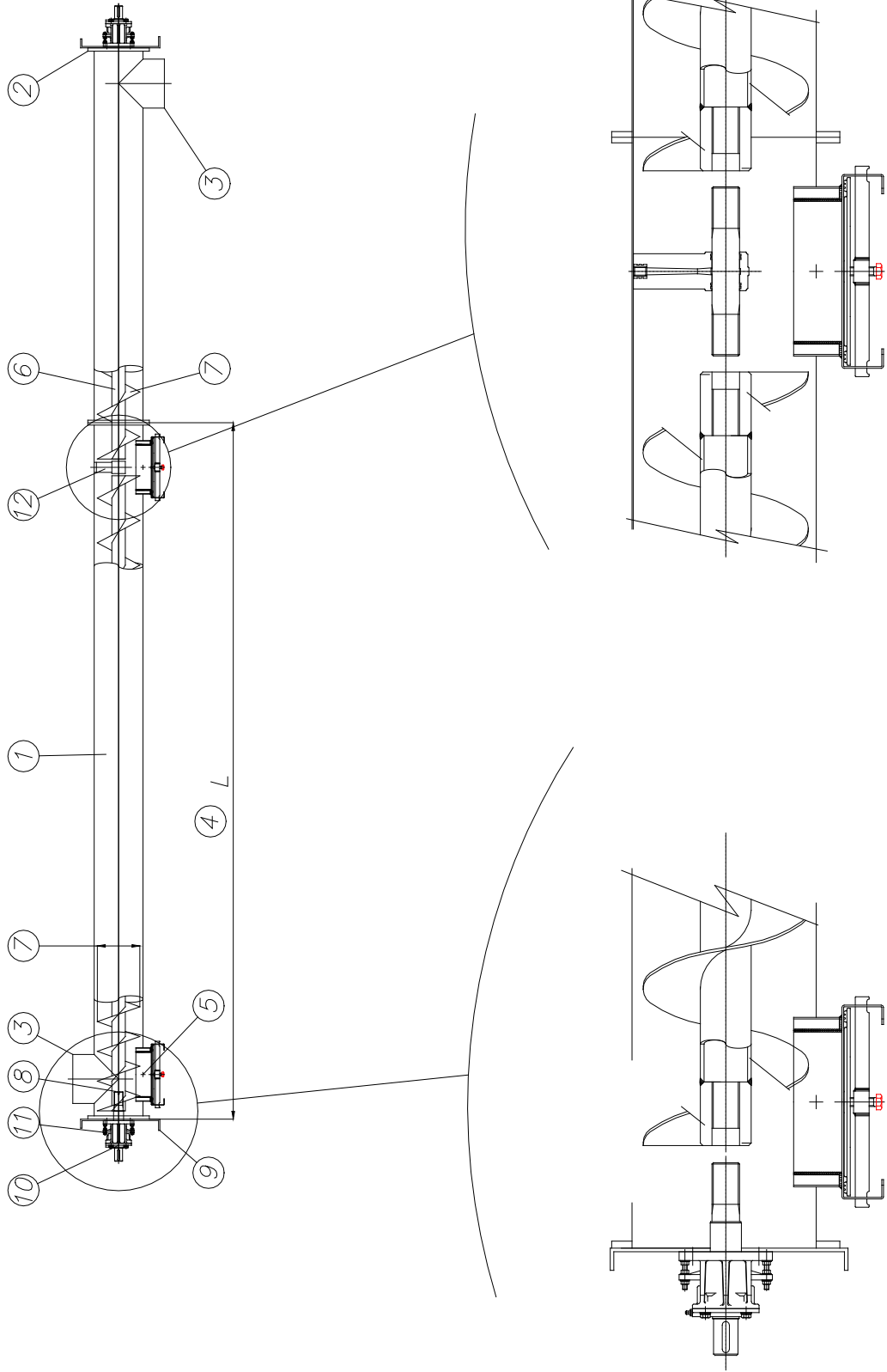
Code	Sp
20672501A	5
20672501B*	10

\* The eyebolt is fitted as standard on all screw conveyors having diameters >323mm and on all screw conveyors having a diameter  $\geq 168$  provided with a chain transmission in a lateral position, East or West. Two lifting eyes on each pipe section.

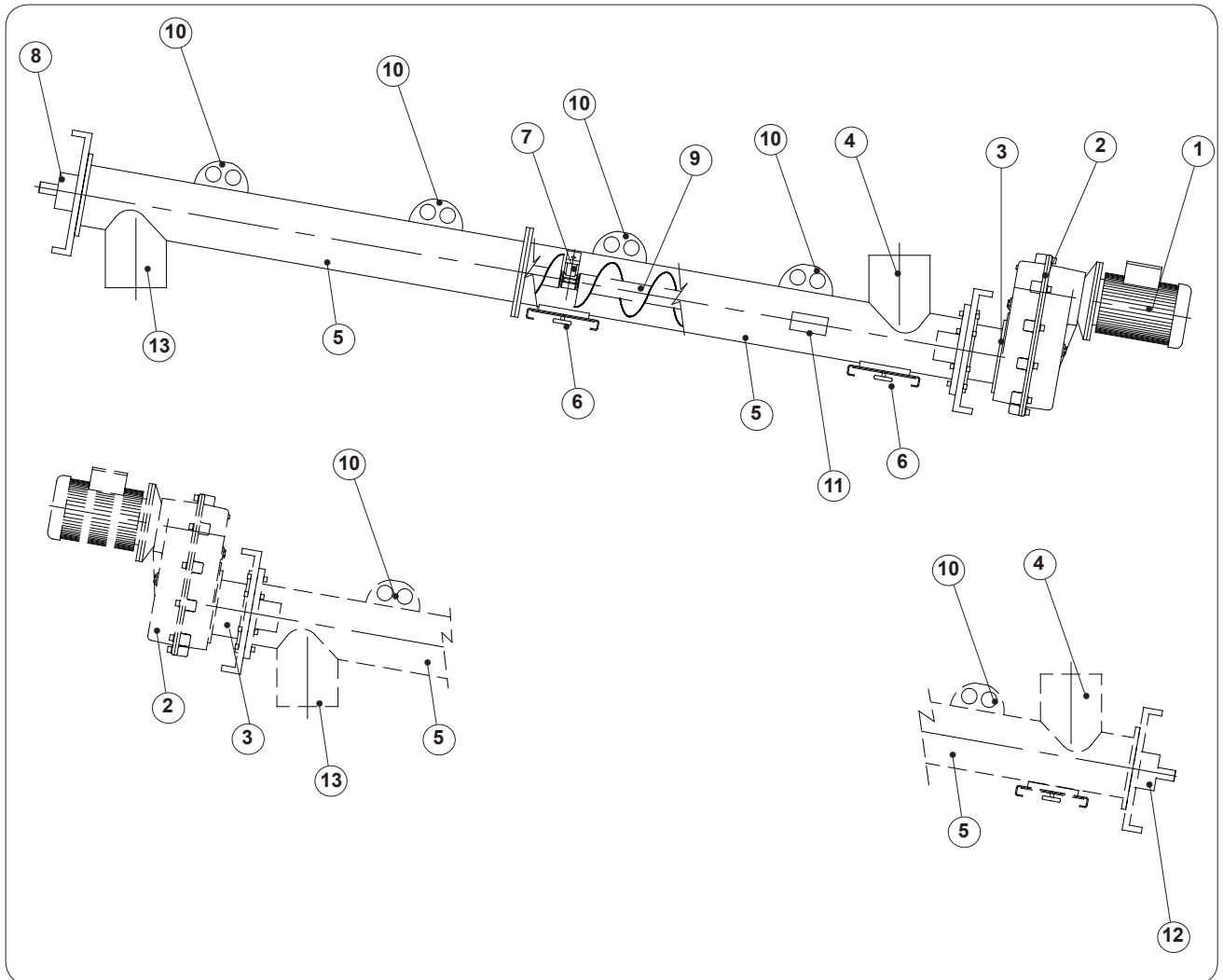
\* Die Kranösen befinden sich serienmäßig an allen Förderschnecken mit einem Durchmesser von >323 mm, sowie an allen Förderschnecken von  $\geq 168$  mm, die mit einem seitlichen Kettentrieb in Ost- oder Westposition ausgestattet sind. Pro Schneckenrohrabschnitt sind zwei Kranösen vorgesehen.

\* L'œillet est monté en standard sur tous les convoyeurs à vis ayant des diamètres > 323 mm et sur tous les convoyeurs à vis ayant un diamètre  $\geq 168$  équipés de transmission à chaîne dans une position latérale, Est ou Ouest. Deux œillets sont installés de série sur chaque tronçon de la vis.

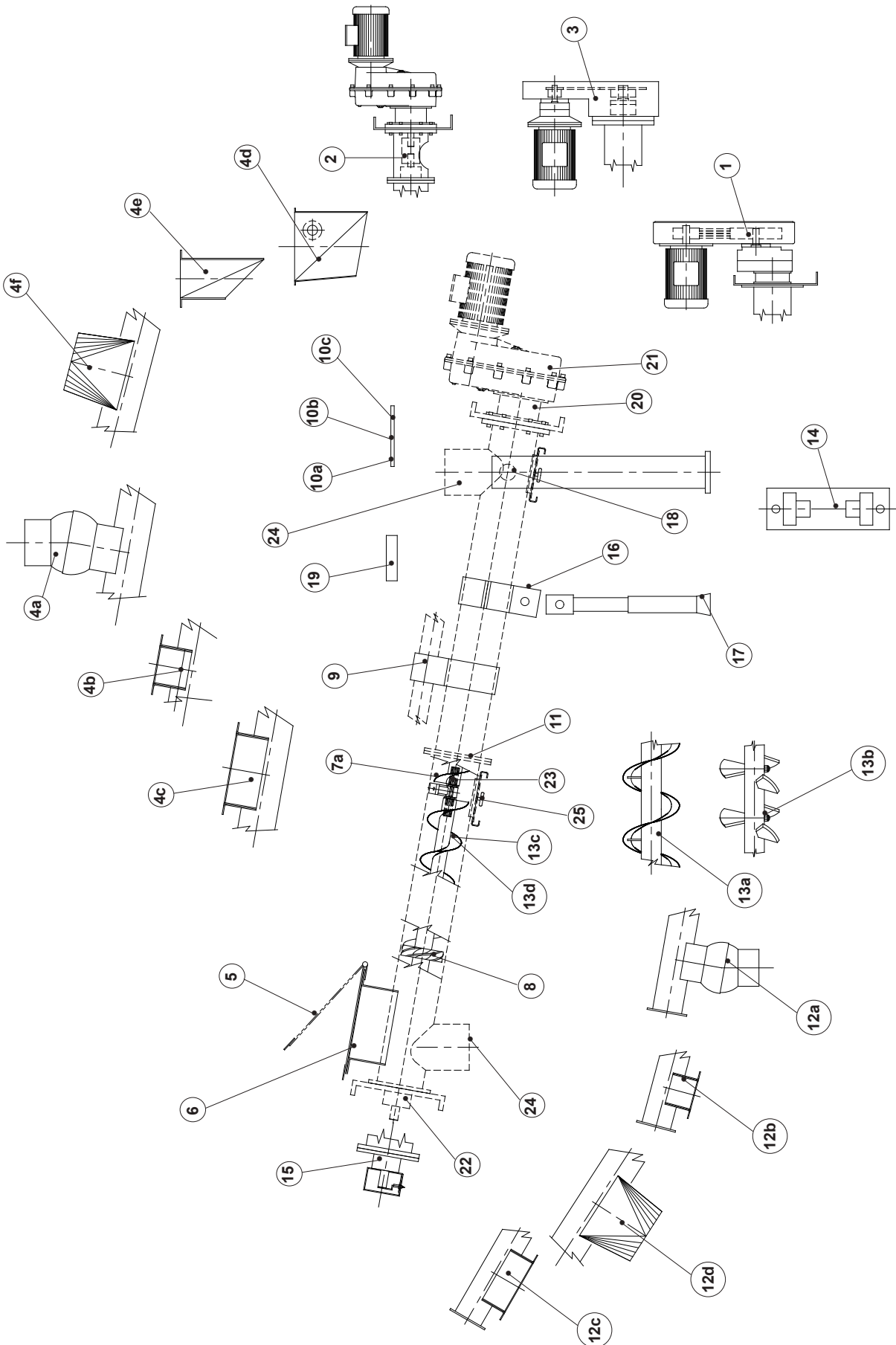
\* Een hijs oog is standaard aanwezig op alle schroeftransporteurs met een diameter >323mm en op alle schroeftransporteurs met een diameter  $\geq 168$  voorzien van een kettingtransmissie in een laterale positie, Oost of West. Twee hijsogen op elk buisdeel.



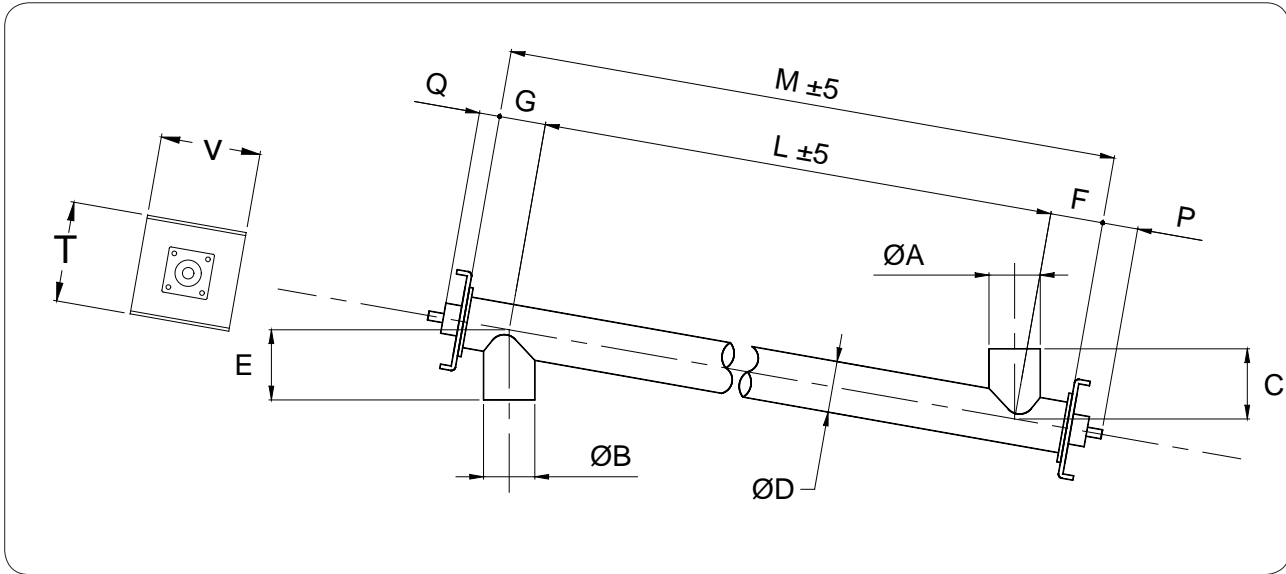




1	ELECTRIC MOTOR	ELEKTROMOTOR	MOTEUR ELECTRIQUE	ELEKTROMOTOR	MT
2	GEAR REDUCER	GETRIEBE	REDUCTEUR	TANDWIELKAST	S
3	SHAFT SEALING	WELLENABDICHTUNG	ETANCHEITE	ASAFDICHTING	XUC
4	INLET SPOUT	EINLAUF	BOUCHE D'ENTREE	INLAATTUIT	XBC
5	TUBULAR HOUSING	AUSSENROHR	TUBE EXTERIEUR	BUISVORMIGE BEHUIZING	
6	INSPECTION HATCH	INSPEKTIONSKLAPPE	TRAPPE DE VISITE	INSPECTIELUIK	XKA
7	INTERMEDIATE BEARING	ZWISCHENLAGER	PALIER INTERMEDIAIRE	TUSSENLAGER	XLR-U
8	OUTLET END BEARING	AUSLAUFENDLAGER	PALIER CÔTE DECHARGEMENT	UITLAAT EINDLAGER	XSP
9	SCREW	SCHNECKENWENDEL	SPIRE	SCHROEF	XE_ _ _
10	LIFTING EYE	KRANÖSE	OEILLET	HIJSOOG	
11	SERIAL NUMBER	PRODUKTIONSNUMMER	NUMERO MATRICULAIRE	SERIENUMMER	
12	INLET END BEARING	EINLAUFENDLAGER	PALIER CÔTE CHARGEMENT	INLAAT EINDLAGER	XSP
13	OUTLET SPOUT	AUSLAUF	BOUCHE SORTIE	UITLAATTUIT	XBC



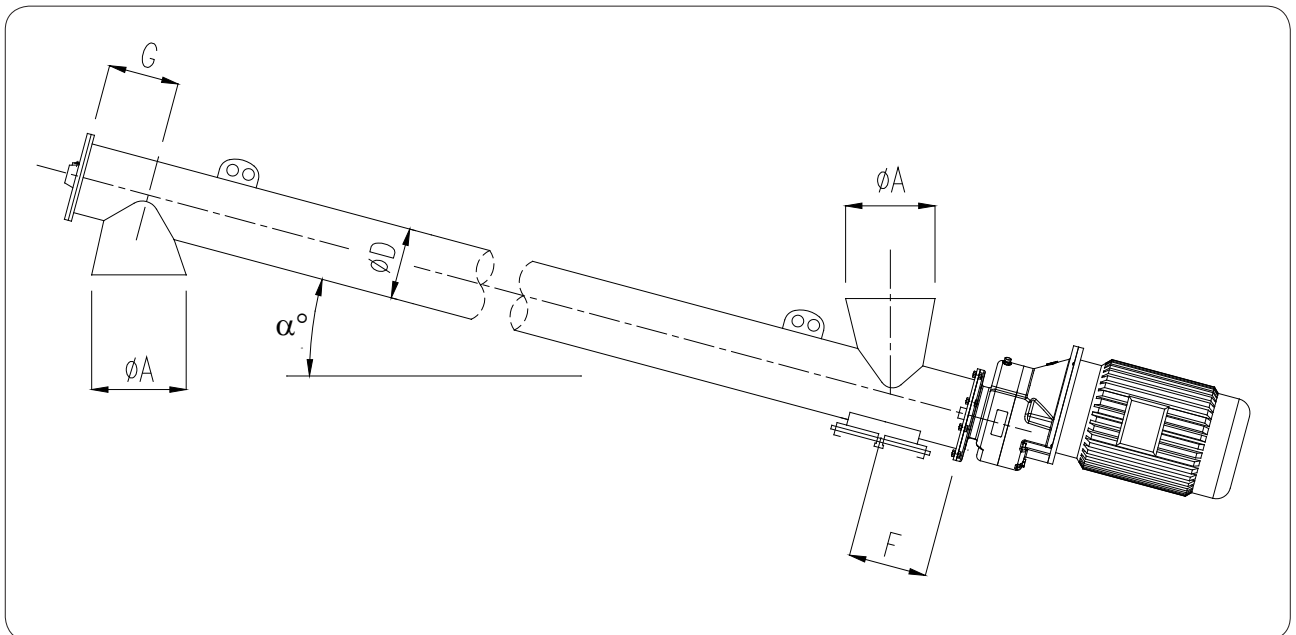
Item pos.	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESIGNATION	BESCHRIJVING	Code
1	Belt transmission	Riementrieb	Transmission à courroies	Band transmissie	
2	Coupling transmission	Kupplung	Transmission avec accouplement	Koppeling transmissie	
3	Chain transmission	Kettentrieb	Transmission à chaîne	Ketting transmissie	
4a	Universal inlet	Universaleinlauf	Bouche universelle d'entrée	Universele inlaat	XBA
4b	Square inlet	Einlauf quadratisch	Bouche d'entrée carrée	Vierkante inlaat	XBQ
4c	Rectangular inlet	Einlauf rechteckig	Bouche d'entrée rectangulaire	Rechthoekige inlaat	XBR-XBV
4d	Volumetric inlet hopper	Volumetrischer Einlauftrichter	Trémie volumétrique	Volumetrische inlaatrechter	XBTU-XBTV
4e	Inlet hopper	Einlauftrichter	Trémie	Inlaatrechter	XBTA-XBTB
4f	Shoe inlet	Schuhleinlauf	Bouche d'entrée à section croissante	Schoen inlaat	XBE-S
5	Overflow hatch flap	Überlaufklappe	Capot mobile	Overstroom luikklep	XKD
6	Grille beneath hatch flap	Schutzgitter unter Überlaufklappe	Grille sous capot	Rooster onder luikklep	XKX
7a	Hanger bearing	Zwischenlager	Palier intermédiaire	Hangerlager	XLY
8	Feeder star	Dosierstern	Etoile de dosage	Voeder ster	XJH
9	Cable duct support	Kabelführung	Support guide câble	Kabelgoot ondersteuning	STP 4
10a	Flange	Flansch	Bride	Flens	XKF
10b	Slotted flange	Flansch mit Langlöchern	Bride	Gegleufde flens	XKFA
10c	Turn flange	Drehflansch	Bride orientable	Draaiflens	XKFR
11	Turn ring	Drehring	Anneau orientable	Draairing	XJW
12a	Universal outlet	Universalauslauf	Bouche universelle de sortie	Universele uitlaat	XBB
12b	Square outlet	Auslauf quadratisch	Bouche de sortie carrée	Vierkante uitlaat	XBQ
12c	Rectangular outlet	Auslauf rechteckig	Bouche de sortie rectangulaire	Rechthoekige uitlaat	XBR-XBV
12d	Inverted cone outlet	Auslauf eingezogen	Bouche de sortie à cône inverse	Omgekeerde kegel uitlaat	XBE-S
13a	Ribbon screw	Bandwandel	Spire à ruban	Lintschroef	E-PR
13b	Paddle flight	Paddelwandel	Elice à palettes	Peddelvlucht	E-P
13c	Screw with wear coating	Wandel mit Verschleisschutz	Spire avec revêtement anti-usure	Schroef met slijtagecoating	E-RAU
13d	Screw with wire wear protection	Wandel mit Rundstahlenschutz	Spire avec bord anti-usure	Schroef met draadslijtage bescherming	E-B
14	Base support	Bodenstütze	Support de base	Basis ondersteuning	XKL
15	Rotation control mount	Halterung Drehzahlwächter	Support relevateur de rotation	Rotatiecontrole montage	XGR
16	Adjustable support	Rohrschelle	Support réglable	Afstelbare ondersteuning	XJX
17	Extension of adjustable support	Rohrschellen-Teleskopverlängerung	Rallongement support réglable	Verlenging van afstelbare ondersteuning	XKR
18	Threaded connections	Gewindeaufsätze	Raccords filetés	Schroefdraad verbindingen	XKS
19	Rubber spout cover	Einlaufbedeckung	Couvercle bouche	Rubberen tuitafdekking	XJM
20	Special shaft seals	Spezial-Wellenabdichtungen	Étanchéités spéciales	Speciale asafdichtingen	XUH...
21	Direct drive M.	Direktantrieb M.	Réducteur M.	Aandrijving M.	M.
22	Outlet end bearing assembly	Auslaufendlager	Support palier sortie	Uitlaat eindlager montage	XTA
23	Coupling splined and bolted	Keilwellenverbindungen + Querspannsift	Accouplements cannelé et défoncé	Gegroefde en geboutte koppeling	XAL
24	Beaded spout edge	Boerderland	Bord bouche	Bordino bocca	XJY



Type	114	139	168	219	273	323	406	457	558	660
Ø A	114	139	168	219	273	323	406	457	558	660
Ø B	114	139	168	219	273	323	406	457	558	660
C	1)									
Ø D	114	139	168	219	273	323	406	457	558	660
E	1)									
F	140	140	160	180	220	220	280	320	360	450
G	120	120	140	160	180	220	270	280	340	430
L	2)									
M	L + F + G									
P	156	156	182	182	225	233	233	267	310	310
Q	114	114	124	124	143	151	151	162	180	180
T	280	280	280	355	410	465	535	590	740	900
V	265	265	265	315	365	435	485	540	655	755

1) see inlet/outlet spouts  
 siehe Einläufe/Ausläufe  
 voir bouches  
 zie inlaat/uitlaattuiten

2) rounded up to 10 mm  
 auf 10 mm aufgerundet  
 arrondi à 10 mm  
 afgerond tot 10 mm



For installation angles up to 20° and for certain spout diameters, it is necessary to change the F and G values on page T.06 according to the following Table:

Für einen Einbauwinkel bis zu 20° und für gewisse Einlauf/Auslaufdurchmesser ändern sich die Maße F und G auf Seite T.06 gemäß folgender Tabelle:

Pour les inclinaisons jusqu'à 20° et pour certains diamètres de bouches il est nécessaire de changer les cotes F et G de la page T.06 d'après le tableau suivant :

Voor installatiehoeken tot 20° en voor bepaalde tuitdiameters, is het nodig de F en G waarden op pagina T.06 te wijzen in overeenstemming met de volgende Tabel:

0° < α ≤ 20°							
ø D	F	G	Spout - Öffnung - Bouche - Tuit ø A				
	Standard - serienmäßig De série - Standaard		219	273	323	356	406
F = G							
114	140	120	180	/	/	/	/
139	120	120	180	/	/	/	/
168	160	140	/	200	220	240	280
193	170	150	/	200	220	240	280
219	180	160	/	/	220	240	280
273	220	180	/	/	/	240	280
323	220	220	/	/	/	/	280

**N.B.:**

- Control is automatic.
- In some cases an intermediate hanger bearing is mounted, where with standard inlets/outlets none would be present.
- The price varies accordingly.

**N.B.:**

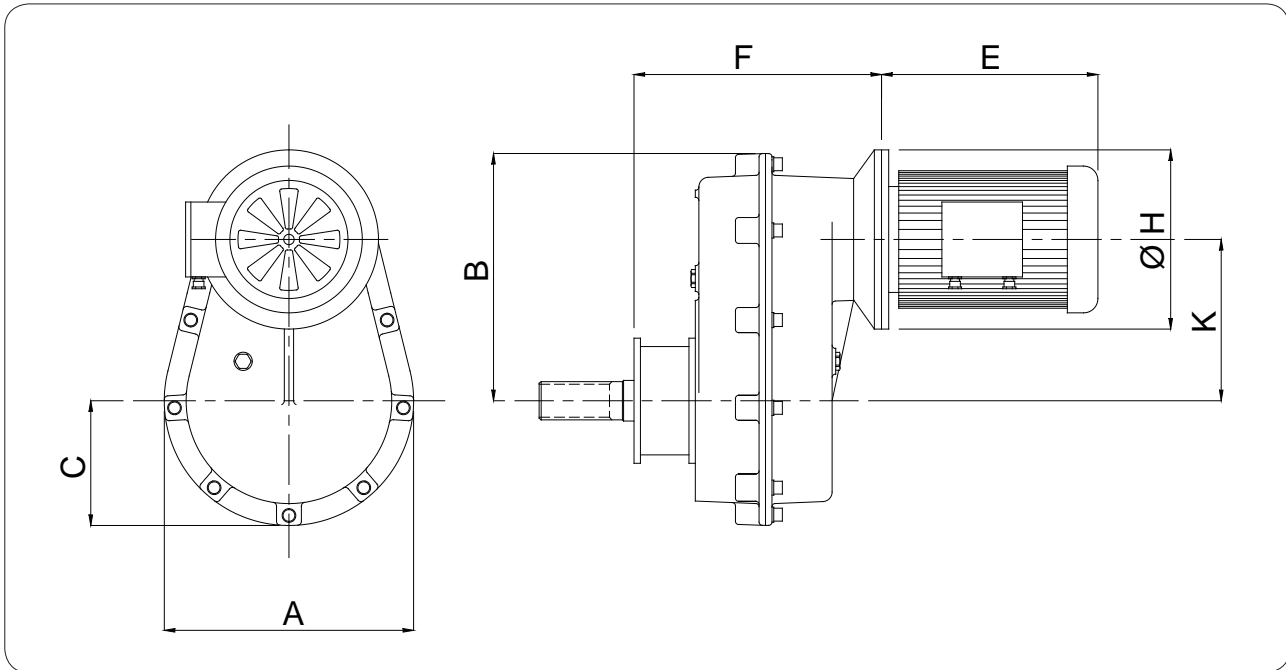
- Die Steuerung erfolgt automatisch.
- In gewissen Fällen ist ein Zwischenlager eingebaut, wo im Falle von Standardein- bzw. ausläufen keines vorgesehen wäre.
- Der Preis ändert sich dementsprechend.

**N.B.:**

- La gestion est faite en automatique.
- Selon les cas il est prévu un palier intermédiaire où en présence de bouches de série il ne serait pas nécessaire.
- Le prix varie en conséquence.

**Let op.:**

- Controle is automatisch.
- In sommige gevallen is een hangende tussenlager gemonteerd, daar waar er bij standaard inlaten/uitlaten geen aanwezig zou zijn.
- De prijzen variëren overeenkomstig.



S 21							
kW	A	B	C	E*	F	H	K
0.75	192	221	96	240	225	200	143
1.1				250			
1.5				280			
2.2				310	235	250	
3				310			

S 23							
kW	A	B	C	E*	F	H	K
2.2	222	229	111	310	286	250	143
3				310			
4				340			
5.5				380	284	300	

S 25							
kW	A	B	C	E*	F	H	K
5.5	254	290	128	380	330	300	180
7.5				410			
9.2				410			

S 27							
kW	A	B	C	E*	F	H	K
9.2	348	345	174	410	365	300	225
11				485			
15				530	393	350	

**N.B.:** The power ratings (kW) refer to 4 pole motors acc. to IEC norms.

\*With different motor makes, a tolerance of  $\pm 50$  mm should be allowed.

**N.B.:** Antriebsleistungen (kW) beziehen sich auf 4polige IEC-Norm-Elektromotoren.

\*Je nach Fabrikat sind Toleranzen von  $\pm 50$  mm möglich.

**N.B.:** Les données de puissance (kW) sont référées aux moteurs à 4 poles selon les normes IEC.

\*Avec des marques diverses des tolérances de  $\pm 50$  mm sont possibles.

**LET OP:** De stroomwaardering (kW) verwijst naar 4-polige motor in overeenstemming met IEC standaarden.

\*Met andere merken motoren, dient een tolerantie van  $\pm 50$  te worden toegelaten.

**TP** \_ \_ \_ \_

Ø	L (m)	Inlet end bearing for drive at outlet <i>Einlaufendlager bei auslaufs. Antr. Palier entrée avec motoris. à la sortie Inlaat eindlager voor aandrijving bij uitlaat</i>	Outlet end bearing for drive at inlet <i>Auslaufendlager bei einlaufs. Antriebe Palier sortie avec motoris. à l'entrée Uitlaat eindlager voor aandrijving bij inlaat</i>	Intermediate hanger bearing <i>Zwischenlager Support palier intermédiaire Tussen hanger lager</i>	Inlet shaft coupling <i>Wellenverbindung einlaufseitig Accouplement entrée Invoer askoppeling</i>	Outlet shaft coupling <i>Wellenverbindung auslaufseitig Accouplement sortie Uitlaat as koppeling</i>	Intermediate shaft couplings <i>Wellenverbindungen Zwischenlager Accouplements intermédiaires Tussen askoppelingen</i>	Sealing <i>Wellenabdichtung Etanchéité Afdichting</i>
114	0-20	XSP025B_1	XSP025A_1	XLR028B010T44	XAA028T0421	XAA028T421	XAA028T0421	XUC035C1
139	0-20	XSP025B_1	XSP025A_1	XLR028B012T44	XAA028T0481	XAA028T0481	XAA028T0481	XUC035C1
168	0-20	XSP035B_1	XSP035A_1	XLR040B015T44	XAA040T0601	XAA040T0601	XAA040T0601	XUC045C1
219	0-20	XSP035B_1	XSP035A_1	XLR040B020T44	XAA040T0601	XAA040T0601	XAA040T0601	XUC045C1
273	0-15	XSP035B_1	XSP035A_1	XLR040B025T44	XAA040T0601	XAA040T0601	XAA040T0601	XUC045C1
	16-20	XSP045B_1	XSP045A_1	XLR040B025T44	XAA048T0601	XAA048T0601	XAA040T0601	XUC055C1
323	0-10.5	XSP035B_1	XSP035A_1	XLR040B030T44	XAC040T1141	XAC040T1141	XAC040T1141	XUC045C1
	10.5-20	XSP045B_1	XSP045A_1	XLR040B030T44	XAC048T1141	XAC048T1141	XAC040T1141	XUC055C1
406	0-20	XSP045B_1	XSP045A_1	XLU060B035T11	XAC048T1141	XAC048T1141	XAA060T1141	XUC055C1
457	0-10.5	XSP045B_1	XSP045A_1	XLU060B040T11	XAC048T1141	XAC048T1141	XAA060T1141	XUC055C1
	10.5-20	XSP055B_1	XSP055A_1	XLU060B040T11	XAA060T1141	XAA060T1141	XAA060T1141	XUC070C1
558	0-14	XSP055B_1	XSP055A_1	XLU075B050T11	XAA060T1141	XAA060T1141	XAA075T1141	XUC070C1
	14-20	XSP065B_1	XSP065A_1	XLU075B050T11	XAA075T1141	XAA075T1141	XAA075T1141	XUC080C1
660	0-7	XSP055B_1	XSP055A_1	XLU090B060T11	XAQ060T1681	XAQ060T1681	XAA090T1681	XUC070C1
	7-14	XSP065B_1	XSP065A_1	XLU090B060T11	XAQ075T1681	XAQ075T1681	XAA090T1681	XUC080C1
	14÷20	XSP080B_1	XSP080A_1	XLU090B060T11	XAA090T1681	XAA090T1681	XAA090T1681	XUC100C1

**TPS**

Ø	L (m)	Inlet end bearing for drive at outlet <i>Einlaufendlager bei auslaufs. Antr. Palier entrée avec motoris. à la sortie Inlaat eindlager voor aandrijving bij uitlaat</i>	Outlet end bearing for drive at inlet <i>Auslaufendlager bei einlaufs. Antriebe Palier sortie avec motoris. à l'entrée Uitlaat eindlager voor aandrijving bij inlaat</i>	Inlet shaft coupling <i>Wellenverbindung einlaufseitig Accouplement entrée Tussen askoppelingen</i>	Outlet shaft coupling <i>Wellenverbindung auslaufseitig Accouplement sortie Uitlaat as koppeling</i>	Sealing <i>Wellenabdichtung Etanchéité Afdichting</i>
114	3 ÷ 4	XSP025B_1	XSP025A_1	XAA028T0481	XAA028T0481	XUC035B1
139	3 ÷ 4	XSP025B_1	XSP025A_1	XAA028T0481	XAA028T0481	XUC035B1
168	3 ÷ 5	XSP035B_1	XSP035A_1	XAA040T0601	XAA040T0601	XUC045B1
219	3 ÷ 6.5	XSP035B_1	XSP035A_1	XAA040T0601	XAA040T0601	XUC045B1
273	3 ÷ 6.5	XSP045B_1	XSP045A_1	XAA048T0601	XAA048T0601	XUC055B1
323	3.5 ÷ 6.5	XSP055B_1	XSP055A_1	XAA060T1141	XAA060T1141	XUC070B1
406	3.5 ÷ 4.8	XSP055B_1	XSP055A_1	XAA060T1141	XAA060T1141	XUC070B1
457	3.5 ÷ 4.8	XSP055B_1	XSP055A_1	XAA060T1141	XAA060T1141	XUC070B1
558	3.5 ÷ 6.5	XSP065B_1	XSP065A_1	XAA075T1141	XAA075T1141	XUC080B1
660	3.5 ÷ 8	XSP080B_1	XSP080A_1	XAA090T1681	XAA090T1681	XUC100B1

**TP**

Ø	External pipe <i>Aussenrohr</i> Tube exterieur <i>Uitwendige buis</i>		Screw / <i>Schneckenwendel</i> Spire / <i>Schroef</i>			Pitch / <i>Steig.</i> Pas / <i>Veld</i> (mm)		Centre pipe <i>Innenrohr</i> Tube interieur <i>Centrale buis</i>		Inlet - <i>Einlauf</i> Entrée - <i>Inlaat</i>	Outlet - <i>Auslauf</i> Decharge - <i>Uitlaat</i>
	Ø	S	Ø e	Ø i	S	2/3	1/1	Ø	S		
114	114	3	90	42		60	90	42		XBC114114...1	XBC114114...1
139	139	3	115	48		80	120	48		XBC139139...1	XBC139139...1
168	168	4	140	60		100	150	60		XBC168168...1	XBC168168...1
219	219	4	190	60		133	200	60		XBC219219...1	XBC219219...1
273	273	4	240	60		167	250	60		XBC273273...1	XBC273273...1
323	323	4	290	114		200	300	114		XBC323323...1	XBC323323...1
406	406	5	370	114		233	350	114		XBC406406...1	XBC406406...1
457	457	5	420	114		267	400	114		XBC457457...1	XBC457457...1
558	558	/	520	114		333	500	114		XBC558558...1	XBC558558...1
660	660	/	620	168		400	600	168		XBC660660...1	XBC660660...1



## TPS

Ø	External pipe - <i>Aussenrohr</i> Tube extérieur - <i>Uitwendige buis</i>		Screw - <i>Schneckenwendel</i> - Spire - <i>Schroef</i>						TP
			Screw - <i>Wendel</i> - Helice - <i>Schroef</i>			Centre pipe - <i>Innenrohr</i> Tube intérieur - <i>Centrale buis</i>			
	Ø	S	Ø e	P = 2/3	P = 1/1	S	Ø e	S	
114	114	3	90	60	90	3	48	4	4000
139	139	3	115	80	120	3	48	4	4000
168	168	4	140	100	150	4	60	5	4800
219	219	4	190	133	200	4	60	5	4840
			185					7	/
			114	4	6400				
273	273	4	240	167	250	4	60	4	6500
								7	4900
							114	4	6300
323	323	4	290	200	300	4	114	7	6500
								4	5440
							168	4	7500
406	406	5	370	233	350	4	114	7	7700
								4	5440
							168	4	6000
457	457	5	420	267	400	4	114	7	7200
								4	5300
							168	4	5800
558	558	/	520	333	500	5	114	7	7300
								4	5000
							168	4	5400
660	660	/	620	400	600	6	168	7	6600
								4	7000
							219	4	6300
								7	6800
								4	7500
								7	8000

Niet STD

End flange - end flange both for end bearing and direct drive unit / *Flansch - Flansch, sowohl mit Endlager als auch mit Direktantrieb*  
 Flasque de raccord - flasque soit pour version à palier soit à motoréducteur / *Eindflens - eindflens voor zowel eindlager en aandrijving.*

T = Thickness / *Dicke* / *Epaisseur* / *Dikte*

A = Inlet pitch / *Steigung Einlauf* / *Pas de l'entrée* / *Inlaatveld*

B = Work pitch / *Steigung Förderbereich* / *Pas travail* / *Werkveld*

Recommended for:  
 - products which harden and become compact  
 - viscous products  
 - filamentous products  
 - abrasive products  
 - screws at high temperature,

Empfohlen für:  
 - aushärtendes und anbackendes Fördermedium  
 - dickflüssiges Fördermedium  
 - fadenziehendes Fördermedium  
 - abrasives Fördermedium  
 - Hochtemperaturschnecken,

Conseillées pour:  
 - Produits densifiants  
 - Produits visqueux  
 - Produits filamenteux  
 - Produits abrasifs  
 - Vis à haute température,

Aanbevolen voor:  
 - producten die zich verhard en compact worden  
 - kleverige producten  
 - draderige producten  
 - ruwe producten  
 - schroeven op hoge temperaturen,

and, in any event, whenever the system characteristics and/or specifications require it.

The maximum length is given for a = 0° and therefore remains valid for inclinations up to 45°.

and in all jenen Fällen, in denen die Eigenschaften der Anlage und/oder die Spezifikationen es verlangen.

Die max. Länge wird durch a = 0° gegeben und ist daher auch für Einbauwinkel bis zu 45° gültig.

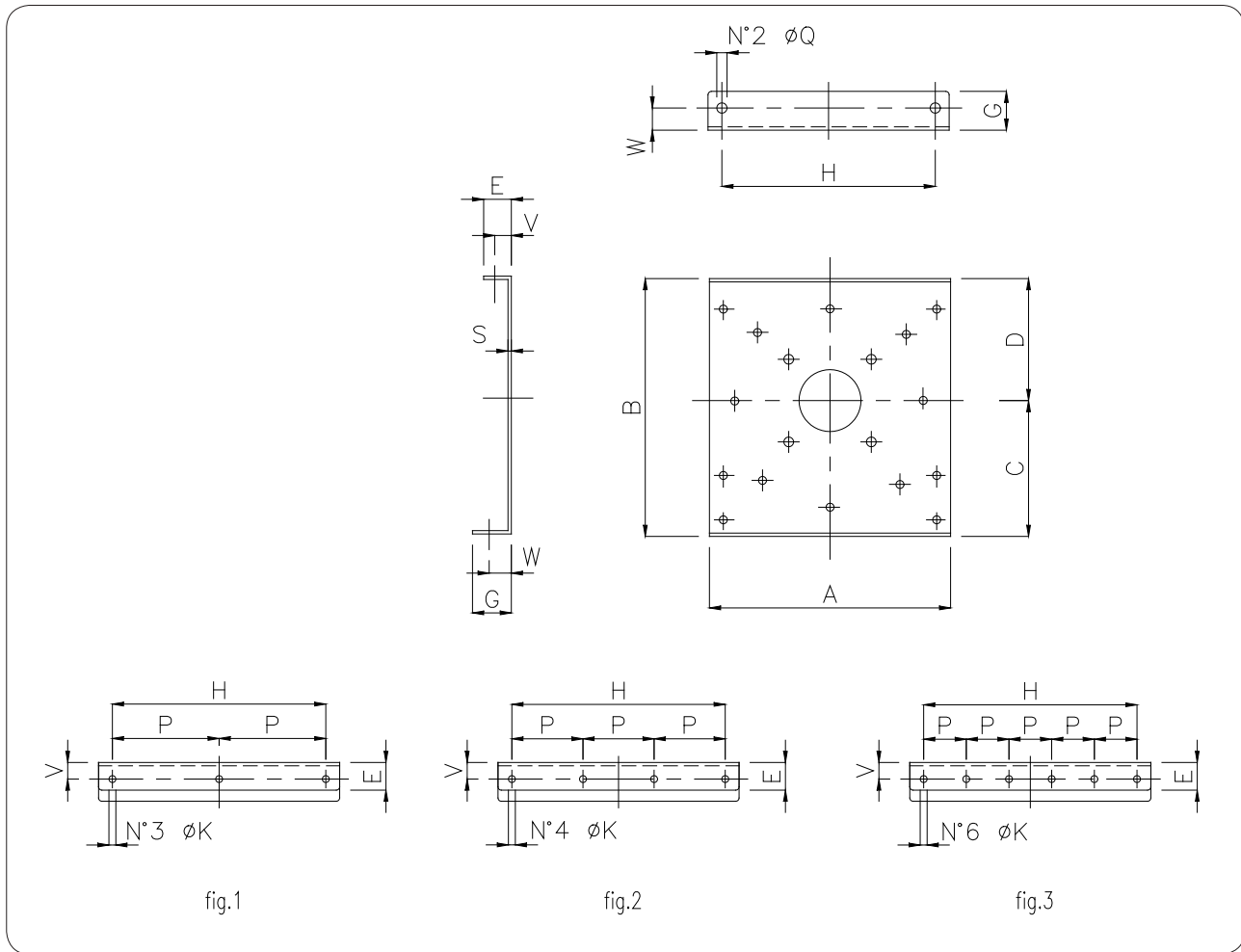
et dans tous les cas où les caractéristiques de l'installation et les spécifications l'exigent.

La longueur maximale est donnée par a = 0° et demeure donc valable pour des inclinaisons maxi de 45°.

en, in alle gevallen, wanneer de eigenschappen van het systeem en/of de specificaties het vereisen.

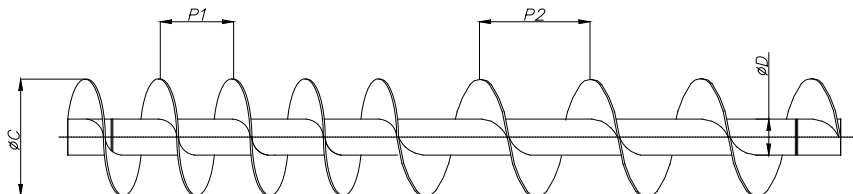
De maximale lengte is gegeven voor a = 0° en blijft daarom geldig tot helling van 45°.

**End plate for O trough either simple or combined - *Endschild für O-Trog (einfach oder Kombi)*  
 Flasque pour auge à O simple et composée - *Eindplaat voor O trog, simpel of gecombineerd***

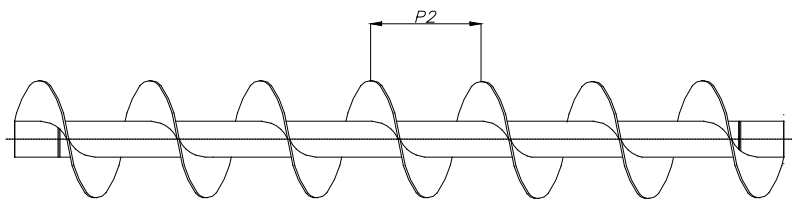


Ø	Code	Afg.	A	B	C	D	E	G	H	K	P	Q	S	V	W	kg
114	XPT01144..1	1	265	280	145	135	40	50	230	12.5	115	12.5	4	25	30	2.9
139	XPT01394..1	1	265	280	145	135	40	50	230	12.5	115	12.5	4	25	30	2.9
168	XPT01686..1	1	265	280	145	135	40	50	230	12.5	115	12.5	6	25	30	4.3
219	XPT02196..1	2	315	355	185	170	40	50	280	12.5	93.3	14.5	6	25	30	6.2
273	XPT02736..1	2	365	410	215	195	50	70	330	12.5	110	14.5	6	30	40	8.7
323	XPT03236..1	2	435	465	245	220	50	70	385	12.5	128.3	18.5	6	30	40	11.5
406	XPT04068..1	3	485	535	275	260	50	70	445	12.5	89	18.5	8	30.0	40	19.0
457	XPT04578..1	3	540	590	305	285	60	80	500	12.5	100	18.5	8	37.5	45	23.7
558	XPT0558A..1	3	655	740	380	360	60	90	600	14.5	120	22	10	37.5	50	43.7
660	XPT0660A..1	3	755	900	465	435	60	100	700	14.5	140	22	10	37.5	55	60.5

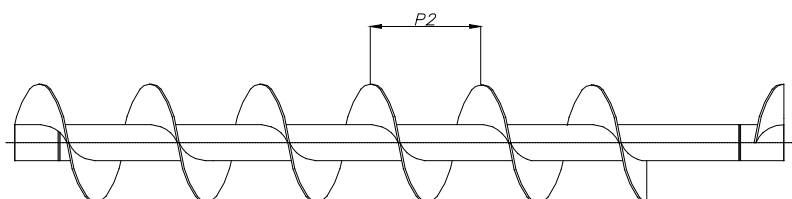
**Inlet screw - Einlaufwendel - Spire charge - Inlaatschroef**



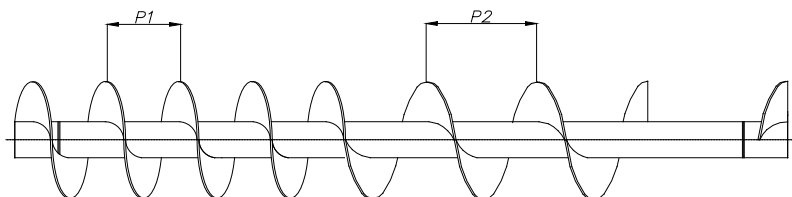
**Intermediate screw - Mittelwendel - Spire intermédiaire - Tussenschroef**



**Outlet screw - Auslaufwendel - Spire décharge - Uitlaatschroef**



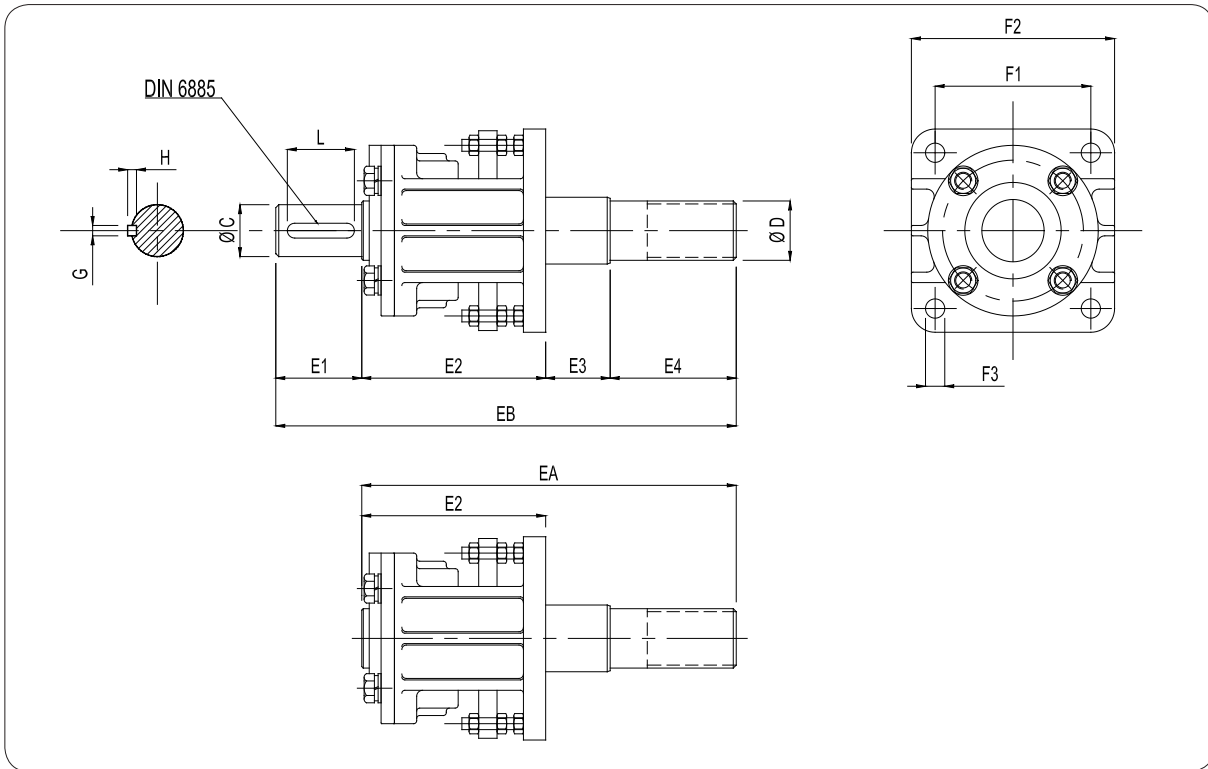
**Single screw - Einteilige Wendel - Spire unique - Enkele schroef**



Ø	Code	C	D	P1	P2	kg/m
114	<b>XE.0102...1</b>	90	42	60	90	5.1
139	<b>XE.0122...1</b>	115	48	80	120	6.3
168	<b>XE.0152...1</b>	140	60	100	150	9
219	<b>XE.0202...1</b>	190	60	133	200	11
273	<b>XE.0252...1</b>	240	60	167	250	12.7
323	<b>XE.0303...1</b>	290	114	200	300	18
406	<b>XE.0353...1</b>	370	114	233	350	21
457	<b>XE.0405...1</b>	420	114	267	400	23
558	<b>XE.0505...1</b>	520	114	333	500	30
660	<b>XE.0605...1</b>	620	168	400	600	40.6

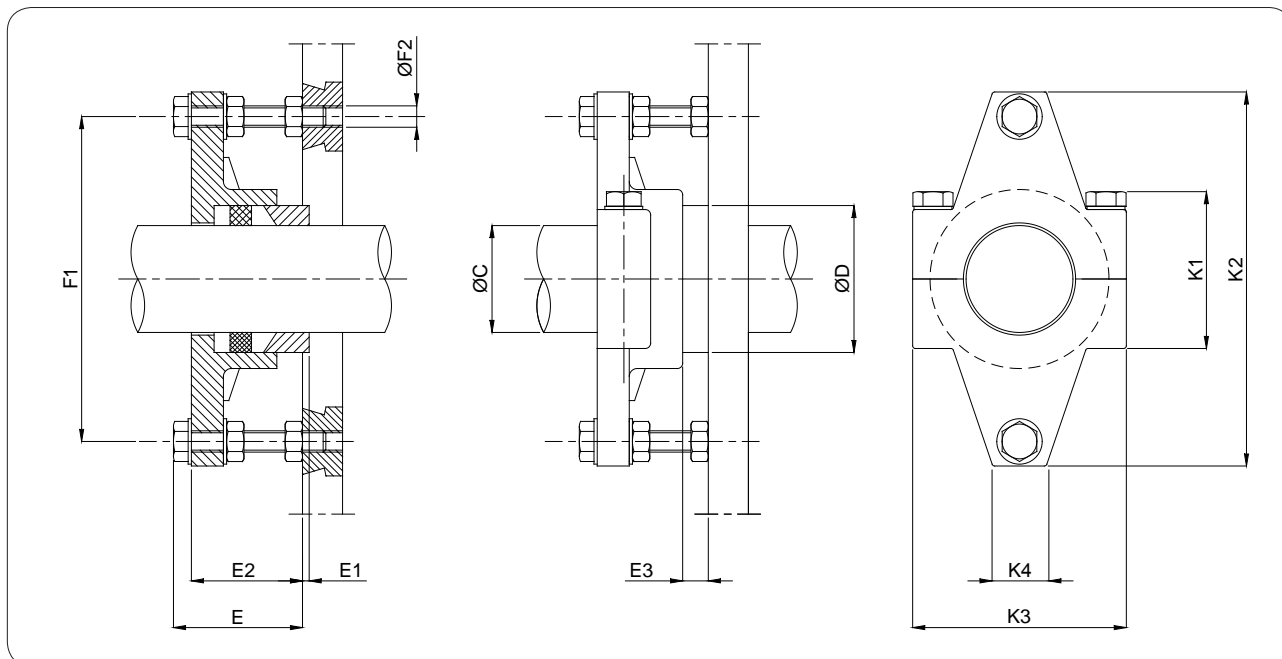
\* With pitch P2 without shaft couplings - Mit Steigung P2 ohne Wellenverbindungen

\* Avec pas P2 sans accouplements - Met veld P2 zonder askoppelingen



Code	Ø C UNI 6397	D DIN 5482	EA	EB	E1	E2	E3	E4	F1	F2	F3	G3	GxHxL DIN 6885	kg
XSP025 . .1	25	28 x 25	203	245	42	114	24	65	92	117	11	M10	8x7x36	5
XSP035 . .1	35	40 x 36	252.5	310.5	58	124	43.5	85	105	137	13	M10	10x8x50	6.5
XSP045 . .1	45	48 x 44	271.5	353.5	82	143	43.5	85	130	162	13	M12	14x9x70	14
XSP055 . .1	55	60 x 55	304.5	386.5	82	151	43.5	110	149	210	18	M12	16x10x70	22
XSP065 . .1	65	75 x 69	337.5	442.5	105	162	45.5	130	171	240	18	M16	18x11x90	32
XSP080 . .1	80	90 x 84	410	540	130	180	60	170	198	250	22	M20	22x14x110	55

Code	.....A.. Bearing Wälzlager Roulement Lager	.....B.. Bearings Wälzlager Roulements Lagers	.....E.. Bearing Wälzlager Roulement Lager	Grease Fett Graisse Smeermiddel	Seal Wellendichtung Étanchéité Afdichting
XSP025 . .1	6206	6206 - 51106	22206CC	0.04	XUC 035
XSP035 . .1	6208	6208 - 51108	22208CC	0.06	XUC 045
XSP045 . .1	6210	6210 - 51110	22210CC	0.1	XUC 055
XSP055 . .1	6212	6212 - 51112	22212CC	0.14	XUC 070
XSP065 . .1	6214	6214 - 51114	22214CC	0.2	XUC 080
XSP080 . .1	6218	6218 - 51118	22218CC	0.4	XUC 100

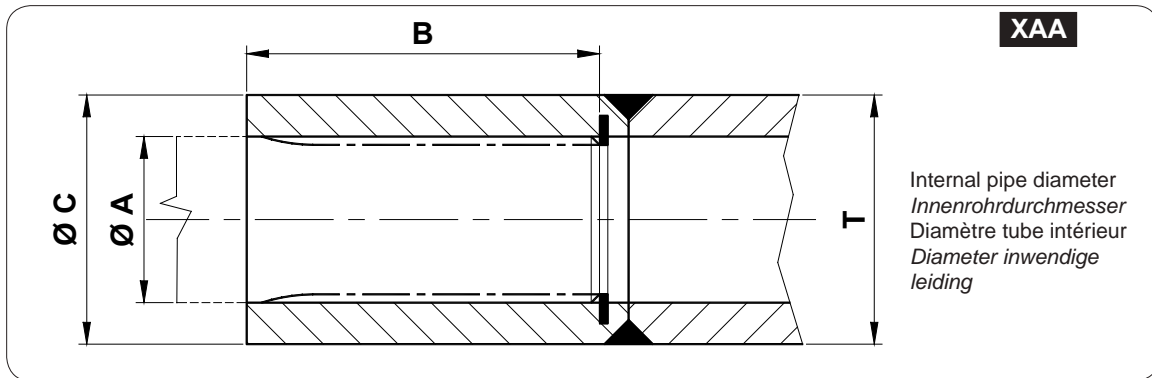

**Packing - Packung - Garniture à tresse - Pakking**

**B** = standard:graphitized - standard:graphitiert - std:graphitée - standaard graphitized

**C** = teflonized - tefloniert - teflonée - teflon

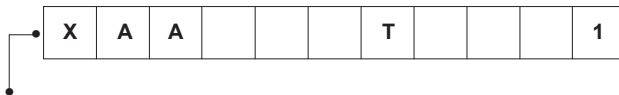
**D** = fiberglass - Fiberglas - fibre de verre - glasvezel

Code	Ø C	Ø D	E	E1	E2	E3 ≈	F1	Ø F2	K1	K2	K3	K4	kg	For Für Pour Voor
<b>XUC030 . 1</b>	030	45	48	2	28	12	99	M8	20	120	70	50	0.5	S21
<b>XUC035 . 1</b>	035	50	48	2	28	12	99	M8	20	120	70	50	0.65	XS.025
<b>XUC040 . 1</b>	040	55	48	2	28	12	121.6	M8	20	140	80	60	0.75	S23
<b>XUC045 . 1</b>	045	60	48	2	28	12	121.6	M8	20	140	80	60	0.8	XS.035
<b>XUC050 . 1</b>	050	70	60	3	36	14	141.4	M10	30	164	100	70	1.2	S25
<b>XUC055 . 1</b>	055	75	60	3	36	14	141.5	M10	30	164	100	70	1.5	XS.045
<b>XUC060 . 1</b>	060	80	60	3	36	14	183.4	M10	30	210	120	70	1.8	S27
<b>XUC070 . 1</b>	070	90	60	3	36	14	183.4	M10	30	210	120	70	2	XS.055
<b>XUC080 . 1</b>	080	100	62	3	36	14	210.7	M12	35	240	140	70	2.5	XS.065
<b>XUC100 . 1</b>	100	120	80	3	36	18	210.7	M12	40	244	155	80	3	XS.080
<b>XUC115 . 1</b>	115	140	85	4	50	18	219	M16	45	344	180	110	6.5	XS.100

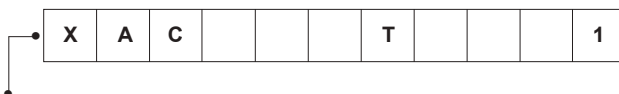
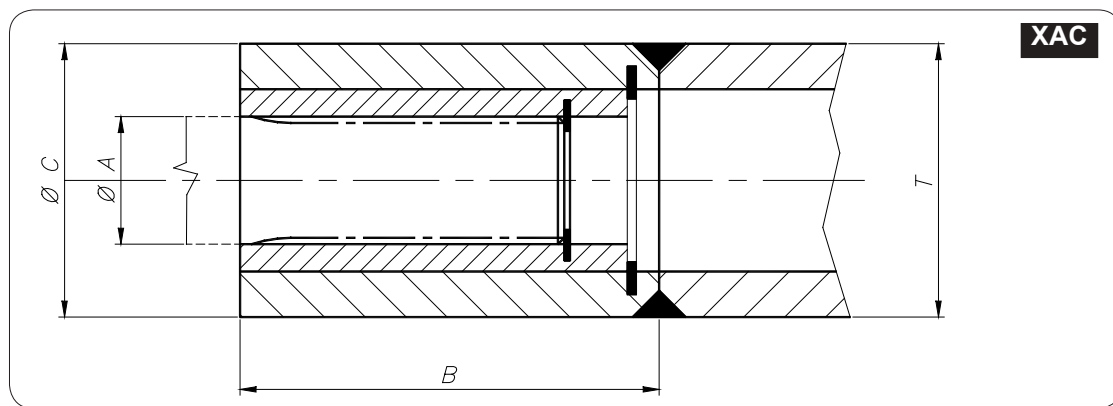


028 = Ø 114 - 139  
 040 = Ø 168 - 219 - 273  
 048 = Ø 168 - 219 - 273  
 060 = Ø 323 - 406 - 457 - 558  
 075 = Ø 558  
 090 = Ø 660

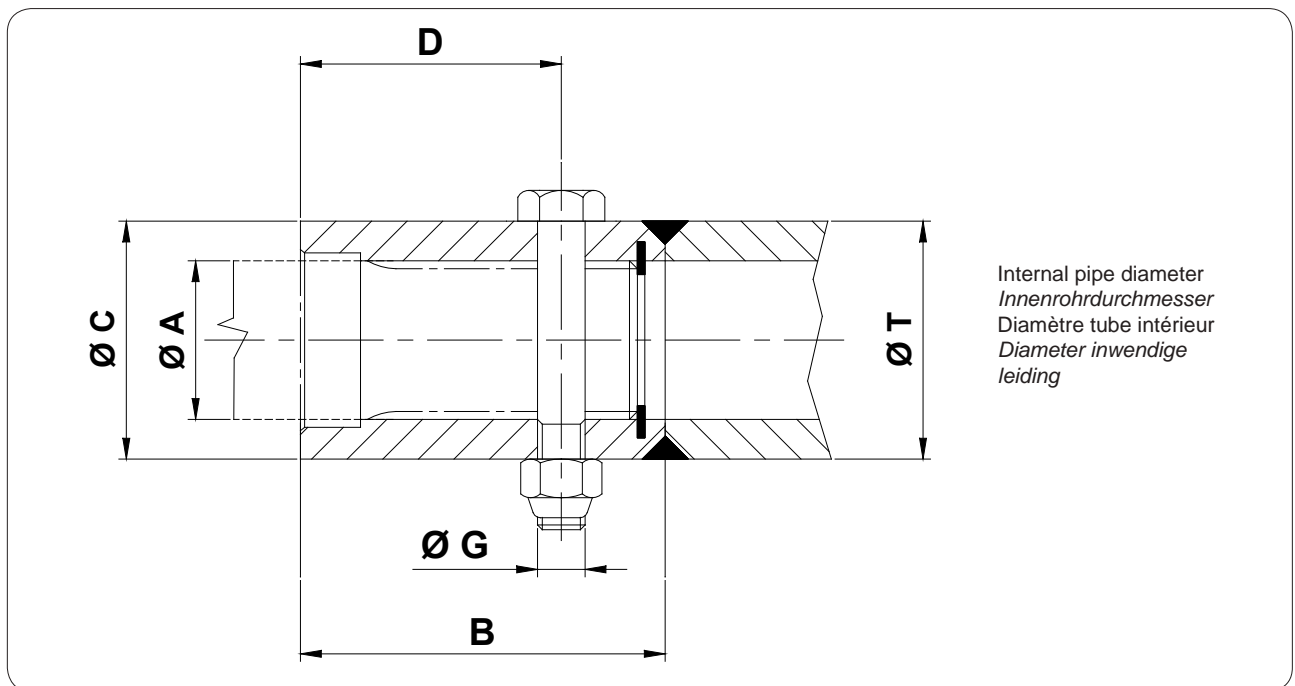
042 = Ø 114  
 048 = Ø 139  
 060 = Ø 168 - 219 - 273  
 114 = Ø 323 - 405 - 457 - 558  
 168 = Ø 660



Code	Ø A DIN 5482	B	Ø C	Ø T	kg
XAA028T0421	28 x 25	65	42	42	0.45
XAA028T0481	28 x 25	65	48	48	0.65
XAA040T0601	40 x 36	92	60	60	1.15
XAA048T0601	48 x 44	92	60	60	1
XAA060T1141	60 x 55	140	114	114	8.2
XAA075T1141	75 x 69	140	114	114	6.75
XAA090T1681	90 x 84	180	168	168	23

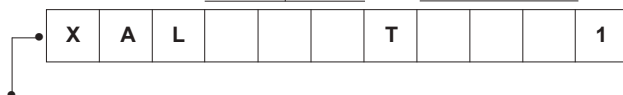


Code	Ø A DIN 5482	B	Ø C	Ø T	kg
XAC028T0601	28 x 25	92	60	60	1.5
XAC040T1141	40 x 36	140	114	114	9.2
XAC048T1141	48 x 44	140	114	114	9

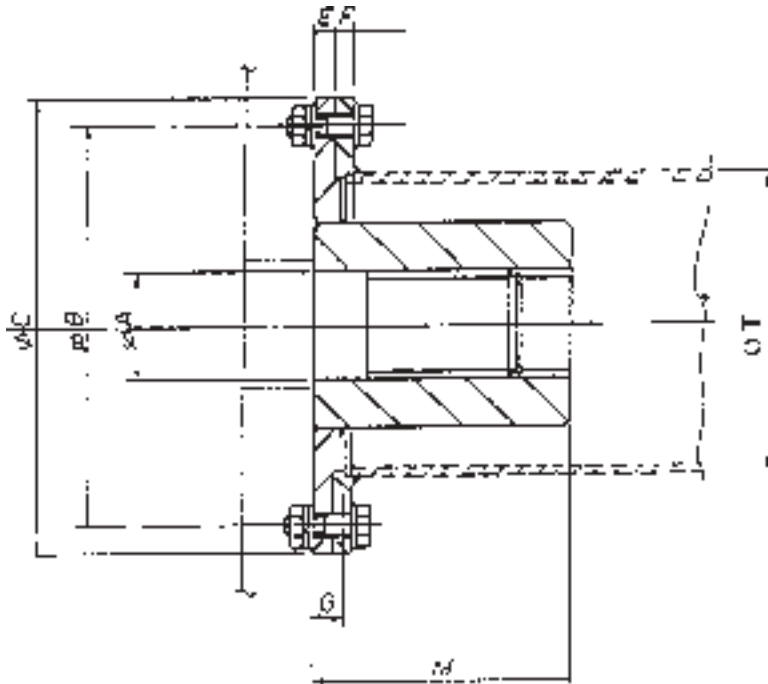


028 = Ø 114 - 139  
 040 = Ø 168 - 219 - 273  
 048 = Ø 168 - 219 - 273  
 060 = Ø 323 - 406 - 457 - 558  
 075 = Ø 558  
 090 = Ø 660

042 = Ø 114  
 048 = Ø 139  
 060 = Ø 168 - 219 - 273  
 114 = Ø 323 - 405 - 457 - 558  
 168 = Ø 660



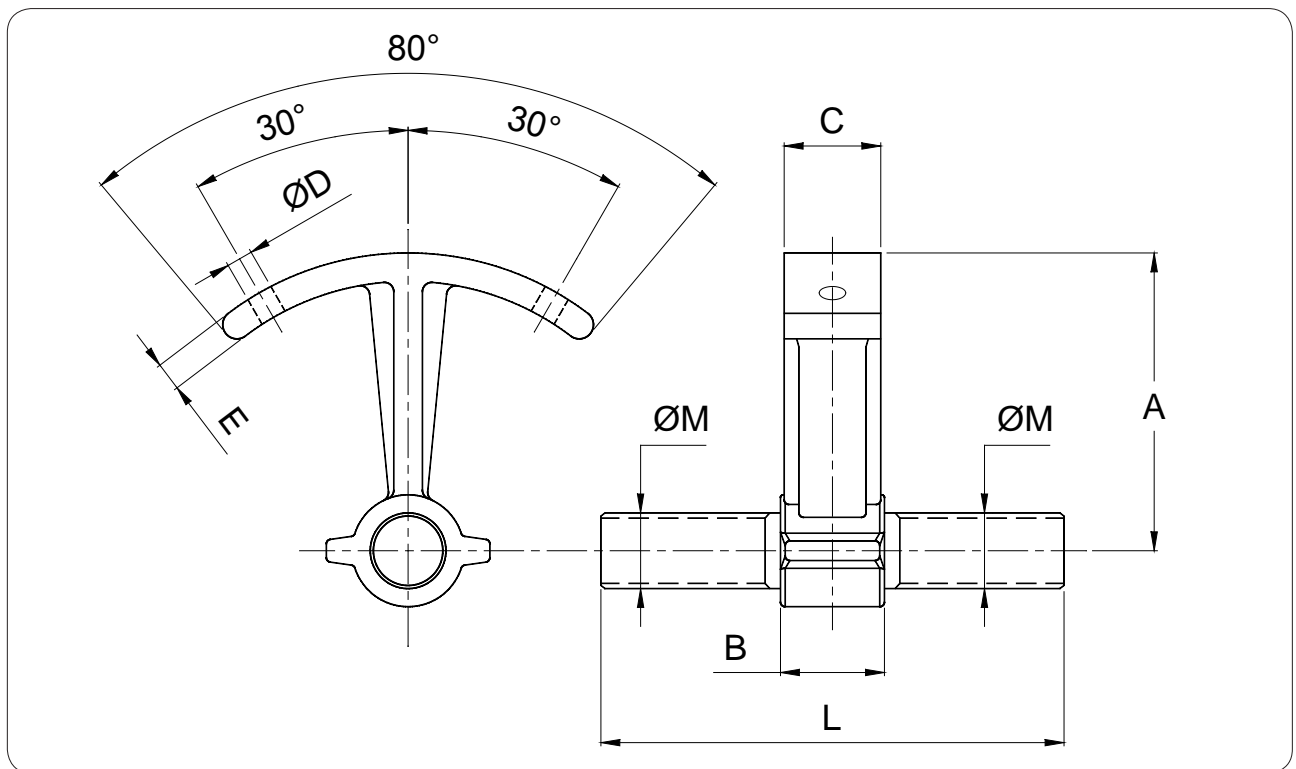
Code	Ø A DIN 5482	B	Ø C	D	Ø G	Ø T	kg
XAL028T0421	28 x 25	65	42	35	M 10	42	0.45
XAL028T0481	28 x 25	65	48	35	M 10	48	0.65
XAL040T0601	40 x 36	92	60	35	M 12	60	1.15
XAL048T0601	48 x 44	92	60	45	M 16	60	1
XAL060T1141	60 x 55	140	114	55	M 16	114	8.2
XAL075T1141	75 x 59	140	114	65	M 20	114	6.75
XAL090T1681	90 x 84	180	168	82	M 24	168	23



Flight tube diameter  
 Durchmesser Rohr mit Wendel  
 Diamètre tube porte-spire  
 Vluchtbuis diameter

Code	∅ A DIN 5482	∅ B	∅ C	E	F	G	M	∅ T	kg
<b>XAQ060T1681</b>	60 x 55	220	250	11	11	18.5	140	168	13.8
<b>XAQ075T1681</b>	75 x 69	220	250	11	11	18.5	140	168	12.4





Screw Ø / Schnecke Ø / Ø Vis / Ø Schroef

010 = Ø114      020 = Ø219  
 012 = Ø139      025 = Ø273  
 015 = Ø168      030 = Ø323  
 017 = Ø193

X L R      B      T 4 4

028 = Ø114 - 139  
 040 = Ø168 - 193 - 219 - 273 - 323

Code	Ø Shaft - Welle Arbre - As	Ø Screw - Schnecke Vis - Schroef	A	B	C	Ø D	E	L	Ø M DIN 5482	kg
XLR028B010T44	028	114	54	35	30	M 10	8	170	28 x 25	1.7
XLR028B012T44	028	139	66.5	35	30	M 10	10	170	28 x 25	1.8
XLR040B015T44	040	168	80	55	51	M 14	15	245	40 x 36	3.5
XLR040B020T44	040	219	105.5	55	51	M 14	15	245	40 x 36	4.3
XLR040B025T44	040	273	132.5	55	51	M 14	15	245	40 x 36	4.5
XLR040B030T44	040	323	157.5	55	51	M 14	15	245	40 x 36	5

**ALUMINIUM HANGER STRUCTURE WITH INCORPORATED SELF-LUBRICATING BUSH**

The hanger is made up in two parts to enable dismantling without removing the screw.

**ALUGUSSGEHÄUSE MIT INTEGRIERTER, SELBSTSCHMIERENDER GLEITLAGERBUCHSE**

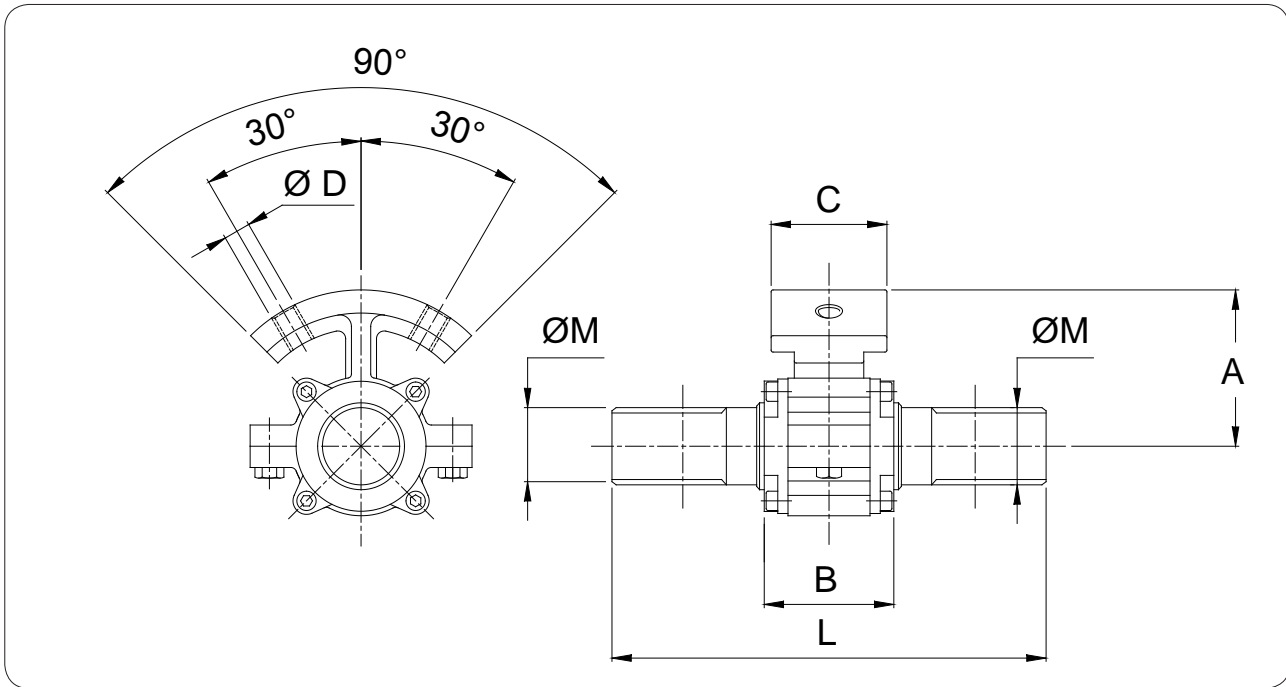
Lagergehäuse besteht aus zwei Hälften, wodurch Lageraustausch ohne Ausbau der Schneckenwendel möglich ist.

**CORPS SUPPORT EN ALUMINIUM AVEC EMBOUT PALIER AUTOLUBRIFIANT INCORPORÉ**

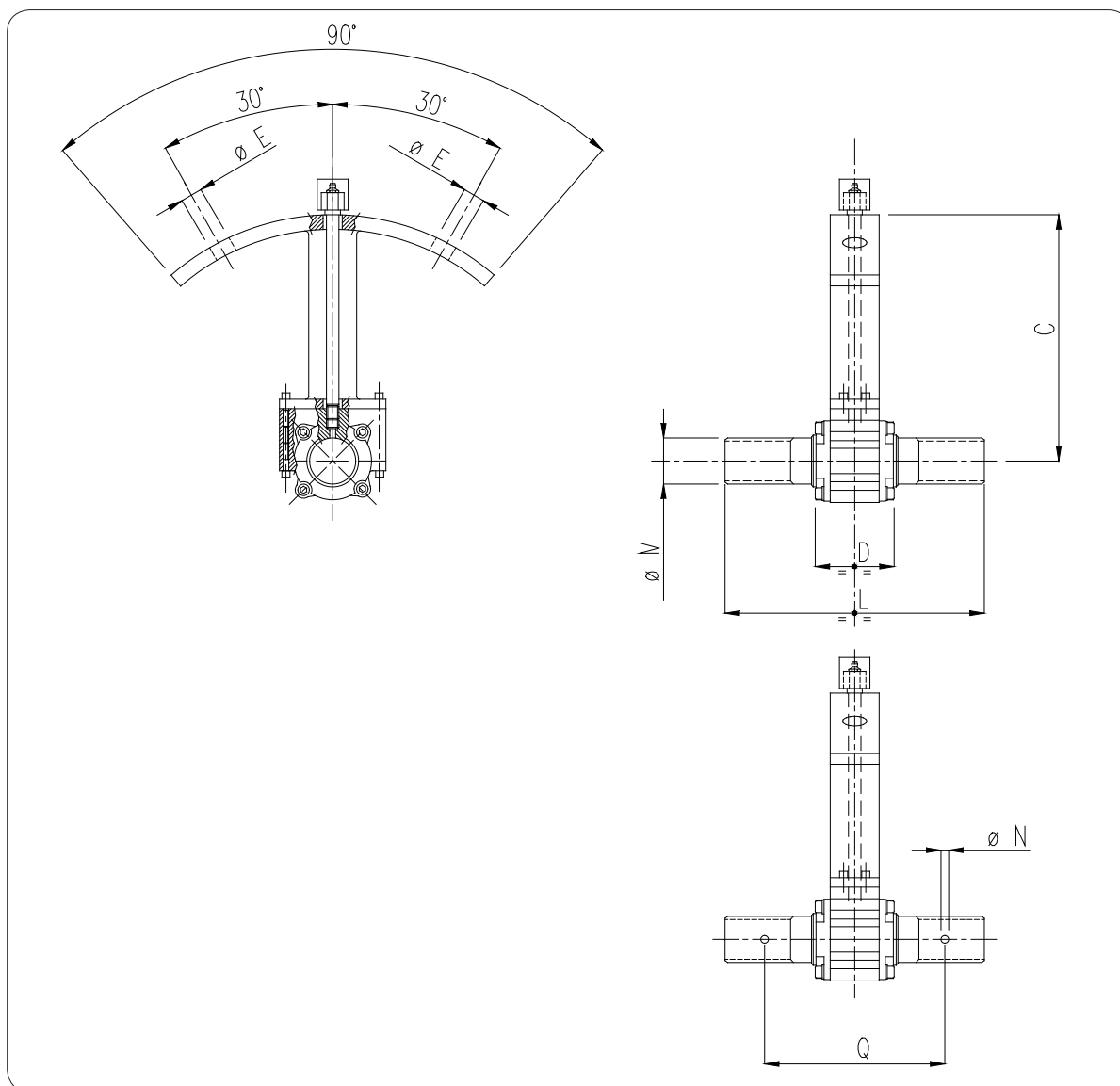
Le support est construit en deux moitiés afin de permettre le démontage sans devoir défilet la spire.

**ALUMINIUM HANGER STRUCTURE WITH INCORPORATED SELF-LUBRICATING BUSH**

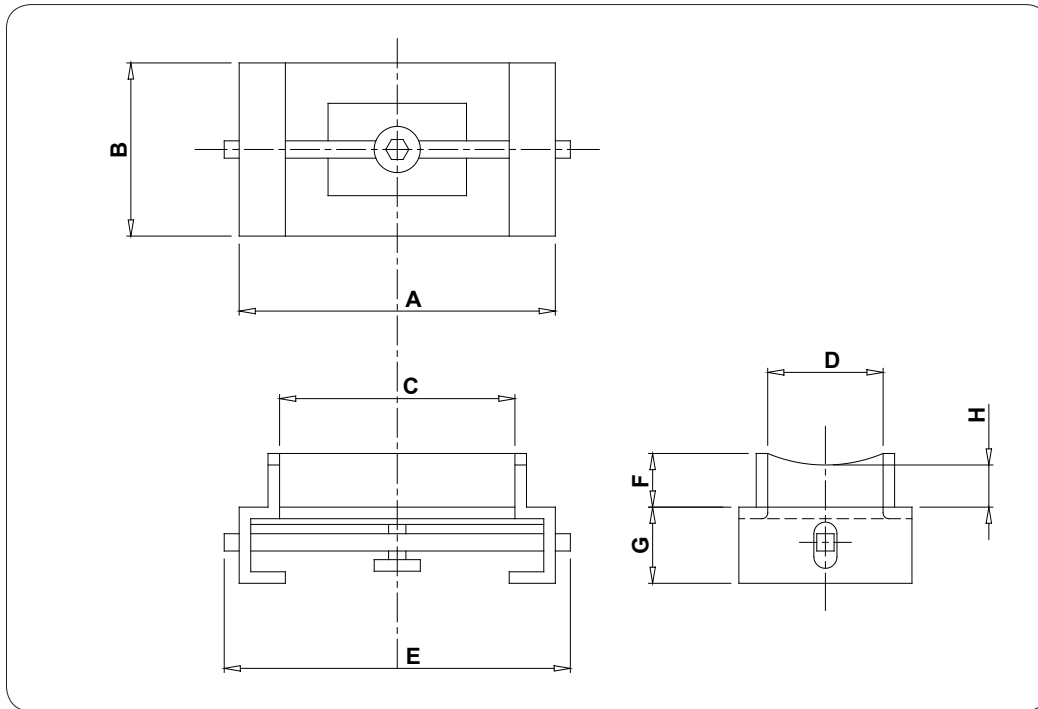
De hanger bestaat uit twee delen om demontage mogelijk te maken zonder verwijdering van de schroef.



Code	Ø Shaft - Welle Arbre - As	Ø Screw - Schnecke Vis - Schroef	A	B	C	Ø D	L	Ø M DIN 5482	kg
XLY045H015T11	45	168	80	75	62	M 14	225	40 x 36	4
XLY045H020T11	45	219	105.5	75	62	M 14	225	40 x 36	4.5
XLY045H025T11	45	273	132.5	75	62	M 14	225	40 x 36	4.7
XLR045H030T11	45	323	157.5	75	62	M 14	225	40 x 36	5



Code	Ø Shaft - Welle Arbre - As	Ø Screw - Schnecke Vis - Schroef	C	D	Ø E	L	Ø M DIN 5482	Ø N	Q	kg
XLU060_030T_1	060	323	157.5	68	16	295	60x55	16.5	185	13
XLU060_035T_1	060	406	198	68	20	295	60x55	16.5	185	14.5
XLU060_040T_1	060	457	223.5	68	20	295	60x55	16.5	185	17
XLU075_035T_1	075	406	198	68	20	335	75x69	20.5	205	20.5
XLU075_040T_1	075	457	223	68	20	335	75x69	20.5	205	21.5
XLU075_050T_1	075	558	273.1	68	20	335	75x69	20.5	205	22.5
XLU090_050T_1	090	558	273.1	77	20	440	90x84	24.5	264	42
XLU090_060T_1	090	660	324	77	20	440	90x84	24.5	264	46



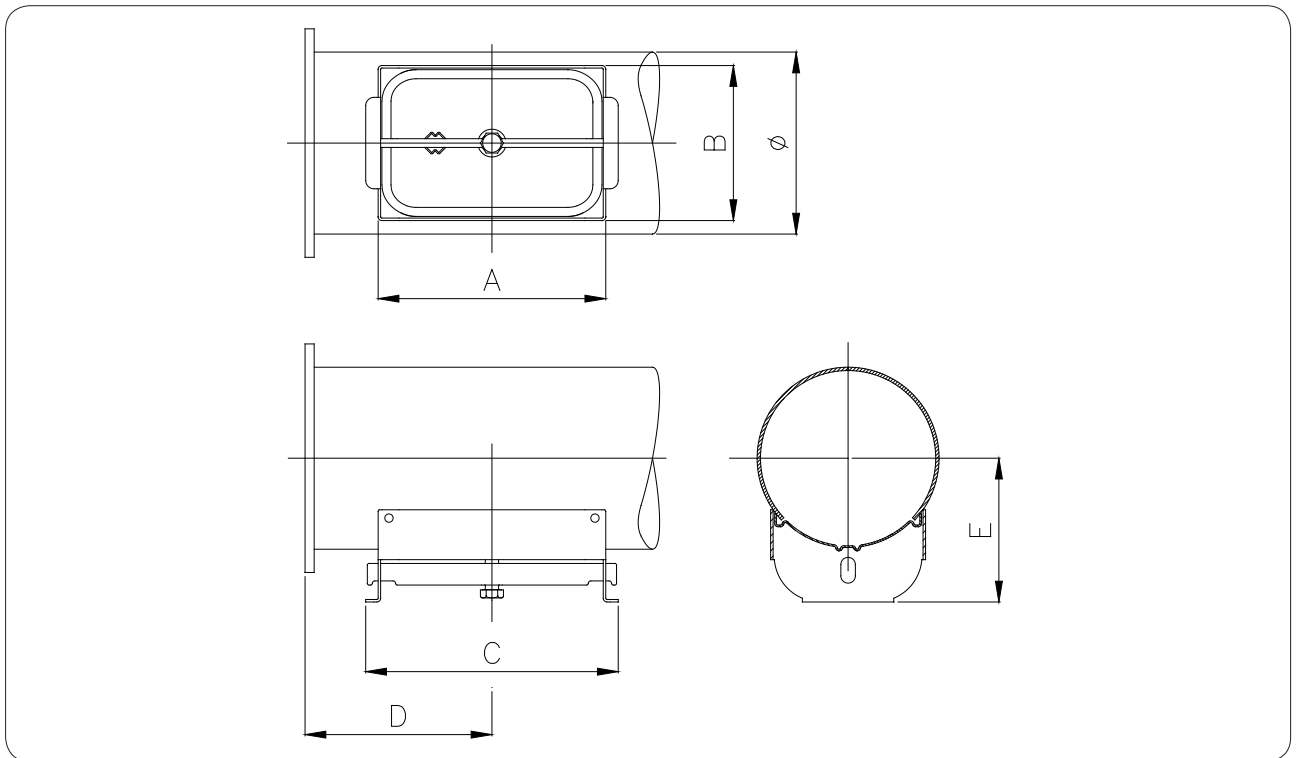
Ø	Code	A	B	C	D	E	F	G	H	kg	
114	<b>XKA041</b>	274	150	244	70	300	46.5	66	34	3.5	
139	<b>XKA051</b>								36.5		
168	<b>XKA061</b>	274	150	244	97	300	48.5	66	32.5		
193	<b>XKA071</b>								35		
219	<b>XKA081</b>								36.5		
273	<b>XKA091</b>								39		
323	<b>XKA161</b>	350	270	300	175	380	87.5	75	40.5		7.85
406	<b>XKA171</b>								67.5		
457	<b>XKA181</b>								70		
558	<b>XKA191</b>								73.5		

Inspection hatches are provided on standard conveyors beneath the first inlet spout, as well as beneath each intermediate bearing.

Inspektionsklappen sind serienmäßig unter dem ersten Einlauf sowie unter jedem Zwischenlager vorgesehen.

Les trappes de visite sont montées de série au-dessous de la première bouche d'entrée et au-dessous de chaque palier intermédiaire.

Inspectieluiken zijn aanwezig om standaard transporteurs onder de eerste inlaattuit, alsmede onder iedere tussenlager.



Ø	Code	A	B	C	D	E	kg
114	XKA114 S100	274	106	304	225	121	1.8
139	XKA139 S100		121			1.9	
168	XKA168 S100		156			2.1	
193	XKA193 S100		171			2.4	
219	XKA219 S100		186			2.5	
273	XKA273 S100		211			2.8	
323	XKA323 S100		236			3.1	

Inspection hatches are provided on standard feeders beneath the first inlet spout, as well as beneath each intermediate bearing.

**Note:**  
Will replace previous model which will be available until stocks run out, without prior notice.

Inspektionsklappen sind serienmäßig unter dem ersten Einlauf sowie unter jedem Zwischenlager vorhanden.

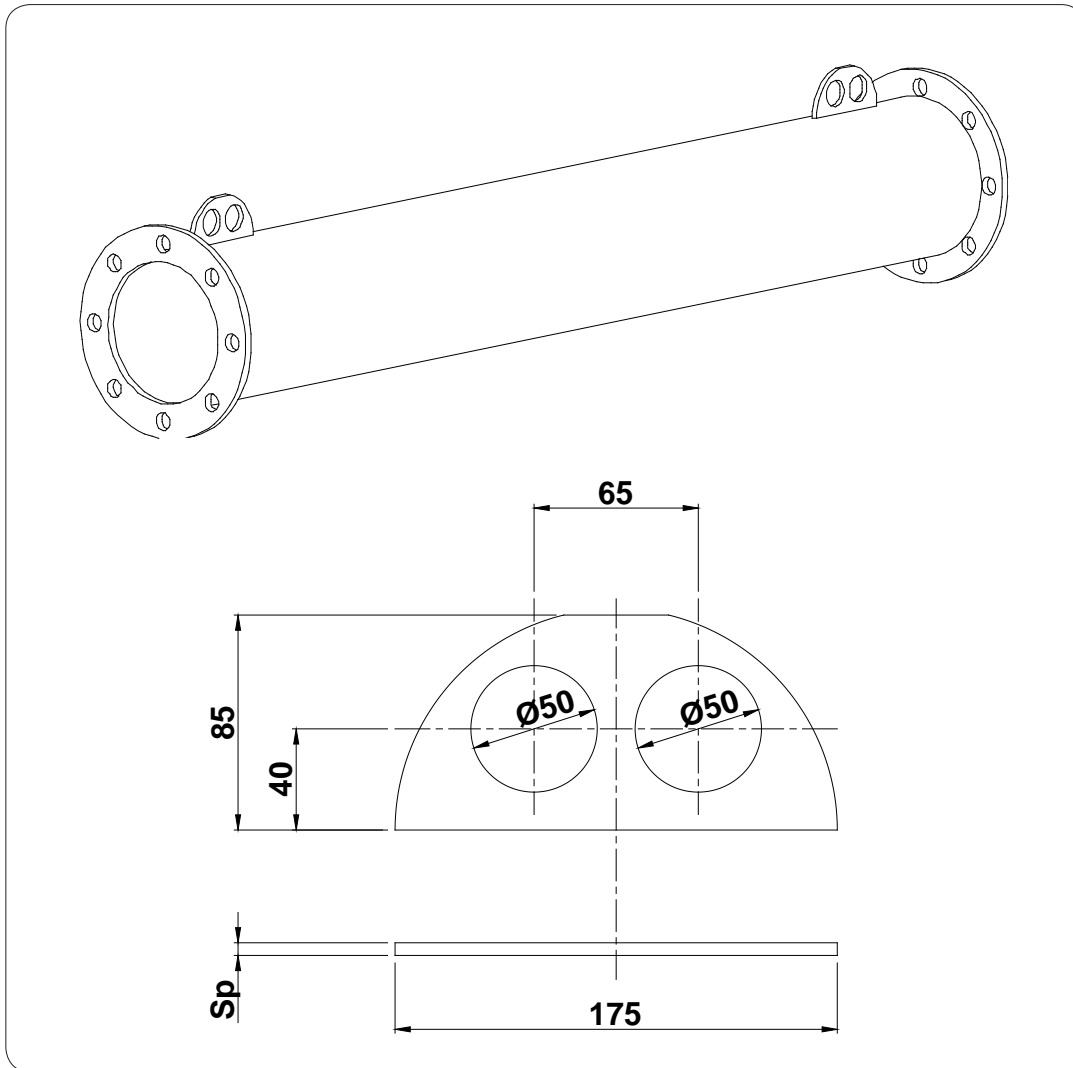
**Anm.:**  
Ersetzt ohne weitere Vorankündigung das Vormodell, das so lange eingebaut wird, bis der Lager vorrat aufgebraucht ist.

Les trappes de visite sont montées de série au-dessous de la première bouche d'entrée et au-dessous de chaque palier intermédiaire.

**Remarque :**  
Il remplacera sans préavis le modèle précédent fourni jusqu'à épuisement des stocks.

Inspectieluiken zijn aanwezig om standaard transporteurs onder de eerste inlaattuit, alsmede onder iedere tussenlager.

**Let op:**  
Zullen eerdere modellen vervangen, welke beschikbaar zullen blijven tot de voorraad op is, zonder berichtgeving vooraf.



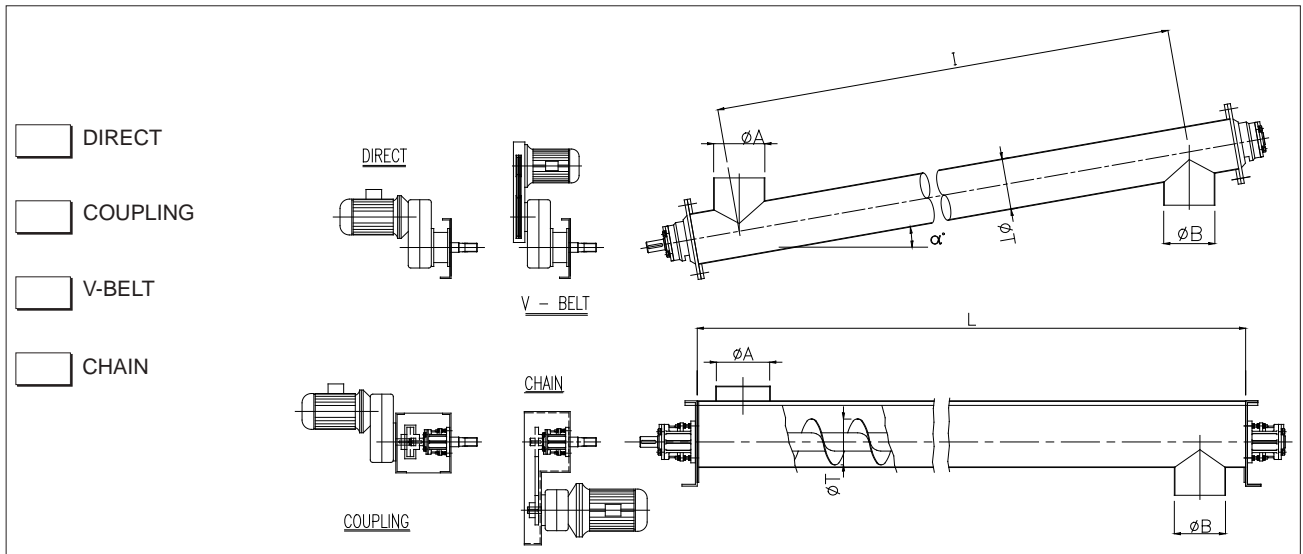
Code	Sp
20672501A	5
20672501B*	10

\* The eyebolt is fitted as standard on all screw conveyors having diameters >323mm and on all screw conveyors having a diameter  $\geq 168$  provided with a chain transmission in a lateral position, East or West.  
 Two lifting eyes on each pipe section.

\* Die Kranösen befinden sich serienmäßig an allen Förderschnecken mit einem Durchmesser von >323 mm, sowie an allen Förderschnecken von  $\geq 168$  mm, die mit einem seitlichen Kettentrieb in Ost- oder Westposition ausgestattet sind. Pro Schneckenrohrabschnitt sind zwei Kranösen vorgesehen.

\* L'œillet est monté en standard sur tous les convoyeurs à vis ayant des diamètres > 323 mm et sur tous les convoyeurs à vis ayant un diamètre  $\geq 168$  équipés de transmission à chaîne dans une position latérale, Est ou Ouest.  
 Deux œillets sont installés de série sur chaque tronçon de la vis.

\* Een hijs oog is standaard aanwezig op alle schroeftransporteurs met een diameter >323mm en op alle schroeftransporteurs met een diameter  $\geq 168$  voorzien van een kettingtransmissie in een laterale positie, Oost of West.  
 Twee hijsogen op elk buisdeel.


**PRODUCT**

<b>Name</b>			
<b>Bulk Density</b> [ t/m <sup>3</sup> ]			
<b>Grain Size</b>	mm		µm
Flowability	Very Free Flowing <input type="checkbox"/>	Free Flowing <input type="checkbox"/>	Average <input type="checkbox"/> Sluggish <input type="checkbox"/>
Abrasiveness	Mildly <input type="checkbox"/>	Moderately <input type="checkbox"/>	Extremely <input type="checkbox"/>
Temperature [ C° ]			
Properties or Hazards			

**SCREW**

<b>Conveyor</b>	<input type="checkbox"/> From			To
<b>Feeder</b>	<input type="checkbox"/> From			To
<b>Capacity</b> [ m <sup>3</sup> /h ]				
<b>Length</b> [ mm ]	Tubular I =		Trough L =	
<b>Inclination</b> [ α° ]				
Diameter if Request	ø T =			
Inlet	ø A =	XBQ <input type="checkbox"/>	XBV <input type="checkbox"/>	XBR <input type="checkbox"/> Special <input type="checkbox"/>
Outlet	ø B =	XBQ <input type="checkbox"/>	XBV <input type="checkbox"/>	XBR <input type="checkbox"/> Special <input type="checkbox"/>

**OPERATION**

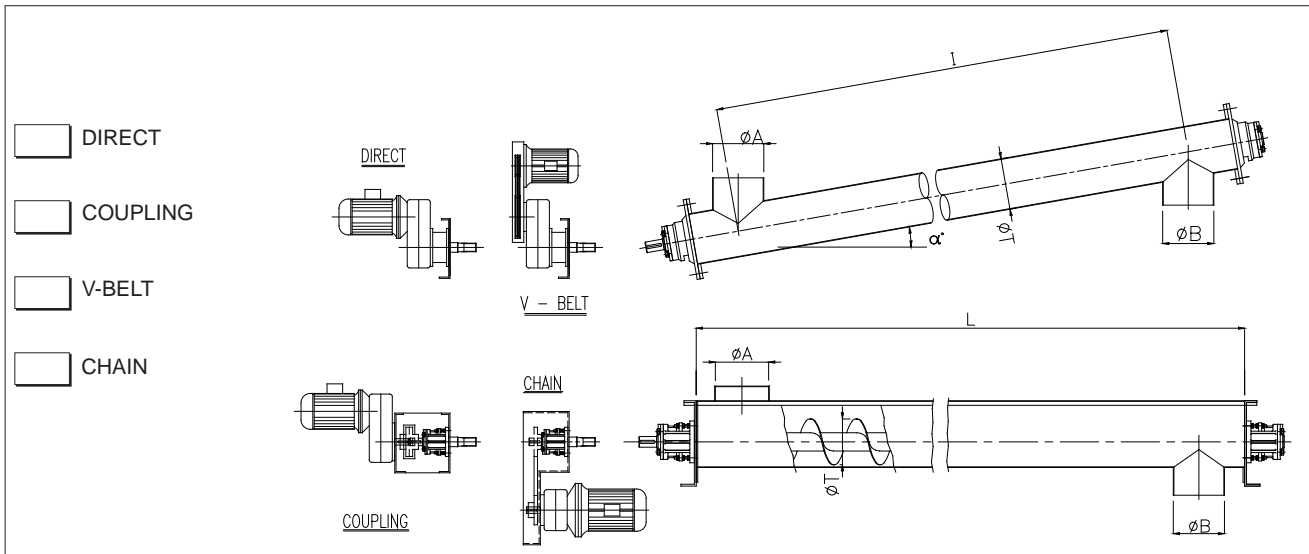
Continuous	<input type="checkbox"/>	Hours/Day	Days/Year
Discontinuous	<input type="checkbox"/>	Start up/Hour	Hours/Day
Type of Plant	Indoor <input type="checkbox"/> Outdoor <input type="checkbox"/>		

**DRIVE**

Drive unit Position	Inlet <input type="checkbox"/>	Outlet <input type="checkbox"/>
Voltage [ V ]	50 <input type="checkbox"/>	60 <input type="checkbox"/>
Frequency [ Hz ]		

**OPTIONALS**


**REMARKS**



**PRODUKT**

<b>Bezeichnung</b>				
<b>Schüttgewicht</b> [ t/m <sup>3</sup> ]				
<b>Korngröße</b>	mm	µm		
Rieselfähigkeit	sehr gut	<input type="checkbox"/>	gut	<input type="checkbox"/>
			mittelmäßig	<input type="checkbox"/>
			schwach	<input type="checkbox"/>
Abrasivität	mittelmäßig	<input type="checkbox"/>	mäßig	<input type="checkbox"/>
			extrem	<input type="checkbox"/>
Temperatur [ C° ]				
Eigenschaften oder Gefahren				

**SCHNECKE**

<b>Förderer</b>	<input type="checkbox"/>	Von			bis
<b>Austrag-</b>	<input type="checkbox"/>	Von			bis
<b>Durchsatz</b> [ m <sup>3</sup> /h ]					
<b>Länge</b> [ mm ]	Rohr I =				Sektion L =
<b>Einbauwinkel</b> [ α° ]					
Durchmesser (Wunsch)	ø T =				
Einlauf	ø A =	XBQ	<input type="checkbox"/>	XBV	<input type="checkbox"/>
				XBR	<input type="checkbox"/>
				spezial	<input type="checkbox"/>
Auslauf	ø B =	XBQ	<input type="checkbox"/>	XBV	<input type="checkbox"/>
				XBR	<input type="checkbox"/>
				spezial	<input type="checkbox"/>

**BETRIEB**

Dauerbetrieb	<input type="checkbox"/>	Stunden pro Tag			Tage pro Jahr
Chargenbetrieb	<input type="checkbox"/>	Einsch. pro Std.			Stunden pro Tag
Anlagenaufstellung				Innen	<input type="checkbox"/>
				außen	<input type="checkbox"/>

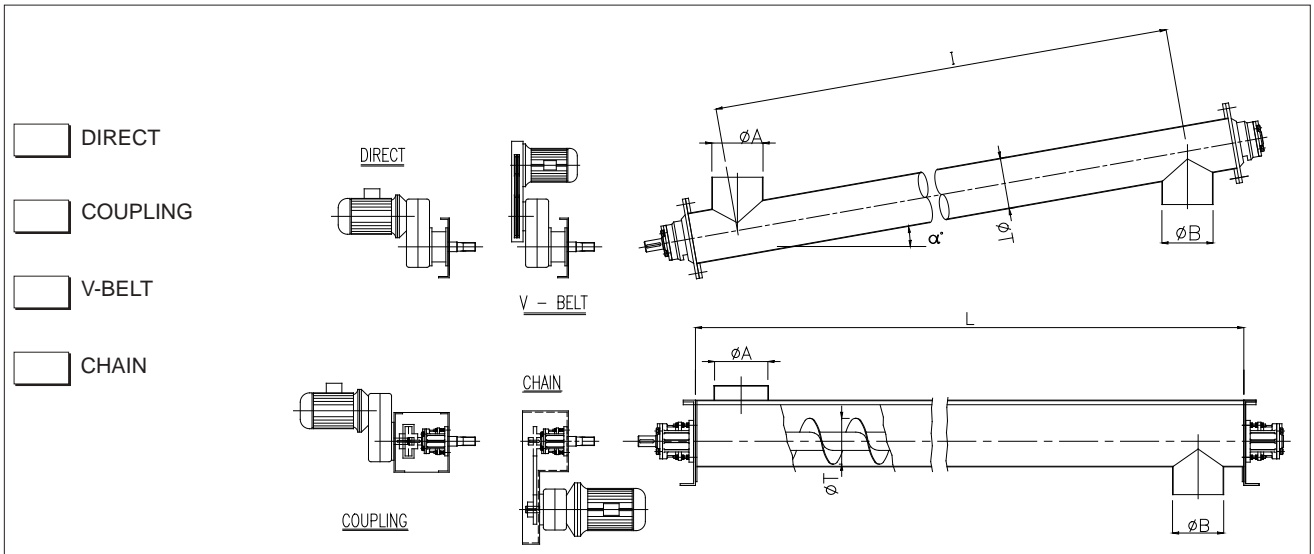
**ANTRIEB**

Position	Einlauf	<input type="checkbox"/>	Auslauf	<input type="checkbox"/>
Spannung [ V ]				
Frequenz [ Hz ]	50	<input type="checkbox"/>	60	<input type="checkbox"/>

**OPTIONAL**


**ANMERKUNGEN**



PRODUIT				
Désignation				
Densité appar. [ t/m <sup>3</sup> ]				
Granulométrie	mm			µm
Fluidité	très fluide	<input type="checkbox"/>	Fluide	<input type="checkbox"/>
			Moyenne	<input type="checkbox"/>
			Scarsa	<input type="checkbox"/>
Abrasivité	Moyenne	<input type="checkbox"/>	Modérée	<input type="checkbox"/>
			Extrême	<input type="checkbox"/>
Température [ C° ]				
Propriétés ou dangers				

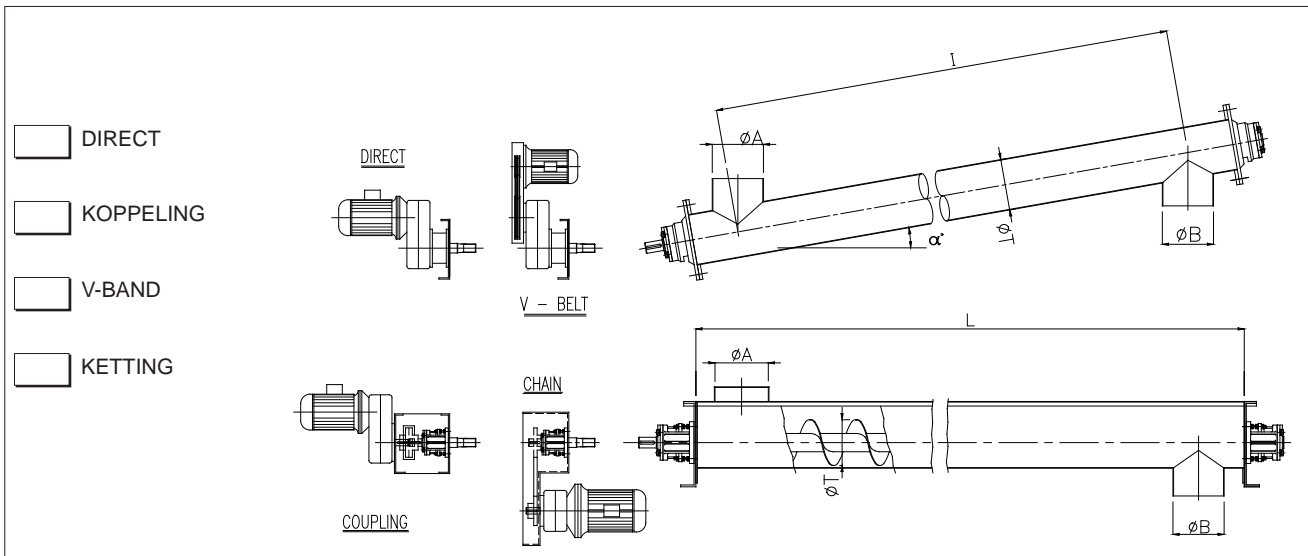
VIS				
Convoyeuse	<input type="checkbox"/>	de		à
Extractrice	<input type="checkbox"/>	de		à
Débit [ m <sup>3</sup> /h ]				
Longueur [ mm ]	Tubul. I =		Auge L =	
Inclinaison [ α° ]				
Diamètre (si demandé)	ø T =			
Chargement	ø A =	XBQ <input type="checkbox"/>	XBV <input type="checkbox"/>	XBR <input type="checkbox"/>
				Spécial <input type="checkbox"/>
Déchargement	ø B =	XBQ <input type="checkbox"/>	XBV <input type="checkbox"/>	XBR <input type="checkbox"/>
				Spécial <input type="checkbox"/>

SERVICE				
Continu	<input type="checkbox"/>	heures par jour		jours/ans
Discontinu	<input type="checkbox"/>	démar./heure		heures par jour
Type d'installation			intérieur <input type="checkbox"/>	extérieur <input type="checkbox"/>

COMMANDE				
Pos. de montage		chargt. <input type="checkbox"/>		Déchargt. <input type="checkbox"/>
Tension [ V ]				
Fréquence [ Hz ]		50 <input type="checkbox"/>		60 <input type="checkbox"/>

OPTIONS				

REMARQUES				


**PRODOTTO**

<b>Naam</b>			
<b>Bulkdichtheid [ t/m³ ]</b>			
<b>Korrelgrootte</b>	mm		µm
Vloeibaarheid	Zeer Vrij Vloeiend <input type="checkbox"/> Vrij Vloeiend <input type="checkbox"/> Gemiddeld <input type="checkbox"/> Traag <input type="checkbox"/>		
Ruwheid	Mild <input type="checkbox"/> Matig <input type="checkbox"/> Overmatig <input type="checkbox"/>		
Temperatuur [ C° ]			
Eigenschappen of Gevaren			

**SCHROEF**

<b>Transporteur</b>	<input type="checkbox"/> Van	A:
<b>Voeder</b>	<input type="checkbox"/> Van	A:
<b>Capaciteit [ m³/h ]</b>		
<b>Lengte [ mm ]</b>	Buisvormig l =	Trog L =
<b>Helling [ α° ]</b>		
Diameter indien Verzocht	ø T =	
Inlaat	ø A =	XBQ <input type="checkbox"/> XBV <input type="checkbox"/> XBR <input type="checkbox"/> Speciaale <input type="checkbox"/>
Uitlaat	ø B =	XBQ <input type="checkbox"/> XBV <input type="checkbox"/> XBR <input type="checkbox"/> Speciaale <input type="checkbox"/>

**BEDIENING**

Doorlopend	<input type="checkbox"/>	Uren/dag	Dagen/jaar
Onderbroken	<input type="checkbox"/>	Opstart/Uur	Uren/dag
Soort Installatie	Binnen <input type="checkbox"/> Buiten <input type="checkbox"/>		

**AANDRIJVING**

Aandrijving positie	Inlaat <input type="checkbox"/>	Uitlaat <input type="checkbox"/>
Spanning [ V ]		
Frequentie [ Hz ]	50 <input type="checkbox"/>	60 <input type="checkbox"/>

**OPTIES**


**OPMERKINGEN**


## STANDAARD

3	0	0	T	A
---	---	---	---	---

**Screw conveyor finish class - Finishklasse der Schnecke - Classe de finition vis sans fin - Schroeftransporteur afwerkingscategorie**

3	Standaard	Standaard	Standaard	Standaard
---	-----------	-----------	-----------	-----------

**Screw finishing treatment - Oberflächenbehandlung Wendel  
Traitement superficiel de la spire - Schroef afwerkingsbehandelinge**

0	None	Keine	Aucun	Geen
<b>S</b>	Sa 2.5 + 80 µm repaintable powder coat	Sa 2.5 + 80 µm Pulverbeschichtung überlackierbar	Sa 2,5 + 80 µm reprise par peinture en poudre possible	Sa 2.5 + 80 µm overschilderbare poedercoating
<b>T</b>	Sa 2.5 + 80 µm powder coat (all RAL hues)	Sa 2.5 + 80 µm Pulverbeschichtung (alle RAL-Farbtöne)	Sa 2,5 + 80 µm peinture en poudre (toutes les RAL)	Sa 2.5 + 80 µm Poedercoating (alle RAL tinten)
<b>U</b>	Sa 2.5 + 120 µm powder coat (all RAL hues)	Sa 2.5 + 120 µm Pulverbeschichtung (alle RAL)	Sa 2,5 + 120 µm peinture en poudre (toutes les RAL)	Sa 2.5 + 120 µm Poedercoating (alle RAL tinten)
<b>V</b>	Sa 2.5 + 80 µm food-grade powder coat (RAL 9010 only)	Sa 2.5 + 80 µm lebensmitteltaugliche Pulverbeschichtung (nur RAL 9010)	Sa 2,5 + 80 µm peinture en poudre alimentaire (RAL 9010 seulement)	Sa 2.5 + 80 µm poedercoating van voedselkwaliteit (Alleen RAL 9010)
<b>X*</b>	Sa 2.5 + 80 µm zinc powder + 80 µm powder coat (all RAL hues)	Sa 2.5 + 80 µm Zinkstaubanstrich + 80 µm Pulverbeschichtung (alle RAL-Farbtöne)	Sa 2.5 + 80 µm zingage en poudre + 80 µm peinture en poudre (toutes les RAL)	Sa 2.5 + 80 µm zink poeder + 80 µm Poedercoating (alle RAL tinten)

**Screw colour hue - Farbton Wendel - Teintes de la spire - Schroef kleurtint**  
 See COLOUR Table - Siehe Tabelle FARBTÖNE - Voir la table des TEINTES - Zie KLEUREN Tabel

**Trough surface treatment - Oberflächenbehandlung Trog  
Traitement superficiel auge - Trof oppervlakbehandeling**

0	None	Keine	Aucun	Geen
<b>S</b>	Sa 2.5 + 80 µm repaintable powder coat	Sa 2.5 + 80 µm überlackierbare Pulverbeschichtung	Sa 2.5 + 80 µm reprise avec peinture en poudre possible	Sa 2.5 + 80 µm overschilderbare poedercoating
<b>T</b>	Sa 2.5 + 80 µm powder coat (all RAL paint hues)	Sa 2.5 + 80 µm Pulverbeschichtung (alle RAL-Töne)	Sa 2.5 + 80 µm peinture en poudre (toutes les RAL)	Sa 2.5 + 80 µm Poedercoating (Alle RAL verfintinten)
<b>U</b>	Sa 2.5 + 120 µm powder coat (all RAL paint hues)	Sa 2.5 + 120 µm Pulverbeschichtung (alle RAL-Töne)	Sa 2.5 + 120 µm peinture en poudre (toutes les RAL)	Sa 2.5 + 120 µm Poedercoating (Alle RAL verfintinten)
<b>V</b>	Sa 2.5 + 80 µm food-grade powder coat (RAL 9010 only)	Sa 2.5 + 80 µm lebensmittelechte Pulverbeschichtung (nur RAL 9010)	Sa 2.5 + 80 µm peinture en poudre alimentaire (RAL 9010 seulement)	Sa 2.5 + 80 µm poedercoating van voedselkwaliteit (Alleen RAL 9010)
<b>X*</b>	Sa 2.5 + 80 µm zinc powder + 80 µm powder coat (all RAL paint hues)	Sa 2.5 + 80 µm Zinkstaubanstrich + 80 µm Pulverbeschichtung (alle RAL-Töne)	Sa 2.5 + 80 µm zingage en poudre + 80 µm peinture en poudre (toutes les RAL)	Sa 2.5 + 80 µm zink poeder + 80 µm poeder coating (Alle RAL verfintinten)

**Colour hues of trough - Farbtöne Trog - Teintes auge - Kleurtinten van trog**  
 See COLOURS' Table - Siehe Tabelle FARBTÖNE - Voir la table des TEINTES - Zie KLEUREN Tabel

<b>Standard (always in stock) - Serienmäßig (immer auf Lager vorrätig)</b> <b>De série (toujours disponible en stock) - Standaard (altijd op voorraad)</b>	
<b>0</b>	None - Keine - Aucun - Geen
<b>A</b>	Caterpillar yellow - Gelb Caterpillar - Jaune caterpillar - Caterpillar geel
<b>B</b>	RAL 1013
<b>C</b>	RAL 1015
<b>E</b>	RAL 5015
<b>F</b>	RAL 6011
<b>G</b>	RAL 7035
<b>H</b>	RAL 7032
<b>I</b>	RAL 7001
<b>L</b>	RAL 9001
<b>Q</b>	RAL 9002
<b>4</b>	RAL 9010
<b>Optional (Delivery time to be defined at order) - Auf Anfrage (Lieferzeit bei Auftrag festzulegen)</b> <b>Sur demande (Délai de livraison à définir à la commande) - Optioneel (Leveringstijd zal worden bepaald bij bestelling)</b>	
<b>1</b>	Caterpillar yellow - Gelb Caterpillar - Jaune caterpillar - Caterpillar geel
<b>6</b>	RAL 5012
<b>D</b>	RAL 5010
<b>V</b>	Other RAL paints, Transparent, etc... - Restliche RAL, Transparent etc... - RAL restants, Transparent, etc... - Andere RAL verven, Transparant, etc...

\* Treatment to be defined in consultation with Sales Dept.

**NOTE**

- 1) End plate, gear reducers, end bearings and drive bases are painted using HS paint such as RAL 5010 (gentian blue)
- 2) All types of powder treatment (S, T, U, V, X) are suitable for use in applications with max. temperature of 170°C.
- 3) The trough (outer tube) is painted only on the outside
- 4) For painting other than the one indicated contact the Manufacturer.

\* Behandlung ist mit dem Verkaufsbüro abzusprechen

**ANMERKUNGEN**

- 1) Zwischenlagerträger, Antriebsköpfe, Endlager und Konsolen für die Getriebe sind mit HOCHFESTEM Lack RAL 5010 (Enzianblau) lackiert.
- 2) Alle Arten der Pulverbeschichtung (S,T,U,V,X) eignen sich für Anwendungen mit max. Temperatur von 170°C.
- 3) Der Trog (Außenrohr) ist nur außen angestrichen
- 4) Für alle anderen Anstrich-typen mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen.

\* Traitement à convenir avec le Service Commercial.

**REMARQUES**

- 1) Porte palier, têtes motrices, paliers d'extrémité et bâtis pour les transmissions sont peintes uniquement avec des peintures A HAUT EXTRAIT SEC RAL 5010 (bleu gentiane).
- 2) Tous les types de traitements en poudre (S,T,U,V,X) sont indiqués pour travailler dans des applications à une température maximum de 170°C.
- 3) L'auge (tube extérieur) est peinte seulement à l'extérieur
- 4) Pour des peintures diverses de ceux indiquées contactez le Constructeur.

\* Behandeling te worden bepaald in overleg met Verkoopafdeling

**OPMERKING:**

- 1) Eindplaat, tandwielkasten, eindlagers en aandrijvers zijn geverfd met HS verf zoals RAL 5010 (gentiaanblauw)
- 2) Alle soorten poederbehandelingen (S, T, U, V, X) zijn geschikt voor gebruik in toepassingen met een maximale temperatuur van 170°C.
- 3) De trog (buitenbuis) is alleen aan de buitenkant geschilderd
- 4) Voor verf anders dan die aangegeven, neem contact op met de fabrikant.



TE • TP

- MODULAR CODE KEY
- SUCHCODESCHLÜSSEL
- CLEF SIGLE MODULAIRE
- MODULAIRE SLEUTELCODE

TE - TP

**1st GROUP**  
STRUCTURE

**1. GRUPPE**  
STRUKTUR

**1ère GROUPE**  
STRUKTUR

**1e GROEP**  
STRUCTUUR



**E** = Extra heavy-duty - *Schwer*  
Extra-lourd - *Voor extra zware belasting*  
**P** = Heavy-duty - *Mittelschwer*  
Pesante - *Voor zware belasting*

**E** = Feeder - *Austragschnecke*  
Vis d'extraction - *Voeder*  
**C** = Conveyor - *Förderschnecke*  
Vis de transport - *Transporteur*

∅ **Pipe - Schnecken**  
Tube exterieur- *Pijp*  
114 - 139 - 168 - 219 - 273  
323 - 406 - 457 - 558 - 660 (mm)

**Inlet-outlet length / Länge ME-MA**  
**Entreaxe / Inlaat-uitlaat lengte**  
114 - 139 < 1200  
168 - 273 < 1500  
323-660 < 1800 (cm)

Inclination / *Einbauwinkel*  
Inclinaison / *Helling*      **0 ÷ 45°** degrees / *Grad / degrés / graden*

**Inlet type / Einlaauftyp**  
**Type entrée / Inlaattyp**  
+ = None or special / *Keiner oder Sonder*  
Aucune ou speciale / *Geen of speciaal*  
**A** = Universal / *Universal / Universelle / Universeel*  
**C** = Circular / *Rund / Ronde / Cirkelvormig*  
**Q** = Square / *Quadratisch / Carrée / Vierkant*  
**V** = Rectangular (1.5) / *Rechteckig (1.5) / Rectangulaire (1.5) / Rechthoekig (1.5)*  
**R** = Rectangular (2) / *Rechteckig (2) / Rectangulaire (2) / Rechthoekig(2)*

**Inlet diam. / Einlaufdurchmesser**  
**Diamètre entrée / Inlaat diam.** (mm)

**Beaded Inlet / Einlauf gebördelt / Bord bouche d'entrée / Gerolde inlaat**  
+ = Without / *Ohne / sans / zonder*  
**T** = With beaded edge / *Mit Bördel / Avec bord / Met gerolde rand*  
**F** = With flange / *Mit Flansch / Avec bride / Met flens* (mm)

**Inlet height / Einlaufhöhe**  
**Hauteur entrée / Inlaat hoogte**

**Outlet type / Auslaauftyp**  
**Type sortie / Uitlaat type**  
+ = None or special / *Keiner oder Sonder / Aucune ou spéciale / Geen of speciaal*  
**B** = Universal / *Universal / Universelle / Universeel*  
**C** = Circular / *Rund / Ronde / Cirkelvormig*  
**Q** = Square / *Quadratisch / Carrée / Vierkant*  
**V** = Rectangular (1.5) / *Rechteckig (1.5) / Rectangulaire (1.5) / Rechthoekig (1.5)*  
**R** = Rectangular (2) / *Rechteckig (2) / Rectangulaire (2) / Rechthoekig (2)*  
**S** = Variable cross-section / *Variabler Querschnitt / Section variable / Variabele doorsnede*  
**E** = Inverted cone / *Umkehrkonus / Cône inverse / Omgekeerde kegel*

**Outlet diameter / Auslaufdurchmesser**  
**Diamètre sortie / Uitlaat diameter** (mm)

**Beaded outlet type / Auslaauftyp gebördelt / Bord bouche sortie / Gerolde uitlaat type**  
+ = Without / *Ohne / sans / Zonder*  
**T** = With beaded / *Mit Bördel / Avec bord / Met gerolde*  
**F** = With flange / *Mit flansch / Avec bride / Met flens*

**Outlet height / Auslaufhöhe**  
**Hauteur sortie / Uitlaat hoogte** (mm)

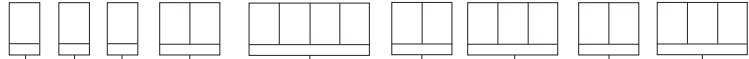
2nd GROUP  
DRIVE UNIT

2. GRUPPE  
ANTRIEB

2<sup>E</sup> GROUPE  
MOTORISATION

2e GROEP  
STRUCTUUR

TE-TP



Drive position - *Antriebsanordnung*  
 Position motorisation - *Aandrijver positie*

C = inlet end - *einlaufseitig* - côté d'entrée - *inlaat einde*  
 T = outlet end - *auslaufseitig* - côté de sortie - *uitlaat einde*

Transmission type - *Typ Kraftübertragung*  
 Type d'entraînement - *Transmissie type*

+ = direct - *direkt* - directe - *direct*  
 L = coupling - *Kupplung* - accouplement - *koppeling*  
 A = chain - *Kette* - chaîne - *ketting* 1:1  
 B = chain - *Kette* - chaîne - *ketting* 1:1.25  
 C = chain - *Kette* - chaîne - *ketting* 1:1.56  
 D = chain - *Kette* - chaîne - *ketting* 1:2  
 S = belt - *Riemen* - courroie - *band* 1:1  
 T = belt - *Riemen* - courroie - *band* 1:1.25  
 U = belt - *Riemen* - courroie - *band* 1:1.56  
 V = belt - *Riemen* - courroie - *band* 1:2

Mount position - *Position Konsole*  
 Position du bâti - *Monteerpositie*

Direct drive  
*Direktantrieb* + = without - *ohne* - sans - *zonder*  
 Entraînement direct  
*Directe aandrijving*  
 Belt drive  
*Riementrieb* A = high - *oben* - en haut - *hoog*  
 Entraînem. par courroie  
*Bandaandrijving*  
 Drive Coupling  
*Kupplungsantrieb* L = in line - *Reihentyp* - en ligne - *in lijn*  
 Entraînem. par accoupl.  
*Aandrijfkoppeling*  
 Chain drive  
*Kettenantrieb* N = north - *Norden* - nord - *noorden*  
 S = south - *Süden* - sud - *zuiden*  
 Entraînem. par chaîne  
*Ketting aandrijving* E = east - *Osten* - est - *oosten*  
 W = west - *Westen* - ouest - *westen*

Gear ratio - *Untersetzungsverhältnis*  
 Rapport de réduction - *Wiel ratio*

04 - 05 - 06 - 08 - 10 - 12 - 16 - 20 - 25 - 30 - 40

Power - *Leistung* - *Puissance* - *Vermogen*

0110 - 0150 - 0220 - 0300 - 0400 - 0550  
 0750 - 0920 - 1100 - 1500 - 1850 - 2200

(daw)

Poles - *Pole* - *Pôles* - *Polen*

04 = 4  
 48 = 4/8

Voltage supply - *Betriebsspannung*  
 Voltage d'alimentation - *Spanningtoevoer*

+++ = geen WAM  
 260 = 260 - 440 V  
 240 = 240 - 415 V  
 230 = 230 - 400 V  
 200 = 200 - 345 V

Cycles - *Frequenz* - *Fréquence* - *Cycli*

50 = 50Hz  
 60 = 60 Hz  
 ++ = non WAM

Gear reducer - *Getriebe* - *Réducteur* - *Tandwielkast*

S21 - S23 - S25 - S27 - M19 - M17 - M12 - M11 - M15

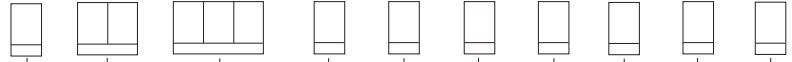
**3<sup>rd</sup> GROUP**  
**MECHANICAL PARTS**

**3. GRUPPE**  
**MECHANIK**

**3<sup>E</sup> GROUPE**  
**MECANIQUE**

**3<sup>rd</sup> GROEP**  
**MECHANISCHE**  
**ONDERDELEN**

TE-TP



**Shaft type - Wellenverbindung - Type d'arbre - As type**  
**Couplings - Aufgezogen - Accouplements - Koppelingen**

- B = splined - Vielkeil... - cannelé - gegroefde
- H = splined bolted / Vielkeil... + verstiftet  
 cannelé + broché / gegroefd gebouten
- C = flanged - geflanscht - bridé - geflensd

**End bearing - Endlagereinheit**  
**Support d'extrémité - Eindlager**

- SP = std. (P)
- SR = std. (E)

**Ø End shaft - Endwellenzapfen - Arbre d'extrémité - Eind-as**

- 025 = Ø 25 mm
- 035 = Ø 35 mm
- 055 = Ø 55 mm
- 065 = Ø 65 mm
- 080 = Ø 80 mm
- 100 = Ø 100 mm

**Inlet bearing - Einlauf-Wälzlager - Roulement chargement - Invoer lager**

- + = without - ohne - sans - zonder
- B = radial + thrust - radial/axial - radial-axial - radiaal + stuwkracht

**Inlet shaft end - Wellenende Einlauf - Extrémité arbre chargement - Invoer as-einde**

- + = without - ohne - sans - zonder
- V = extending - vorstehend - en saillie - verlengend
- Z = not extending - gekappt - pas en saillie - niet verlengend
- W = extending bored - vorstehend, gebohrd - en saillie, percé - verlengend geboord
- Y = not extending bored - nicht vorstehend, gebohrd - pas en saillie, percé - niet verlengend geboord

**Outlet bearing - Auslauf-Wälzlager**  
**Roulement déchargement - Uitlaat lager**

- + = without - ohne - sans - zonder
- A = radial - radial - radial - radiaal

**Outlet shaft end - Wellenende Auslauf**  
**Extrémité arbre déchargement - Uitlaat as-einde**

- + = without - ohne - sans - zonder
- V = extending - vorstehend - en saillie - verlengend
- Z = not extending - nicht vorstehend - pas en saillie - niet verlengend
- W = extending bored - vorstehend, gebohrd - en saillie, percé - verlengend geboord
- Y = not extending bored - nicht vorstehend, gebohrd - pas en saillie, percé - niet verlengend geboord

**Intermediate bearing - Zwischenlager - Palier intermédiaire - Tussenlager**

- R = std. (P) Ø ≤ 300
- U = std. (P) Ø > 300
- G = std. (E)

**Bushing material - Buchsenmaterial**  
**Matériau douille - Busmateriaal**

- 1 = bronze - Rotguß - bronze - brons (XLU-XLG-XLY)
- 4 = aluminium - Aluminium - aluminium - aluminium (XLR)

**External seals - Außen liegende Wellenabdichtungen**

- Étanchéités extérieures - Uitwendige afdichtingen**
- B = standaard (P)
  - C = standaard (L)





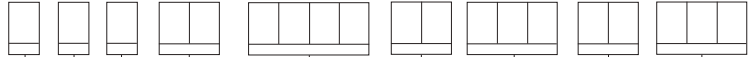
**2nd GROUP**  
**DRIVE UNIT**

**2. GRUPPE**  
**ANTRIEB**

**2<sup>E</sup> GROUPE**  
**MOTORISATION**

**2e GROEP**  
**AANDRIJVING**

**TES-TPS**



**Drive position - Antriebsanordnung**  
**Position motorisation - Aandrijver positie**

C = inlet end - *einlaufseitig* - côté d'entrée - *inlaat einde*  
 T = outlet end - *auslaufseitig* - côté de sortie - *uitlaat einde*

**Transmission type - Typ Kraftübertragung**  
**Type d'entraînement - Transmissie type**

+ = direct - *direkt* - directe - direct  
 L = coupling - *Kupplung* - accouplement - *koppeling*  
 A = chain - *Kette* - chaîne - *ketting* 1:1  
 B = chain - *Kette* - chaîne - *ketting* 1:1.25  
 C = chain - *Kette* - chaîne - *ketting* 1:1.56  
 D = chain - *Kette* - chaîne - *ketting* 1:2  
 S = belt - *Riemen* - courroie - *band* 1:1  
 T = belt - *Riemen* - courroie - *band* 1:1.25  
 U = belt - *Riemen* - courroie - *band* 1:1.56  
 V = belt - *Riemen* - courroie - *band* 1:2

**Mount position - Position Konsole**  
**Position du bâti - Monteerpositie**

Direct drive  
*Direktantrieb* + = without - *ohne* - sans - *zonder*  
 Entraînement direct  
*Directe aandrijving*

Belt drive  
*Riementrieb* A = high - *oben* - en haut - *hoog*  
 Entraînement par courroie  
*Bandaandrijving*

Drive Coupling  
*Kupplungsantrieb* L = in line - *Reihentyp* - en ligne - *in lijn*  
 Entraînement par accoupl.  
*Aandrijfkoppeling*

Chain drive  
*Kettenantrieb* N = north - *Norden* - nord - *noorden*  
 Entraînement par chaîne  
*Ketting aandrijving* S = south - *Süden* - sud - *zuiden*  
 E = east - *Osten* - est - *oosten*  
 W = west - *Westen* - ouest - *westen*

**Gear ratio - Untersetzungsverhältnis**  
**Rapport de réduction - Wiel ratio**

04 - 05 - 06 - 08 - 10 - 12 - 16 - 20 - 25 - 30 - 40

**Power - Leistung - Puissance - Vermogen**

0110 - 0150 - 0220 - 0300 - 0400 - 0550  
 0750 - 0920 - 1100 - 1500 - 1850 - 2200

(daw)

**Poles - Pole - Pôles - Polen**

04 = 4  
 48 = 4/8

**Voltage supply - Betriebsspannung**  
**Voltage d'alimentation - Spanningtoevoer**

+++ = geen WAM  
 260 = 260 - 440 V  
 240 = 240 - 415 V  
 230 = 230 - 400 V  
 200 = 200 - 345 V

**Cycles - Frequenz - Fréquence - Cycli**

50 = 50Hz  
 60 = 60 Hz  
 ++ = geen WAM

**Gear reducer - Getriebe - Réducteur - Tandwielkast**

S21 - S23 - S25 - S27 - M19 - M17 - M12 - M11 - M15

3<sup>rd</sup> GROUP  
 MECHANICAL PARTS

3. GRUPPE  
 MECHANIK

3<sup>E</sup> GROUPE  
 MECANIQUE

3<sup>rd</sup> GROEP  
 MECHANISCHE  
 ONDERDELEN

TES-TPS



Shaft type - *Wellenverbindung* - Type d'arbre - *As type*  
 Couplings - *Aufgezogen* - *Accouplements* - *Accoppiamenti*

- B = splined - *Vielkeil...* - cannelé - *gegroefde*
- H = splined bolted / *Vielkeil... + verstiftet*  
 cannelé + broché / *gegroefd gebout*
- C = flanged - *geflanscht* - bridé - *geflensd*

End bearing - *Endlagereinheit*  
 Support d'extrémité - *Eindlager*

- SP = std. (P)
- SR = std. (E)

Ø End shaft - *Endwellenzapfen* - Arbre d'extrémité - *Eind-as*

- 025 = Ø 25 mm
- 035 = Ø 35 mm
- 055 = Ø 55 mm
- 065 = Ø 65 mm
- 080 = Ø 80 mm
- 100 = Ø 100 mm

Inlet bearing - *Einlauf-Wälzlager* - Roulement chargement - *Invoer lager*

- + = without - *ohne* - sans - *zonder*
- B = radial + thrust - *radial/axial* - radial-axial - *radiaal + stuwkracht*

Inlet shaft end - *Wellenende Einlauf* - Extrémité arbre chargement - *Invoer as-einde*

- + = without - *ohne* - sans - *zonder*
- V = extending - *vorstehend* - en saillie - *verlengend*
- Z = not extending - *gekappt* - pas en saillie - *niet verlengend*
- W = extending bored - *vorstehend, gebohrt* - en saillie, percé - *verlengend geboord*
- Y = not extending bored - *nicht vorstehend, gebohrt* - pas en saillie, percé - *niet verlengend geboord*

Outlet bearing - *Auslauf-Wälzlager*  
 Roulement déchargement - *Uitlaat lager*

- + = without - *ohne* - sans - *zonder*
- A = radial - *radial* - radial - *radiaal*

Outlet shaft end - *Wellenende Auslauf*  
 Extrémité arbre déchargement - *Uitlaat as-einde*

- + = without - *ohne* - sans - *zonder*
- V = extending - *vorstehend* - en saillie - *verlengend*
- Z = not extending - *nicht vorstehend* - pas en saillie - *niet verlengend*
- W = extending bored - *vorstehend, gebohrt* - en saillie, percé - *verlengend geboord*
- Y = not extending bored - *nicht vorstehend, gebohrt* - pas en saillie, percé - *niet verlengend geboord*

External seals - *Außen liegende Wellenabdichtungen*

Étanchéités extérieures - *Uitwendige afdichtingen*

- B = standaard (P)
- C = standaard (L)



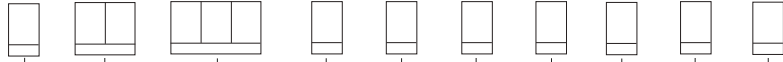
3<sup>rd</sup> GROUP  
 MECHANICAL PARTS

3. GRUPPE  
 MECHANIK

3<sup>E</sup> GROUPE  
 MECANIQUE

3<sup>rd</sup> GROEP  
 MECHANISCHE  
 ONDERDELEN

TE\_N - TP\_N



Shaft type - *Wellenverbindung* - Type d'arbre - *As type*  
 Couplings - *Aufgezogen* - *Accouplements* - *Koppelingen*

- B = splined - *Vielkeil...* - cannelé - *gegroefde*
- H = splined bolted / *Vielkeil... + verstiftet*  
 cannelé + broché / *gegroefde bouten*
- C = flanged - *geflanscht* - bridé - *geflensd*

End bearing - *Endlagereinheit*  
 Support d'extrémité - *Eindlager*

- SP = std. (P) e (L) Ø ≥ 300
- SR = std. (E)

Ø End shaft - *Endwellenzapfen* - Arbre d'extrémité - *Eind-as*

- 025 = Ø 25 mm
- 035 = Ø 35 mm
- 055 = Ø 55 mm
- 065 = Ø 65 mm
- 080 = Ø 80 mm
- 100 = Ø 100 mm

Inlet bearing - *Einlauf-Wälzlager* - Roulement chargement - *Inlaat lager*

- + = without - *ohne* - sans - *zonder*
- B = radial + thrust - *radial/axial* - radial-axial - *radiaal + stuwkracht*

Inlet shaft end - *Wellenende Einlauf* - Extrémité arbre chargement - *Invoer as-einde*

- + = without - *ohne* - sans - *zonder*
- V = extending - *vorstehend* - en saillie - *verlengend*
- Z = not extending - *gekappt* - pas en saillie - *niet verlengend*
- W = extending bored - *vorstehend, gebohrt* - en saillie, percé - *verlengend geboord*
- Y = not extending bored - *nicht vorstehend, gebohrt* - pas en saillie, percé - *niet verlengend geboord*

Outlet bearing - *Auslauf-Wälzlager*  
 Roulement déchargement - *Uitlaat lager*

- + = without - *ohne* - sans - *zonder*
- A = radial - *radiaal* - radial - *radiaal*

Outlet shaft end - *Wellenende Auslauf*  
 Extrémité arbre déchargement - *Uitlaat as-einde*

- + = without - *ohne* - sans - *zonder*
- V = extending - *vorstehend* - en saillie - *verlengend*
- Z = not extending - *nicht vorstehend* - pas en saillie - *niet verlengend*
- W = extending bored - *vorstehend, gebohrt* - en saillie, percé - *verlengend geboord*
- Y = not extending bored - *nicht vorstehend, gebohrt* - pas en saillie, percé - *niet verlengend geboord*

Intermediate bearing - *Zwischenlager* - Palier intermédiaire - *Tussenlager*

- R = std. (P) Ø ≤ 300
- U = std. (P) Ø > 300
- G = std. (E)

Bushing material - *Buchsenmaterial*  
 Matériau douille - *Busmateriaal*

- 1 = bronze - *Rotguß* - bronze - *brons* (XLU-XLG-XLY)
- 4 = aluminium - *Aluminium* - aluminium - *aluminium* (XLR)

External seals - *Außen liegende Wellenabdichtungen*

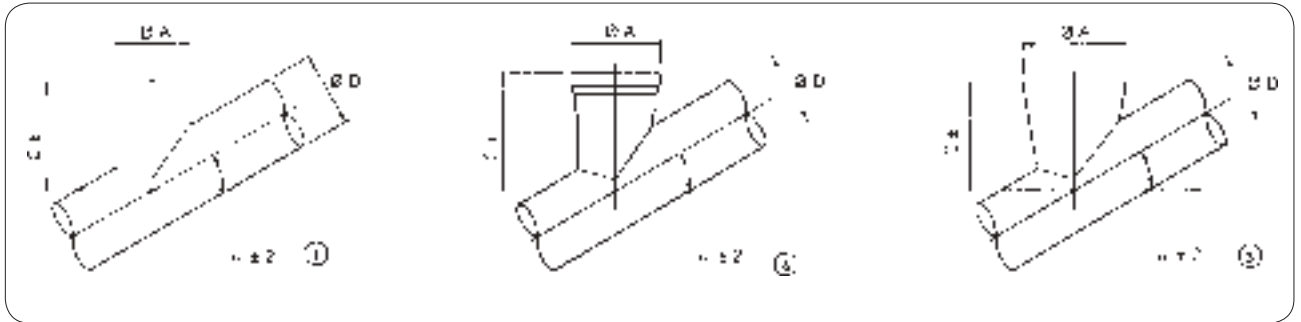
Étanchéités extérieures - *Uitwendige afdichtingen*

- B = standaard (P)
- C = standaard (L)

			Ø D			Ø A			C			α°		
Code	X	B	C											1

F = with flange / F = mit Flansch  
 F = avec bride / F = met flens

T = with beaded edge / mit Bördelrand  
 T = avec bord / T = met gerolde rand



Type	Ø D	Ø A	Code	*	"C" depending on - abhängig von - en fonction de - afhankelijk van α° - F - T														kg max						
					0°		5°		10°		15°		20°		25°		30°			35°		40°		45°	
					F	T	F	T	F	T	F	T	F	T	F	T	F	T		F	T	F	T	F	T
114	114	§ 114	XBC114114...1	1	120	120	120	120	120	170	170	170	170	170	220	220	2								
		168	XBC114168...1	3	170	220	170	220	170	220	170	220	170	220	170	220	220	220	220	220	220	220	2		
		193	XBC114193...1	3	245	295	245	295	245	295	245	295	245	295	245	295	245	295	245	295	245	295	3		
		219	XBC114219...1	3	225	275	225	275	225	275	225	275	225	275	225	275	225#	275	225#	275	225#	275	3		
139	139	114	XBC139114...1	1	145	145	145	145	145	145	195	195	195	195	245	245	2								
		139	XBC139139...1		200	200	200	200	200	200	275	275	275	275	275	275	275	3							
		§ 168	XBC139168...1	4	210	210	210	210	210	210	245	245	295	295	295	295	295	3							
		193	XBC139193...1	3	175	225	175	225	175	225	175	225	175	225	175	225	225	-	225	225	225	2			
		219	XBC139219...1	3	250	300	250	300	250	300	250	300	250	300	250	300	250	300	300	300#	300	300	3		
168	168	§ 168	XBC139168...1	1	175	175	175	175	175	195	195	225	225	225	225	250	250	3							
		193	XBC168193...1	4	230	230	230	230	230	290	290	290	350	350	350	350	5								
		219	XBC168219...1	4	230	230	230	230	230	290	290	290	350	350	350	350	8								
		273	XBC168273...1	3	325	375	325	375	325	375	325	375	325	375	325	375	325	375	325	375	375	5			
219	219	193	XBC219193...1	1	205	205	205	205	205	205	255	255	305	305	305	305	5								
		§ 219	XBC219219...1	1	205	205	205	205	255	255	395	395	395	395	395	395	8								
		273	XBC219273...1	4	280	280	280	280	280	335	335	335	405	405	405	405	10								
		323	XBC219323...1	3	320	370	320	370	320	370	320	370	320	370	320	370	320	370	370	370#	370	7			
273	273	219	XBC273219...1	1	260	260	260	260	260	260	310	455	455	455	455	8									
		§ 273	XBC273273...1	1	250	250	250	300	300	300	300	400	400	400	400	400#400	10								
		323	XBC273323...1	4	315	315	315	315	315	385	385	385	480	480	480	480	13								
		356	XBC273356...1	3	300	-	300	-	300	-	300	-	300	-	-	-	-	7							
323	323	273	XBC323273...1	1	260	260	260	260	360	360	360	460	460	460	460	10									
		§ 323	XBC323323...1	1	300	300	30	300	300	360	360	360	460	460	460	460	13								
		356	XBC323356...1	3	310	310	310	310	360	360	360	460	460	460	460	17									
406	406	406	XBC406406...1	1	360	360	360	360	420	420	420	580	580	580	30										
457	457	457	XBC457457...1	1	420	420	420	420	480	480	480	680	680	680	40										
558	558	558	XBC558558...1	1	520	520	520	520	580	580	580	780	780	780	50										
660	660	660	XBC660660...1	1	580	580	580	580	680	680	680	900	900	900	70										

\* Inlet-outlet type:  
 1 = cylindrical spout  
 3 = conical spout  
 4 = spout with beaded edge

§ Standard diameter if not specified differently  
 # For flange selection see page **T.64.**

**NOTES:**

- No outlet spouts with diameter smaller than diameter of tubular housing allowed.
- Spout heights must not be less than the ones given in the table. Longer heights (only for 1 and 4 types) are available up to 500 mm.
- For supplementary inlet and outlet spouts fill out full spout code in accessories section. Specify distance in mm between centre line of first inlet and centre line of additional spout under "notes for production department".
- Flanges and beaded edges are not included in the spout code and must be ordered by separate code (see accessories).
- Inclination tolerance  $\pm 2^\circ$ .

\* Einlauf-, Auslauftyp:  
 1 = Zylindrischer Ein-/Auslauf  
 3 = Konischer Ein-/Auslauf  
 4 = Gebördelter Ein-/Auslauf

§ Standarddurchmesser, wenn nicht anders definiert  
 # Flanschwahl siehe Seite **T.64.**

**BEMERKUNGEN:**

- Keine Ausläufe mit Durchmesser kleiner Schneckrohr-Durchmesser.
- Keine Ein- und Ausläufe mit geringeren Höhenmaßen als in der Tabelle angegeben einplanen. Sonderhöhen bis max. 500 mm sind auf Wunsch lieferbar.
- Für zusätzliche Ein- und Ausläufe den kompletten Bestellcode hierfür unter der Rubrik Zubehör ausfüllen und unter "Bemerkungen für die Produktion" den Achsabstand von Mitte erster Einlauf bis Mitte zusätzlicher Ein- oder Auslauf in mm angeben.
- Flansche und Bördelränder sind im Bestellcode der Ein- und Ausläufe nicht inbegriffen und müssen demzufolge mit separatem Code bestellt werden (siehe Zubehör).
- Einbauwinkeltoleranz  $\pm 2^\circ$ .

\* Type de bouche:  
 1 = bouche cylindrique  
 3 = bouche conique  
 4 = bouche bordée

§ Diamètre standard  
 # Pour choisir les brides voir page **T.64.**

**NOTES:**

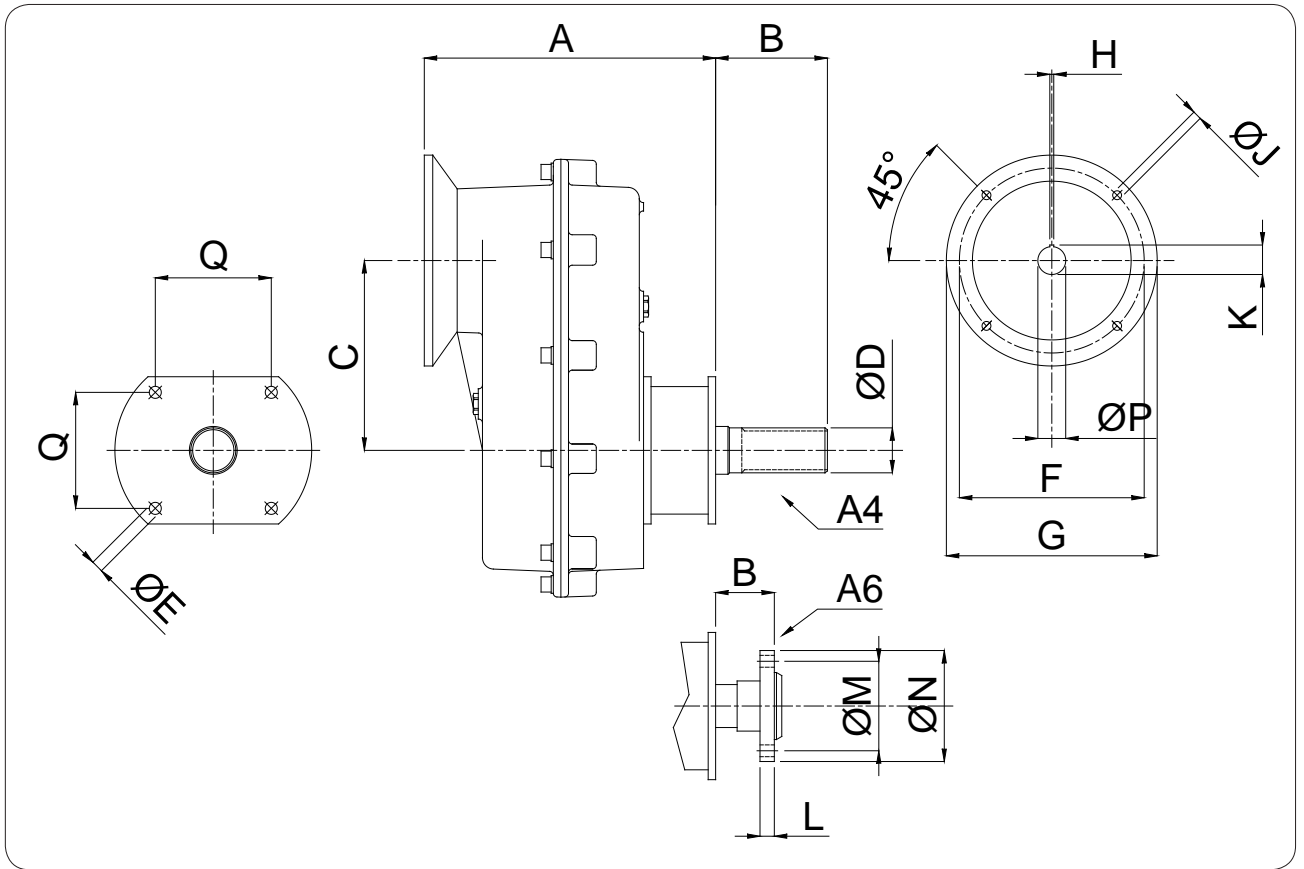
- Les bouches avec diamètre inférieur à celui du tube extérieur de la vis ne peuvent pas installées à la sortie.
- Ne pas choisir des bouches avec hauteur inférieure aux valeurs indiquées dans le tableau. Il est possible de choisir hauteurs supérieures (seulement pour types 1 et 4) jusqu'à une hauteur maximum de 500 mm.
- Pour des bouches d'entrée ou de sortie supplémentaires compiler la sigle complète de la bouche dans l'espace accessoires montés et spécifier la distance entre-axe en mm entre la 1ère bouche d'entrée et la bouche supplémentaire dans les "notes pour la production".
- Les brides et les bords ne sont pas compris dans les codes des bouches et doivent être commandés avec des codes séparés (voir accessoires)
- Tolérance inclinaison vis  $\pm 2^\circ$ .

\* Inlaat-uitlaat type:  
 1 = cilindrische tuit  
 3 = kegelvormige tuit  
 4 = tuit met gero§ Standaarddiameter als niet anderszins aangegevenlde rand

§ Standaarddiameter als niet anderszins aangegeven  
 # FVoor flenzenselectie zie pagina **T.64.**

**OPMERKINGEN:**

- Geen uitlaten met een diameter kleiner dan de diameter van de buisvorming behuizing toegelaten.
- Uitlaat hoogten mogen niet lager zijn dan die aangegeven in de tabel. Langere hoogten (alleen voor typen 1 en 4) zijn beschikbaar tot 500 mm.
- Voor aanvullende inlaat- en uitlaattuiten, vul de volledige tuitcode in in het accessoire onderdeel Specificeer de afstand in mm tussen de middenlijn van de eerste uitlaat en de middenlijn van extra uitlaten onder "opmerking voor productie-afdeling".
- Flenzen en gerolde hoeken zijn niet inbegrepen in de uitlaatcode en dienen met een afzonderlijke code te worden besteld (zie accessoires).
- Helling tolerantie  $\pm 2^\circ$ .



080 = 0.75 kW  
090 = 1.1 - 1.5 kW  
100 = 2.2 - 3 kW  
112 = 4.0 kW

4 = splined / Vielkeil  
cannelée / gegroefd  
6 = flanged / Flansch  
à bride / geflensd

S 2 1 [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] B 4 1

ratio - see catalogue  
Unters. - Siehe Katalog  
rapp. - voir catalogue  
ratio - zie catalogus

090 = 1.1 - 1.5 kW  
100 = 2.2 - 3 kW  
112 = 4 kW  
132 = 5.5 - 7.5 - 9.2 kW

4 = splined / Vielkeil  
cannelée / gegroefd  
6 = flanged / Flansch  
à bride / geflensd

S 2 3 [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] B 4 3

ratio - see catalogue  
Unters. - Siehe Katalog  
rapp. - voir catalogue  
ratio - zie catalogus

100 = 2.2 - 3 kW  
112 = 4 kW  
132 = 5.5 - 7.5 - 9.2 kW  
160 = 11 - 15 kW  
180 = 18.5 - 22 kW

4 = splined / Vielkeil  
cannelée / gegroefd  
6 = flanged / Flansch  
à bride / geflensd

S 2 5 [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] B 4 5

ratio - see catalogue  
Unters. - Siehe Katalog  
rapp. - voir catalogue  
ratio - zie catalogus

112 = 4 kW  
132 = 5.5 - 7.5 - 9.2 kW  
160 = 11 - 15 kW  
180 = 18.5 - 22 kW  
200 = 30 - 37 kW

4 = splined / Vielkeil  
cannelée / gegroefd  
6 = flanged / Flansch  
à bride / geflensd

S 2 7 [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] B 4 7

ratio - see catalogue  
Unters. - Siehe Katalog  
rapp. - voir catalogue  
ratio - zie catalogus

**S21**

Motor size Motorgröße Taille moteur Motorgrootte	A	B		C	DIN 5482 ø D	ø E	F	G	H	ø J	K	L	ø M	ø N	ø P	Q	kg
		B 4	B 6														
<b>080</b>	225	89	55.5	143	28 x 25	13	165	200	6	12	21.5	8	70	95	19	105	30
<b>090</b>	225	89	55.5	143	28 x 25	13	165	200	6	12	21	8	70	95	24	105	30
<b>100</b>	235	89	55.5	143	28 x 25	13	215	250	8	15	31	8	70	95	28	105	32
<b>112</b>	235	89	55.5	143	28 x 25	13	215	250	8	15	31	8	70	95	28	105	32

**S23**

Motor size Motorgröße Taille moteur Motorgrootte	A	B		C	DIN 5482 ø D	ø E	F	G	H	ø J	K	L	ø M	ø N	ø P	Q	kg
		B 4	B 6														
<b>090</b>	276	128.5	72.5	143	40 x 36	13	165	200	8	12	27	10	85	110	24	130	45
<b>100</b>	286	128.5	72.5	143	40 x 36	13	215	250	8	15	31	10	85	110	28	130	46
<b>112</b>	286	128.5	72.5	143	40 x 36	13	215	250	8	15	31	10	85	110	28	130	46
<b>132</b>	284	128.5	72.5	143	40 x 36	13	265	300	10	15	41	10	85	110	28	130	48

**S25**

Motor size Motorgröße Taille moteur Motorgrootte	A	B		C	DIN 5482 ø D	ø E	F	G	H	ø J	K	L	ø M	ø N	ø P	Q	kg
		B 4	B 6														
<b>100</b>	315	128.5	84	180	48x44	17	215	250	8	15	31	12	125	155	31	149	75
<b>112</b>																	
<b>132</b>	330	128.5	84	180	48x44	17	265	300	10	15	41	12	125	155	41	149	78
<b>160</b>	352	128.5	84	180	48x44	17	300	350	12	19	45	12	125	155	45	149	80
<b>180</b>	352	128.5	84	180	48x44	17	300	350	14	19	51.5	12	125	155	51.5	149	

**S27**

Motor size Motorgröße Taille moteur Motorgrootte	A	B		C	DIN 5482 ø D	ø E	F	G	H	ø J	K	L	ø M	ø N	ø P	Q	kg
		B4	B6														
<b>112</b>	350	153.5	106.5	225	60x55	22	215	250	8	15	31	15	125	155	28	198	138
<b>132</b>	365	153.5	106.5	225	60x55	22	265	300	10	15	41	15	125	155	38	198	140
<b>160</b>	387	153.5	106.5	225	60x55	22	300	350	12	19	45	15	125	155	42	198	146
<b>180</b>	387	153.5	106.5	225	60x55	22	300	350	14	19	51.5	15	125	155	48	198	146
<b>200</b>	392	153.5	106.5	225	60x55	22	350	400	16	19	59	15	125	155	55	198	151

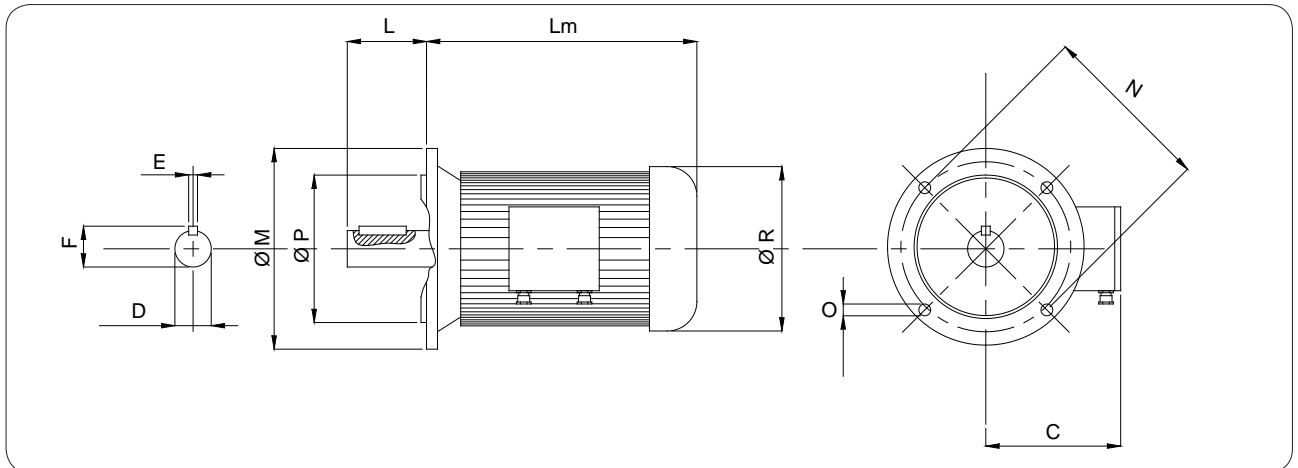
N.B.: When mounted on conveyor, reducer painted Gentian Blue RAL 5010. As spare part painted with primer.

N.B.: Wenn Getriebe auf Schnecke montiert, Getriebe in enzianblau RAL 5010. Als Ersatzteil mit Grundanstrich.

N.B.: Monté sur la vis, peint en Bleu Gentiane RAL 5010. Comme pièce de rechange antirouille.

N.B.: Indien op transporteur gemonteerd, tandwielkast gentiaanblauw geschilderd RAL 5010. Als extra onderdeel geleverd met grondverf.





kW	Formaat	Code	C	D	E	F	L	Lm*	M	N	O	Holes n°	P	Q	R	kg	KK
			mm										mm				
1.1	90 S	MT0900S04145	155	24	8	27	50	248	200	165	12.5	4	130	3.5	180	25	M25x1.5
1.5	90 L	MT0900L04145	155	24	8	27	50	273	200	165	12.5	4	130	3.5	180	26	M25x1.5
2.2	100 LR	MT100LR04145	180	28	8	31	60	306	250	215	15	4	180	4	218	34	M25x1.5
3	100 LH	MT100LH04145	180	28	8	31	60	306	250	215	15	4	180	4	218	35	M25x1.5
4	112 M	MT1120M04145	190	28	8	31	60	334	250	215	15	4	180	4	218	44	M25x1.5
3 - 1.5	112 M	MT1120M48A45	190	28	8	31	60	334	250	215	15	4	180	4	218	47	M25x1.5
5.5	132 S	MT1320S04145	210	38	10	41	80	371	300	265	15	4	230	4	258	65	M25x1.5
3.3 - 2.2	132S	MT1320S48A45	210	38	10	41	80	371	300	265	15	4	230	4	258	65	M25x1.5
7.5	132 M	MT1320M04145	210	38	10	41	80	409	300	265	15	4	230	4	258	79	M25x1.5
4.4 - 3	132 M	MT1320M48A45	210	38	10	41	80	409	300	265	15	4	230	4	258	79	M25x1.5
9.2	132 ML	MT1320L04145	210	38	10	41	80	409	300	265	15	4	230	4	258	87	M25x1.5
11	160 M	MT1600M04245	255	42	12	45	110	485	350	300	19	4	250	5	300	118	M32x1.5
6 - 4.5	160 MA	MT160MA48A45	255	42	12	45	110	485	350	300	19	4	250	5	300	118	M32x1.5
8.5 - 6	160 MB	MT160MB48A45	255	42	12	45	110	485	350	300	19	4	250	5	300	118	M32x1.5
15	160 L	MT1600L04245	255	42	12	45	110	529	350	300	19	4	250	5	300	147	M32x1.5
10 - 7.5	160 L	MT1600L48A45	255	42	12	45	110	529	350	300	19	4	250	5	300	147	M32x1.5
18.5	180 M	MT1800M04245	285	48	14	51.5	110	543	350	300	19	4	250	5	340	173	M32x1.5
22.0	180 L	MT1800L04245	285	48	14	51.5	110	585	350	300	19	4	250	5	340	220	M32x1.5
15 - 10	180 L	MT1800L48A45	285	48	14	51.5	110	585	350	300	19	4	250	5	340	220	M32x1.5

Cable gland is made of plastic. Junction on left side of motor seen standing behind fan. Cable gland below.  
\*With different motor makes, a tolerance of  $\pm 50$  mm should be allowed.

**N.B.:** Double speed motors (4-8 poles) must be started at low speed and subsequently automatically switched to high speed.

**N.B.:** When mounted on feeder motor painted Gentian Blue RAL 5010. As spare part only primer painted.

PG - Verschraubungen aus Kunststoff. Klemmenkasten auf der linken Seite von Lüfterhaube aus gesehen. Kabeleintritte an der Unterseite des Klemmenkastens.  
\*Je nach Fabrikat sind Toleranzen von  $\pm 50$  mm möglich.

**N.B.:** Polumschaltbare Motoren (4-8 polig) müssen in der kleinen Drehzahl anlaufen und anschließend automatisch auf die hohe Drehzahl umgeschaltet werden.

**N.B.:** Wenn Getriebe auf Schnecke montiert ist, Lackierung = ezian-blau RAL 5010. Als Ersatzteil nur mit Grundanstrich.

Presse-câbles en plastique. Boîte à bornes sur la côté gauche du moteur (vu du carter).  
\*Avec des marques diverses des tolérances de  $\pm 50$  mm sont possibles.

**N.B.:** Les moteurs à double polarité (4-8 poles) doivent être démarrés dans la vitesse basse et successivement commutés automatiquement à la vitesse haute.

**N.B.:** Monté sur la vis les moteurs sont peints en Bleu Gentiane RAL 5010. Comme pièce de rechange en antirouille.

Kabelwartel is gemaakt van plastic. Splitsing aan de linkerzijde van de motor, gezien van achter de ventilator. Kabelwartel naar beneden.  
\*Met verschillende merken motor, moet een tolerantie van  $\pm 50$  mm worden toegestaan.

**LET OP:** Dubbele snelheid motoren (4-8 polen) dienen op een lagere snelheid te worden gestart, en vervolgens automatisch naar hoge snelheid schakelen.

**LET OP:** Indien op voedermotor gemonteerd, verf in Gentiaablauw RAL 5010. Als extra onderdeel geleverd met grondverf.

The motors listed in the table are WAM® models manufactured according to IEC as well as EN 50262 standards as far as junction box connections are concerned. This means other electric motor makes can be used providing they conform to the above mentioned standards without having to change the gear reducer.

**CONFORMITY**

WAM® motors are constructed in accordance with:

- Standards 89/336/EEC (EMC Directive).
- Low Voltage Directive 73/ 23/ EEC.

**Technical features**
**For all:**

- Construction form B5 flanged
- Isolation class F
- Motor protection IP 55
- Terminal protection IP 55

**4-poles motors**

- Rotation speed ~ 1450rpm
- Voltage  
220/240V-380/420V 50Hz  
440/480V 60Hz for Gr.≤ 132.
- Voltage  
380/420V-660/690V 50Hz  
440/480V 60Hz for Gr.≤ 160.

**4/8-poles motors**

- single Dahlander type winding
- rotation speed ~ 1450/ 730rpm
- single voltage  
380-420V 50Hz;  
440-480V 60Hz

**Operating conditions**

WAM® motors can withstand a humidity content of 90% and can operate at environmental temperatures varying from -10° to +40°C. Normal use below 1,000m below sea level.

If motors with special technical characteristics are required (voltage, cycles, double speed etc.) please contact a WAM® sales office.

For further details and characteristics see electric motor catalogue WA.052MT

Die in der Tabelle aufgeführten Elektro-Flanschmotoren, Fabrikat WAM®, entsprechen der europäischen IEC-Norm sowie der EN 50262, was die Klemmenverbindungen betrifft. Dies ermöglicht es, wahlweise Normmotoren eines anderen Fabrikats einzusetzen, ohne dabei die Getriebeeinheit austauschen zu müssen. Es muss allerdings beachtet werden, dass WAM-Motoren als Ergebnis langjähriger Praxiserfahrungen die beste Garantie für einen problemfreien Betrieb in den unterschiedlichsten Anwendungsbereichen bieten.

**KONFORMITÄT**

Die WAM® Motoren entsprechen den folgenden Normen:

- EMV-Richtlinie 89/336/EWG
- Niederspannungs-Richtlinie 73/23/EWG.

**Technische Eigenschaften**
**Für alle:**

- Bauform B5 mit Flansch
- Isolierstoffklasse F
- Motorschutzart IP 55
- Schutzart Klemmenleiste IP 55

**4-polige Motoren**

- Drehzahl ~ 1450 min<sup>-1</sup>
- Spannung  
220/240V-380/420V 50Hz  
440/480V 60Hz für Gr.≤ 132.
- Spannung  
380/420V-660/690V 50Hz  
440/480V 60Hz für Gr.≤ 160.

**4/8-polige Motoren**

- Einzelwicklung Typ Dahlander
- Drehzahl ~ 1450/ 730 min<sup>-1</sup>
- Einzelspannung  
380-420V 50Hz;  
440-480V 60Hz

**Betriebsbedingungen**

Die WAM® Motoren ertragen einen Feuchtigkeitsgrad bis zu 90 % und können bei einer Umgebungstemperatur zwischen -10° und +40°C arbeiten. Normaler Einsatz unterhalb von 1000 m N.N.

Sollte eine Sonderausführung in bezug auf Betriebsspannung, Frequenz, Polumschaltbarkeit etc. erforderlich sein, bitte mit dem zuständigen Verkaufsbüro Kontakt aufnehmen.

Für nähere Einzelheiten und technische Daten siehe Katalog der Elektromotoren WA.052MT.

Les moteurs listés dans le tableau sont de la marque WAM® et sont en conformité avec les normes européennes IEC et EN 50262 en ce qui concerne les connexions dans la boîte à bornes. Ceci signifie que l'utilisateur a la possibilité d'utiliser des moteurs de quelconque marque, pourvu qu'ils soient conformes aux normes, sans devoir changer la tête motrice.

**CONFORMITÉ**

Les moteurs WAM® sont construits conformément:

- Aux normes 89/336/EEC (directive EMC).
- Aux directives basse tension 73/23/EEC.

**Caractéristiques techniques**
**Pour tous:**

- Forme de construction B5 à bride
- Classe d'isolation F
- Protection moteur IP 55
- Protection bornier IP 55

**Moteurs à 4 pôles**

- Vitesse de rotation ~ 1450 tr/mn
- Tension  
220/240V-380/420V 50Hz  
440/480V 60Hz pour Gr.≤ 132.
- Tension  
380/420V-660/690V 50Hz  
440/480V 60Hz pour Gr.≤ 160.

**Moteurs à 4/8 pôles**

- enroulement unique type Dahlander
- vitesse de rotation ~ 1450/ 730 tr/mn
- une seule tension  
380-420V 50Hz;  
440-480V 60Hz

**Conditions**
**de fonctionnement**

Les moteurs WAM® peuvent résister à un taux d'humidité de 90% et ils peuvent travailler à une température ambiante qui varie de -10° à +40°C.

Utilisation normale au-dessous des 1.000m sur le niveau de la mer.

S'il était nécessaire d'utiliser un moteur avec des caractéristiques différentes (voltage, fréquence, polarité etc.) vous êtes priés de contacter notre bureau commerciaux.

Pour plus de détails et caractéristiques consulter le catalogue moteur électriques WA.052MT

De motoren weergegeven in de tabel zijn WAM® modellen, gefabriceerd in overeenstemming met IEC en EN 50262 normen, in zoverre het aansluitdoosverbinding betreft.

Dit betekent dat andere elektrische motormerken kunnen worden gebruikt, op voorwaarde dat deze voldoen aan de hierboven genoemde normen zonder dat de tandwielkast hoeft te worden gewijzigd.

**CONFORMITEIT**

WAM® motoren zijn gebouwd in overeenstemming met:

- Norm 89/336/EEG (EMC Richtlijn).
- Laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG

**Technisch eigenschappen**
**Voor alle:**

- Constructie vorm B5 gefenest
- Isolatiecategorie F
- Motorbescherming IP 55
- Terminal bescherming IP 55

**4-polige motoren**

- Rotatiesnelheid ~ 1450rpm
- Spanning  
220/240V-380/420V 50 Hz  
440/480V 60Hz for Gr.≤ 132.
- Spanning  
380/420V-660/690V 50 Hz  
440/480V 60Hz for Gr.≤ 160.

**4/8-polige motoren**

- enkelvoudige Dahlander type opwinding
- draaisnelheid ~ 1450/ 730rpm
- enkele spanning  
380-420V 50 Hz;  
440-480V 60 Hz

**Bedieningsvoorwaarden**

WAM® motoren kunnen een luchtvochtigheid weerstaan van 90% en werken in een omgevingstemperatuur van -10° tot +40°C. Normaal gebruik 1.000m onder zeeniveau.

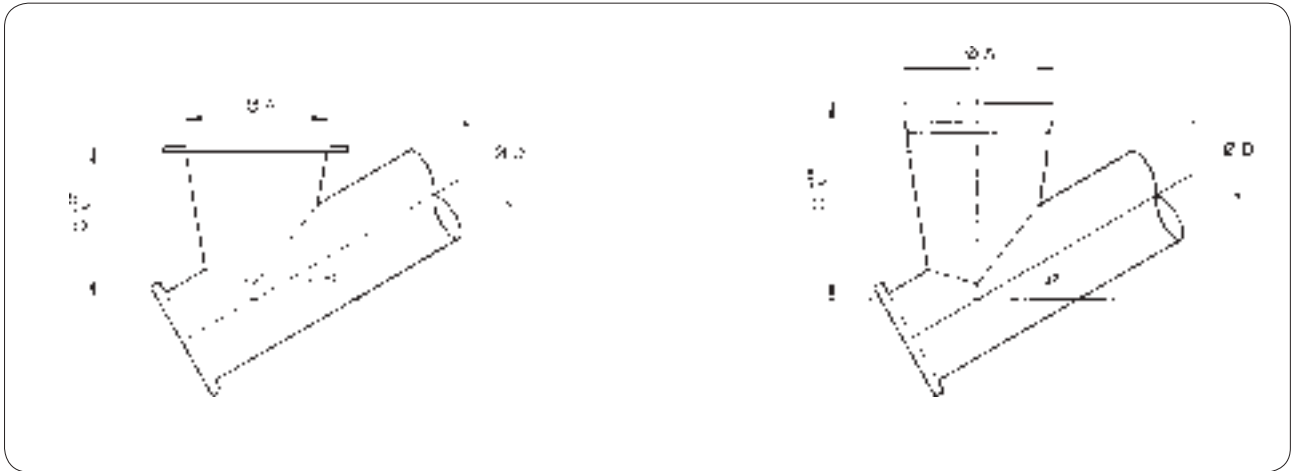
Indien motoren met speciale eigenschappen zijn vereist (spanning, cycli, dubbele snelheden, etc), neem dan contact op met een WAM®verkoopkantoor.

Voor verdere details en eigenschappen, zie de electromotor catalogue WA.052MT.

				Ø D			Ø A			C			α°		
X	B	C													1

F = with flange - mit Flansch - avec bride - met flens

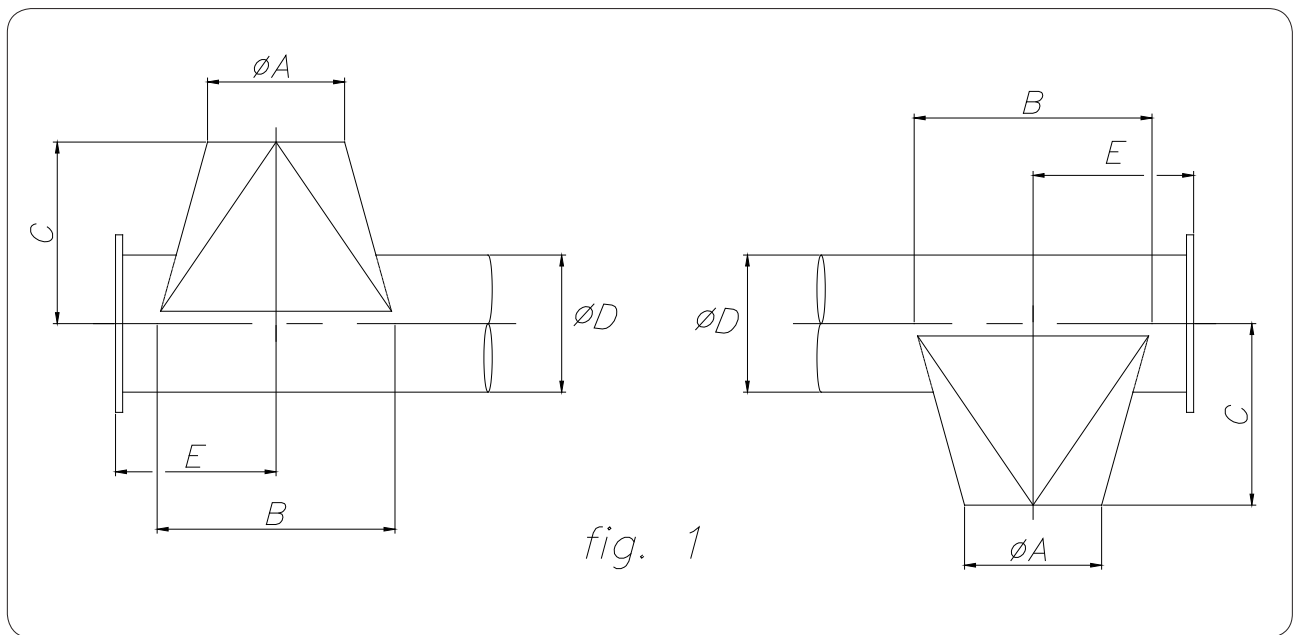
T = with beaded edge - mit Bördelrand - avec bord - met gerolde rand



Ø D	Ø A	Code	"C" depending on - abhängig von - en fonction de - "C" afhankelijk van α°, F, T																			
			0°		5°		10°		15°		20°		α°25°		30°		35°		40°		45°	
			F	T	F	T	F	T	F	T	F	T	F	T	F	T	F	T	F	T	F	T
139	193	XBC139193.....1																				300
168	323	XBC168323.....1	220	270	220	270	220	270	220	270	220	270	220	270	350	270	350	270	350	400	350	400
	356	XBC168356.....1	220	270	220	270	220	270	220	270	220	270	350	270	350	270	350	270	350	400	350	400
	406	XBC168406.....1	300	350	300	350	300	350	300	350	300	350	400	350	400	350	400	450	400	450	400	450
219	356	XBC219356.....1	280	330	280	330	280	330	280	330	280	330	280	330	390	330	390	440	390	440	390	440
	406	XBC219406.....1	300	350	300	350	300	350	300	350	300	350	430	350	430	350	430	480	430	480	430	480
273	356	XBC273356.....1		350		350		350		350		350		350	350	350	350	350	450	450	490	450
	406	XBC273406.....1	320	370	320	370	320	370	320	370	320	370	470	370	470	370	470	520	470	520	470	520
323	406	XBC323406.....1	350	400	350	400	350	400	350	400	350	400	500	400	500	400	500	550	500	550	500	550

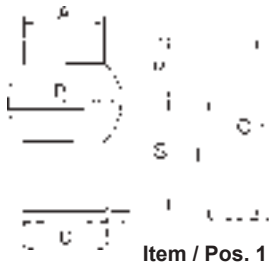
Not yet in production - Noch nicht lieferbar - Non disponible - Nog niet in productie





$\varnothing D$	$\varnothing A$	Code	Afb.	E	B	C	kg
114	114	<b>XBE114114150_</b>	1	230	200	150	2
139	114	<b>XBE139114225_</b>	1	230	222	225	3
168	168	<b>XBE168168295_</b>	1	230	332	295	4.3
219	219	<b>XBE219219290_</b>	1	260	380	290	6.2
273	273	<b>XBE273273215_</b>	1	280	400	215	5.8
323	323	<b>XBE32323300_</b>	1	320	450	300	8.2
406	406	<b>XBE406406325_</b>	1	420	645	325	12
457	457	<b>XBE457457350_</b>	1	450	700	350	14.5

1= Fe  
 2 = 304L st. st. - 1.4306 - Inox 304L - Aisi 304L  
 3 = 316L st. st. - 1.4404 - Inox 316L - Aisi 316L



Item / Pos. 1

**UNIVERSAL INLET SPOUTS  
 UNIVERSALEINLÄUFE  
 BOUCHES UNIVERSELLES D'ENTREE  
 UNIVERSELE INLAATTUITEN**



Item / Pos. 2

	Code			Pos.	D	A	C	R	S	T	kg
<b>XBA 139</b>	139	325	1	1	139	139	325	115	195	210	4.6
	168	325	1	2	139	168	325	115	195	210	4.6
	193	315	1	2	139	193	315	105	195	210	4.6
	219	340	1	2	139	219	340	130	195	210	5.8
	273	385	1	2	139	273	385	175	195	210	6.4
	323	430	1	2	139	323	430	220	195	210	7.2
<b>XBA 168</b>	168	390	1	1	168	168	390	135	235	253	7
	193	385	1	2	168	193	385	135	235	253	7
	219	380	1	2	168	219	380	125	235	253	7
	273	425	1	2	168	273	425	175	235	253	8.8
	323	470	1	2	168	323	470	220	235	253	9.6
<b>XBA 193</b>	193	420	1	1	193	193	420	140	260	280	8.6
	219	420	1	2	193	219	420	140	260	280	8.6
	273	465	1	2	193	273	445	185	260	280	10.4
	323	510	1	2	193	323	510	230	260	280	11.2
<b>XBA 219</b>	219	455	1	1	219	219	455	150	285	305	10.7
	273	445	1	2	219	273	445	140	285	305	10.7
	323	490	1	2	219	323	490	185	285	305	13.3
<b>XBA 273</b>	273	545	1	1	273	273	545	175	345	370	15.9
	323	540	1	2	273	323	540	170	345	370	15.9
<b>XBA 323</b>	323	575	1	1	323	323	590	175	390	415	20.7
<b>XBA 323</b>	323	595	1	1	323	323	595	175	390	419	20.7

NOT YET IN PRODUCTION - NOCH NICHT LIEFERBAR - NON DISPONIBLE - NOG NIET IN PRODUCTIE



Item / Pos. 3

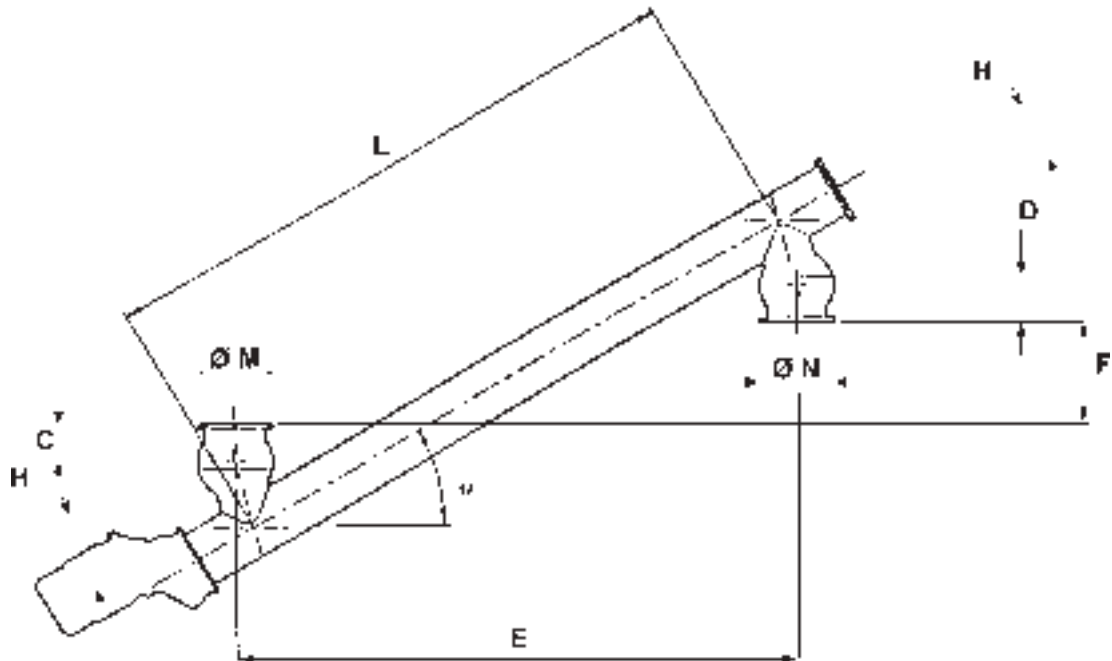
**UNIVERSAL OUTLET SPOUTS  
 UNIVERSAL AUSLÄUFE  
 BOUCHES UNIVERSELLES DE SORTIE  
 UNIVERSELE UITLAATTUITEN**



Item / Pos. 4

	Code			Pos.	D	A	C	R	S	T	kg
<b>XBB 139</b>	139	325	1	3	139	139	325	115	195	210	4.6
<b>XBB 168</b>	168	390	1	3	168	168	385	135	235	253	7
	219	380	1	4	168	219	380	130	235	253	7
<b>XBB 193</b>	193	420	1	3	193	193	420	140	260	280	8.6
<b>XBB 219</b>	219	455	1	3	219	219	455	150	285	305	10.7
	273	445	1	4	219	273	445	140	285	305	10.7
<b>XBB 273</b>	273	545	1	3	273	273	545	175	345	370	15.9
	323	540	1	4	273	323	540	170	345	370	15.9
<b>XBB 323</b>	323	595	1	3	323	323	595	175	390	419	20.7

**CALCULATION OF INLET-OUTLET LENGTH "L" AND INCLINATION "α" (0° < α < 45°) GIVEN "E" and "F"**  
**BERECHNUNG ME-MA-LÄNGE "L" UND EINBAUWINKEL "α" (0° < α < 45°) GEGEBEN "E" und "F"**  
**CALCUL ENTRE-AXE "L" ET INCLINAISON "α" (0° < α < 45°) DONNES "E" et "F"**  
**BEREKENING VAN INLAAT-UITLAAT LENGTE "L" EN HELLINGα" (0° < α < 45°) GEGEVEN "E" en "F"**



$$\tan\left(\frac{\alpha}{2}\right) = \frac{E - \sqrt{E^2 - (X+F)(Y-F)}}{Y-F}$$

$$L = \frac{F + Y \cos \alpha - Z \sin \alpha}{\cos \alpha}$$

with / mit / avec / met

$$X = 2 H \cos 22^\circ 30' + C + D$$

$$Y = 2 H \sin 22^\circ 30'$$

$$Z = 2 H \cos 22^\circ 30'$$

where / wo / où / waar

Ø	139	168	193	219	273	323
H	210	250	280	305	370	415
	C	D	C	D	C	D
Ø M	139	115				
	168	115	135			
	193	105	135	140		
	219	130	130	140	150	
	273	175	175	185	145	175
	323	220	220	230	185	170
Ø N	139		115			
	168			135		
	193				140	
	219			130		150
	273				145	175
	323					170

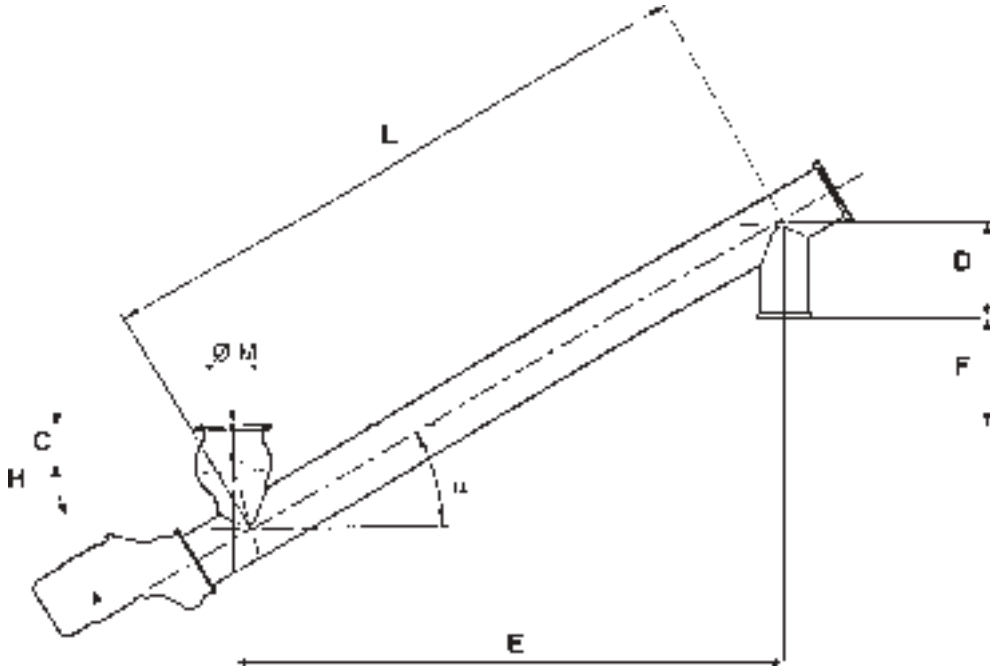
N.B.: Use F with sign

N.B.: F mit Zeichen verwenden

N.B.: Prendre F avec le signe

LET OP: Gebruik met F teken

**CALCULATION OF INLET-OUTLET LENGTH "L" AND INCLINATION "α" (0° < α < 45°) GIVEN "E" and "F"**  
**BERECHNUNG ME-MA-LÄNGE "L" UND EINBAUWINKEL "α" (0° < α < 45°) GEGEBEN "E" und "F"**  
**CALCUL ENTRE-AXE "L" ET INCLINAISON "α" (0° < α < 45°) DONNES "E" et "F"**  
**BEREKENING VAN INLAAT-UITLAAT LENGTE "L" EN HELLING α (0° < α < 45°) GEGEVEN "E" en "F"**



- As one has to choose a value for "D" among those listed in the table on inlet and outlet spouts one has to assume for the time being a conveyor inclination, provided "E" and "F" are known.
- Having concluded the first calculation one has to verify the congruence between the angle found and the hypothetical length "D".
- Continue with further calculations.

- Da man für "D" einen der in der Tabelle der Ein- und Ausläufe aufgelisteten Werte einsetzen muss, ist, sofern "E" und "F" bekannt sind, ein zunächst hypothetischer Einbauwinkel einzusetzen.
- Nachdem Beendigung der Berechnung muss geprüft werden, ob der Einbauwinkel mit der hypothetischen Länge "D" übereinstimmt.
- Weitere Berechnungen vornehmen.

- Comme pour "D" il faut insérer un des valeurs du tableau des bouches, on insère d'abord une inclinaison hypothétique si on connaît "E" et "F".
- Ayant fait le premier calcul, il faut vérifier la congruence entre l'angle trouvé et la longueur "D" hypothétique.
- Poursuivre pour itérations successives.

- Omdat een waarde moet gekozen voor "D" uit die in tabel voor inlaat- en uitlaattuiten staan aangegeven, dient van een helling van de transporteur te worden uitgegaan, mits "E" en "F" bekend zijn.
- Na afronding van de eerste berekening, dient de congruentie tussen de gevonden hoek en de hypothetische lengte "D" te worden bevestigd.
- Ga verder met de berekeningen.

$$\tan\left(\frac{\alpha}{2}\right) = \frac{E - \sqrt{E^2 - (H \cos 22^\circ 30' + W)(H \cos 22^\circ 30' - W)}}{H \cos 22^\circ 30' - W}$$

where / wo / où / waar W = C + D - F

$$L = \frac{E + H \sin(22^\circ 30' - \alpha)}{\cos \alpha}$$

with / mit / avec / met

Ø	139	168	193	219	273	323
H	210	250	280	305	370	415
	C	C	C	C	C	C
A	139	115				
	168	115	135			
	193	105	135	140		
	219	130	130	140	150	
	273	175	175	185	145	175
	323	220	220	230	185	170

**N.B.:** Use F with the sign

Dimension "D" depends on outlet Ø and on conveyor inclination. Values are listed on page regarding inlets and outlets.

**N.B.:** F mit Zeichen verwenden

Mass "D" abhängig vom Ø des Auslaufs und vom Einbauwinkel der Schnecke (siehe Seite mit Ein- und Ausläufen).

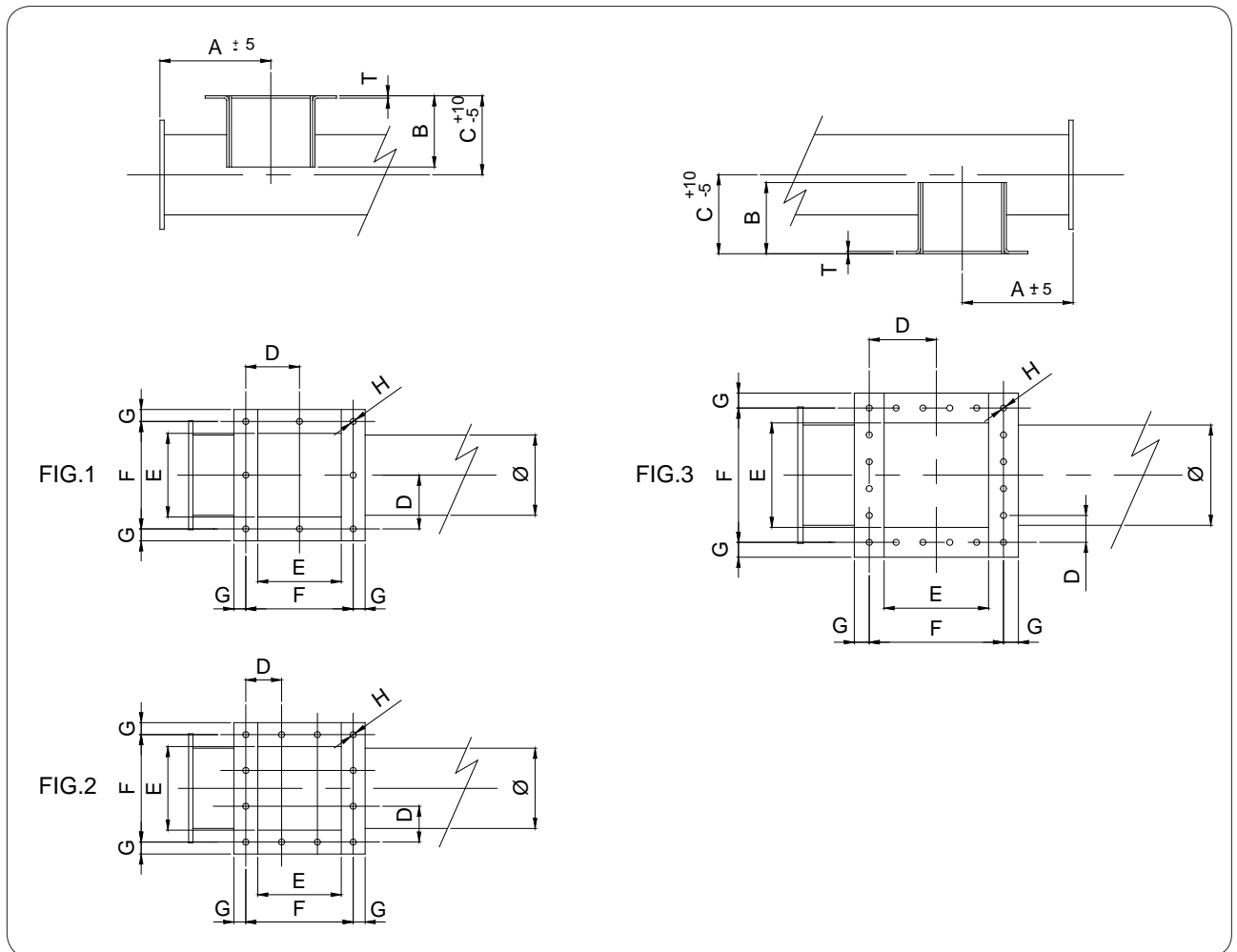
**N.B.:** Prendre F avec le signe

La cote "D" est en fonction du Ø de la bouche de sortie et de l'inclinaison de la vis. Elle est reportée sur la page des bouches.

**LET OP:** Gebruik F met teken

Dimensie "D" hangt af van uitlaat Ø en van helling van transporteur. Waardes worden weergegeven op de pagina betreffende inlaten en uitlaten.





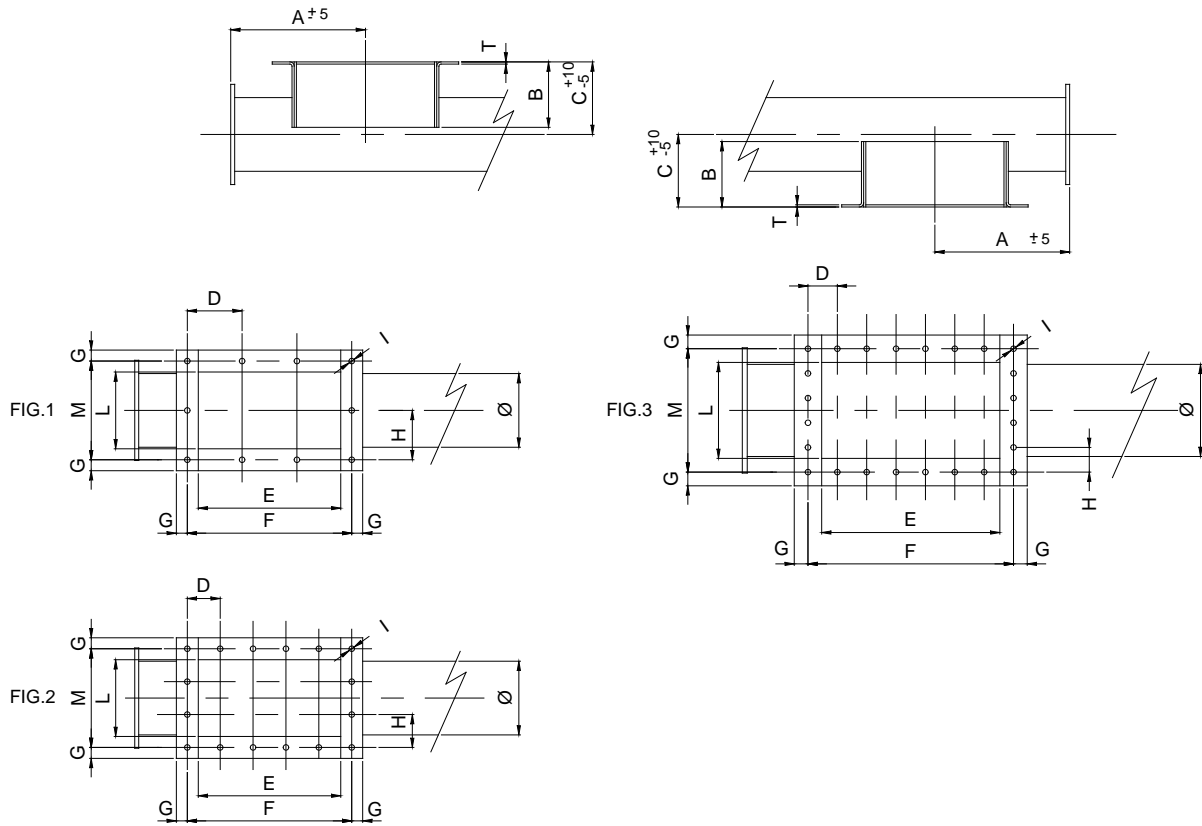
Ø	Code	Afb.	A	B	C	D	E	F	G	H	T	kg
114	<b>XBQ010T</b>	1	230	110	130	115	175	230	15.5	12.5	3	2.4
139	<b>XBQ012T</b>	1	230	110	130	115	175	230	15.5	12.5	3	2.4
168	<b>XBQ015T</b>	1	230	105	130	115	175	230	15.5	12.5	3	2.6
219	<b>XBQ020T</b>	2	260	135	165	93.3	225	280	15.5	12.5	3	4.3
273	<b>XBQ025T</b>	2	280	160	195	110	275	330	15.5	12.5	3	5.8
323	<b>XBQ030T</b>	2	320	190	225	128.3	325	385	24	12.5	4	11.5
406	<b>XBQ035T</b>	3	340	186	265	89	375	445	20	12.5	4	13
457	<b>XBQ040T</b>	3	370	209	295	100	425	500	17.5	12.5	4	16.5
558	<b>XBQ050T</b>	3	430	255	350	120	525	600	27.5	15	4	18.9
660	<b>XBQ060T</b>	3	480	290	410	140	625	700	27.5	15	4	22

**N.B.:** For calculation of distance end flange - end flange in case of square inlets / outlets, see page T.73.

**N.B.:** Für die Berechnung der Gesamtlänge einschließlich Ein- und Auslauf XBQ siehe Seite T.73.

**N.B.:** Pour calculer la longueur totale avec des bouches XBQ, voir page T.73.

**LET OP:** Voor berekening van lengte eindflens – eindflens in geval van vierkanet inlaten / uitlaten, zie pagina TT.73.



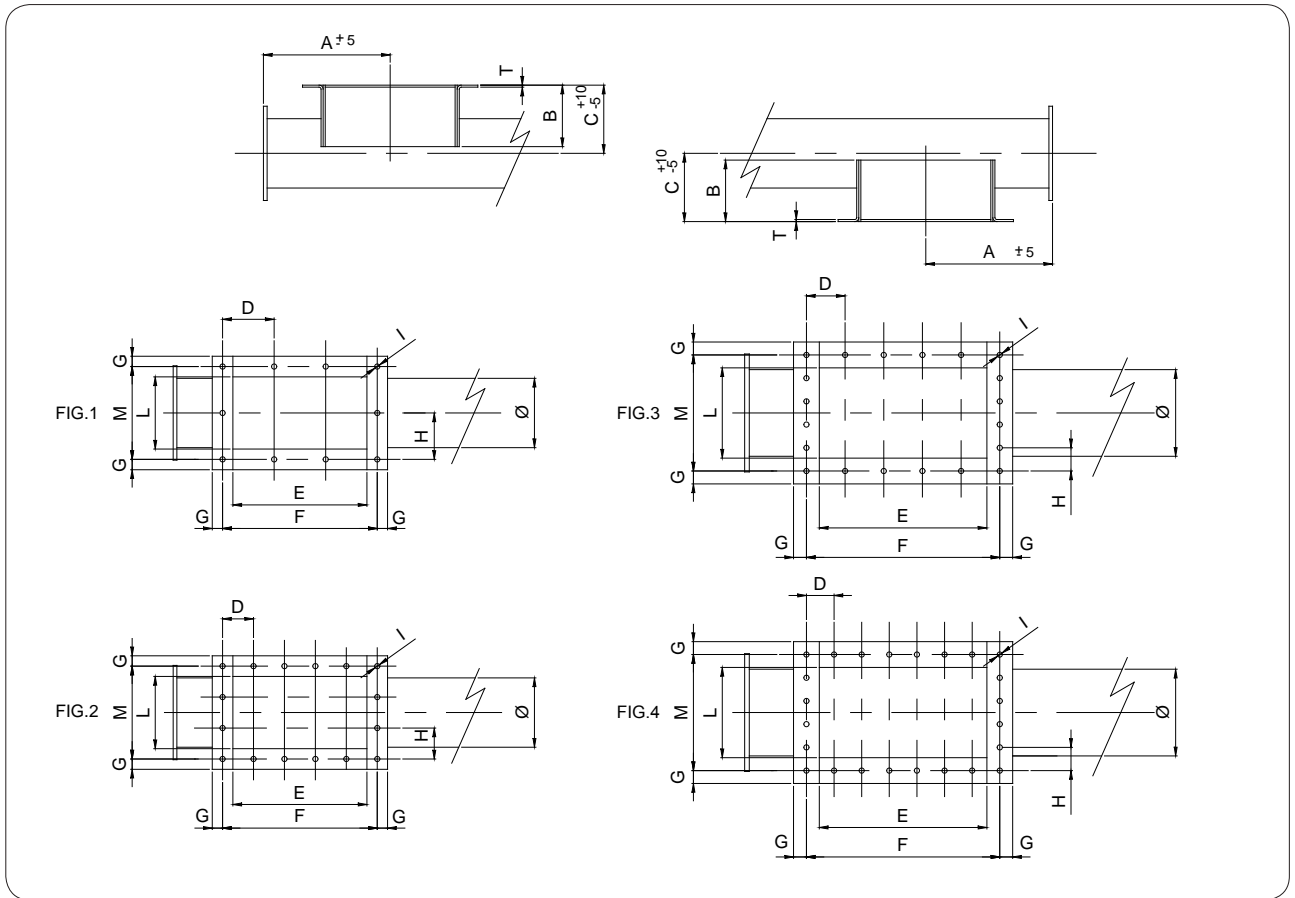
Ø	Code	Afb.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	T	kg
114	<b>XBV010T</b>	1	270	110	130	105	260	315	15.5	115	12.5	175	230	3	3.2
139	<b>XBV012T</b>	1	270	110	130	105	260	315	15.5	115	12.5	175	230	3	3.3
168	<b>XBV015T</b>	1	270	105	130	105	260	315	15.5	115	12.5	175	230	3	3.4
219	<b>XBV020T</b>	2	310	135	165	98	337	392	15.5	93.3	12.5	225	280	3	5.1
273	<b>XBV025T</b>	2	350	160	195	116	409	464	15.5	110	12.5	275	330	3	7.1
323	<b>XBV030T</b>	2	400	190	225	136	484	544	24	128.3	12.5	325	385	4	13.2
406	<b>XBV035T</b>	3	440	186	265	90	560	630	19	89	12.5	375	445	4	17.4
457	<b>XBV040T</b>	3	480	209	295	102	639	714	17.5	100	12.5	425	500	4	20.8
558	<b>XBV050T</b>	3	560	255	350	123	786	861	27.5	120	15	525	600	4	25.1
660	<b>XBV060T</b>	3	640	290	410	145	940	1015	27.5	140	15	625	700	4	31

**N.B.:** For calculation of distance end flange - end flange in case of square inlets / outlets, see page T.73.

**N.B.:** Für die Berechnung der Gesamtlänge einschließlich Ein- und Auslauf XBV siehe Seite T.73.

**N.B.:** Pour calculer la longueur totale avec des bouches XBV, voir page T.73.

**LET OP:** Voor berekening van lengte eindflens – eindflens in geval van vierkanet inlaten / uitlaten, zie pagina TT.73.



Ø	Code	Afb.	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	T	kg
114	<b>XBR010T</b>	1	310	110	130	128.3	330	385	15.5	115	12.5	175	230	3	4.0
139	<b>XBR012T</b>	1	310	110	130	128.3	330	385	15.5	115	12.5	175	230	3	4.2
168	<b>XBR015T</b>	1	310	105	130	128.3	330	385	15.5	115	12.5	175	230	3	4.3
219	<b>XBR020T</b>	2	360	135	165	100	445	500	15.5	93.3	12.5	225	280	3	6.5
273	<b>XBR025T</b>	2	410	160	195	120	545	600	15.5	110	12.5	275	330	3	8.6
323	<b>XBR030T</b>	2	470	190	225	140	640	700	24	128.3	12.5	325	385	4	16.2
406	<b>XBR035T</b>	3	530	186	265	165	755	825	19	89	12.5	375	445	4	22.6
457	<b>XBR040T</b>	3	580	209	295	185	850	925	17.5	100	12.5	425	500	4	26
558	<b>XBR050T</b>	4	710	255	350	165	1080	1155	27.5	120	15	525	600	4	30
660	<b>XBR060T</b>	4	830	290	410	200	1325	1400	27.5	140	15	625	700	4	33

**N.B.:** For calculation of distance end flange - end flange in case of square inlets / outlets, see page T.73.

**N.B.:** Für die Berechnung der Gesamtlänge einschließlich Ein- und Auslauf XBR siehe Seite T.73.

**N.B.:** Pour calculer la longueur totale avec des bouches XBR, voir page T.73.

**LET OP:** Voor berekening van lengte eindflens – eindflens in geval van vierkanet inlaten / uitlaten, zie pagina TT.73.

The **WAM® CONFIGURATIONS PROGRAMM** automatically calculates the sequence and length of the sections of external pipes and the screws of which the screw conveyor is made up, on the basis of the length of the **DISTANCE BETWEEN CENTRES (REAL)**, irrespective of whether it has circular, square or rectangular spouts.

The **EQUIVALENT DISTANCE BETWEEN CENTRES** of a screw conveyor with square and/or rectangular spouts is that distance between centres which, in a screw conveyor with circular spouts, provides the same flange-to-flange length.

(For screw conveyors with circular spouts, of course, distance between centres and equivalent distance between centres are identical).

For any given distance between centres, a screw conveyor with square and/or rectangular spouts is longer than one with the same distance between centres with circular spouts, and may comprise a different number of sections and intermediate supports.

The exact configuration of the screw conveyor is shown in the Tables on Pages N -N, depending on the **EQUIVALENT DISTANCE BETWEEN CENTRES**.

The two Figures (see below) show how the **EQUIVALENT DISTANCE BETWEEN CENTRES** is calculated (**Le**).

Das **WAM® KONFIGURATIONS-PROGRAMM** berechnet automatisch die Reihenfolge und die Länge der Scheckenteile der Aussenrohre und der Wendel, aus denen sich die Schnecke aufgrund der Länge des (realen) Achsabstandes zusammensetzt, unabhängig davon, ob sie einen runden, quadratischen oder rechteckigen Ein- und Auslauf hat.

Der **ÄQUIVALENTE ACHSABSTAND** einer Schnecke mit quadratischen und/oder rechteckigem Ein- und Auslauf ist der Achsabstand, der bei einem Schneckenförderer mit rundem Ein- und Auslauf die gleiche Länge von Flansch zu Flansch erzeugt.

(Es ist klar, dass bei Schnecken mit rundem Ein- und Auslauf der Äquivalente Achsabstand den gleichen Wert haben).

Bei gleichem Achsabstand ist eine Schnecke mit quadratischem und/oder rechteckigem Ein- und Auslauf länger als eine Schnecke mit gleichem Achsabstand und mit rundem Ein- und Auslauf, und sie kann auch eine unterschiedliche Anzahl von Teilstücken und Mittelagern aufweisen.

Die genaue Auslegung der Schnecke erhält man aufgrund des **ÄQUIVALENTEN ACHSABSTANDES** aus der Tabelle auf Seite...

In den beiden untenstehenden Abbildungen wird verdeutlicht, wie man den Wert des **ÄQUIVALENTEN ACHSABSTANDES (Le)** berechnet.

Le **CONFIGURATEUR WAM®** calcule automatiquement la séquence et les longueurs des tronçons de tubes extérieurs et des spires composant la vis sur la base de la longueur de l'**ENTRAXE (Réel)**, quelle que soit la bouche: circulaire, carrée ou rectangulaire.

Par **ENTRAXE EQUIVALENT** d'une vis à bouche carrée et / ou rectangulaire on entend l'entraxe qui produit, dans une vis à bouches circulaires, la même longueur entre deux flasques.

(Il va de soi que pour des vis à bouches circulaires, l'entraxe et l'entraxe équivalent coïncident).

Si l'entraxe est identique, une vis à bouches carrées ou rectangulaires et plus longue d'une autre ayant le même entraxe et des bouches circulaires et peut avoir un nombre différent de tronçons et de supports intermédiaires.

La configuration exacte de la vis est fournie par les tableaux aux pages .... en fonction de l'**ENTRAXE EQUIVALENT**.

Les deux figures ci-dessous expliquent comment on calcule la valeur de l'**ENTRAXE EQUIVALENT (Le)**.

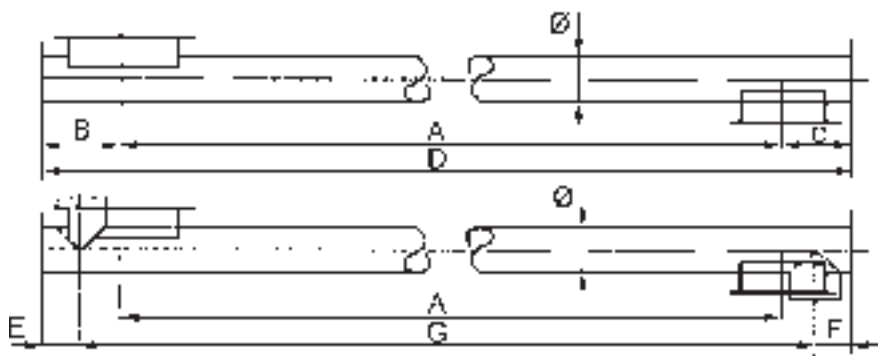
Het **WAM® CONFIGURATIEPROGRAMM** berekent automatisch de volgorde en lengte van de onderdelen van de uitwendige leidingen en de schroeven waaruit de schroeftransporteur bestaat, op basis van de lengte van de **AFSTAND TUSSEN DE CENTRALE DELEN (ECHTE)**, ongeacht of het cirkelvormige, vierkante of rechthoekige tuiten betreft.

De **GELIJKE AFSTAND TUSSEN DE CENTRALE DELEN** van een schroeftransporteur met vierkante en/of rechthoekige tuiten is de afstand tussen de centrale delen die, in een schroeftransporteur met cirkelvormige tuiten, dezelfde flens-tot-flens lengte biedt.

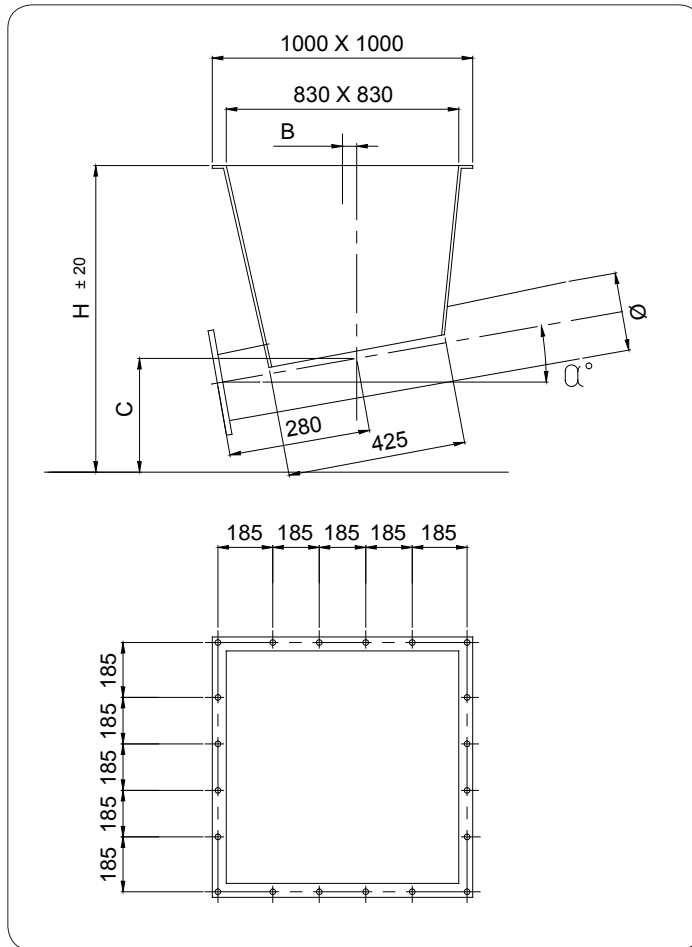
(Voor schroeftransporteurs met cirkelvormige tuiten is de afstand tussen de middelste delen natuurlijk hetzelfde als de afstand gelijke afstand tussen de centrale delen.

Voor iedere afstand tussen de middelste delen, is een schroeftransporteur met vierkante en/of rechthoekige tuiten langer dan een met dezelfde afstand tussen de middelste delen van cirkelvormige tuiten, en kan uit een ander aantal onderdelen en tussen-ondersteuning bestaan.

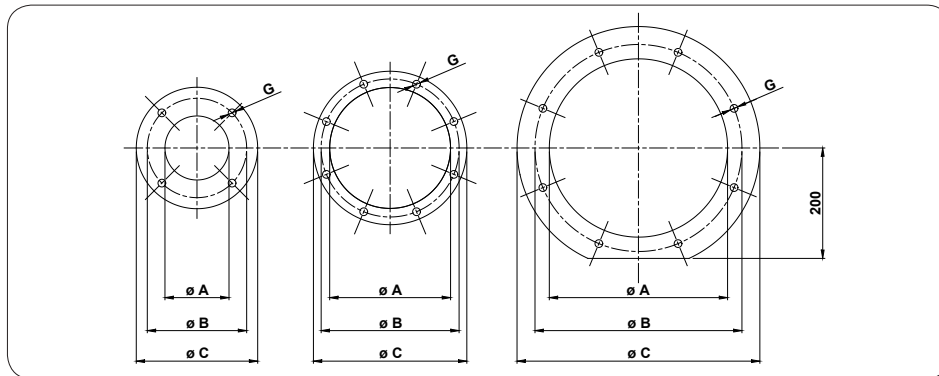
De exacte configuratie van de schroeftransporteur wordt weergegeven op pagina's N -N, afhankelijk van de **GELIJKE AFSTAND TUSSEN DE MIDDELSTE DELEN**. De twee Afbeeldingen (zie hieronder) tonen hoe de **GELIJKE AFSTAND TUSSEN DE MIDDELSTE DELEN** is berekend (**Le**).


**FORMULA / FORMEL / FORMULE / FORMULA**

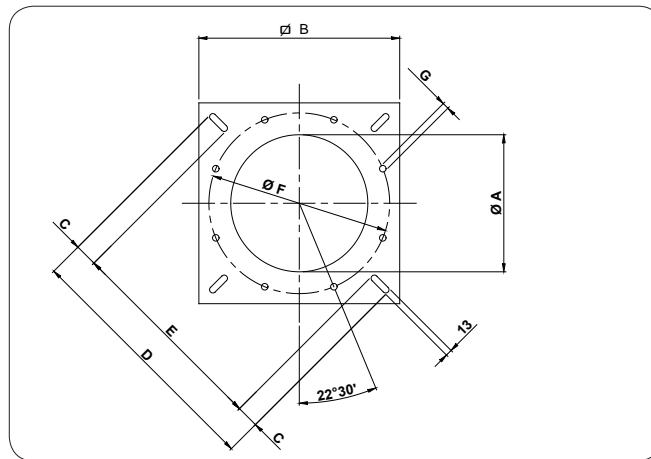
Value - Wert Cote - Quota	DATA / DATEN / DONNES / GEGEVENS	WHERE / WOBEI / AVEC / WAAR	GIVES / ERGEBNIS / ON AURA / GEEFT
<b>A</b>	Real distance between centres - <i>Tatsächlicher Achsabstand</i> Entraxe réel - <i>Echte afstand tussen de middelste delen</i>	$T = L+B+C$	$Le = T-(E+F)$  Equivalent distance between centres in mm <i>äquivalenter Achsabstand in mm</i> Entraxe équivalent in mm <i>Gelijke afstands tussen de middelste delen in mm</i>
<b>B</b>	See pag. - <i>Siehe abb. - Voir page - Zie oag.</i> <b>T.68 - T.69 - T.70</b>		
<b>C</b>	See pag. - <i>Siehe abb. - Voir page - Zie oag.</i> <b>T.68 - T.69 - T.70</b>		
<b>E</b>	See pag. - <i>Siehe abb. - Voir page - Zie oag.</i> <b>T.09</b>		
<b>F</b>	See pag. - <i>Siehe abb. - Voir page - Zie oag.</i> <b>T.09</b>		



Code	Ø	B	C	from $\alpha^\circ$ < to - von $\alpha^\circ$ < bis de $\alpha^\circ$ < à - da $\alpha^\circ$ < a	H
<b>XBTA19061</b>	139 - 168 - 193	80	260	0° - 11°	900
<b>XBTA19171</b>	139 - 168 - 193	80	270	12° - 22°	930
<b>XBTA18281</b>	139 - 168 - 193	80	280	23° - 33°	950
<b>XBTA18391</b>	139 - 168 - 193	120	310	34° - 45°	900
<b>XBTB19061</b>	219 - 273 - 323	80	260	0° - 11°	960
<b>XBTB19171</b>	219 - 273 - 323	80	270	12° - 22°	1000
<b>XBTB18281</b>	219 - 273 - 323	80	280	23° - 33°	-
<b>XBTB18391</b>	219 - 273 - 323	120	310	34° - 45°	-

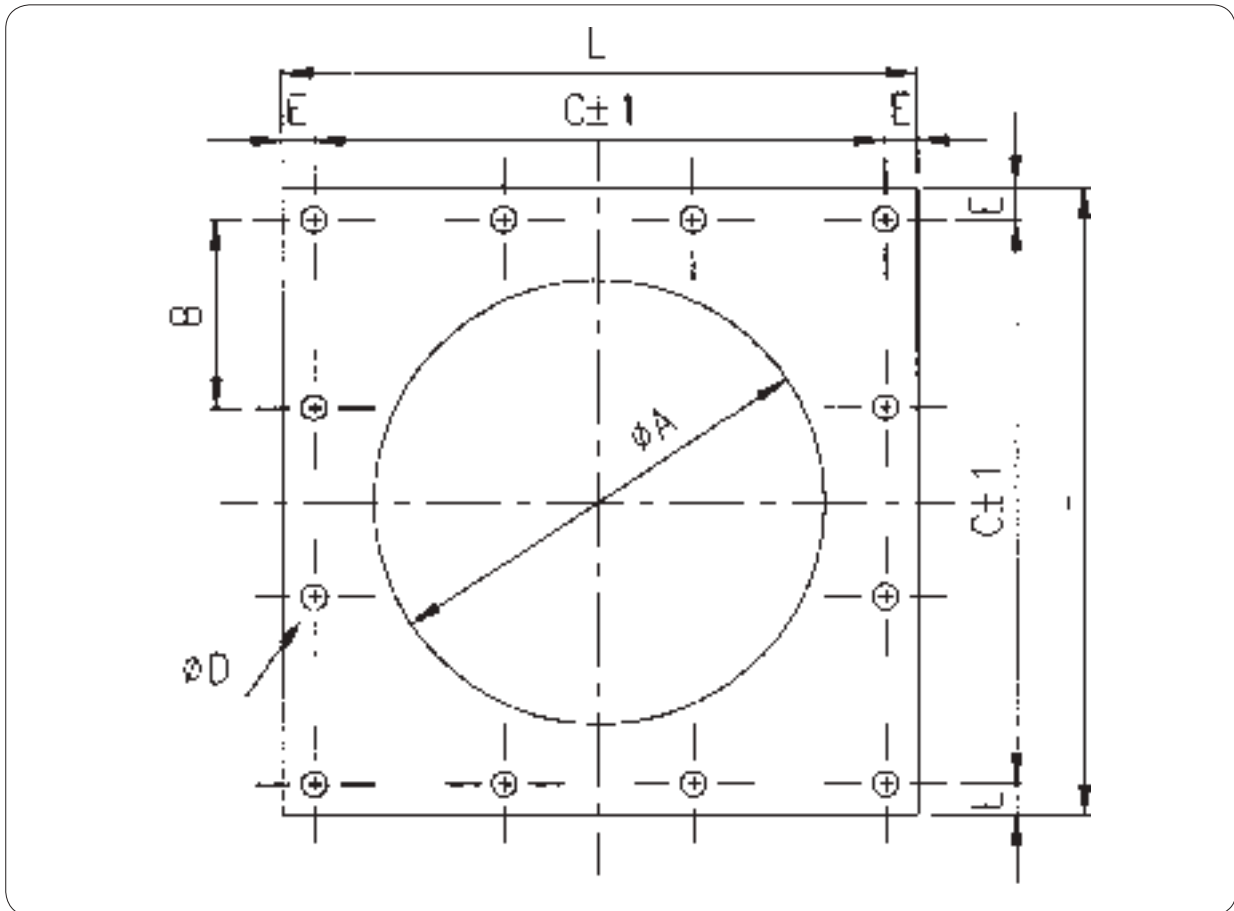


Afb.	Code	Ø A	Ø B	Ø C	G		Thickness - Dicke Epaisseur - Dikte	VFS	kg
					N°	Ø			
1	XKF291	141	180	220	4	13.5	6	100	1
1	XKF301	116	180	220	4	14	6	100	1.5
1	XKF311	168	200	228	4	14	6	150	1.0
1	XKF321	193	250	278	4	14	6	200	1.7
2	XKF331	219	250	278	8	14	6	200	1.3
2	XKF341	273	300	328	8	14	6	250	1.5
2	XKF351	323	350	378	8	14	6	300	1.7
3	XKF361	323	375	440	8	14	6	300	4.0
2	XKF371	357	400	440	8	14	6	350	3.0
2	XKF381	408	470	530	8	14	6	400	5.0
2	XKF591	460	490	520	8	17.5	10	/	10
2	XKF601	560	590	620	8	17.5	10	/	12
2	XKF621	663	700	755	8	19	12	/	15

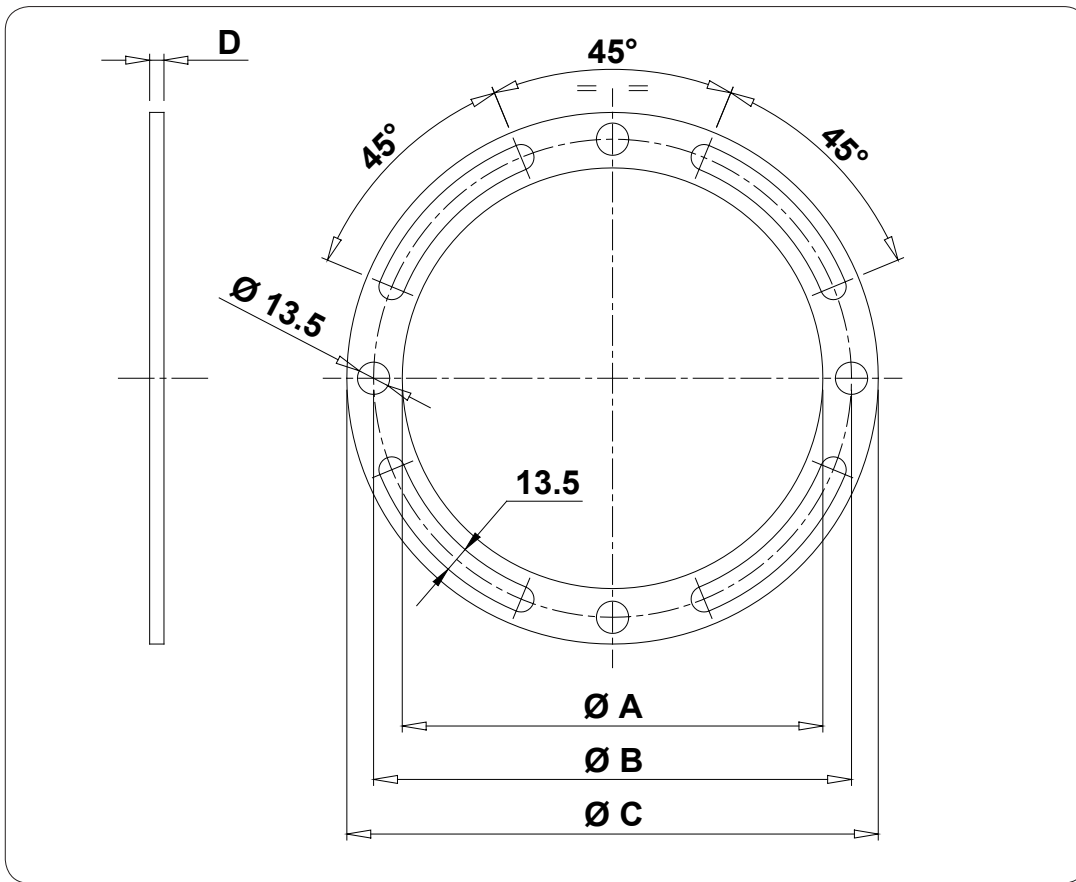


Flanges complete with 4 clamps and nuts and bolts  
 Flansche komplett mit 4 Spannpratzen und Schraubenmaterial  
 Brides complètes de 4 crapauds avec boulonnerie  
 Flenzen compleet met 4 klammen en moeren en bouten

Code	Ø A	B	C	D	E	G		F	thickness - dicke épaisseur - dikte	kg
						N°	Ø			
XKF151	219	330	45	410	320	8	12.5	-	6	4.0
XKF161	219	400	45	500	410	-	-	-	6	7.0
XKF171	219	450	45	570	480	-	-	-	6	9.2
XKF121	273	330	45	410	320	-	-	-	6	3.0
XKF141	273	400	45	500	410	8	12.5	375	6	6.0
XKF181	273	450	45	570	480	-	-	-	6	8.0
XKF131	323	400	45	500	410	-	-	-	6	4.4
XKF191	323	450	45	570	480	8	12.5	400	6	6.7
XKF201	357	450	45	570	480	8	12.5	400	6	6.0

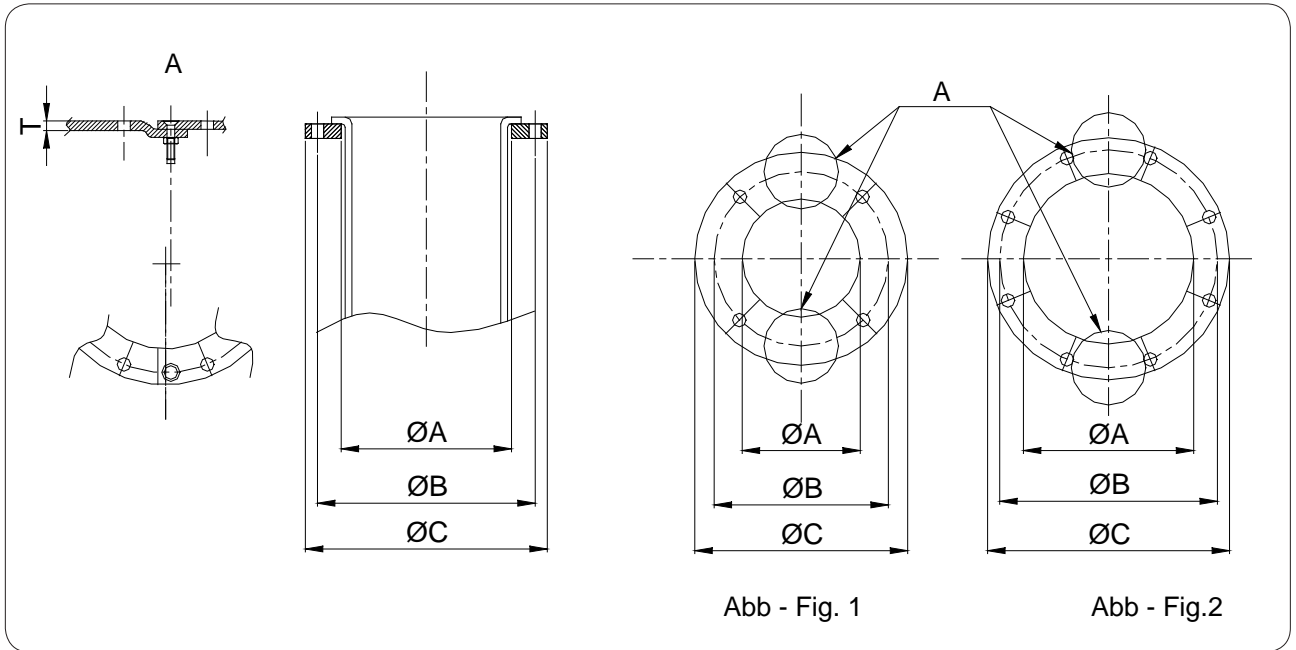


Code	slide valve Flachschieber vanne guillotine Glijdende klep VLC..., VLQ...	A	B	C	G		E	L	thickness dicke épaisseur dikte	kg
					$\phi$	N°				
XKF 71.1	150	170	115	230	12.5	8	15.5	261	6	2.3
XKF 73.1	200	221	93.3	280	12.5	12	15.5	311	6	2.8
XKF 74.1	250	275	110	330	12.5	12	15.5	361	6	3.3
XKF 75.1	300	325	128.3	385	12.5	12	24	433	6	5.2
XKF 76.1	350	357	89	445	12.5	20	19	483	6	6.1
XKF 77.1	400	408	100	500	12.5	20	17.5	535	6	7.5
XKF 78.1	500	510	120	600	15	20	27.5	655	6	10.8

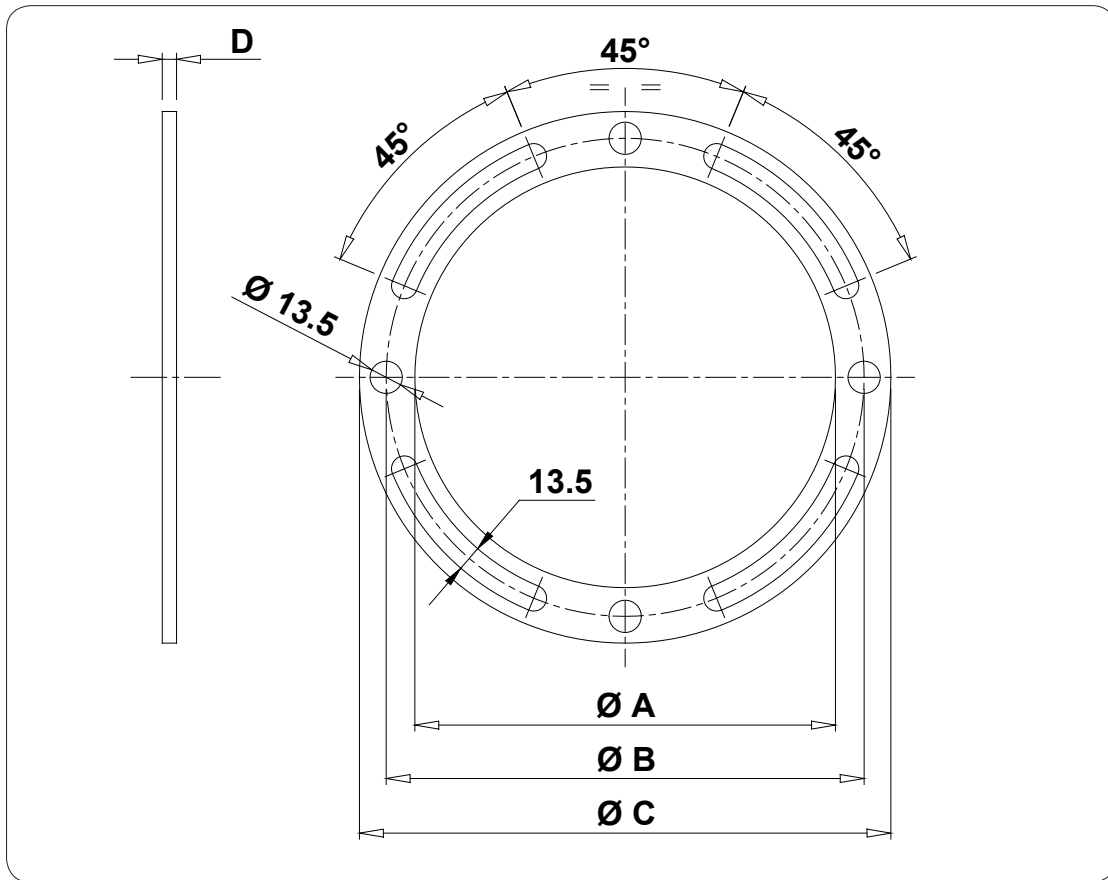


Code	Ø	Afb.	Ø A	Ø B	Ø C	N° holes - Bohr. trous - gaten	N° holes - Bohr. trous - gaten	T	Weight - Gewicht Poid - Gewicht kg
XKFR1.1	114	1	122	180	220	4	14	6	1.5
XKFR2.1	168	2	176	225	250	8	14	6	1.4
XKFR3.1	193	1	201	250	278	4	14	6	1.6
XKFR4.1	219	2	227	275	300	8	14	6	1.7
XKFR5.1	273	2	281	325	350	8	14	6	1.9
XKFR6.1	323	2	331	375	400	8	14	6	2.1
XKFR7.1	356	2	366	400	440	8	14	6	2.5
XKFR8.1	406	2	416	470	530	8	14	6	4.5

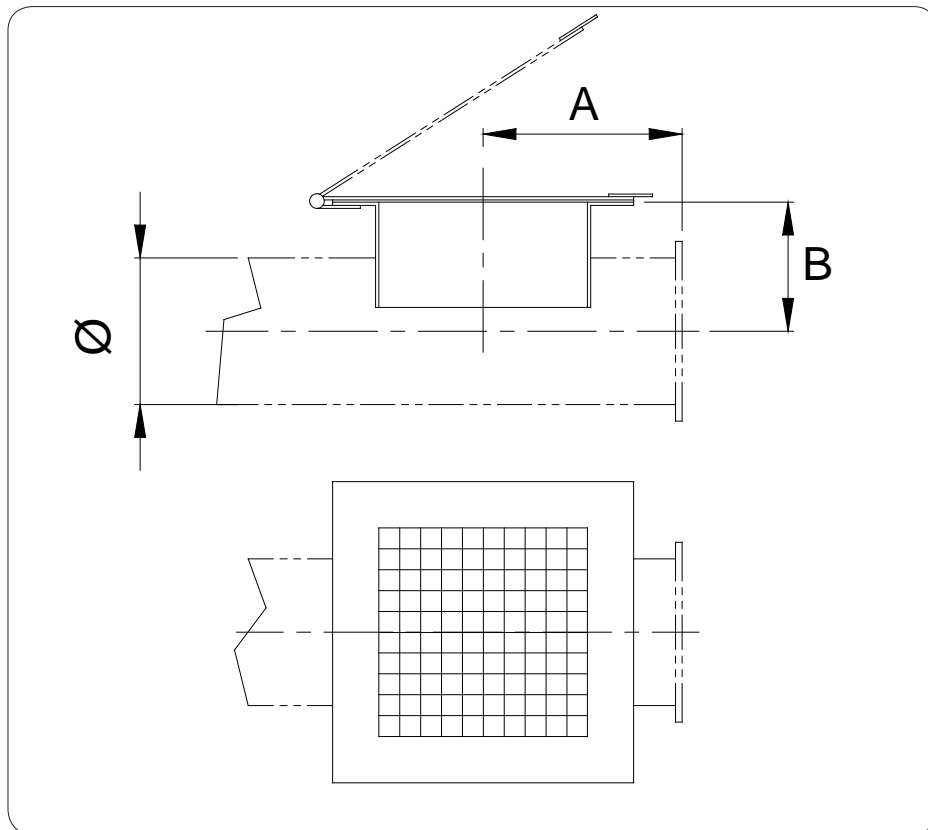




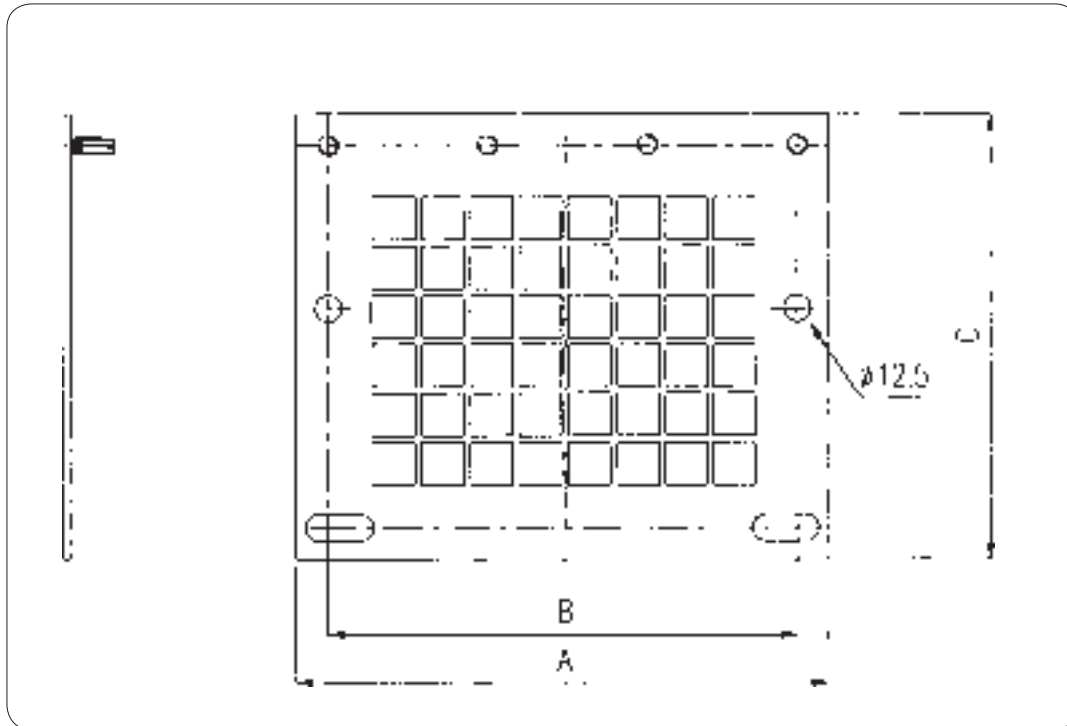
Code	Ø	Afb.	Ø A	Ø B	Ø C	N° holes - Bohr. trous - gaten	N° holes - Bohr. trous - gaten	T	Weight - Gewicht Poid - Gewicht kg
XKFR1.1	114	1	122	180	220	4	14	6	1.5
XKFR2.1	168	2	176	225	250	8	14	6	1.4
XKFR3.1	193	1	201	250	278	4	14	6	1.6
XKFR4.1	219	2	227	275	300	8	14	6	1.7
XKFR5.1	273	2	281	325	350	8	14	6	1.9
XKFR6.1	323	2	331	375	400	8	14	6	2.1
XKFR7.1	356	2	366	400	440	8	14	6	2.5
XKFR8.1	406	2	416	470	530	8	14	6	4.5



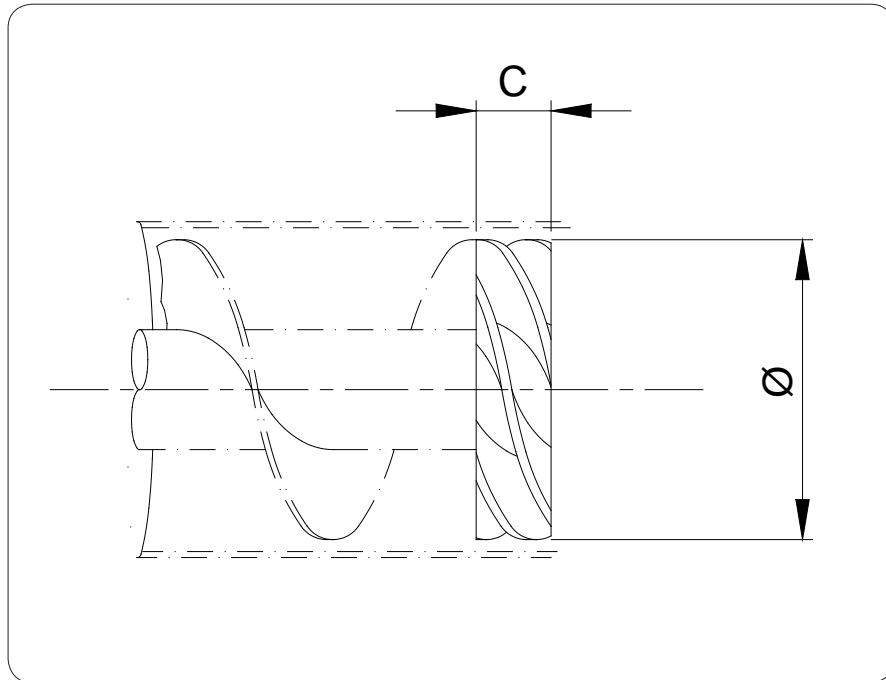
Code	Ø	Ø A	Ø B	Ø C	D	kg
XJW1141	114	110	170	190	10	1.40
XJW1391	139	135	170	190	10	1.10
XJW1681	168	162	220	250	11	2.50
XJW1931	193	186	220	250	11	1.60
XJW2191	219	210	250	275	11	1.48
XJW2731	273	265	305	330	11	3.10
XJW3231	323	315	370	405	14	4.84



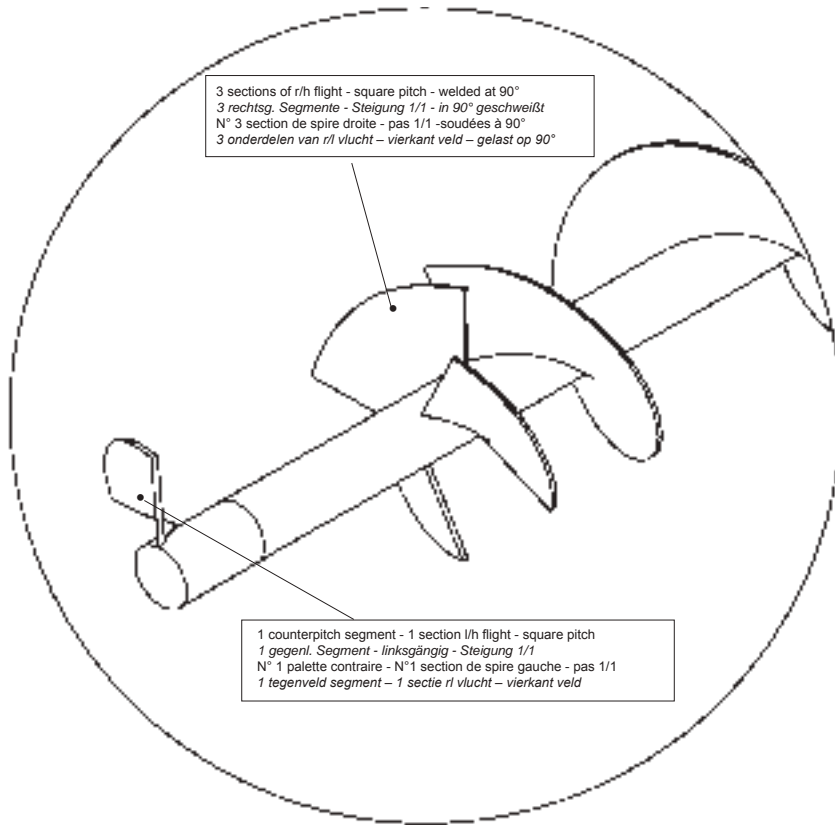
Code	Ø	A	B
<b>XKD.50.1</b>	114	230	130
<b>XKD.55.1</b>	139	230	130
<b>XKD.60.1</b>	168	230	130
<b>XKD.65.1</b>	219	260	165
<b>XKD.70.1</b>	273	280	195
<b>XKD.75.1</b>	323	320	225
<b>XKD.80.1</b>	406	340	265
<b>XKD.85.1</b>	457	370	295
<b>XKD.90.1</b>	558	430	350
<b>XKD....1</b>	660	480	410



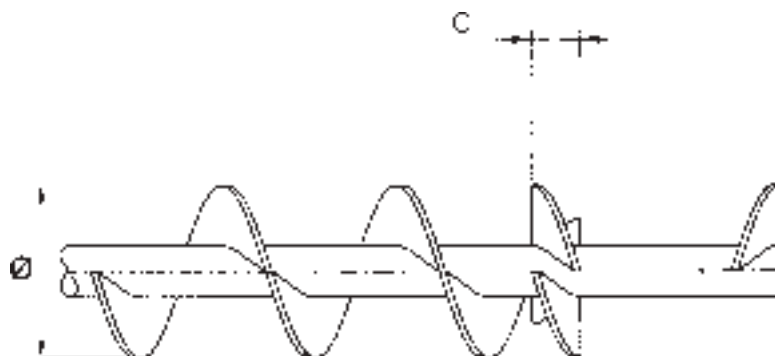
Ø	Code	A	B	C
168	<b>XKX331</b>	263	230	430
219	<b>XKX341</b>	313	280	430
273	<b>XKX351</b>	363	330	445
323	<b>XKX361</b>	432	385	445
406	<b>XKX371</b>	483	445	445
457	<b>XKX381</b>	538	500	457.5
558	<b>XKX391</b>	653	600	457.5
660	<b>XKX401</b>	753	700	457.5

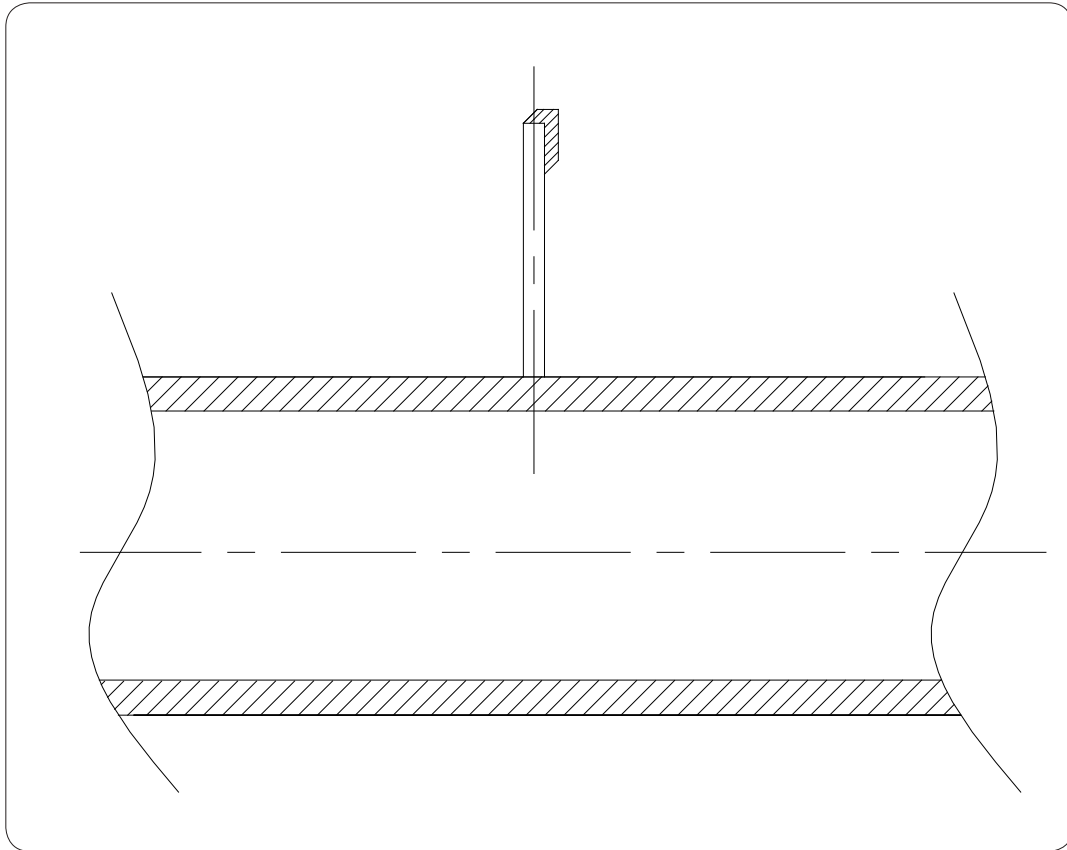


Code	Ø	C
XJH.009C.	100	20
XJH.012C.	120	20
XJH.015C.	150	37.5
XJH.020C.	200	37.5
XJH.025C.	250	37.5



Code	Ø	C
XJ_009C1	90	25
XJ_012C1	115	30
XJ_015C1	140	40
XJ_020C1	190	50
XJ_025C1	240	60
XJ_030C1	290	75
XJ_035C1	370	85
XJ_040C1	420	100
XJ_050C1	520	125
XJ_060C1	620	150



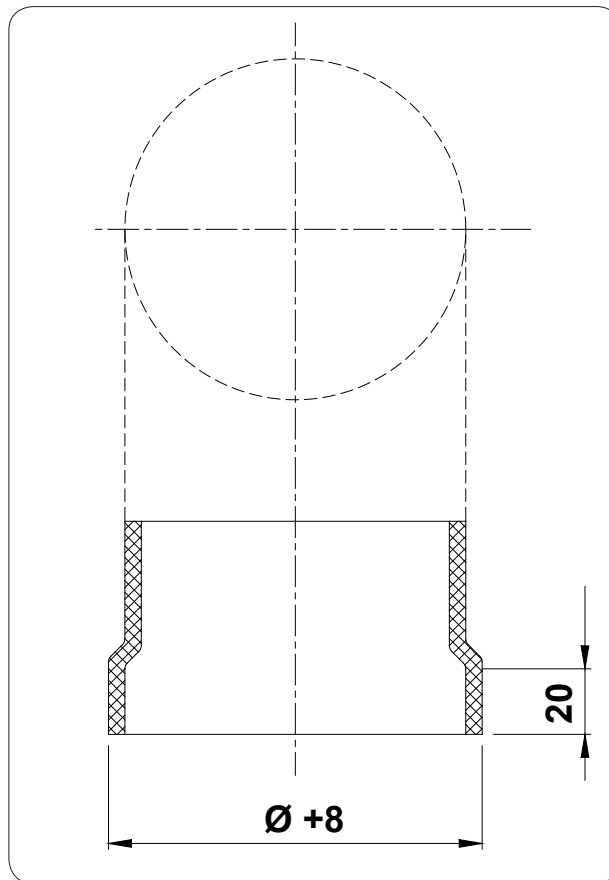


Coating continuously welded on the outer part of the screw.

Durchgehend auf der Aussenseite der Wendel aufgeschweisst.

Revêtement soudé en continu sur la partie extérieure de la spire.

Coating continuously welded on the outer part of the screw.



Ø Spout - Ein/Auslauf Bouche - Bocca	Code
114	XJY1141
168	XJY1681
193	XJY1931
219	XJY2191
273	XJY2731
323	XJY3231
356	XJY3561
406	XJY4061

non standard - *nicht Standard*  
 non standard - *Net-standaard*

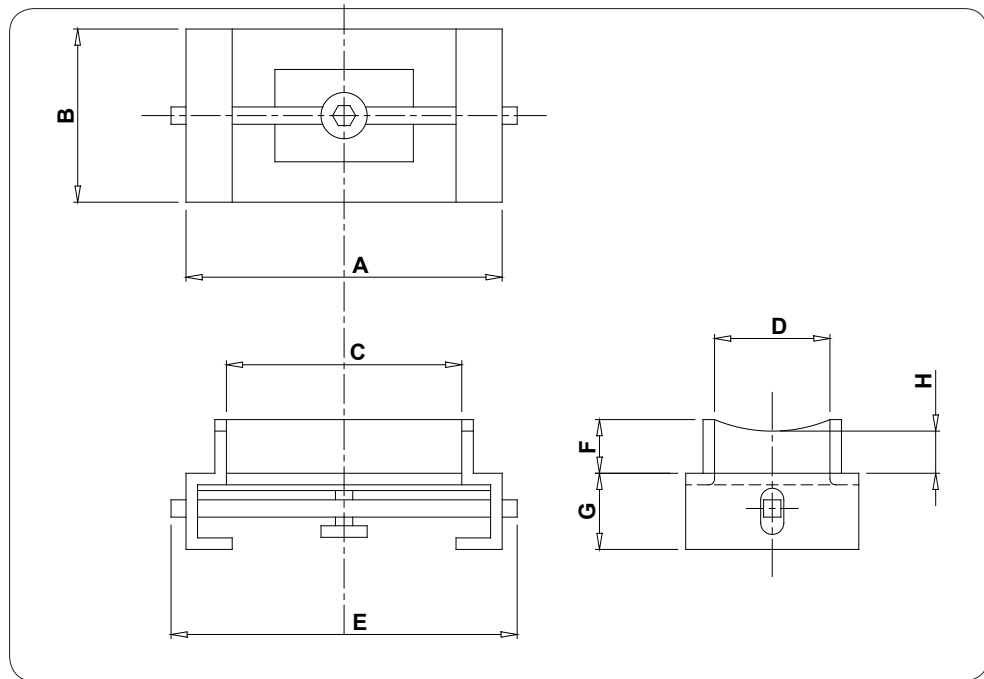
The collars are made up by mechanically deforming the end of the spout. Paint finish same as for feeder.

Die Durchmesserweiterung der Ein- und Auslaufstutzen entsteht durch maschinelles Aufbördeln. Anstrich gleich dem der Schnecke.

Le bord est fabriqué mécaniquement par bordure de l'extrémité de la bouche. Il est peint dans la même couleur que la vis.

De kragen zijn gemaakt door het einde van de tuit mechanisch te vervormen. Verf afwerking hetzelfde als voor de voeder.





Ø	Code	A	B	C	D	E	F	G	H	kg
114	<b>XKA041</b>	274	150	244	70	300	46.5	66	34	3.5
139	<b>XKA051</b>								36.5	
168	<b>XKA061</b>	274	150	244	97	300	48.5	66	32.5	
193	<b>XKA071</b>								35	
219	<b>XKA081</b>								36.5	
273	<b>XKA091</b>								39	
323	<b>XKA161</b>								40.5	
406	<b>XKA171</b>	350	270	300	175	380	87.5	75	67.5	
457	<b>XKA181</b>								70	
558	<b>XKA191</b>								73.5	

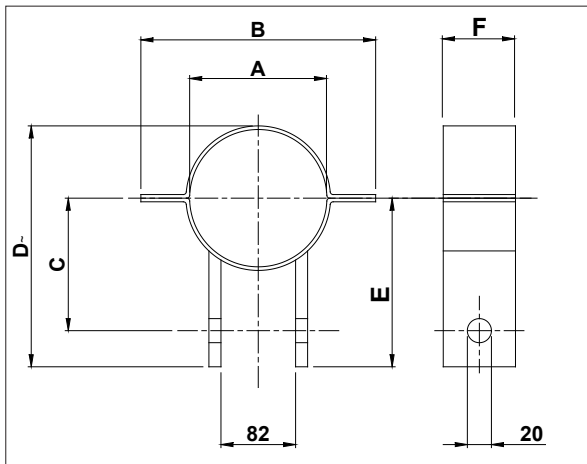
Enables easy access to the inside of the screw conveyor. It can be welded above the outlet or in any other compatible position along the screw conveyor tube.

Ermöglicht leichten Zugang zum Schneckeninneren. Kann über dem Auslauf oder in anderen kompatiblen Positionen entlang dem Schneckenrohr verschweißt werden.

Offre accès facile à l'intérieur de la vis. Peut être soudé au dessus de la bouche de sortie ou en autres positions compatibles le long du tube.

Geeft vrij toegang tot de binnenkant van de schroeftransporteur. Kan boven de uitlaat worden gelast of op een andere gepaste plek langs de buis van de schroeftransporteur.

ADJUSTABLE SUPPORT - ROHRSCHELLENABSTÜTZUNG  
 SUPPORT REGLABLE - AFSTELBARE ONDERSTEUNING



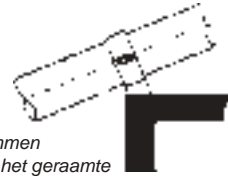
Adjustable supports are strong pipe clamps used for fixing of the feeder to an existing structure and to prevent vibrations and flections. They can be mounted at any point of the pipe section, as they are made up of two half-rings that are bolted together.

Finishing: galvanized

Rohrschellen zur Zwischenabstützung oder Abspannung verwenden (ES-Schnecken > 7 m ME-MA sollten je nach Rohrdurchmesser und Einbauwinkel ca. alle 3 bis 3.5 m abgestützt oder abgespannt werden).

Oberflächenbehandlung: feuerverzinkt

Example of application:  
 Einbaubeispiel:  
 Exemple d'application  
 Voorbeeld van toepassing:



Mounted on framework / Anbau auf Rahmen  
 Application sur tralice / Gemonteerd op het geraamte

Code	A	B	C	D	E	F	kg
XJX1141	114	210	110	195	140	60	1.80
XJX1391	139	240	125	225	150	60	2.00
XJX1681	168	270	140	225	165	60	2.20
XJX1931	193	295	150	275	175	60	2.32
XJX2191	219	320	165	305	190	60	2.50
XJX2731	273	375	190	355	215	60	2.80
XJX3231	323	425	215	405	240	60	3.10
XJX4061	406	515	260	495	285	80	4.70
XJX4571	457	570	285	545	310	80	6.20
XJX5581	558						

Les supports réglables sont des colliers robuste pour la fixation des vis tubulaires à des structures portantes.

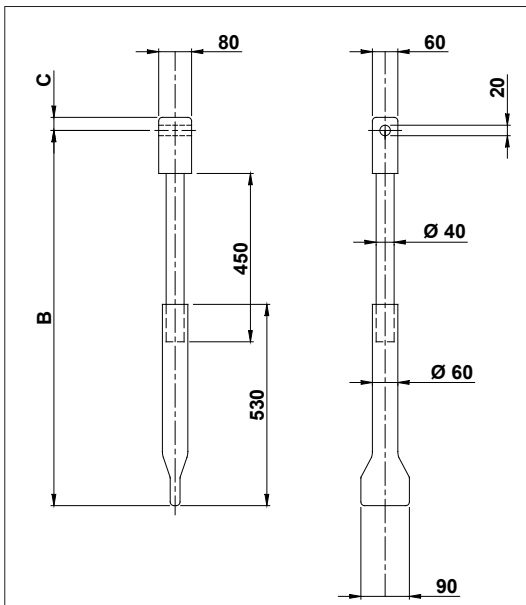
Ils peuvent être positionnés le long du tube extérieur puisqu'ils sont constitués de deux demi-colliers boulonnés entre eux.

Traitement: galvanisés

Afstelbare ondersteuning zijn krachtige leidingklemmen gebruikt voor het bevestigen van de voeder aan een bestaande structuur en om trilling en buigingen te voorkomen. Ze kunnen op ieder punt van het leidingdeel worden gemonteerd, omdat ze bestaan uit twee halve ringen die samen worden gebout.

Afwerking: verzinkt

TELESCOPIC EXTENSION - TELESKOPVERLÄNGERUNG  
 PROLONGE TELESCOPIQUE - TELESCOPISCHE VERLENGING



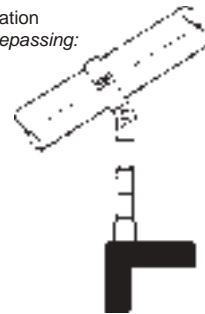
The feeder can be fixed using extensions. The extension can be bolted to the adjustable support, XJX, at the feeder end and welded to the supporting framework (e.g. of the weigh hopper) at the other end.

Treatment: primer coat.

In Verbindung mit den Rohrschellen XJX dient die einarmige Teleskopverlängerung XKR011, als eigentliches Abstützungsorgan. Die Befestigung zur Rohrschelle erfolgt mittels Schrauben und Muttern. Bauseitig wird die Teleskopverbindung z. B. an den Waagenrahmen geschweißst.

Oberflächenbehandlung: Grundanstrich.

Example of application:  
 Einbaubeispiel:  
 Exemple d'application  
 Voorbeeld van toepassing:



Code	B		C	kg
	min	max		
XKR011	600	900	35	7

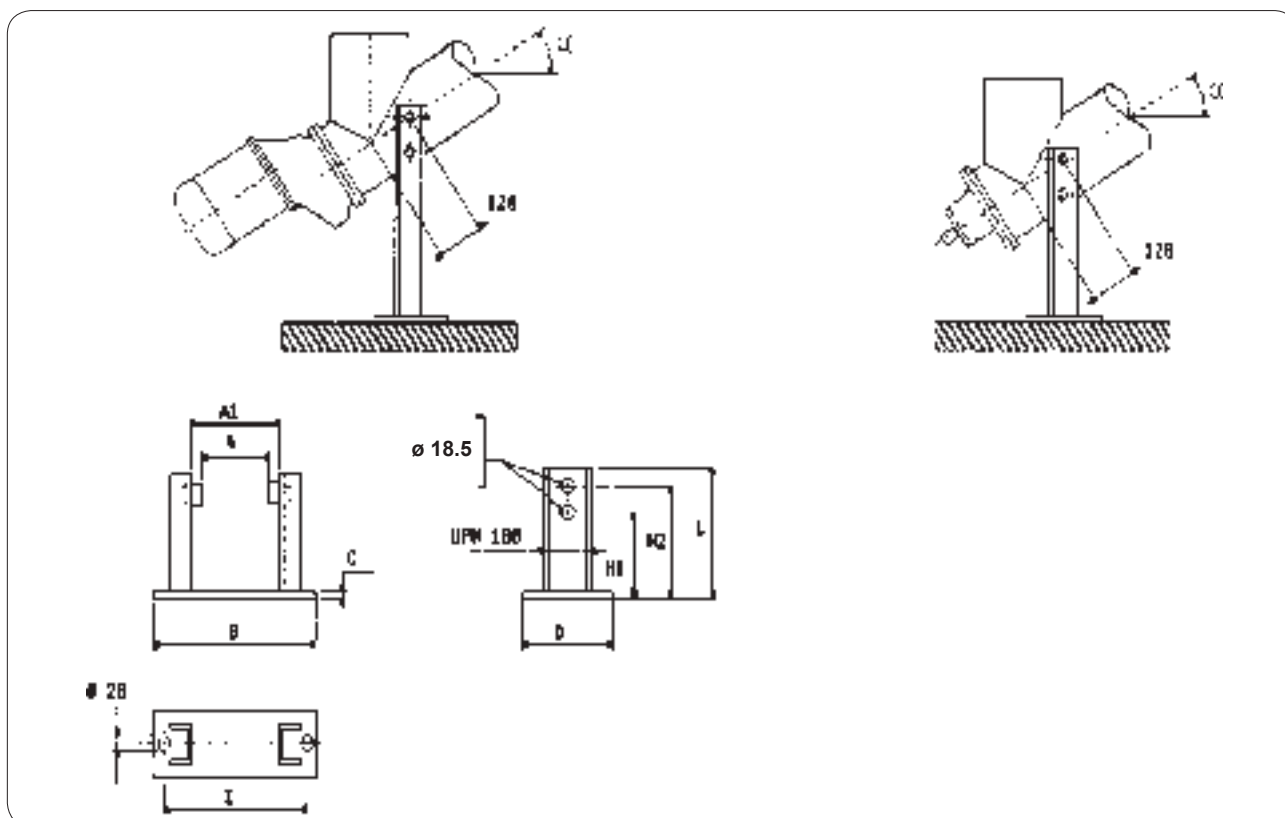
La fixation de la vis peut être effectué au moyen d'une prolonge à une jambe XKR011.

La prolonge est boulonnée au support réglable XJX sur la vis et soudée par exemple sur le châssis de la bascule.

Traitement: àntirouille.

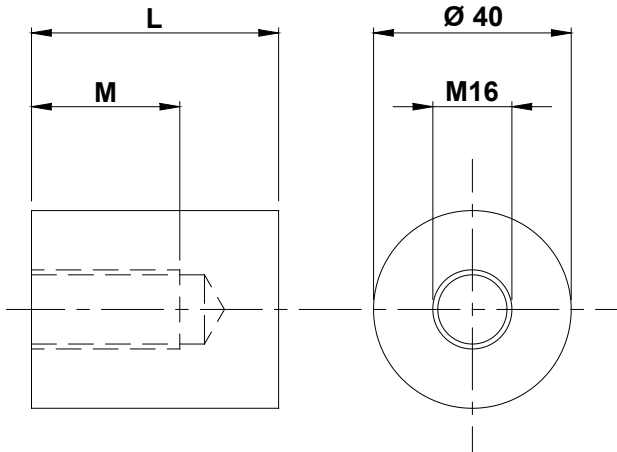
De voeder kan met verlengingen worden bevestigd. De verlenging kan worden vastgebout aan de afstelbare ondersteuning, XJX, aan het voedereinde, en worden gelast een het ondersteunende geraamte (bijv. van weegtrechter) aan het andere einde.

Behandeling: grondverf coating.



Ø	Code	kW Max	Max	α 0°	α 1° - 15°	α 16° - 30°	α 30° - 45°	α 0° - 45°	A	A1	B	C	D	E	H1	H2	L	kg
114	XKL051 XKS401	4	M 17	x	x	x		x	114	195	400	8	150	320	250	420	450	12.0
	XKL101 XKS401	4	M 17				x	x	114	195	400	8	150	320	450	580	630	15.3
139	XKL051 XKS281	4	M 17	x	x	x		x	139	195	400	8	200	320	250	420	450	14.0
	XKL101 XKS281	4	M 17				x		139	195	400	8	200	320	450	580	630	15.3
168	XKL151 XKS631	9.2	M 12	x	x			x	168	295	500	10	200	400	270	350	380	16.5
	XKL201 XKS631	9.2	M 12			x	x		168	295	500	10	200	400	550	700	750	24.0
193	XKL151 XKS501	9.2	M 11	x	x			x	193	295	500	10	200	400	270	350	380	16.5
	XKL201 XKS501	9.2	M 11			x	x		193	295	500	10	200	400	550	700	750	24.0
219	XKL251 XKS501	18.5	M 15	x	x			x	219	320	500	10	200	420	270	350	380	16.5
	XKL301 XKS501	18.5	M 15			x	x		219	320	500	10	200	420	600	800	850	26.0
273	XKL351 XKS751	18.5	M 15	x	x			x	273	425	500	10	200	500	270	400	430	19.5
	XKL401 XKS751	18.5	M 15			x	x		273	425	600	10	200	500	650	850	900	29.0
323	XKL351 XKS501	18.5	M 15	x	x			x	323	425	600	10	200	500	270	400	430	19.5
	XKL401 XKS501	18.5	M 15			x	x		323	425	600	10	200	500	650	850	900	25.0

**THREADED PIPE FITTINGS (1 PAIR)**  
**GEWINDEAUFsätze (1 PAAR)**  
**PAIR DE RACCORDS FILETES**  
**SCHROEFDRAAD BUISLEIDINGEN (1 PAAR)**



Code	L	M	kg*
XKS201	20	20	0.4
XKS281	28	28	0.54
XKS331	33	30	0.64
XKS401	40	30	0.8
XKS501	50	30	1.0
XKS631	63	30	1.2
XKS681	68	30	1.3
XKS751	75	30	1.4

\* per pair / pro Paar / par pair / per paar

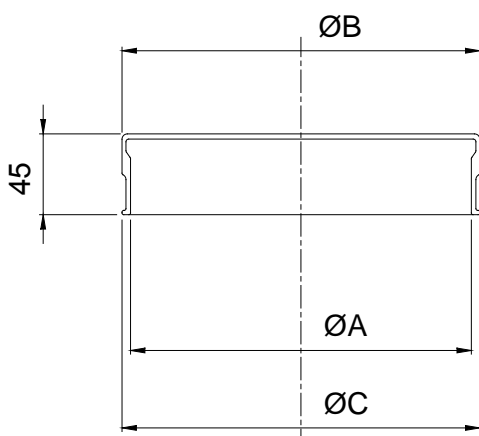
**N.B.:** Pairs of XKS..1 pipe fittings can be used to attach the feeder to any type of mount and are welded onto the feeder pipe axis 120 mm from the inlet centre.

**N.B.:** XKS Gewindeaufsätze dienen zur Befestigung jeglicher Art von Abspann- oder Abstützungshilfen und werden im Abstand von 120 mm von Einlaufmitte in der Schneckenachse auf das Außenrohr geschweißt.

**N.B.:** Les paires de raccords filetés XKS..1 servent comme support pour quelconque type de fixation de la vis et sont soudés sur l'axe du tube de la vis à 120 mm outre le centre de la bouche d'entrée.

**LET OP:** Paar van XKS..1 buisleidingen kunnen worden gebruikt om de voeder aan ieder soort montage te bevestigen en worden aan de as van de voederbuis gelast, 120 mm van het inlaat centrum.

**RUBBER SPOUT COVERS FOR ROUND SPOUTS WITH BEADED EDGE**  
**ABDECKUNG AUS KAUTSCHUK FÜR RUNDE EIN-/AUSLÄUFE MIT BÖRDEL**  
**COUVERCLE EN CAOUTCHOUC POUR BOUCHES AVEC BORD**  
**RUBBEREN TUITAFDEKKINGEN VOOR RONDE TUITEN MET GEROLDE RAND**



Ø Spout E./A.lauf Bouche Tuit	Code	Ø A	Ø B	Ø C	Thickness Stärke Epaisseur Dikte	kg*
168	XJM168	168	180	178	4	0.13
193	XJM193	193	205	203	4	0.17
219	XJM219	219	232	229	4	0.19
273	XJM272	273	286	283	4	0.35
323	XJM323	323	336	333	4	0.36

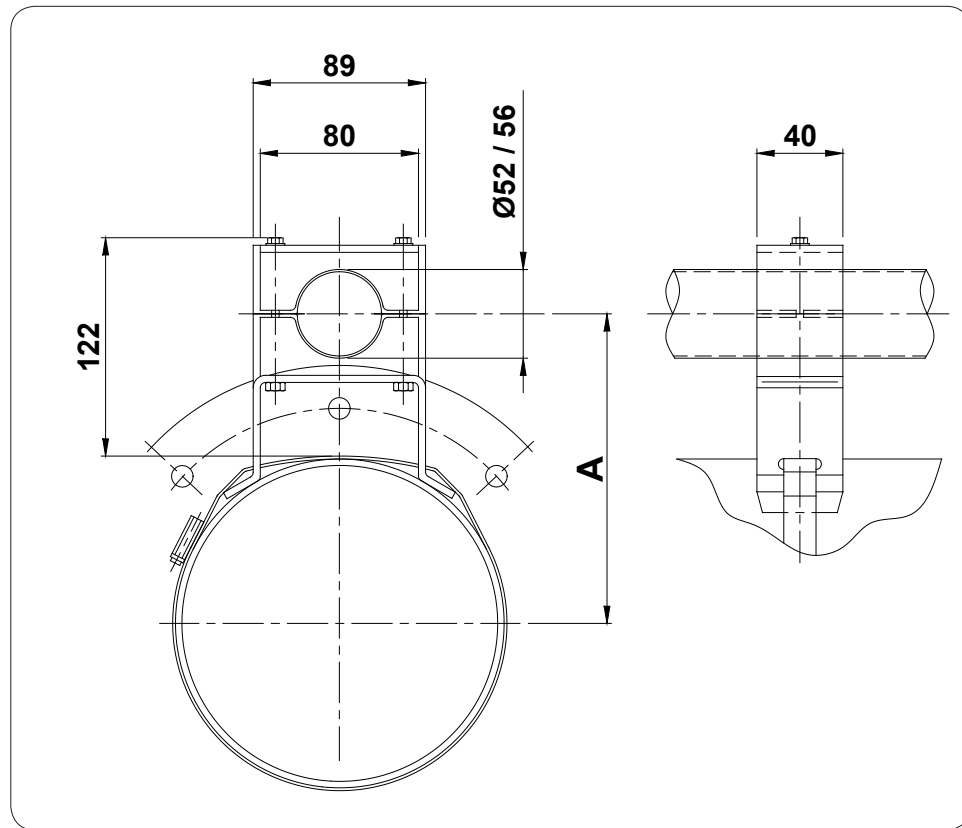
**N.B.:** The covers are supplied with a steel clamp to be applied in the area indicated.

**N.B.:** Der Bestellcode beinhaltet eine Schlauchschelle.

**N.B.:** La fourniture comprend un collier de fixation à appliquer dans la partie d'hauteur utile.

**LET OP:** De afdekkingen worden geleverd met een stalen klem die dient te worden toegepast in het aangegeven gebied.

		kg
Code	STP04	1.0



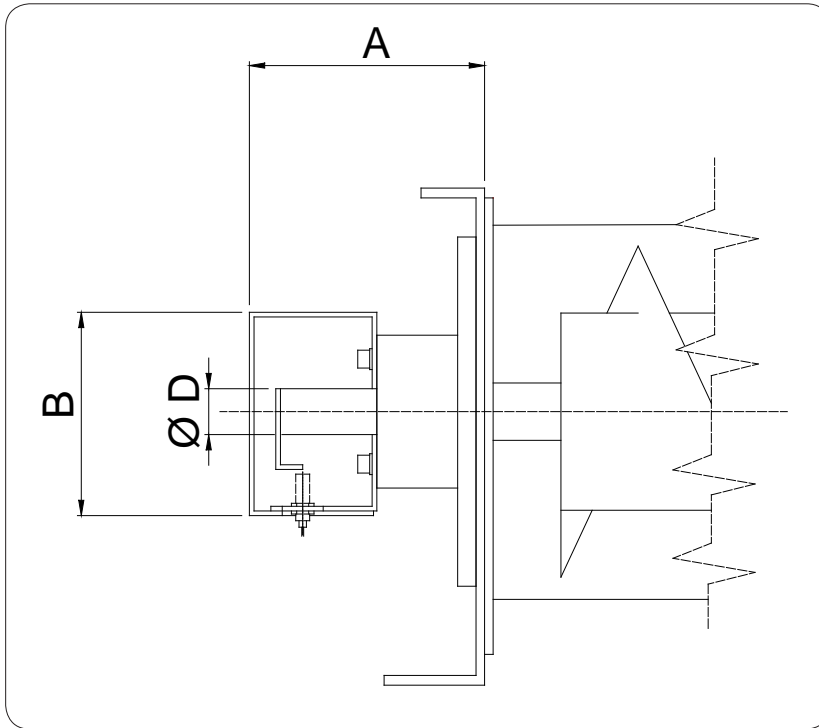
Ø	A
114	124
139	141
168	158
193	172
219	188
273	217
323	244

The support is made of a synthetic material, neutral in color, and is supplied with a galvanized bracket, galvanized bolts and a clamp.

Der Lieferumfang beinhaltet ein neutralfarbendes Kunststoffteil inkl. eine verzinkte Halterung, verzinkte Verschraubung sowie eine Spannschelle.

Est fourni en matériau synthétique de couleur neutre complet de basette zinguée, boulonnerie zinguée, collier.

De ondersteuning is gemaakt van synthetisch materiaal, neutraal in kleur, en is uitgerust met een verzinkt bracket, verzinkte bouten en een klem.



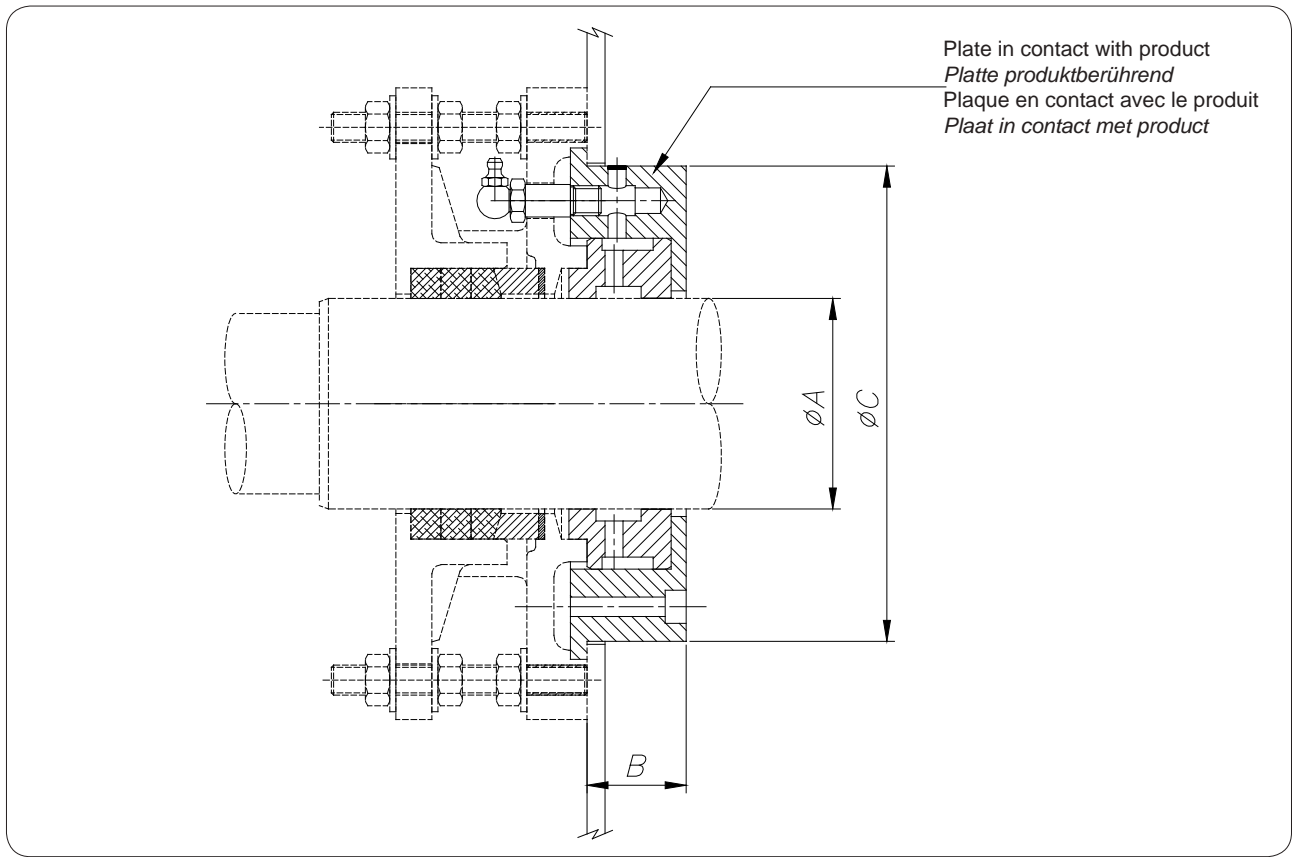
Code	ø D	A	B
<b>XVAPV0251</b>	25	170	140
<b>XVAPV0351</b>	35	210	170
<b>XVAPV0451</b>	45	240	200
<b>XVAPV0551</b>	55	240	230
<b>XVAPV0651</b>	65	300	290
<b>XVAPV0801</b>	80	340	320

The indicator bracket is sized for a fine pitch normally closed M 30 inductive sensor.

Der Sockel ist für einen Induktionssensor mit Öffnerkontakt M30 mit feiner Teilung ausgelegt.

La base est dimensionnée pour un détecteur inductif normalement fermé M 30 à pas fin.

De indicator beugel is afgestemd op een fijn veld en normaal gesloten M 30 inductiesensor.



Code	Ø A	B	Ø C	Suitable for - Passend zu Pour type - Geschikt voor	kg
XUJ0305_	030			S 21	
XUJ0355_	035		99	XS_025__	
XUJ0405_	040			S 23	
XUJ0455_	045		113	XS_035__	
XUJ0505_	050			S 25	
XUJ0555_	055		134	XS_045__	
XUJ0605_	060			S 27	
XUJ0705_	070		158	XS_055__	
XUJ0805_	080		158	XS_065__	
XUJ1005_	100		203	XS_080__	
XUJ11551	116	55	238	XS_100__1	
XUJ13551	136			XS_120__1	

<b>X</b>	<b>U</b>	<b>J</b>					
----------	----------	----------	--	--	--	--	--

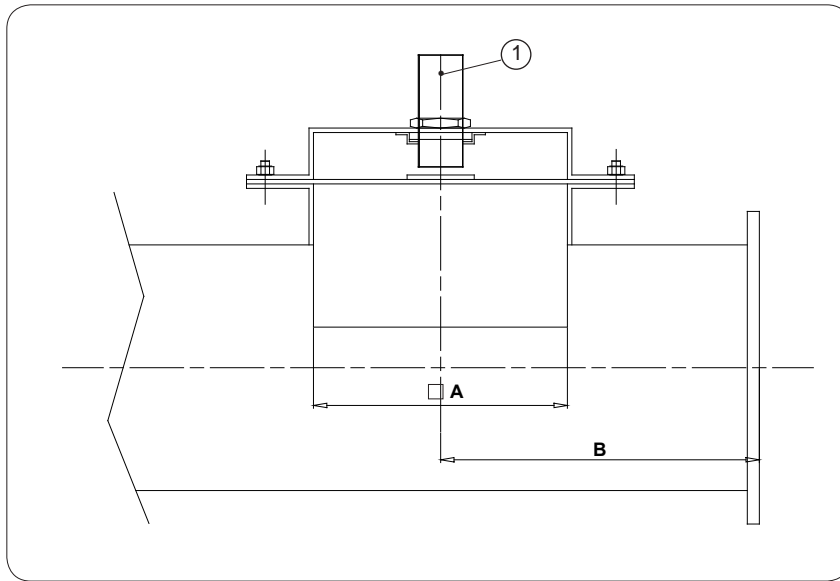
Ø A (mm)

Type of seal - Dichtungstyp - Type d'étanchéité - Type afdichting

2 Water - Wasser - Eau - Water  
 5 Grease - Fett - Graisse - Vet  
 6 Air - Luft - Air - Lucht (0.2 bar)

 Material of plate in contact with product - Werkstoff der produktberührenden Platte  
 Matériau de la plaque en contact avec le produit - Materiaal van plaat in contact met product

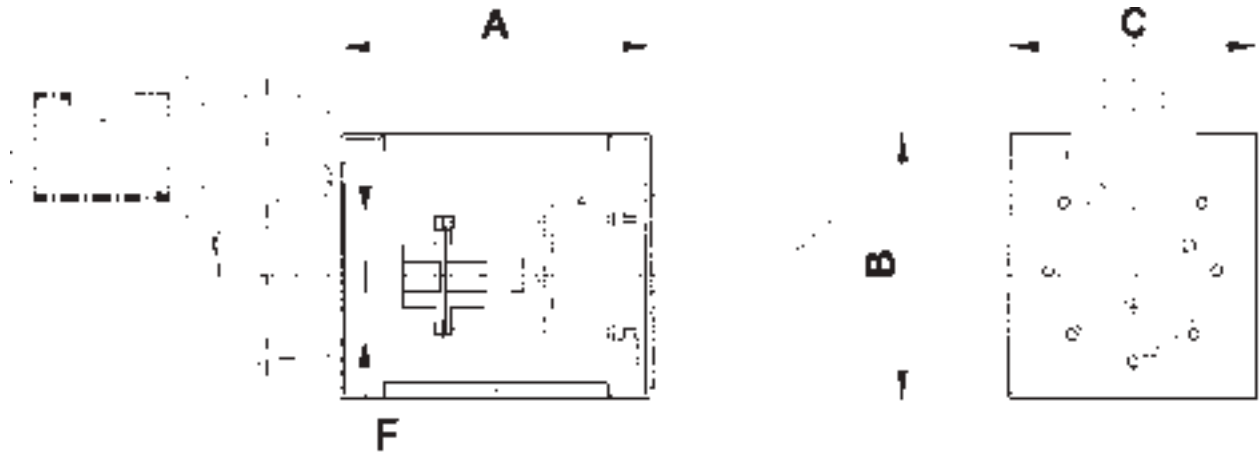
2 = 304L st. st. - 1.4306 - Inox 304L - Aisi 304L  
 3 = 316L st. st. - 1.4404 - Inox 316L - Aisi 316L



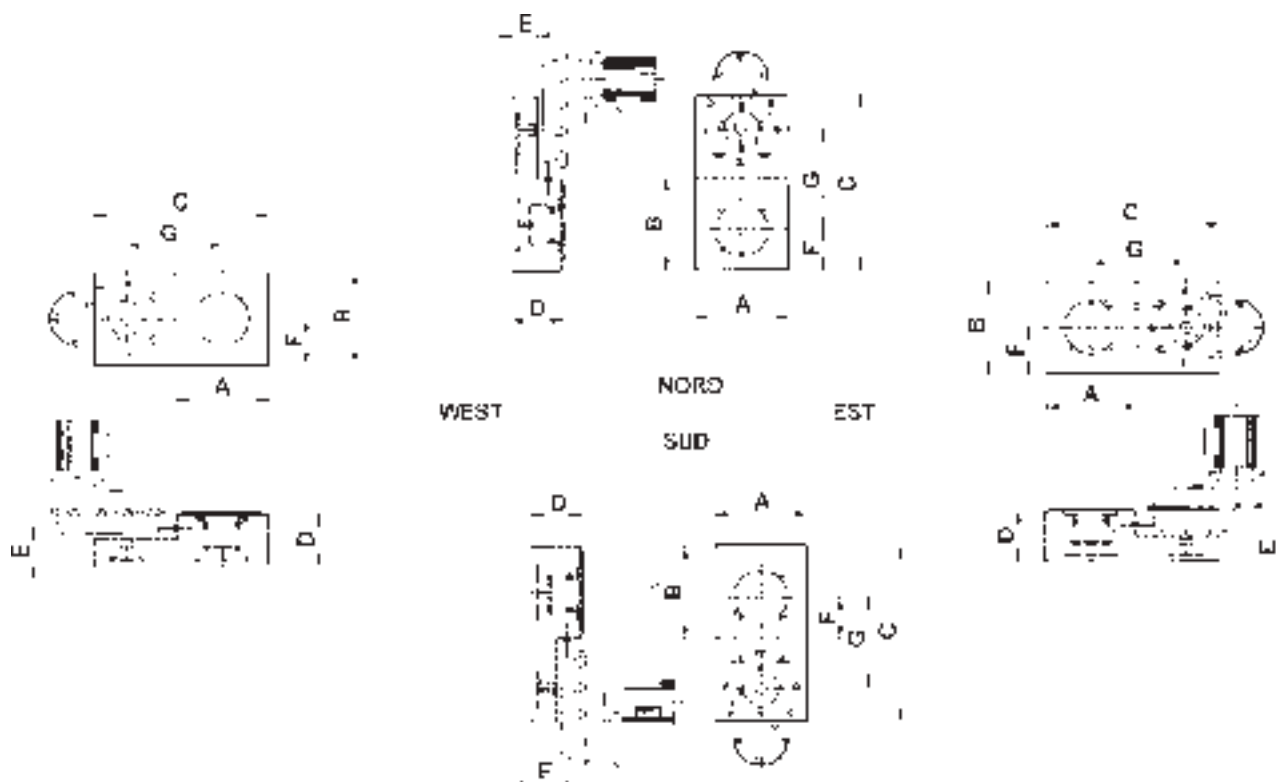
- ① Inductive sensor excluded from supply  
*Induktionsensor vom Lieferumfang ausgeschlossen*  
 Capteur à induction exclu de la fourniture  
*Inductiesensor niet inbegrepen bij levering*

Ø	Code	□ A	B
168	XKYO151	175	230
219	XKYO201	225	260
273	XKYO251	275	280
323	XKYO301	325	320
406	XKYO351	375	340
457	XKYO401	425	370
558	XKYO501	525	430
660	XKYO601	625	480

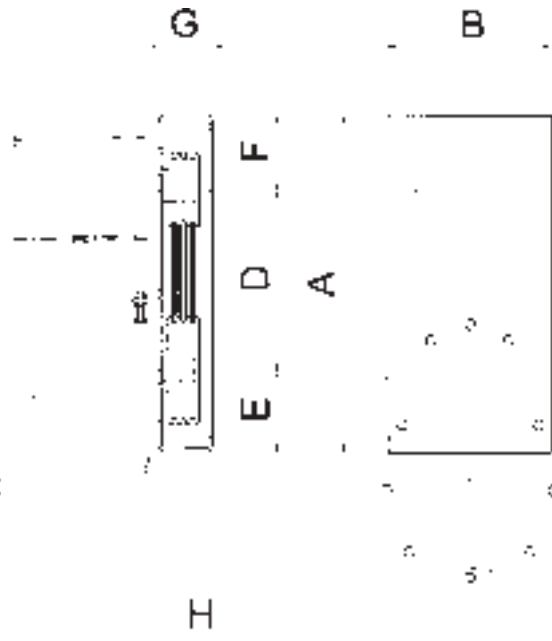




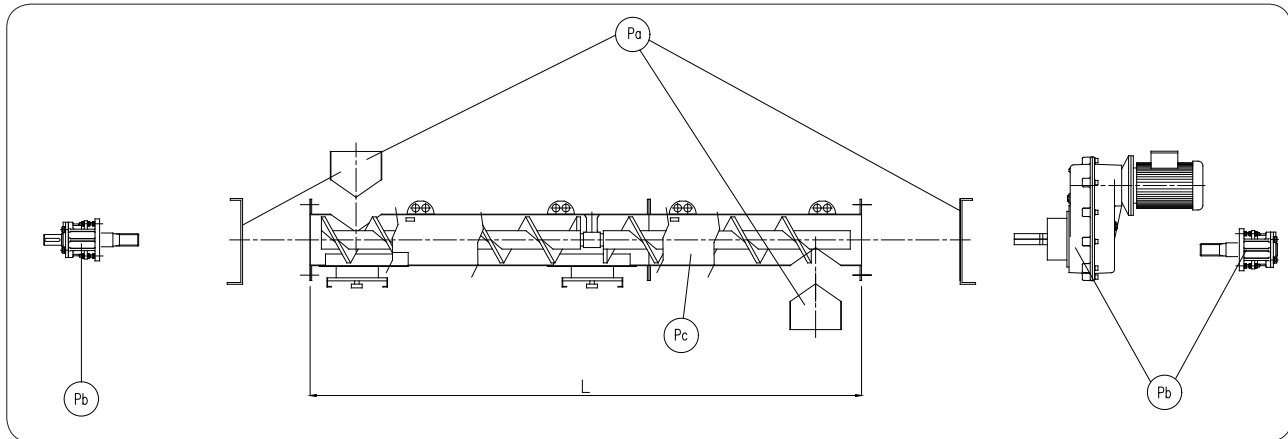
Ø	End bearing shaft Eindlager as	WAM "S"	SEW "RF"	ROSSI "UC2A"	Ø F	A			B	C
						WAM	SEW	ROSSI		
100	025	21	67	63/64	200	231	231	251	280	280
120	025	21	67	63/64	200	231	231	251	280	280
150	035	21	77	63/64	250	259	259	271	280	280
	035	23	77	80/81	250	280	280	296	280	280
200	035	21	67	63/64	200	259	259	271	355	355
	035	23	77	80/81	250	280	280	296	355	355
	045	23	77	80/81	250	331	331	347	355	355
250	035	21	67	63/64	200	259	259	271	410	410
	035	23	77	80/81	250	280	280	296	410	410
	045	23	77	80/81	250	331	331	347	410	410
	045	25	87	100/101	300	355	355	354	410	410
300	035	23	77	80/81	250	280	280	296	465	465
	045	23	77	80/81	250	331	331	347	465	465
	045	25	87	100/101	300	355	355	354	465	465
	045	27	97	125/126	350	375	375	380	465	465
	055	23	77	80/81	250	339	339	355	465	465
	055	25	87	100/101	300	363	363	362	465	465
350	045	23	77	80/81	250	333	333	349	535	535
	045	25	87	100/101	300	357	357	356	535	535
	045	27	97	125/126	350	377	377	382	535	535
	055	23	77	80/81	250	341	341	357	535	535
	055	25	87	100/101	300	365	365	364	535	535
	055	27	97	125/126	350	385	385	390	535	535
	065	25	87	100/101	300	399	399	398	535	535
	065	27	97	125/126	350	419	419	424	535	535
400	045	25	87	100/101	300	357	357	354	591	590
	045	27	97	125/126	350	377	377	382	591	590
	055	25	87	100/101	300	365	365	364	591	590
	055	27	97	125/126	350	385	385	390	591	590
	065	25	87	100/101	300	399	399	398	591	590
	065	27	97	125/126	350	419	419	424	591	590
500	055	25	87	100/101	300	367	367	364	740	740
	055	27	97	125/126	350	387	387	390	740	740
	065	25	87	100/101	300	401	401	398	740	740
	065	27	97	125/126	350	421	421	424	740	740



Code	Ø	EINDLAGER AS ALBERO	WAM	A	B	C	D	E	G
XD_010025RW25	100	025	S21	280	280	580	195	75	
XD_012025RW25	120	025	S21	280	280	580	195	75	
XD_015035RW25	150	035	S21	280	280	600	210	75	
XD_015035RW35	150	035	S23	280	280	600	230	95	
XD_020035RW25	200	035	S21	355	355	675	210	75	
XD_020035RW35	200	035	S23	355	355	675	230	95	
XD_025035RW25	250	035	S21	410	410	725	210	75	
XD_025035RW35	250	035	S23	410	410	725	230	95	
XD_025045RW35	250	045	S23	410	410	725	255	95	
XD_025045RW45	250	045	S25	410	410	810	280	120	
XD_030045RW35	300	045	S23	465	465	795	255	95	
XD_030055RW35	300	055	S23	465	465	795	265	95	
XD_030045RW45	300	045	S25	465	465	865	280	120	
XD_030055RW45	300	055	S25	465	465	865	290	120	
XD_030055RW55	300	055	S27	465	465	975	300	140	
XD_030065RW55	300	065	S27	465	465	975	320	140	
XD_035045RW35	350	045	S23	535	535	865	255	95	
XD_035055RW35	350	055	S23	535	535	865	265	95	
XD_035045RW45	350	045	S25	535	535	940	280	120	
XD_035055RW45	350	055	S25	535	535	940	290	120	
XD_035055RW55	350	055	S27	535	535	1045	300	140	
XD_035065RW55	350	065	S27	535	535	1045	320	140	
XD_040045RW35	400	045	S23	590	590	935	255	95	
XD_040055RW35	400	055	S23	590	590	935	265	95	
XD_040045RW45	400	045	S25	590	590	1010	280	120	
XD_040055RW45	400	055	S25	590	590	1010	290	120	
XD_040055RW55	400	055	S27	590	590	1110	300	140	
XD_040065RW55	400	065	S27	590	590	1110	320	140	
XD_040080RW55	400	080	S27	590	590	1110	340	140	
XD_050055RW45	500	055	S25	740	740	1170	290	120	
XD_050065RW45	500	065	S25	740	740	1170	310	120	
XD_050065RW55	500	065	S27	740	740	1270	330	140	
XD_050080RW55	500	080	S27	740	740	1270	340	140	
XD_050100RW55	500	100	S27	740	740	1270	4420	150	



Type	Motor size Motorgrootte	A	B	D	E	F	G	H
S 21	071	530	240	260	155	115	70	22
	080							
	090							
	100	585	280	290	155	140	80	
	112							
	132							
S 23	080	565	240	290	160	115	80	22
	090							
	100	615	280	315	160	140	80	
	112							
	132	700	330	345	190	165	100	
	160	860	400	425	235	200	130	
S 25	080	590	240	315	160	115	100	32
	090							
	100	645	280	335	170	140	100	
	112							
	132	725	330	370	190	165	100	
	160	860	400	425	235	200	130	
	180	960	400	525	235	200	130	
S 27	100	670	280	360	170	140	130	32
	112							
	132	750	330	395	190	165	130	
	160	925	400	475	250	200	130	
	180							
	200	1070	470	555	290	225	145	
	225	1125	520	585	290	250	155	

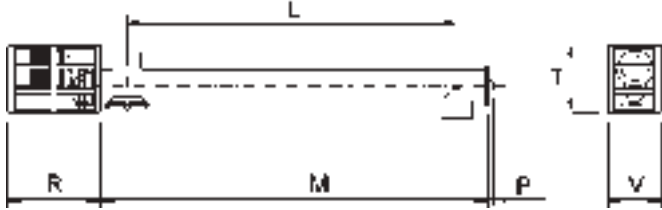

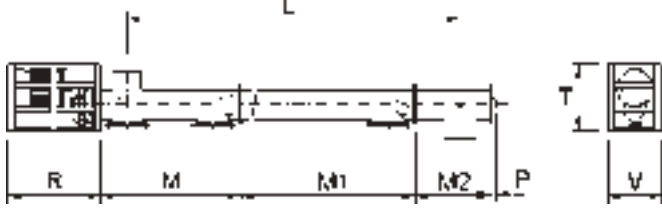


$$P_t = P_a + P_b + (P_c \cdot L)$$

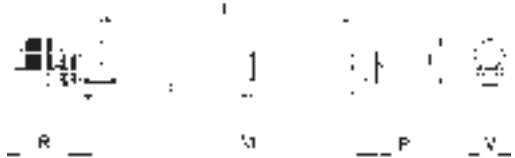
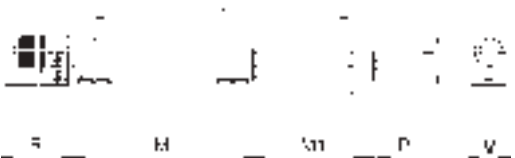
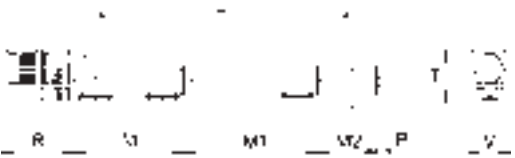
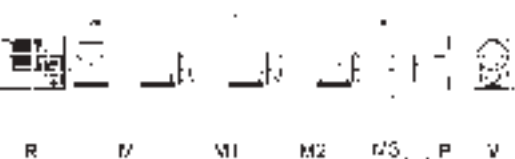
P<sub>t</sub> = Total weight / Gesamtgewicht / Poids total / Totale gewicht (kg)  
 L = Length - Länge - Longueur - Lengte (m)

All weights given in kg - Alle Gewichtsangaben in kg  
 Tous les poids donné en kg - Alle gewichten aangegeven in kg


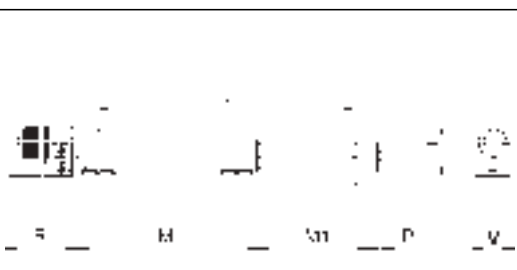
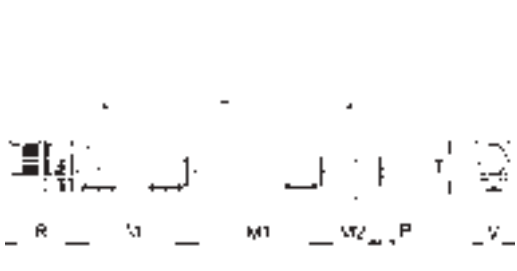
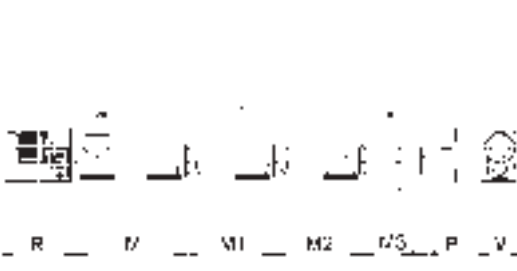
Pa	Section - Querschnitt Section - Onderdeel	Ø 114	Ø 139	Ø 168	Ø 219	Ø 273	Ø 323	Ø 406	Ø 457	Ø 558	Ø 660
	E - type	-	-	-	28.5	37.5	49	98	128	188	260
	P - type	10	12	14.5	28.5	37.5	49	98	128	188	260
Pb	Bare shaft - Nur Welle Arbre nu - Blote as (max.)	Ø 114	Ø 139	Ø 168	Ø 219	Ø 273	Ø 323	Ø 406	Ø 457	Ø 558	Ø 660
	E - type	-	-	-	16	16	52	52	52	70	124
	P - type	10	10	13	13	13	44	44	44	64	110
	Gear reducer - Getriebe - Réducteur - Tandwielkast										
		kW	S 21	S 23	S 25	S 27					
		0.75	52	69							
		1.1	60	76							
		1.5	61	77							
		2.2	70	85							
		3	71	86	123						
		4	80	96	132	200					
		5.5		117	156	25					
		7.5		131	170	240					
		9.2			178	250					
		11			210	295					
	15			230	315						
	18.5				360						
	22				400						
Pc	Section - Querschnitt Section - Onderdeel	Ø 114	Ø 139	Ø 168	Ø 219	Ø 273	Ø 323	Ø 406	Ø 457	Ø 558	Ø 660
	E - type	-	-	-	43	49	58	81	92	125	140
	P - type	22	28	33	40	46	55	77	88	120	135

Ø 114 - 139	L	P max	M	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	R max	V max	T max
	500 - 3300	160	760 - 3560	-	-	800	500	600
	3310 - 6300	160	3234	336 - 3326	-	800	500	600
	6310 - 9300	160	3234	502 - 3492	2834	800	500	600

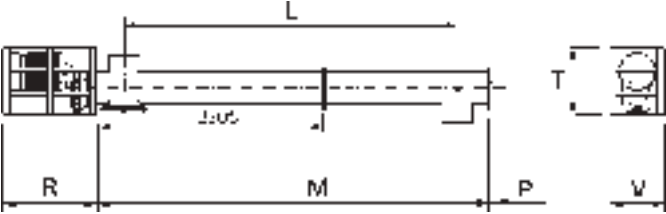
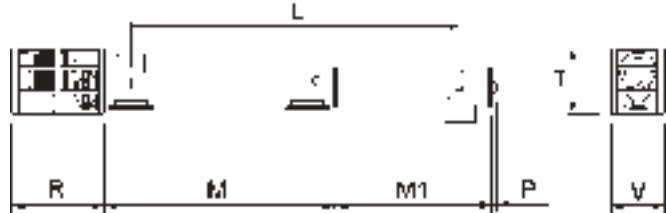
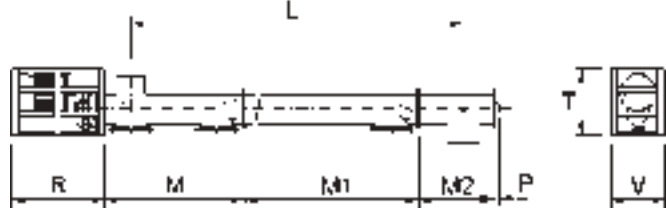
S = Position of intermediate bearings  
 S = *Position Zwischenlager*  
 S = Position paliers intermédiaires  
 S = *Positie van tussenlagers*

Ø 168	L	Ø	P max	M	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	R max	V max	T max
	500 - 4500	168	182	800 - 4800	-	-	-	950	500	600
	4510 - 7500	168	182	3827	983 - 3937	-	-	950	500	600
	7510 - 11500	168	182	3827	556 - 4096	3427 <sup>a</sup> 3877 <sup>b</sup>	-	950	500	600
	a) 7510 mm < L < 11000 mm b) 11010 mm < L < 11500 mm									
	11510 - 13000	168	182	3827	964 - 4054	3592 <sup>c</sup> 3042 <sup>d</sup>	3427 <sup>e</sup> 3877 <sup>f</sup>	950	500	600
	c) 11510 mm < L < 14600 mm d) 14610 mm < L < 15500 mm e) 11510 mm < L < 14600 mm f) 14610 mm < L < 15500 mm									

S = Position of intermediate bearings  
 S = Position Zwischenlager  
 S = Position paliers intermédiaires  
 S = Positie van tussenlagers

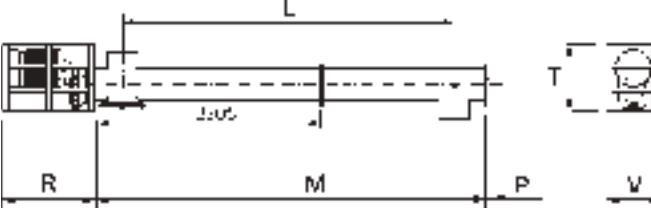
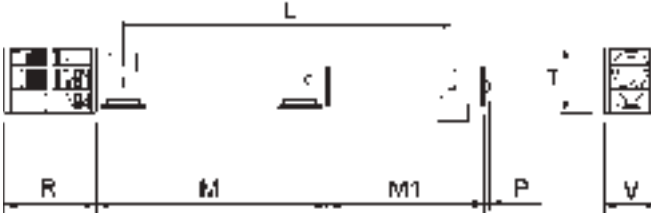
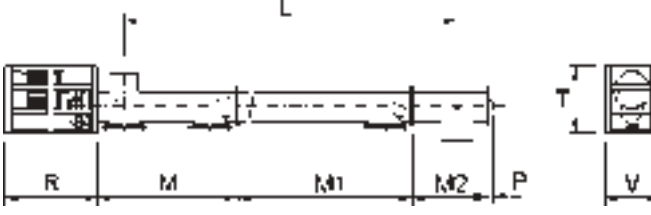
Ø 219 - 273	L	Ø	P max	M	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	M <sub>3</sub>	R max	V max	T max
	500 - 4500	219	225	840 - 4840	-	-	-	950	500	600
		273		900 - 4900						
	4510 - 7500	219	225	3827	1023 - 4013	-	-	950	500	600
		273			1083 - 4073					
	7510 - 11500	219	225	3827	596 - 4136	3427 <sup>a</sup> 3877 <sup>b</sup>	-	950	500	600
		273			656 - 4196					
a) 7510 mm < L < 11000 mm b) 11010 mm < L < 11500 mm										
	11510 - 13000	219	225	3827	1004 - 4094	3592 <sup>c</sup> 4042 <sup>d</sup>	3427 <sup>e</sup> 3877 <sup>f</sup>	950	500	600
		273			1064 - 4154					
c) 11510 mm < L < 14600 mm d) 14610 mm < L < 15500 mm e) 11510 mm < L < 14600 mm f) 14610 mm < L < 15500 mm										

S = Position of intermediate bearings  
 S = Position Zwischenlager  
 S = Position paliers intermédiaires  
 S = Positie van tussenlagers

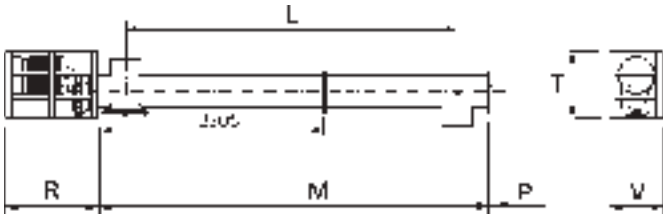
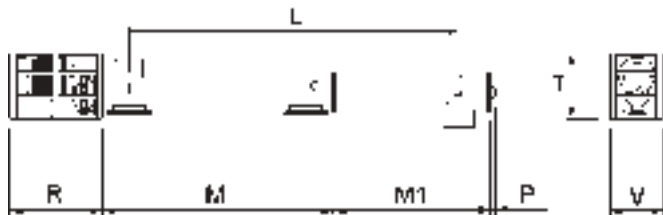
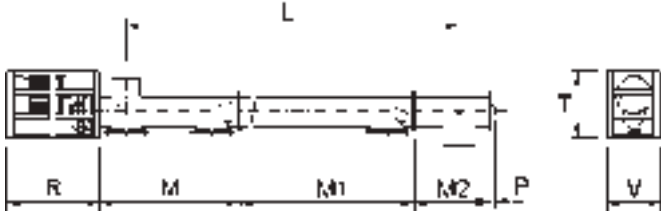
Ø 323	L	P max	M	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	R max	V max	T max
	500 - 5000	235	940 - 5440	-	-	950	500	600
	5010 - 8500	235	4610	840 - 4330	-	950	500	600
	8510 - 11000 (13000)	235	4610	1129 - 4619	3211 <sup>a</sup> - 4211 <sup>a</sup>	950	500	600
a) = 8510 mm ± L ± 9500 mm b) = 9510 mm ± L ± 13000 mm								

S = Position of intermediate bearings  
 S = *Position Zwischenlager*  
 S = Position paliers intermédiaires  
 S = *Positie van tussenlayers*

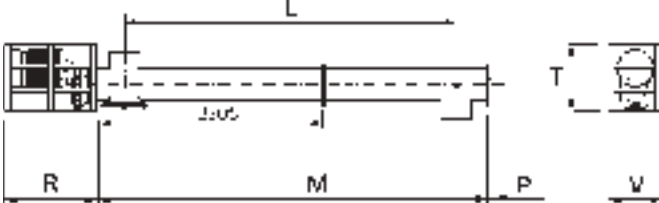
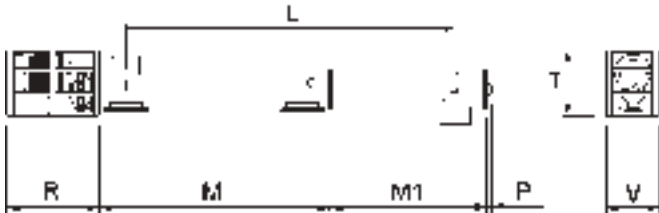
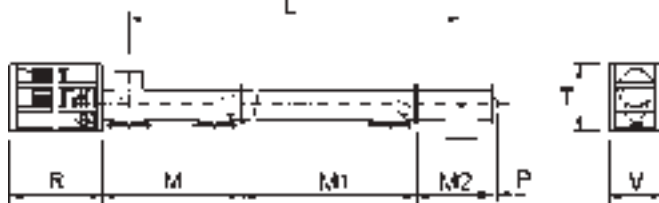


Ø 406	L	P <sub>max</sub>	M	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	R <sub>max</sub>	V <sub>max</sub>	T <sub>max</sub>
	1000 - 4890	235	1550 - 5440	-	-	950	500	600
	4900 - 8390	235	4610	840 - 4330	-	950	500	600
	8400 - 10890 (12890)	235	4610	1129 - 4619	3211 <sup>a</sup> - 4211 <sup>b</sup>	950	500	600
a) = 8510 mm ± L ± 9500 mm b) = 9510 mm ± L ± 13000 mm								

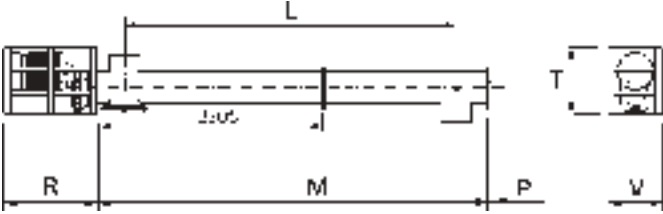

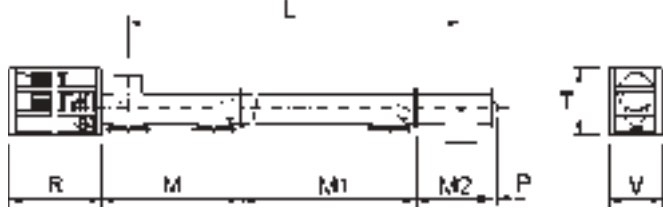
S = Position of intermediate bearings  
 S = Position Zwischenlager  
 S = Position paliers intermédiaires  
 S = Positie van tussenlagers

$\varnothing 457$	L	P max	M	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	R max	V max	T max
	1000 - 4840	235	1600 - 5440	-	-	950	500	600
	4850 - 8340	235	4610	840 - 4330	-	950	500	600
	8350 - 10840 (12840)	235	4610	1129 - 4619	3211 <sup>a</sup> - 4211 <sup>b</sup>	950	500	600
a) = 8510 mm ± L ± 9500 mm b) = 9510 mm ± L ± 13000 mm								

S = Position of intermediate bearings  
 S = *Position Zwischenlager*  
 S = Position paliers intermédiaires  
 S = *Positie van tussenlagers*

Ø 558	L	P max	M	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	R max	V max	T max
	1000 - 4740	267	1700 - 5440	-	-	950	500	600
	4750 - 8240	267	4610	840 - 4330	-	950	500	600
	8250 - 10740 (12740)	267	4610	1129 - 4619	3211 <sup>a</sup> - 4211 <sup>b</sup>	950	500	600
a) = 8510 mm ± L ± 9500 mm b) = 9510 mm ± L ± 13000 mm								

S = Position of intermediate bearings  
 S = Position Zwischenlager  
 S = Position paliers intermédiaires  
 S = Positie van tussenlagers

Ø 660	L	P max	M	M <sub>1</sub>	M <sub>2</sub>	R max	V max	T max
	1000 - 4560	310	1880 - 5440	-	-	950	500	600
	4570 - 8060	310	4610	840 - 4330	-	950	500	600
	8070 - 10560 (12560)	310	4610	1129 - 4619	3211 <sup>a</sup> - 4211 <sup>b</sup>	950	500	600
a) = 8510 mm ± L ± 9500 mm b) = 9510 mm ± L ± 13000 mm								

S = Position of intermediate bearings  
 S = Position Zwischenlager  
 S = Position paliers intermédiaires  
 S = Positie van tussenlagers

*N.B. Rights reserved to modify technical specifications*

*N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.*

*N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.*

*N.B. Rechten voorbehouden voor het wijzigen van technische specificaties*



**WAM** <sup>®</sup>

WAMGROUP S.p.A.  
Via Cavour, 338  
I - 41030 Ponte Motta  
Cavezzo (MO) - ITALY

**☎** +39 / 0535 / 618111  
**fax** +39 / 0535 / 618226  
**e-mail** [info@wamgroup.it](mailto:info@wamgroup.it)  
**internet** [www.wamgroup.com](http://www.wamgroup.com)  
**videoconferenze** + 39 / 0535 / 49032

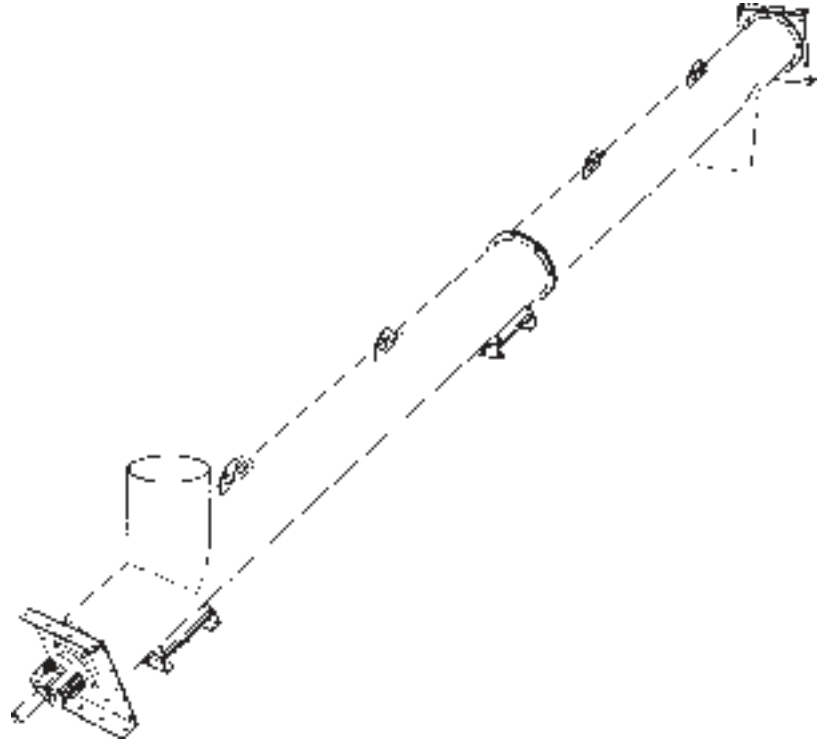


WAM®



2

MAINTENANCE



**TE  
TP**

- **TUBULAR SCREW CONVEYORS  
AND FEEDERS**  
INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE
- **ROHRSCHNECKEN**  
EINBAU, BETRIEBS-UND WARTUNGSANLEITUNG
- **ТРУБЧАТЫЕ ВИНТОВЫЕ КОНВЕЙЕРЫ И  
ПОДАЮЩИЕ МЕХАНИЗМЫ**  
УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И  
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОСЛУЖИВАНИЕ
- **COCLEE TUBOLARI**  
INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

All rights reserved © WAMGROUP

CATALOGUE No.		<b>WA.00506.M</b>	CREATION DATE <b>08 / 2002</b>
ISSUE <b>A2</b>	CIRCULATION <b>100</b>	DATE OF LATEST UPDATE <b>02.05</b>	



All the products described in this catalogue are manufactured according to **WAMGROUP S.p.A. Quality System procedures**. The Company's Quality System, certified in July 1994 according to International Standards **UNI EN ISO 9002** and extended to the latest release of **UNI EN ISO 9001**, ensures that the entire production process, starting from the processing of the order to the technical service after delivery, is carried out in a controlled manner that guarantees the quality standard of the product.

*Alle in diesem Katalog beschriebenen Produkte werden gemäß dem **Qualitätssystem der WAMGROUP S.p.A.** hergestellt. Das im Juli 1994 gemäß der internationalen Norm **UNI EN ISO 9002** und auf die neueste Version der **UNI EN ISO 9001** erweiterte, zertifizierte Qualitätssystem der Firma gewährleistet, dass der gesamte Produktionsprozess von der Auftragsbearbeitung bis zum technischen Kundendienst nach Lieferung in kontrollierter Art und Weise erfolgt, so dass der Qualitätsstandard des Produkts gewährleistet ist.*

Вся продукция, описываемая в настоящем каталоге, произведена в соответствии с **процедурами системы обеспечения качества WAMGROUP S.p.A.**

Система обеспечения качества Компании, прошедшая сертификацию в июле 1994 г. на соответствие международным стандартам **UNI EN ISO 9002** и расширенная до соответствия последней версии стандарта **UNI EN ISO 9001**, гарантирует, что весь производственный процесс, начиная с оформления заказа и заканчивая технической поддержкой после поставки оборудования, осуществляется под полным контролем, гарантирующий высокий стандарт качества продукции.

*Tutti i prodotti descritti nel catalogo sono stati realizzati secondo le **procedure del Sistema Qualità di WAMGROUP S.p.A.** Il Sistema Qualità aziendale, certificato dal luglio 1994 in conformità alle normative internazionali **UNI EN ISO 9002** e successivamente esteso all'ultima versione delle normative **UNI EN ISO 9001**, garantisce che l'intero processo produttivo, dalla formulazione dell'ordine fino all'assistenza tecnica dopo la consegna, si svolge secondo modalità controllate che garantiscono lo standard qualitativo del prodotto.*

**This publication cancels and replaces any previous edition and revision.  
We reserve the right to implement modifications without notice.  
This catalogue cannot be reproduced, even partially, without prior consent.**

***Diese Veröffentlichung storniert und ersetzt alle früheren Ausgaben und überarbeiteten Fassungen.  
Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Information durchzuführen.  
Dieser Katalog darf ohne vorherige Genehmigung weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden.***

**Настоящая публикация отменяет и заменяет любые предыдущие издания и редакции данного документа.  
Мы оставляем за собой право вносить изменения без предупреждения.  
Настоящий каталог не подлежит копированию либо воспроизведению, даже частично, без получения предварительного согласия.**

***Questa pubblicazione annulla e sostituisce le edizioni e revisioni precedenti.  
Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche senza preavviso.  
Il presente catalogo non può essere riprodotto, nemmeno parzialmente, senza previo consenso.***



<b>1</b>	<b>TECHNICAL CATALOGUE</b>	<b>TECHNISCHER KATALOG</b>	
	TE CODES AND MODULAR CODES.....	TE CODES UND SUCHCODES.....	I. 01
	TE INTRODUCTION.....	TE EINFÜHRUNG.....	02
	TE MAIN DIFFERENCES BETWEEN TUBULAR SCREW TU, TP, TE , CAO.....	TE HAUPTUNTERSCHIEDE ZWISCHEN DEN ROHRSCHECKEN TU-TP-TE-CAO.....	03→04
	TE MAIN CHARACTERISTICS.....	TE HAUPTTEIGENSCHAFTEN.....	05
	TE STANDARD INSTALLATION.....	TE STANDARD-EINBAUSITUATION.....	06
	TE ACCESSORIES.....	TE ZUBEHÖR.....	07→08
	TE OVERALL DIMENSIONS.....	TE EINBAUMASSE.....	09
	TE DIRECT DRIVE - GEAR REDUCER S.....	TE DIREKTANTRIEB GETRIEBE S.....	10
	TE MECHANICAL COMPONENTS TEE-TEC TEN TES.....	TE MECHANISCHE KOMPONENTEN TEE-TEC TEN TES.....	11
	TE STRUCTURAL COMPONENTS.....	TE STAHLBAUTEILE.....	12
	TE SCREW FEEDER FABRICATED PARTS.....	TE STAHLBAUSCHNECKEN.....	13
	TE END PLATE XPTF.....	TE ENDSCHILD XPTF.....	14
	TE SCREW XE.....	TE SCHECKNENWENDEL XE.....	15
	TE END BEARING ASSEMBLY XSR.....	TE ENDLAGEREINHEIT XSR.....	16
	TE SHAFT SEALING XUC.....	TE WELLENABDICHTUNG XUC.....	17
	TE SHAFT COUPLINGS XAV - XAT.....	TE WELLENVERBINDUNGEN XAV - XAT.....	18
	TE HANGER BEARING XLG.....	TE ZWISCHENLAGER XLG.....	19
	TE STANDARD ACCESSORIES - INSPECTION HATCH XKA.....	TE STANDARDZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE XKA.....	20
	TE STANDARD ACCESSORIES - LIFTING EYE XKG.....	TE STANDARDZUBEHÖR - KRANLÖSE XKG.....	21
	TP MAIN CHARACTERISTICS.....	TP HAUPTTEIGENSCHAFTEN.....	22
	TP STANDARD INSTALLATION.....	TP STANDARD-EINBAUSITUATION.....	23
	TP ACCESSORIES.....	TP ZUBEHÖR.....	24→25
	TP OVERALL DIMENSIONS.....	TP EINBAUMASSE.....	26
	TP DIRECT DRIVE - GEAR REDUCER S.....	TP DIREKTANTRIEB GETRIEBE S.....	27
	TP MECHANICAL COMPONENTS TEE-TEC TEN TES.....	TP MECHANISCHE KOMPONENTEN TEE-TEC TEN TES.....	28
	TP STRUCTURAL COMPONENTS.....	TP STAHLBAUTEILE.....	29
	TP SCREW FEEDER FABRICATED PARTS.....	TP STAHLBAUSCHNECKEN.....	30
	TP END PLATE XPT.....	TP ENDSCHILD XPT.....	31
	TP SCREW XE.....	TP SCHECKNENWENDEL XE.....	32
	TP END BEARING ASSEMBLY XSR.....	TP ENDLAGEREINHEIT XSR.....	33
	TP SHAFT SEALING XUC.....	TP WELLENABDICHTUNG XUC.....	34
	TP SHAFT COUPLINGS XAA - XAC.....	TP WELLENVERBINDUNGEN XAA - XAC.....	35
	TP OPTIONS - SPLINED AND BOLTED SHAFT COUPLING XAL.....	TP VARIANTEN - VIELKEILWELLENVERBINDUNG VERSTIFTET XAL.....	36
	TP SHAFT COUPLINGS XAQ.....	TP WELLENVERBINDUNGEN XAQ.....	37
	TP INTERMEDIATE BEARING XLR.....	TP ZWISCHENLAGER XLR.....	38
	TP ACCESSORIES - HANGER BEARING XLY.....	TP ZUBEHÖR - ZWISCHENLAGER XLY.....	39
	TP INTERMEDIATE BEARING XLU.....	TP ZWISCHENLAGER XLU.....	40
	TP STANDARD ACCESSORIES - INSPECTION HATCH XKA.....	TP STANDARDZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE XKA.....	41
	TP STANDARD ACCESSORIES - LIFTING EYE XKG.....	TP STANDARDZUBEHÖR - KRANLÖSE XKG.....	42
	INQUIRY FORM.....	ANFRAGEFORMULAR.....	43→46
	FINISHING.....	FINISH.....	47
	COLOURS.....	FARBTLINIE.....	48
	TE / TP MODULAR CODE KEY.....	SUCHCODESCHLÜSSEL TE / TP.....	49→51
	TES / TPS MODULAR CODE KEY.....	SUCHCODESCHLÜSSEL TES - TPS.....	52→54
	TE_N - TP_N MODULAR CODE KEY.....	SUCHCODESCHLÜSSEL TE_N - TP_N.....	55→56
	ROUND INLET / OUTLET SPOUT XBC.....	RUNDE SERIENEIN- UND AUSLAUF XBC.....	57→58
	GEAR REDUCER S21 S23 S25 S27.....	GETRIEBE S21 S23 S25 S27.....	59→60
	MOTOR - MT.....	MOTOR - MT.....	61→62
	ACCESSORIES - SPECIAL CONICAL SPOUT XBC.....	VARIANTEN - EIN- UND AUSLÄUFE XBC.....	63
	OPTIONS - SHOE INLETS AND OUTLETS.....	VARIANTEN - EIN- UND AUSLÄUFE MIT VARIABLEM QUERSCHNITT.....	64
	UNIVERSAL INLET AND OUTLET SPOUTS.....	UNIVERSALEIN- UND AUSLÄUFE.....	65
	INLET - OUTLET LENGTH WITH UNIVERSAL INLET AND OUTLET.....	BERECHNUNG LÄNGE ME-MA BEI UNIVERSALEIN- UND AUSLAUF.....	66
	INLET - OUTLET LENGTH WITH UNIVERSAL INLET AND CYLINDR. OUTLET.....	LÄNGE ME-MA BEI UNIVERSALEINLAUF UND ZYLINDR. AUSLAUF.....	67
	ACCESSORIES - SQUARE SPOUT XBQ.....	ZUBEHÖR - QUADRATISCHER EIN- UND AUSLAUF XBQ.....	68
	ACCESSORIES - RECTANGULAR SPOUT XBV.....	ZUBEHÖR - RECHTECKIGE EIN- UND AUSLAUF XBV.....	69
	ACCESSORIES - RECTANGULAR SPOUT XBR.....	ZUBEHÖR - RECHTECKIGE EIN- UND AUSLAUF XBR.....	70
	SCREW LENGTH WITH XBQ - XBV - XBR - XB.....	SCHNECKELAENGE MIT XBQ - XBV - XBR - XB.....	71
	ACCESSORIES - INLET HOPPER XBTA - XBTB.....	ZUBEHÖR - EINLAUFTRICHTER XBTA - XBTB.....	72
	ACCESSORIES - FLANGE XKF.....	ZUBEHÖR - FLANSCH XKF.....	73
	ACCESSORIES - FLANGE FOR SLIDE VALVE CONNECTION.....	ZUBEHÖR - VERBINDUNGSFLANSCH FLACHSCHIEBER.....	74
	ACCESSORIES - SLOTTED FLANGE XKFA.....	ZUBEHÖR - LANGLOCHFLANSCH XKFA.....	75
	ACCESSORIES - TURN FLANGE XKFR.....	ZUBEHÖR - DREHFLANSCH XKFR.....	76
	ACCESSORIES - TURN FLANGE XJW.....	ZUBEHÖR - DREHFLANSCH XJW.....	77
	ACCESSORIES - OVERFLOW HATCH FLAP XKD.....	ZUBEHÖR - ÜBERLAUFKLAPPEN XKD.....	78
	ACCESSORIES - GRILLE BENEATH FLAP XKX.....	ZUBEHÖR - SCHUTZGITTER UNTER ÜBERLAUFKLAPPE XKX.....	79
	ACCESSORIES - FEEDERS STAR XJH.....	ZUBEHÖR - DOZIERSTERN XJH.....	80
	ACCESSORIES - FLOW REGULATOR XJ.....	ZUBEHÖR - FLUSSREGLER XJ.....	81
	OPTIONS - FLIGHT WITH WEAR COATING E - RAU.....	VARIANTEN - WENDEL MIT VERSCHLEISSSCHUTZ E RAU.....	82
	OPTIONS - SCREW FLIGHT WITH REINFORCING BEADED EDGE E-B.....	VARIANTEN - WENDEL MIT VERSTÄRKUNGS DraHT E-B.....	83
	ACCESSORIES - BEADED SPOUT EDGE XJY.....	ZUBEHÖR - BLÄDEL RAND XJY.....	84
	ACCESSORIES - INSPECTION HATCH XKA.....	ZUBEHÖR - INSPEKTIONSKLAPPE XKA.....	85
	ACCESSORIES - ADJUSTABLE SUPPORT - XJX / EXTENSION - XKR.....	ZUBEHÖR - ROHRSCHELLEN - XJX / TELESKOPVERL. - XKR.....	86
	ACCESSORIES - BASE SUPPORT XKL.....	ZUBEHÖR - BODENSTÜTZE XKL.....	87
	ACCESSORIES - THREADED PIPE FITTINGS XKS / RUBBER SPOUT COVER XJM.....	ZUBEHÖR - GEWINDEAUFSÄTZE XKS / EINLAUFBEDECKUNG XJM.....	88
	ACCESSORIES - CABLE DUCT SUPPORT STP4.....	ZUBEHÖR - KABEL-FÜHRUNGSROHRTRÄGER STP4.....	89
	ACCESSORIES - ROTATIONAL INDICATOR BRACKET XKZ.....	ZUBEHÖR - SOCKEL FÜR ROTATIONSMELDER XKZ.....	90
	ADDITIONAL INTERNAL SEAL XUJ.....	ZUSÄTZLICHE INNENDICHTUNG XUJ.....	91
	ACCESSORIES - MEMBRANE HATCH XKYO.....	ZUBEHÖR - MEMBRANKLAPPE XKYO.....	92
	OPTIONS - COUPLING TRANSMISSION ("S" GEAR REDUCER).....	VARIANTEN - KUPPLUNG (GETRIEBE "S").....	93
	OPTIONS - CHAIN TRANSMISSION ("S" GEAR REDUCER).....	VARIANTEN - KETTENTRIEB (GETRIEBE "S").....	94
	OPTIONS - BELT TRANSMISSION ("S" GEAR REDUCER).....	VARIANTEN - RIEMENTRIEB (GETRIEBE "S").....	95
	SHIPPING WEIGHT.....	KOLLIGEWICHT.....	96
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TP 114 - 139.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TP 114 - 139.....	97
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TP 168.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TP 168.....	98
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 219 - 273.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 219 - 273.....	99
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 323.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 323.....	100
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 406.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 406.....	101
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 457.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 457.....	102
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 558.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 558.....	103
	FEEDER LAYOUT - SHIPPING DATA TE - TP 660.....	SCHNECKENLAYOUT - KOLLIDATEN TE - TP 660.....	104

<b>2</b>	<b>MAINTENANCE CATALOGUE</b>	<b>WARTUNGS - KATALOG</b>	
	OPERATION AND MAINTENANCE.....	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG.....	M. 01→25

<b>3</b>	<b>SPARE PARTS CATALOGUE</b>	<b>ERSATZTEILKATALOG</b>	
	SPARE PARTS.....	ERSATZTEILE.....	R.01→48





<b>1 ТЕХНИЧЕСКИЙ КАТАЛОГ</b>	<b>CATALOGO TECNICO</b>	
TE Коды и модульные коды.....	TE CODICI E SIGLE.....	T. 01
TE Введение.....	TE INTRODUZIONE.....	02
TE Основные различия между трубчатыми винтовыми конвейерами TU, TP, TE, CAO.....	TE PRINCIPALI DIFFERENZE TRA COCLEE TUBOLARI TU, TE, TP, CAO.....	03→04
TE Основные характеристики.....	TE CARATTERISTICHE PRINCIPALI.....	05
TE Стандартная установка.....	TE INSTALLAZIONE STANDARD.....	06
TE Принадлежности.....	TE ACCESSORI.....	07→08
TE Общие размеры.....	TE INGOMBRO MACCHINA.....	09
TE Прямая передача - редукторы.....	TE MOTORIZZAZIONE DIRETTA TESTATA MOTRICE S.....	10
TE Механические компоненты TEE-TEC TEN TES.....	TE COMPONENTI MECCANICA TEE-TEC TEN TES.....	11
TE Структурные компоненты.....	TE COMPONENTI CARPENTERIA.....	12
TE Изготовленные части шнекового питателя.....	TE CARPENTERIA COCLEE.....	13
TE Торцевая пластина XPTF.....	TE PORTASUPPORTO XPTF.....	14
TE Винт XE.....	TE SPIRA XE.....	15
TE Узел концевой подшипника XSR.....	TE SUPPORTO D'ESTREMITA XSR.....	16
TE Уплотнение вала XUC.....	TE TENUTA XUC.....	17
TE Соединительная муфта вала XAV - XAT.....	TE ACCOPPIAMENTI XAV - XAT.....	18
TE Подшипник подвески XLG.....	TE SUPPORTO INTERMEDIO XLG.....	19
TE Стандартные принадлежности – Смотровой люк XKA.....	TE ACCESSORI DI SERIE - BOCCAPORTO D'ISPEZIONE XKA.....	20
TE Стандартные принадлежности – Подъемная петля XKG.....	TE ACCESSORI DI SERIE - GOLFARO XKG.....	21
TP Основные характеристики.....	TP CARATTERISTICHE PRINCIPALI.....	22
TP Стандартная установка.....	TP INSTALLAZIONE STANDARD.....	23
TP Принадлежности.....	TP ACCESSORI.....	24→25
TP Общие размеры.....	TP INGOMBRO MACCHINA.....	26
TP Прямая передача - редукторы.....	TP MOTORIZZAZIONE DIRETTA TESTATA MOTRICE S.....	27
TP Механические компоненты TEE-TEC TEN TES.....	TP COMPONENTI MECCANICA TEE-TEC TEN TES.....	28
TP Структурные компоненты.....	TP COMPONENTI CARPENTERIA.....	29
TP Изготовленные части шнекового питателя.....	TP CARPENTERIA COCLEE TPS.....	30
TP Торцевая пластина XPT.....	TP PORTASUPPORTO XPT.....	31
TP Винт XE.....	TP SPIRA XE.....	32
TP Узел концевой подшипника XSR.....	TP SUPPORTO D'ESTREMITA XSP.....	33
TP Уплотнение вала XUC.....	TP TENUTA XUC.....	34
TP Соединительная муфта вала XAA - XAC.....	TP ACCOPPIAMENTI XAA - XAC.....	35
TP Варианты – Шлицевая и болтовая соединительная муфта вала XAL.....	TP OPZIONI - ACCOPPIAMENTO CALETTATO E SPINATO XAL.....	36
TP Соединительные муфты вала XAQ.....	TP ACCOPPIAMENTI XAQ.....	37
TP Промежуточный подшипник XLR.....	TP SUPPORTO INTERMEDIO XLR.....	38
TP Принадлежности – Подшипник подвески XLY.....	TP ACCESSORI - SUPPORTO INTERMEDIO XLY.....	39
TP Промежуточный подшипник XLU.....	TP SUPPORTO INTERMEDIO XLU.....	40
TP Стандартные принадлежности – Смотровой люк XKA.....	TP ACCESSORI DI SERIE - BOCCAPORTO D'ISPEZIONE XKA.....	41
TP Стандартные принадлежности – Подъемная петля XKG.....	TP ACCESSORI DI SERIE - GOLFARO XKG.....	42
Анкета.....	MODULO DI RICHIESTA.....	43→46
Отделка.....	FINITURA.....	47
Цвета.....	TONALITA.....	48
TE / TP Ключ к модульному шифру.....	CHIAVE SIGLA MODULARE TE / TP.....	49→51
TES / TPS Ключ к модульному шифру.....	CHIAVE SIGLA MODULARE TES - TPS.....	52→54
TE_N-TP_N Ключ к модульному шифру.....	CHIAVE SIGLA MODULARE TE_N - TP_N.....	55→56
Круглая впускная / выпускная труба XBC.....	BOCCA CIRCOLARE CARICO E SCARICO XBC.....	57→58
Редуктор S21 S23 S26 S27.....	TESTATA MOTRICE S21 S23 S26 S27.....	59→60
Двигатель – MT.....	MOTORE - MT.....	61→62
Принадлежности – Специальный конический желоб XBC.....	OPZIONI - BOCCA CONICA SPECIALE XBC.....	63
Варианты – Наклонные впускные и выпускные отверстия.....	OPZIONI - BOCCA CARICO E SCARICO A SEZIONE VARIABILE.....	64
Универсальные впускные и выпускные желоба.....	BOCCHE UNIVERSALI.....	65
Длина впуска- выпуска с универсальным впускным и выпускным отверстием.....	CALCOLO INTERASSE CON BOCCHE UNIVERSALI.....	66
Длина впуска- выпуска с универсальным впускным и цилиндрическим выпускным отверстием.....	INTERASSE CON BOCCA UNIVERSALE AL CARICO E CILINDR. ALLO SCARICO.....	67
Принадлежности – Квадратный желоб XBQ.....	ACCESSORI - BOCCA QUADRA XBQ.....	68
Принадлежности – Прямоугольный желоб XBV.....	ACCESSORI - BOCCA RETTANGOLARE XBQ.....	69
Принадлежности – Прямоугольный желоб XBR.....	ACCESSORI - BOCCA RETTANGOLARE XBR.....	70
Длина винта с XBQ – XBQ – XB.....	LUNGHEZZA COCLEA CON XBQ - XBQ - XBR - XB.....	71
Принадлежности – Входная загрубочная воронка XBTA – XBTV.....	ACCESSORI - TRAMOGGIA XBTA - XBTV.....	72
Принадлежности – Фланец XKF.....	ACCESSORI - FLANGIA XKF.....	73
Принадлежности – Фланец для соединения золотникового клапана.....	ACCESSORI - FLANGIA PER VALVOLE A GHIGLIOTTINA.....	74
Принадлежности – Фланец со шелью XKFA.....	ACCESSORI - FLANGIA ASOLATA XKFA.....	75
Принадлежности – Поворотный фланец XKFR.....	ACCESSORI - FLANGIA ORIENTABILE XKFR.....	76
Принадлежности – Поворотный фланец XJW.....	ACCESSORI - ANELLO ORIENTABILE XJW.....	77
Принадлежности – Клапан сливного люка XKD.....	ACCESSORI - PORTELLO XKD.....	78
Принадлежности – Решетка под клапаном XIX.....	ACCESSORI - GRIGLIA SOTTOPORTELLO XIX.....	79
Принадлежности – Разветвление подающих механизмов XJH.....	ACCESSORI - STELLA DOSAGGIO XJH.....	80
Принадлежности – Регулятор потока XJ.....	ACCESSORI - REGOLATORE DI FLUSSO XJ.....	81
Варианты – Скребок с износостойким покрытием E – RAU.....	OPZIONI - ELICA CON RIPORTO ANTIUSURA E - RAU.....	82
Варианты – Винтовой скребок с армированным рельефным краем E-B.....	OPZIONI - ELICA CON TONDINO DI RINFORZO E - B.....	83
Принадлежности – Рельефный край желоба XJY.....	ACCESSORI - BORDINO BOCCA XJY.....	84
Принадлежности – Смотровой люк XKA.....	ACCESSORI - BOCCAPORTO D'ISPEZIONE XKA.....	85
Принадлежности – Регулируемая опора – XJX / Удлинение – XKR.....	ACCESSORI - SUPPORTO REGISTRABILE - XJX / PROLUNGA - XKR.....	86
Принадлежности – Основание XKL.....	ACCESSORI - SUPPORTO DI BASE XKL.....	87
Принадлежности – Фитинги для трубы с резьбой XKS / Резиновый покров желоба XJM.....	ACCESSORI - RACCORDI FILLETTATI XKS / COPRIBOCCA XJM.....	88
Принадлежности – Опора для кабельного трубопровода STP4.....	ACCESSORI - SUPPORTO PER TUBO PASSA CAVI STP4.....	89
Принадлежности – Вращательная консоль индикатора XKZ.....	ACCESSORI - BASETTA PER RILEVATORE ROTAZIONE XKZ.....	90
Дополнительный внутренний уплотнитель XUJ.....	TENUTA ADDIZIONALE INTERNA XUJ.....	91
Принадлежности – Мембранный люк XKYO.....	ACCESSORI - PORTELLO A MEMBRANA XKYO.....	92
Варианты – Передача связи ("S" редуктор).....	OPZIONI - TRASMISSIONE CON GIUNTO (TESTATA MOTRICE "S").....	93
Варианты – Цепная передача ("S" редуктор).....	OPZIONI - TRASMISSIONE A CATENA (TESTATA MOTRICE "S").....	94
Варианты – Ременная передача ("S" редуктор).....	OPZIONI - TRASMISSIONE A CINGHIE (TESTATA MOTRICE "S").....	95
Отгрузочная масса.....	PESO.....	96
Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TP 114 – 139.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TP 114-139.....	97
Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TP 168.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TP 168.....	98
Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 219 – 273.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 219-273.....	99
Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 323.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 323.....	100
Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 406.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 406.....	101
Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 457.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 457.....	102
Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 558.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 558.....	103
Расположение подающего механизма – Отгрузочные данные TE - TP 660.....	COMPOSIZIONE - INGOMBRO SPEDIZIONE TE-TP 660.....	104
<b>2 КАТАЛОГ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ</b>	<b>CATALOGO DI MANUTENZIONE</b>	
Эксплуатация и техническое обслуживание.....	BETRIEBS - UND WARTUNGSANLEITUNG.....	M. 01→25
<b>3 КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ</b>	<b>CATALOGO RICAMBI</b>	
Запасные части.....	PEZZI DI RICAMBIO.....	R.01→48

**A) ADDRESS OF LOCAL DEALER OR LOCAL SERVICE POINT**
**A) ADRESSE DES HÄNDLERS ODER DES KUNDENDIENSTES VOR ORT**
**A) АДРЕС МЕСТНОГО ДИЛЕРА ИЛИ МЕСТНОГО ПУНКТА ОБСЛУЖИВАНИЯ**
**A) INDIRIZZO RIVENDITORE O PUNTO DI ASSISTENZA LOCALE****B) IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT**

For a correct identification of the equipment please refer to the code number shown on the acknowledgement of order, on the invoice and on the equipment itself.

**B) INTERPRETATION DES TYPENSCHILDES**

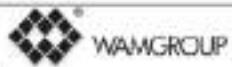

Zur eindeutigen Identifikation der Schnecke ist auf die Seriennummer Bezug zu nehmen. Diese befindet sich in der Auftragsbestätigung, in der Rechnung und auf dem Typenschild der Schnecke.

**Б) ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ**

Для правильной идентификации оборудования обратитесь к кодовому номеру, указанному на подтверждении заказа, на счет-фактуре и на самом оборудовании.

**B) INTERPRETAZIONE DELLA TARGHETTA**

Per una corretta identificazione della macchina, bisogna fare riferimento al numero di matricola che si trova sulla conferma d'ordine, sulla fattura e sulla targhetta posta sulla macchina stessa.

Type	1	
Matr.	2	OP.
		

1) Machine code.

2) Machine registration code.

**Example of serial number**

1) Gerätecode

2) Geräte-Serien-Nr.

**Beispiel der Serien-Nummer**

1) Код машины.

2) Код регистрации машины.

**Пример регистрационного номер**

1) Codice macchina.

2) Sigla matricolare macchina.

**Esempio di numero matricolare**

C		M	1	0	0	3	1
for - von - для - per <b>TE - TP</b>							

**C) CONTRA-INDICATIONS**

If the customer follows normal precautions for this type of equipment together with the instructions given in this manual, operation is safe.

**NOTE FOR EQUIPMENT INTENDED FOR CONVEYING FOOD PRODUCTS:**

The machine must not be started before the machine itself, as well as the plant it is going to be installed in, have been declared in conformity with the European Directive 14/06/1982 (89/392/EEC)

It is the plant designer's/plant fitter's responsibility to design and install all necessary protection in order to avoid that breaking and/or yielding of the equipment or of parts of it might damage people and/or parts of the plant (e.g. adequate protection against falling down of the motor, ...).

For the handling of products with the following characteristics the plant designer or fitter must provide for appropriate protection devices: dangerous, harmful when touched and/or inhaled, inflammable, explosive, infective.

**C) KONTRAIKATIONEN ZUR BENUTZUNG**

Es bestehen keine Kontraindikationen zur Benutzung, sofern die allgemeinen üblichen Vorsichtsmaßnahmen für Geräte dieser Art sowie die in dieser Dokumentation enthaltenen, speziellen Vorschriften befolgt werden.

**ANMERKUNGEN FÜR SCHNECKEN, DIE ZUR FÜRDERUNG VON NAHRUNGSMITTELN VERWENDET WERDEN**

Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor sowohl es selbst, als auch die Anlage, in die es eingebaut wird, mit den Vorschriften der Direktive 14/06/1982 (89/392/EEC) für konform erklärt wurde.

Es liegt in der Verantwortung des Anlagenplaners bzw. -aufstellers, alle notwendigen Schutzvorrichtungen vorzusehen, welche es verhindern, daß durch einen Geräte- oder Teiledeser Schaden verursacht werden (z.B. geeigneter Schutz gegen das Herunterfallen des Motors, ...).

Zum Handling von Medien mit den folgenden Charakteristiken muß der Anlagenbauer bzw. -aufsteller geeignete Schutzmaßnahmen treffen: gefährlich, schädlich wenn in Körperkontakt oder wenn eingeatmet, feuergefährlich, explosiv, infektiös, gefährlich.

**C) ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**

Если заказчик соблюдает обычные меры предосторожности для оборудования данного типа, а также инструкции, приведенные в этом руководстве, эксплуатация является безопасной.

**ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ ОБОРУДОВАНИЯ, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ:**

Машину не следует запускать, пока не будет заявлено, что сама машина, а также установка, которая будет установлена в ней, соответствуют Европейской Директиве 14/06/1982 (89/392/EE).

Конструктор или слесарь-сборщик несут ответственность за конструкцию и установку всей необходимой защиты для того, чтобы избежать поломки и/или деформации оборудования или частей установки (а именно, соответствующая защита от падения двигателя, ...)

При обращении с продуктами со следующими характеристиками конструктор установки или слесарь-сборщик должны обеспечить соответствующую защиту устройств: опасных, вредных при соприкосновении и/или вдыхании, легко воспламеняющихся, взрывоопасных, инфекционных продуктов.

**C) CONTROINDICAZIONI ALL'USO**

Non vi è nessuna controindicazione all'uso, se vengono osservate le normali precauzioni per macchine di questo tipo unitamente alle indicazioni riportate su questo manuale.

**QUESTE MACCHINE NON SONO IDONEE AL TRASPORTO DI PRODOTTI ALIMENTARI**

È inoltre vietato metterle in funzione prima che la macchina/impianto nel quale devono essere installate sia dichiarato conforme alle disposizioni della direttiva 14/06/1982 (89/392/EEC). In quest'ambito la cura dell'installatore/predisporre ed installare tutti gli accorgimenti/protezioni al fine di evitare danni a cose e/o persone in caso di rotture e conseguente caduta di pezzi della macchina (ad es.: rottura del motore, ...).

Per prodotti pericolosi, nocivi al contatto e/o all'inalazione, infiammabili, esplosivi e pericolosi dal punto di vista batteriologico e/o virale, l'installatore e/o l'installatore dovranno prevedere idonei dispositivi all'uso.

**D) TRANSPORT AND WEIGHT**
**D1) HANDLING**

On delivery, prior to unloading check that nature and quantity of the goods comply with the acknowledgement of order.

If any parts are damaged during transport, immediately state your claim in writing in the space provided on the consignment note (way bill). The driver is obliged to accept such a claim and to leave you a copy. If you received the goods carriage paid send your claim directly to us or to your shipping agent. If you fail to state your claim immediately on receipt of the goods acceptance may be denied.

Avoid damaging the parts during the unloading and handling operations; each section of the conveyor should be lifted using the eyebolts or using straps tied around the trough. **DO NOT PUSH OR DRAG THE SECTIONS!** The components are mechanical parts that have to be handled with care.

If the consignment consists of more than one conveyor, make sure that the various sections of each conveyor have the same code number on the identification plate.

The conveyors may be made up of one or more sections and may be supplied with drive unit or with bare shaft.

**D) TRANSPORT UND GEWICHT**
**D1) HANDLUNG**

Beim Warenempfang prüfen, ob Typen und Mengen mit den Daten der Auftragsbestätigung übereinstimmen.

Etwaige Schäden sind sofort schriftlich in der dafür vorgesehenen Rubrik im Frachtbrief zu vermerken. Der Fahrer ist verpflichtet, die Reklamation entgegen zu nehmen und dem Warenempfänger eine Kopie des Frachtbriefs auszuhandigen. Wenn die Ware frei Haus geliefert wurde, die Reklamation an den Lieferanten senden. Ist der Kunde selbst Frachtzahler, direkt an den Spediteur. Ein Entschuldigungsanspruch besteht nur dann, wenn die Reklamation in o.g. Weise erfolgte.

Beim Abladen und beim Handling der Ware jede Art der Beschädigung vermeiden. Zum Anheben der einzelnen Schneckenteile ausschließlich die Transportösen oder einen um den Trog geschlungenen Gurt benutzen. **DIE SCHNECKENTEILE WEDER ÜBER DEN BODEN SCHIEBEN NOCH SCHLEIFEN.** Es handelt sich um mechanische Teile, die mit Vorsicht zu behandeln sind.

Wenn der Lieferumfang mehr als eine Schnecke beinhaltet, sicherstellen, daß beim Zusammenbau nur Teile mit derselben Produktionsnummer montiert werden (siehe Typenschilder).

Die Schnecken bestehen aus einem oder mehreren Teilen und werden entweder mit oder ohne

**Г) ТРАНСПОРТИРОВКА И ВЕС**
**Г1) ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ**

При поставке перед разгрузкой проверить, чтобы тип и количество товара соответствовало и подтверждению заказа.

Если любые детали повреждены во время транспортировки, немедленно изложить вашу претензию в письменном виде в пространстве, предусмотренном в грузовой накладной (железнодорожной накладной). Водитель обязан принять такую претензию и оставить вам копию. Если вы получили груз с оплаченной перевозкой, вышлите вашу претензию непосредственно нам или своей организации, которая берет на себя обязанности по оформлению экспедиционных документов, таможенному досмотру за определенную плату. Если вы не излагаете свою претензию сразу же по получению товара, в приемке может быть отказано.

Избегать повреждения частей во время погрузо-разгрузочных операций; каждую часть конвейера следует поднимать, используя рым-болты или ремни, обвязанные вокруг лотка. **НЕ ТОЛКАТЬ И НЕ ТАЩИТЬ ЧАСТИ!** Компоненты являются механическими деталями, с которыми следует обращаться осторожно.

Если партия груза состоит из более одного конвейера, убедиться, что различные части каждого конвейера имеют одинаковый кодированный номер на табличке с паспортными данными. Конвейеры могут состоять из одной или более частей с приводом или с открытым валом.

**D) TRASPORTO - PESO**
**D1) RICEVIMENTO**

Al ricevimento della merce controllare se la tipologia e la quantità corrispondono con i dati della conferma d'ordine.

Eventuali danni devono essere fatti presenti immediatamente per iscritto nell'apposito spazio della lettera di vettura. L'autista è obbligato ad accettare un tale reclamo e lasciarne una copia a Voi. Se la fornitura è franco destino, inviate il Vs. reclamo a noi, altrimenti direttamente allo spedizioniere. Se non richiederete i danni immediatamente all'arrivo della merce, la vostra richiesta potrebbe non essere accolta.

Evitate ogni tipo di danneggiamento durante lo scarico e le movimentazioni. a tale scopo sollevare gli spezzoni sfusi della macchina impiegando i golfari previsti oppure una fascia attorno al truogolo. **NON SPINGERE NE' TRASCINARE GLI SPEZZONI!** Tenete conto che si tratta di materiale meccanico che deve essere movimentato con cura.

Qualora il carico comprenda più macchine accertarsi che i diversi spezzoni di una stessa macchina riportino sulla targhetta di identificazione il medesimo numero di matricola

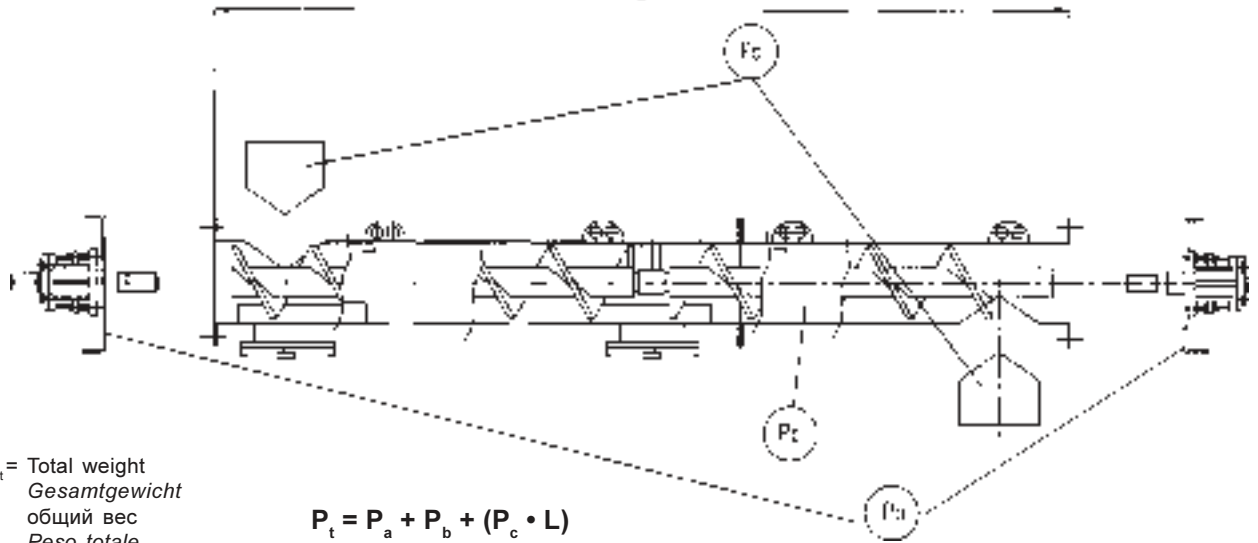
Le macchine possono essere in un solo spezzone o in più parti, con motorizzazione o ad albero nudo.

D2) TP SCREW WEIGHT

| D2) GEWICHT SCHNECKE TP

| Г2) ВЕС ТР ШНЕКА

| D2) PESO COCLEE TP



$P_t$  = Total weight  
 Gesamtgewicht  
 общий вес  
 Peso totale

$$P_t = P_a + P_b + (P_c \cdot L)$$

L = Length - Länge - длина - Lunghezza

All weights given in kg - Alle Gewichts angeben in kg - Вес указан в кг - Tutti i pesi in kg

Ø	100	120	150	200	250	300	350	400	500	600
<b>Pa</b>	16	16	23	26	38	51	81	96	148	180
<b>Pb</b>	4	5	8	16	20	26	50	56	84	90
<b>Pc</b>	23	29.5	35	42	48.5	58	81	90	116	137

If the screw is supplied with direct WAM® drive, add the weight as indicated in the Table below; otherwise contact the Commercial Technical Department.

Wenn die Schnecke mit WAM®-Direktantrieb geliefert wird, das Gewicht hinzufügen, wie es in der folgenden Tabelle gezeigt ist. Andernfalls wenden Sie sich an eines unserer Verkaufsbüros.

Если шнек поставляется с прямым приводом WAM®, добавить вес, указанный ниже в таблице; или обратитесь в коммерсико-технический отдел.

Se la coclea è fornita con motorizzazione diretta WAM®, aggiungere il peso come indicato nella tabella sottostante; in caso contrario rivolgersi all'Ufficio Tecnico Commerciale.

kW	Gear reducer - Getriebe - Редуктор - Riduttore			
	S 21	S 23	S 25	S 27
0.75	47			
1.1	55			
1.5	56			
2.2	64			
3	65	80		
4		89	140	189
5.5			154	210
7.5				224
9.2				232
11				260
15				284

\* Weight of drive protection crate varies according to drive size from 15 kg to 30 kg

Gewicht des Antriebsschutzverschlags variiert je nach Antriebsgröße zw

Вес защитной решетчатой тары изменяется в соответствии с размером привода от 15 кг до 30 кг

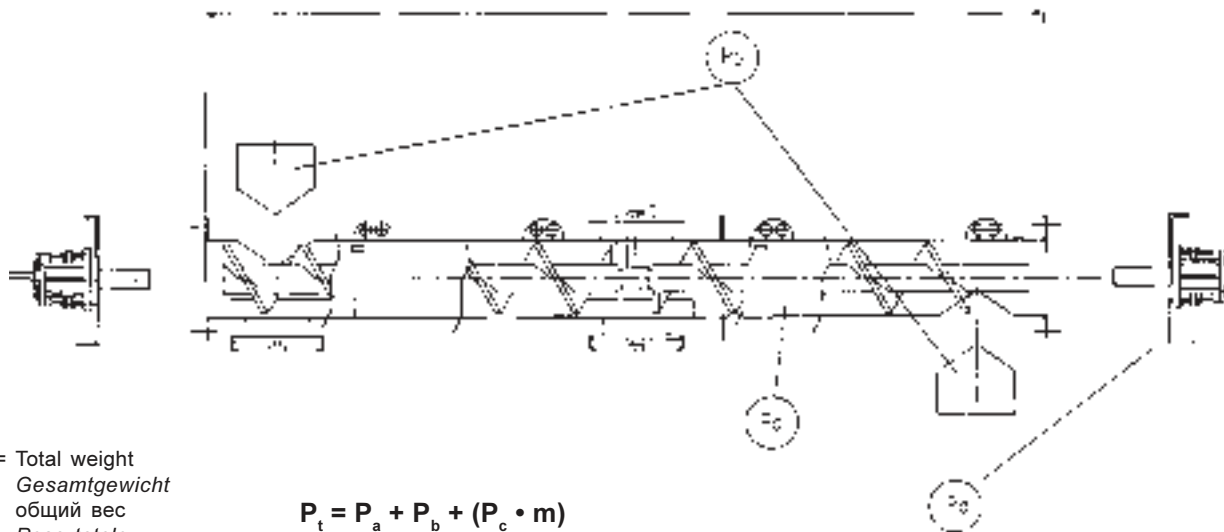
Il peso della sola gabbia varia a seconda della grandezza della motorizzazione da 15 kg a 30 kg

D2) TE SCREW WEIGHT

| D2) GEWICHT SCHNECKE TE

| Г2) ВЕС ТЕ ШНЕКА

| D2) PESO COCLEE TE



$P_t$  = Total weight  
 Gesamtgewicht  
 общий вес  
 Peso totale

$$P_t = P_a + P_b + (P_c \cdot m)$$

L = Length - Länge - длина - Lunghezza

All weights given in kg - Alle Gewichts angeben in kg - Вес указан в кг - Tutti i pesi in kg

Ø	200	250	300	350	400	500	600
<b>Pa</b>	28	40	54	84	100	155	190
<b>Pb</b>	16	20	26	50	56	84	90
<b>Pc</b>	46	53	63	89	99	127	150

If the screw is supplied with direct WAM® drive, add the weight as indicated in the Table below; otherwise contact the Commercial Technical Department.

Wenn die Schnecke mit direktem WAM® Antrieb geliefert wird, das Gewicht hinzufügen, wie es in der folgenden Tabelle gezeigt ist. Andernfalls wenden Sie sich an unser technisch-kommerzielles Büro.

Если шнек поставляется с прямым приводом WAM®, добавить вес, указанный ниже в таблице; или обратитесь в коммерческо-технический отдел.

Se la colcea è fornita con motorizzazione diretta WAM®, aggiungere il peso come indicato nella tabella sottostante; in caso contrario rivolgersi all'Ufficio Tecnico Commerciale.

Gear reducer - Getriebe - Редуктор - Riduttore				
kW	S 21	S 23	S 25	S 27
0.75	47			
1.1	55			
1.5	56			
2.2	64			
3	65	80		
4		89	140	189
5.5			154	210
7.5				224
9.2				232
11				260
15				284

\* Weight of drive protection crate varies according to drive size from 15 kg to 30 kg

Gewicht des Antriebsschutzverschlags variiert je nach Antriebsgröße zw

Вес защитной решетчатой тары изменяется в соответствии с размером привода от 15 кг до 30 кг

Il peso della sola gabbia varia a seconda della grandezza della motorizzazione da 15 kg a 30 kg



**E) INSTALLATION**
**E1) PREPARATION**

Remove packing from gear motor. If feeder has flanged pipe sections remove screw blocking brackets, plugs from splined bushes and protection from splined shafts.

Before lifting the entirely preassembled screw feeder from the ground, once again tighten all nuts and bolts.

During installation or maintenance use only approved hoists!

During each phase of the installation always handle screw feeder using appropriate hoisting equipment fixed on the welded lifting eyes on each feeder pipe section.

**E2) ELECTRICAL CONNECTIONS**

The connections with the mains must be carried out by an electrician or other qualified personnel.

**BEFORE ANY ACTION DISCONNECT FROM MAINS SUPPLY!**

Before connection ensure that plate and voltage supply match.

Pay attention to safety regulations.

**E3) GENERAL PRECAUTIONS**

Never put your hands into a running screw feeder!

Never open the inspection hatches before having disconnected the feeder from mains supply.

**Packing Gland Replacement Procedure**

In case of screw conveyor end bearing assemblies with manually adjustable packing glands (XUC-type) the latter have to be adjusted during commissioning before the introduction of material into the screw conveyor.

After the "running in" of the screw conveyor check the packing gland again and re-adjust if necessary.

**E) EINBAU**
**E1) VORBEREITUNG**

Antriebs- Schutzverschlag entfernen. Wenn es sich um transportgeteilte Schnecken handelt, die, Wendelschutzbügel die Schutzkappen der Wellenbuchsen sowie die Wellenschutzkappen entfernen. Vor dem Anheben der fertig montierten Schnecke sämtliche Verbindungsschrauben und Muttern sowie die Verschlusschrauben der Inspektionsklappen fest anziehen.

Während des Einbaus und während aller Wartungsarbeiten nur auf Arbeitssicherheit geprüftes Hebezeug verwenden. In jeder Einbauphase muß die Schnecke durch geprüftes, an den Kranösen des Förderrohres befestigtes Hebezeug gesichert werden.

**E2) ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE**

Der elektrische Anschluß des Elektromotors der Schnecke ans Netz sowie alle Arbeiten am Klemmenkasten des Schneckenmotors dürfen nur vom Elektriker durchgeführt werden. **VOR DER DURCHFÜHRUNG VON ELEKTROARBEITEN IN JEDEM FALL DIE STROMZUFUHR UNTERBRECHEN!**

Vor dem elektrischen Anschluß sicherstellen, daß die Netzcharakteristiken mit den Angaben auf dem Motor-Typenschild übereinstimmen.

Bei allen Elektroarbeiten die Vorschriften im Hinblick auf die Arbeitssicherheit beachten!

**E3) ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN**

Niemals in die laufende Schnecke greifen! Niemals die Inspektionsklappen öffnen, bevor die Stromzufuhr unterbrochen wurde!

**Vorgehensweise beim Austausch von Stopfbuchsenpackungen**

Sind Lagereinheiten mit nachstellbaren Stopfbuchsen (Typ XUC) eingebaut, müssen diese bei der Inbetriebnahme der Schnecke vor der Schüttgutzugabe nachgestellt werden.

Nach dem „Einlaufen“ der Schnecke ist die Dichtheit der Stopfbuchsen nochmals zu überprüfen und diese gegebenenfalls nachjustieren.

**D) УСТАНОВКА**
**D1) ПОДГОТОВКА**

Удалить упаковку с редукторного электродвигателя. Если подающий механизм имеет отрезки фланцевой трубы, удалить блокирующие шнек скобы, пробки из шлицевых втулок и защиту из шлицевых валов.

Перед поднятием всего предварительно собранного шнекового питателя с земли, снова затянуть все гайки и болты.

Во время установки или технического обслуживания использовать только одобренные подъемные механизмы!

Во время каждой фазы установки всегда обращаться со шнековым питателем, используя соответствующее подъемное оборудование, зафиксированное на сварных подъемных рымах на каждом отрезке трубы питателя.

**D2) ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ**

Соединения с питающей сетью должны осуществляться электриком или другим квалифицированным персоналом.

**ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ ОТСОЕДИНИТЬ ОТ ПИТАЮЩЕЙ СЕТИ!**

Перед соединением убедиться, что табличка и источник напряжения согласуются. Обратит внимание на правила безопасности!

**D3) ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Не класть руку на работающий шнековый питатель!

Не открывать смотровые люки, не отсоединив питатель от сети питания.

**Процедура замены сальников**

В случае узлов концевых подшипников винтового конвейера с регулируемыми вручную сальниками (тип XUC), последние должны быть отрегулированы во время ввода в действие перед вводом материала в винтовой конвейер.

После «прогона» винтового конвейера снова проверить сальник и заново отрегулировать, по мере необходимости.

**E) INSTALLAZIONE**
**E1) PREPARAZIONE**

Togliere l'imballo dal motoriduttore. Se si tratta di una macchina flangiata togliere i fermaeliche, i tappi delle boccole accoppiamento ed i coprialberi.

Prima di sollevare da terra la macchina interamente preassemblata, fissare tutti i bulloni e i dadi di collegamento nonchi i bulloni di chiusura dei boccaporti d'ispezione.

Durante l'installazione e tutti i lavori di manutenzione utilizzare soltanto attrezzi di sollevamento omologati.

In ogni fase dell'installazione la macchina deve essere assicurata mediante attrezzi di sollevamento fissati agli appositi golfari sul tubo esterno.

**E2) COLLEGAMENTI ELETTRICI**

Il collegamento tra motore macchina e rete elettrica e in ogni caso qualsiasi lavoro sulla scatola morsettiera del motore devono essere eseguiti da personale specializzato.

**PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE STACCARE L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE!**

Prima del collegamento assicurarsi che il voltaggio di rete coincida con quello indicato sulla targhetta del motore.

Fare sempre attenzione alle norme di sicurezza.

**E3) PRECAUZIONI GENERALI**

Mai mettere le mani all'interno della macchina mentre è in funzione!

Mai aprire i boccaporti prima di avere tolto la corrente.

**Procedura per la sostituzione delle baderne a pacco dei gruppi di tenuta**

Qualora i supporti di estremità fossero dotati di gruppo di tenuta regolabile manualmente (tipo XUC), quest'ultimo deve essere regolato all'avviamento dell'impianto prima dell'introduzione del prodotto nella coclea.

Dopo il "rodaggio" della coclea controllare nuovamente la tenuta del gruppo e regolarlo se necessario.

**E4) Positioning**

To ensure a correct installation please proceed according to the following instructions.

**E4) Positionierung**

Der deutlicheren Darstellung halber folgt hier eine Tabelle mit den wichtigsten Schritten für eine korrekte Installation.

**D4) Установка в заданное положение**

Чтобы убедиться в правильной установке, поступать в соответствии со следующими указаниями.

**E4) Posizionamento**

Per migliore chiarezza riportiamo l'elenco delle principali azioni da fare per una corretta installazione.

Phase	Description	Data, meas. and tolerances	Tools
1	Lay out the various parts of the trough in sequence (from inlet to outlet).		
2	Remove flight retainer, screw safety gasket.		spanner
3	Remove the intermediate shaft fixing screws from the bushings.		spanner
4	Remove the intermediate bearings fixing screws and shaft covers from the next trough.		spanner
5	Starting from inlet module, check to ensure that the screws fit flush against the inlet side bearing.		Meter rule, rubber hammer
6	Take the second trough, fit the intermediate shafts in the bushings of the first trough, offsetting the screws by 180°, insert the gasket or use liquid sealant, bolt the end rings making sure the edges of the two troughs are perfectly aligned.		spanner, holefinder, ruler
7	Fix all the screws on the flange (insert the foot, if necessary).		spanner
8	Then take the third trough and proceed as described above.		
9	Check to ensure all bolts are secured.		spanner
10	Lift the trough using suitable means and raise it above the machine support trestle.		Lifting equipment, 1 per flange
11	Check (and correct if necessary) the longitudinal alignment of the screw support surface.	1.5mm every 3m length	spanner, rubber, ...
12	Fix the trough to the hopper or base support, using screws.		
13	Check all the bolts to ensure they are completely tightened and that main linearity of the machine is maintained.		

Schritt	Benennung	Daten, Abmessungen und Toleranzen	Werkzeuge
1	Die verschiedenen Trogstücke in der Reihenfolge (vom Einlauf zum Auslauf) anordnen.		
2	Wendelanschlag, Wendeldichtungen entfernen.		Schlüssel
3	Befestigungsschrauben der Zwischenwellen von den Lagerschalen entfernen.		Schlüssel
4	Die Befestigungsschrauben der Zwischenlager und die Wellenschutzkappen vom anschließenden Trog abnehmen.		Schlüssel
5	Ausgehend vom Einlaufmodul sicherstellen, dass die Wendel sich am Anschlag auf dem einlaufseitigen Lager befinden.		Metermaß, Gummihammer
6	Den zweiten Trog nehmen, die Zwischenwellen in die Lagerbuchsen des ersten Trogs stecken, wobei man die Wendel um 180° versetzt anordnet, die Flachdichtung einfügen oder flüssige Versiegelungsmasse benutzen, die Enflansche verschrauben und sicherstellen, dass die Kanten der beiden aufeinanderfolgenden Tröge ausgerichtet sind.		Schlüssel, Lochsucher, Lineal
7	Alle Flanschschrauben festziehen (eventuell den Trogfuß montieren).		Schlüssel
8	Den dritten Trog nehmen und wie vorher beschrieben vorgehen.		
9	Alle Schrauben auf festen Sitz prüfen.		Schlüssel
10	Den Trog mit geeigneten Mitteln heben und über die Schneckenabstützung bringen.		Hubgeräte, 1 pro Flansch
11	Die Längsausrichtung der Schnecken­trag­fläche prüfen (und bei Bedarf korrigieren).	1,5 mm auf 3 m Länge	Schlüssel, Gummi ...
12	Den Trog mit den Schrauben am Trichter oder den Stützen befestigen.		
13	Alle Schraubbolzen endgültig auf festen Sitz prüfen und die Geradlinigkeit der Maschine beibehalten.		

Фаза	Описание	Дата, измерение и допуски	Инструменты
1	Расположить различные части лотка в определенной последовательности (от входа к выходу).		
2	Удалить держатель скребка, защитную прокладку щека.		Гаечный ключ
3	Удалить фиксирующие винты промежуточного вала из подшипников.		Гаечный ключ
4	Удалить фиксирующие винты промежуточных подшипников и крышки вала из следующего лотка.		Гаечный ключ
5	Начиная с входного модуля, проверить и убедиться, что все винты пригнаны заподлицо к входному опорному скользяму.		Рулетка, резиновый молоток
6	Взять второй лоток, подогнать промежуточные валы во втулках первого лотка, поворачивая винты на 180°, вставить прокладку или использовать жидкий герметик, скрепить болтами замыкающие кольца, убедившись, что края двух лотков абсолютно совмещены.		Гаечный ключ, искатель отверстий, линейка
7	Закрепить все болты на фланце (вставить опору, если это необходимо)		Гаечный ключ
8	Затем взять третий лоток и поступить вышеописанным образом.		
9	Проверить, чтобы убедиться, что все болты затянуты.		Гаечный ключ
10	Поднять лоток, используя соответствующее средство, поднять его выше опорной поверхности машины.		Подъемное оборудование, 1 на фланец
11	Проверить (и исправить по мере необходимости) продольное совмещение опорной поверхности щека.	1.5мм, каждый длиной 3м	Гаечный ключ, резина ...
12	Закрепить лоток с загрузочной воронкой или основанием, используя винты.		
13	Проверить все болты, чтобы убедиться, что они полностью затянуты и что сохраняется основная линейность машины.		

Fase	Descrizione	Dati, misure e tolleranze	Attrezzature
1	Disporre in sequenza (dal carico allo scarico) i vari pezzi del truogolo.		
2	Togliere ferma elica, guarnizioni salva spira.		chiavi
3	Togliere dalle boccole le viti di fissaggio alberi intermedi.		chiavi
4	Togliere dal truogolo successivo le viti fissaggio porta supporti intermedi e tappi salva albero.		chiavi
5	Partendo dal modulo di carico verificare che le spire siano a battuta sul supporto lato carico.		metro, martello in gomma
6	Prendere il secondo truogolo, infilare gli alberi intermedi nelle boccole del primo truogolo, sfasando le due spire di 180°, inserire la guarnizione o usare sigillante liquido, imbullonare gli anelli terminali verificando che i bordi dei due truogoli consecutivi siano allineati.		chiave, cercafori, riga
7	Fissare tutte le viti dell'anello (inserendo eventualmente la sella).		chiavi
8	Prendere il terzo truogolo e procedere come il precedente.		
9	Verificare il serraggio di tutte le imbullonature.		chiavi
10	Sollevere il truogolo con idonei mezzi e portarlo sopra il traliccio di supporto macchina.		organi di sollevamento, 1 ogni flangiatura
11	Verificare (ed eventualmente correggere) l'allineamento longitudinale del piano di supporto coclea.	1.5 mm ogni 3 mt di lunghezza	chiavi, gomma...
12	Fissare il truogolo con le viti alla tramoggia, o ai supporti di base.		
13	Ricontrollare definitivamente serraggio completo di tutti i bulloni e il mantenimento della linearità della macchina.		



**F) COMMISSIONING PROCEDURE**

Check to see if foreign matter or water has entered the machine. If this is the case, open the inspection hatch below the inlet spout and clean. Then refit the entire assembly according to the safety regulations.

Avoid deflection of the screw conveyor by ensuring perfect alignment between inlet and outlet. Otherwise the screw may scrape against the casing and stop. Check the direction of rotation (anti-clock wise if seen from inlet): if wrong, then reverse the polarity of the electric motor.

Make sure that gear reduction unit is filled with oil and that hanger bearings are lubricated.

Before feeding in material, start the empty screw conveyor and check if running is smooth: if so, feed in the material and proceed with normal operation.

**G) OPERATION**

Depending on the type of plant, the operation of the conveyor is controlled from a central control panel or by an on-site control panel. If the conveyor is connected to a number of infeed points, it must be sized for the sum of the single throughput rates.

The lifetime of a conveyor is significantly increased if it is cleaned out regularly. This is particularly important if the material tends to harden or compact if left to stand for some time. When two or more machines are assembled in series, except for the first one, all the others must be conveyors and their capacity must be greater than that of the first.

**F) INBETRIEBNAHME**

Prüfen, ob Fremdkörper oder Wasser in das Schneckeninnere eingedrungen sind. Ist dies der Fall, die Inspektionsklappe unter dem Einlauf öffnen und reinigen. Danach alles gemäß den Sicherheitsbestimmungen wieder zusammensetzen.

Jede Durchbiegung der Schnecke vermeiden. Korrekte Ausrichtung von Einlauf und Auslauf sicherstellen, um ein Schleifen der Schneckenwendel am Außenrohr, welches zu einer Blockierung der Schnecke führen könnte, zu vermeiden.

Sicherstellen, dass die Schneckenwendel, hinter dem Einlauf stehend, in Förderrichtung gesehen, entgegen dem Uhrzeigersinn dreht. Ist dies nicht der Fall, den Elektromotor umklemmen.

Ölstand im Getriebe kontrollieren und sicherstellen, daß Zwischenlager, sofern vorhanden, geschmiert sind. Die Schnecke in leerem Zustand in Betrieb nehmen. Wenn die Schnecke problemfrei läuft, Material zugeben und regulären Betrieb aufnehmen.

**G) BETRIEB**

Je nach Anlagentyp wird die Schnecke von einer zentralen Steuerung oder einem Steuerpult vor Ort bedient. Wird die Schnecke über mehrere Einläufe bedient, muß sie ausreichend groß ausgelegt sein, um die Summe der einzelnen Fördermengen transportieren zu können. Die Lebenszeit der Schnecke kann beträchtlich verlängert werden, wenn sie regelmäßig gereinigt wird. Dies ist besonders wichtig, wenn das Fördergut bei längerer Lagerung die Tendenz zum Auszuhrten hat.

Wenn zwei oder mehr Schnecken in Reihenschaltung montiert sind, müssen alle mit Ausnahme der ersten Förderschnecken sein und ihr theoretischer Durchsatz muß größer als der der ersten sein.

**E) ПРОЦЕДУРА ПУСКА**

Проверить, не попало ли инородное вещество или вода в машину. Если это произошло, открыть смотровой люк под впускным желобом и очистить. Затем заново установить весь узел в соответствии с нормами безопасности.

Избегать отклонения винтового конвейера между впускным отверстием и выпускным отверстием. Иначе шнек может поцарапать кожух и упор. Проверить направление вращения (против часовой стрелки, если видно от впускного отверстия):

если направление неправильное, изменить полярность электродвигателя.

Убедиться, что редуктор наполнен маслом и что подвесные подшипники смазаны.

Перед подачей материала запустить пустой винтовой конвейер и проверить, правильно ли он работает: если да, подать материал и приступить к обычной эксплуатации.

**Ж) ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

В зависимости от типа установки эксплуатация конвейера контролируется с центрального пульта управления или с помощью пульта управления на месте. Если конвейер соединен с многочисленными точками загрузки, он должен быть калиброван для суммы отдельных пропускных способностей.

Срок службы конвейера значительно увеличивается, если он регулярно очищается. Это особенно важно, если материал имеет тенденцию затвердевать или сжиматься, если его оставить на некоторое время. Когда две или больше машин собраны последовательно, за исключением первой, все остальные должны быть конвейерами, их пропускная способность должна быть больше пропускной способности первой машины.

**F) AVVIAMENTO**

Verificare se sostanze estranee o acqua sono entrate all'interno della macchina.

Se così fosse, aprire il boccaporto d'ispezione che sta sotto la bocca di carico e pulire.

Dopo, rimontare il tutto, secondo le norme di sicurezza.

Evitare assolutamente ogni flessione della macchina controllando il perfetto allineamento fra carico e scarico, altrimenti l'elica può fare frizione contro il tubo fino a bloccarsi.

Controllare il senso di rotazione della macchina (antiorario vista dal carico): se errato, invertire i poli del motore.

Assicurarsi che l'olio nel riduttore sia al livello giusto e che i supporti intermedi (se esistenti e se previsto l'ingrassaggio) siano bene ingrassati.

La prima prova di avviamento deve essere fatta a macchina vuota; se tutto funziona regolarmente, alimentare con il materiale e procedere normalmente.

**G) FUNZIONAMENTO**

In base al tipo di impianto, il funzionamento della macchina è controllato o da un quadro centrale di comando o da un comando in loco. Un collegamento con diversi punti di carico richiede che la macchina sia stata dimensionata sufficientemente grande per trasportare la somma di tutte le portate. Si aumenta notevolmente la durata di una macchina pulendola periodicamente. Questo è particolarmente importante quando il materiale trasportato tende a indurirsi o a compattarsi se rimane fermo per un certo periodo di tempo.

Quando due o più macchine sono montate in serie, esclusa la prima, tutte le altre devono essere convogliatrici e la loro portata teorica deve essere maggiore della prima.

**H) ASSEMBLY - DISASSEMBLY**
**H1) ASSEMBLY**

The inlet and outlet spouts can be mounted in a number of ways. In every case the plant designer or fitter must use take care of every protection as to avoid that people get harmed (appropriate hoppers, safety grilles etc.)

Of course, the screws are supplied with an open inlet trough.

It is the plant manufacturer's/fitter's/user's responsibility;

- Do not start it up if it is not fixed to the part of the plant in which it is supposed to be fixed.

- to install suitable safety devices in order to avoid harm to personnel and any damage.

For screw conveyors with one or more inspection hatches it is necessary:

1) to equip those with locking bolts and nuts or

2) to provide for a EN1088-standard micro-switch that stops the screw conveyor in case of opening or removal of the inspection hatch.

All the inspection doors and hatches are equipped with devices that can only be unlocked using a key as required by Standard 98/37/EEC and subsequent amendments.

Before starting up the machine, it is obligatory to close the hatches by re-inserting the screws supplied in their original position, to avoid accidental opening.

It is up to the plant manufacturer/fitter to provide for the fitting of electromagnetic safety devices: in this case, the devices must be such that the screw conveyor/feeder stops instantaneously as soon as the hatch opens.

Screw conveyors have to be securely and symmetrically supported at at least two points per section. If the section is longer than 5 metres, then at least three supports are required. The supports may be either carrying or hanging supports.

It is important however to avoid vibrations. Conveyors with an inlet-outlet length greater than a certain distance (see technical catalogues) are normally divided into flanged sections to enable them to be transported on normal vehicles.

**N.B.:** The optional grille beneath the standard inspection hatch cover cannot be considered as a "safety component".

It only prevents foreign bodies from passing through the open inspection hatch into the screw feeder.

Before assembly, ensure that the serial numbers on each tube section match.

Fit the flange gaskets before assembling the pipe sections.

**H) ZUSAMMENBAU-DEMONTAGE**
**H1) BEFESTIGUNG**

Einlauf und Auslauf können auf unterschiedliche Weise befestigt werden. In jedem Fall muß der Anlagenbauer bzw. -aufsteller für Schutzmaßnahmen jeder Art Sorge tragen, welche verhindern, daß Personen zu Schaden kommen (geeignete Trichter, Schutzgitter etc.).

Die Schnecken werden natürlich mit offenem Einlauffrog geliefert.

Es liegt in der Verantwortung des Anlagenbauers bzw. -aufstellers;

- sie nicht in Betrieb nehmen, wenn sie nicht an den Teilen der Anlage befestigt wurde, an denen die Befestigung vorgesehen ist.

- geeignete Sicherheitsvorrichtungen vorgesehen wurden, die verhindern, daß Personen oder Sachen zu Schaden kommen.

Wenn eine oder mehrere Inspektionsklappen vorhanden sind, ist folgendes zu beachten:

1) Sie müssen zur Befestigung mit Schrauben und Muttern versehen werden oder

2) Sie müssen mit einer Sicherheitsvorrichtung (gemäß EN 1088) ausgestattet sein, um die Schnecke zum Stehen zu bringen, wenn die Klappe geöffnet oder entfernt wird.

Alle Inspektionsklappen und -türen sind mit Vorrichtungen ausgestattet, die eine Entriegelung mittels Schlüssel verlangen, so wie es durch die Richtlinie 98/37/EWG und den anschließenden Änderungen vorgegeben ist.

Bevor die Maschine in Betrieb genommen wird, ist es daher vorgeschrieben, alle Inspektionsklappen und -türen wieder zu verschließen, indem man die zum Lieferumfang gehörigen schrauben wieder in ihre ursprüngliche Position eindreht, um ein unbeabsichtigtes Öffnen zu vermeiden.

Dem Anlagenbauer / Installateur steht es frei, elektromagnetische Schutzvorrichtungen vorzusehen. In diesem Fall muß die Vorrichtung so beschaffen sein, daß die Schnecke bei einer Öffnung der Inspektionsklappe(n) augenblicklich zum Stehen gebracht wird.

Alle Schnecken müssen sicher und symmetrisch an wenigstens zwei Stellen pro Teil abgestützt werden. Ist ein Teil länger als 5 Meter, muß es an wenigstens 3 Stellen abgestützt werden, wobei es sich um Abstützungen oder Abstützungen handeln kann. Wichtig ist, daß Schwingungen vermieden werden. Die Schnecken, die eine bestimmte Länge überschreiten (siehe technischen Katalog) bestehen in der Regel aus geflanschten Teilen, um den Transport der Schnecke mit normalen Fahrzeugen zu ermöglichen.

**N.B.:** Das als Zubehör lieferbare, unter dem Inspektionsklappendeckel montierte Schutzgitter ist keine "Sicherheitskomponente".

Es soll lediglich verhindern, daß bei geöffneter Klappe Fremdkörper in die Schnecke eindringen können.

Vor dem Zusammenbau sicherstellen, daß die Produktionsnummern auf den Schneckenteilen übereinstimmen.

Vor dem Zusammenbau Flanschdichtungen einlegen.

**3) СБОРКА – ДЕМОНТАЖ**
**31) СБОРКА**

Впускные и выпускные желоба могут быть установлены многочисленными способами. В любом случае конструктор установки или слесарь-сборщик должен соблюдать осторожность с каждой защитой, чтобы избежать травмы людей (соответствующие грузозачные воронки, защитные решетки и т.д.) Конечно, шнеки поставляются с открытым впускным желобом.

Ответственность изготовителя/слесаря-сборщика/пользователя состоит в следующем:

- Не запускать установку, если она не закреплена с частью установки, которая предполагается зафиксированной.

- Устанавливать соответствующие защитные устройства для того, чтобы избежать травм персонала и любого повреждения.

Для винтовых конвейеров с одним или более смотровыми люками необходимо:

1) оборудовать их стопорными болтами и гайками, или

2) обеспечить микропереключатель EN1088 стандарта, который останавливает винтовой конвейер в случае открытия или удаления смотрового люка.

Все смотровые дверки и люки снабжены устройствами, которые могут быть разблокированы лишь с использованием ключа, требуемого Стандартом 98/37/ЕЕС и последующими изменениями.

Перед запуском машины обязательно закрыть люки путем повторного введения винтов, поставляемых в их первоначальном положении, чтобы избежать случайного открытия.

Изготовитель/слесарь-сборщик должны обеспечить установку электромагнитных защитных устройств: в этом случае устройства должны быть такими, чтобы винтовой конвейер/подающий механизм мгновенно останавливался, как только люк открывается.

Винтовые конвейеры должны надежно и симметрично поддерживаться по меньшей мере в двух точках на секцию. Если секция длиннее 5 метров, то необходимы по меньшей мере три опоры.

Однако, важно избежать вибраций. Конвейеры с длиной впуска-выпуска большей, чем определенное расстояние (смотрите технический каталог) обычно делятся на фланцевые секции для облегчения их транспортировки на обычных транспортных средствах.

**Обратить особое внимание:** Дополнительная решетка под стандартной крышкой смотрового люка не может считаться «стандартным компонентом».

Она лишь предотвращает прохождение инородных веществ через открытый смотровой люк в шнековый питатель.

Перед сборкой убедиться, что заводские номера на каждой части трубы совпадают.

Установить фланцевые уплотнения перед сборкой частей трубы.

**H) MONTAGGIO - SMONTAGGIO**
**H1) FISSAGGIO**

Il fissaggio delle bocche di carico e di scarico può essere effettuato in diversi modi. In ogni caso l'impiantista o l'installatore deve usare ogni accorgimento onde evitare che, anche involontariamente, una persona rimanga danneggiata (tramoggia idonea, griglie di sicurezza,...).

La macchina viene fornita con bocca entrata aperta.

Il responsabile dell'impiantista / installatore e in ogni caso di chiunque intenda farne uso;

- non avviarla se non è stata fissata alle parti di impianto alle quali ne è previsto il fissaggio

- installare un sistema atto ad evitare danni a persone o cose.

Quando sono previsti uno o più portelli di ispezione, è necessario:

1) prevedere serraggio con viti e dadi oppure

2) prevedere un dispositivo di sicurezza (in accordo con EN 1088) che arresti la coclea in caso di apertura o rimozione del portello stesso.

Tutti i portelli di ispezione e boccaporti sono forniti con dispositivi che richiedono uno sbloccaggio tramite chiave come previsto dalla Normativa 98/37/EEC e successivi emendamenti.

È fatto obbligo, prima di avviare la macchina, di richiuderli reinserendo le viti in dotazione nella loro posizione originale per evitarne la apertura accidentale.

Rimane a discrezione dell'impiantista / installatore la possibilità di inserire dispositivi di protezione elettromagnetici: in questo caso il dispositivo deve essere tale da arrestare la coclea istantaneamente in caso di apertura del portello stesso.

Tutte le macchine devono essere supportate esternamente e simmetricamente come minimo in due punti per ogni spezzone. Se lo spezzone è più lungo di 5 metri, i punti di supporto esterno devono essere almeno 3. Tali supporti possono essere costituiti o da un supporto di base o da una sella. L'importante è che siano evitate vibrazioni. Le macchine che hanno interasse tra bocca di carico e di scarico superiore a una determinata lunghezza (vedi cataloghi tecnici) sono normalmente divise in tronconi flangiati per facilitarne il trasporto coi normali mezzi.

**N.B.:** La griglia prevista come optional sotto il coperchio del portello non è un "componente di sicurezza".

Essa serve soltanto per evitare che, una volta aperto il coperchio, possa cadere nella macchina corpi estranei.

Prima di effettuare l'assemblaggio, assicurarsi che combacino i numeri di matricola di tutti i spezzoni.

Mettere le guarnizioni.

**H2) FASTENING OF CABLE GUIDING TUBES**

When using STP4-type tube supports please proceed as shown below.

**H2) KABELFÜHRUNGSRÖHRE-BEFESTIGUNG**

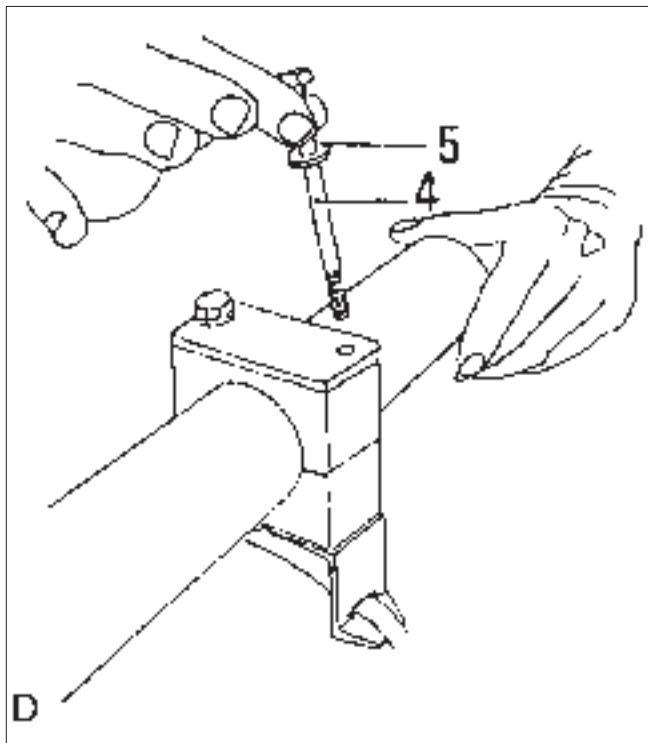
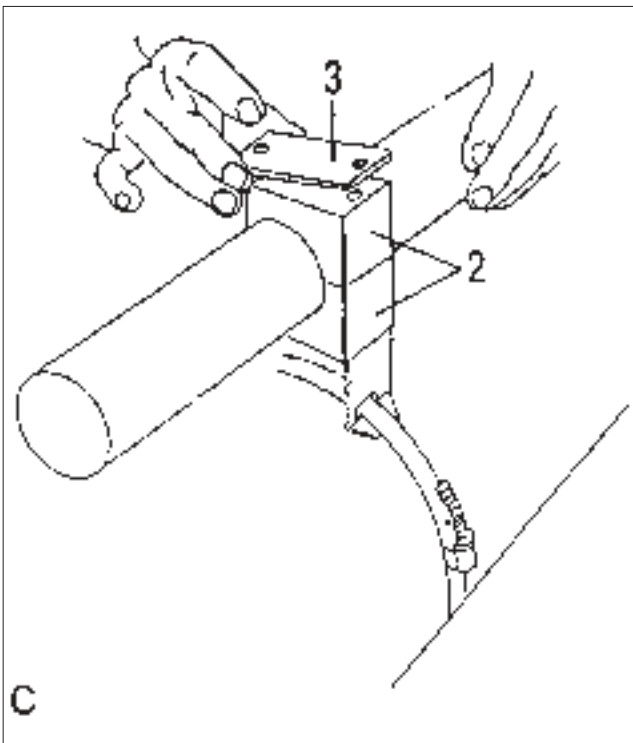
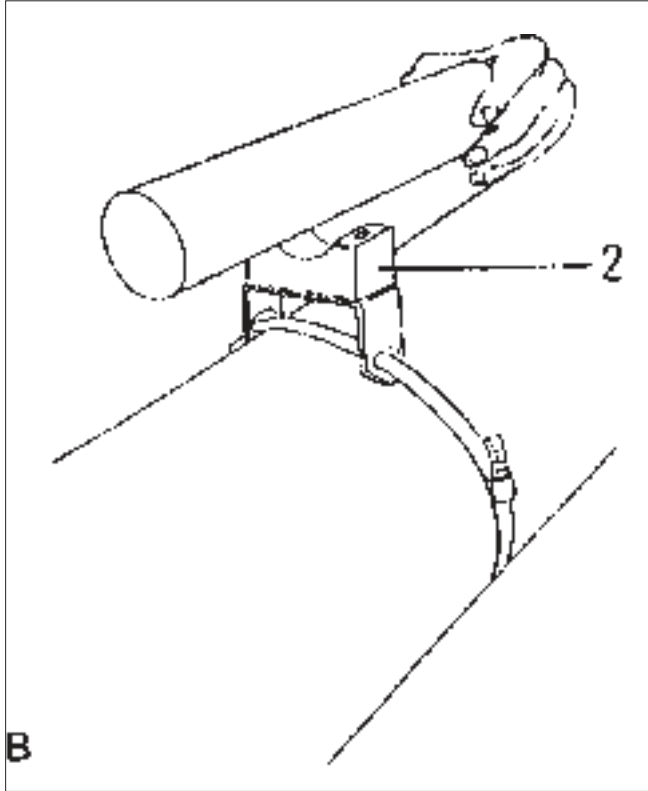
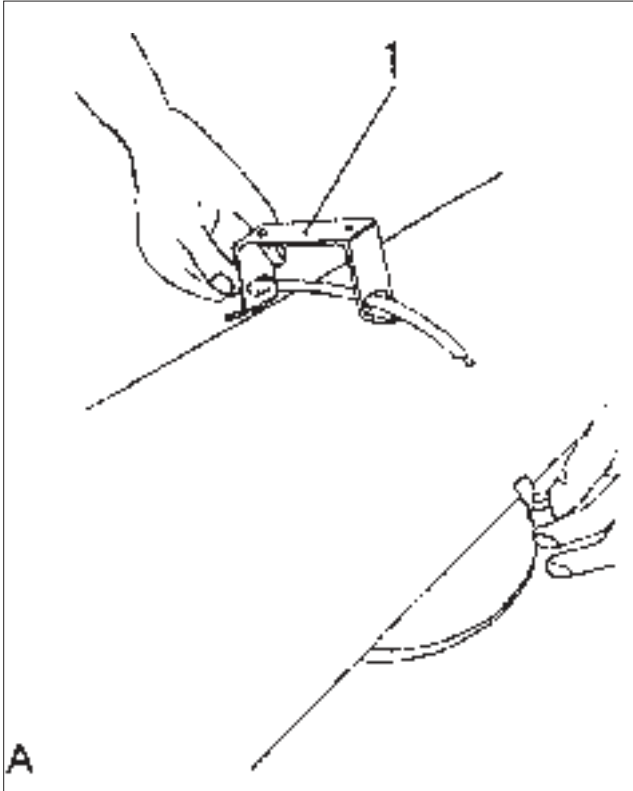
Wenn zur Befestigung von Kabelführungsrohren Halterungen vom Typ STP4 verwendet werden, wie folgt vorgehen.

**32) ЗАКРЕПЛЕНИЕ ТРУБ С НАПРАВЛЯЮЩЕЙ КАНАТА**

При использовании опор для трубы типа STP-4, поступать так, как показано ниже.

**H2) FISSAGGIO TUBI PER CAVI**

Quando il cliente intende effettuare il fissaggio dei tubi per i cavi elettrici con i nostri STP4 procedere come mostrato sotto.



**H3) DISMANTLING**

Prior to dismantling of the gear reducer or the end bearing from the screw feeder, the screw must be secured against sliding out of the tubular housing, the screw being simply slid onto the end shaft of either gear reducer or end bearing. First remove lid and gasket from inspection hatch beneath the inlet spout. Introduce a wooden plank into the opening and restrain.  
 Only now gear reducer or end bearing may be taken off.

**ATTENTION!**  
**BEFORE OPENING THE INSPECTION HATCH ENSURE MAINS SUPPLY TO ELECTRIC MOTOR IS DISCONNECTED.**

**I) MAINTENANCE**

Failure to follow the maintenance instructions may cause problems and could invalidate the guarantee.

Every day, after finishing operation, empty the screw feeder.  
Once a week, check to see if outlet and hanger bearings are free of crusts. if not, clean in order to avoid blockages.  
Once every two years, it is advisable to replace the following parts: seals and hanger bearings (if worn out).  
 Lubrication and parts substitution timing depends on service of screw feeder and on type of product. However, even with different types of seals or bearings operations to be performed are the same.

**BEFORE ANY ACTION, DISCONNECT MAINS SUPPLY!**

**H3) DEMONTAGE**

Vor der Demontage des Antriebs oder des Endlagers sicherstellen, daß die Schneckenwende! nicht herausgleiten kann. Hierzu die Inspektionsklappe(n) öffnen und als Sperre einen Holzbalken einführen.  
 Erst jetzt darf die Antriebs- oder Endlagereinheit entfernt werden.

**ACHTUNG!**  
**VOR DEM ÖFFNEN DER INSPEKTIONSKLAPPE (N) SICHERSTELLEN, DASS DIE STROMZUFUHR ZUM ANTRIEBS MOTOR UNTERBROCHEN IST.**

**I) WARTUNG**

Die Nichtbeachtung der nachfolgenden Anleitungen kann Funktionsstörungen verursachen und die Garantie auf die gelieferte Schnecke außer Kraft setzen.

Täglich kurz vor Feierabend die Schnecke leerlaufen lassen.  
Wöchentlich prüfen, ob der Auslauf und die Zwischenlager frei von Materialablagerungen sind. Sind sie es nicht, gründlich reinigen, um jegliche Behinderung des Materialflusses auszuschalten.  
Alle 2 Jahre wenigstens einmal die folgenden Teile austauschen: Endlagerdichtungen, Zwischenlager (falls varschlissen).  
 Natürlich ist die Notwendigkeit der Schmierung und des Austausches der Lager sowohl vom Gebrauch, als auch vom gefürderten Produkt abhngig. Die Schnecken können demzufolge mit unterschiedlichen Wdzlagern, Wellenabdichtungen, Lagerbuchsen und Wellenverbindungen ausgestattet sein. In jedem Fall sind die auszuführenden Wartungsarbeiten auch dann dieselben, wenn andere Wellenabdichtungen und/oder Gleitlager eingebaut sind.

**VOR DER DURCHFÜHRUNG VON WARTUNGSARBEITEN GLEICH WELCHER ART DIE STROMZUFUHR UNTERBRECHEN!**

**33) ДЕМОНТАЖ**

Перед демонтажем редуктора или концевого подшипника со шнекового питателя, шнек должен быть закреплён против скольжения трубчатого корпуса, шнек просто скользит на концевом валу либо редуктора, либо концевого подшипника. Сначала снять крышку и удалить прокладку из смотрового люка под входным желобом. Ввести деревянную планку в отверстие и зажать. Только теперь можно снять редуктор или концевой подшипник.

**ВНИМАНИЕ!**  
**ПЕРЕД ОТКРЫТИЕМ СМОТРОВОГО ЛЮКА УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ПИТАЮЩАЯ СЕТЬ К Э Л Е К Т Р О Д В И Г А Т Е Л Ю О Т С О Е Д И Н Е Н А .**

**И) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию может вызвать проблемы и сделать гарантию недействительной.

Каждый день, после завершения работы опорожнять шнековый питатель.  
Раз в неделю проверить, чтобы не было осадка на впускном отверстии и подшипниках подвески. Если есть осадок, очистить для того, чтобы избежать блокировки.  
Раз в два года рекомендуется заменять следующие детали: уплотняющие прокладки и подшипники подвески (если они изношены).  
 Определение времени смазки и замены деталей зависит от срока службы шнекового питателя и от типа продукта. Тем не менее, даже с различными типами уплотняющих прокладок или подшипников, выполняемые операции должны быть одинаковыми.

**ПЕРЕД ЛЮБЫМ ДЕЙСТВИЕМ ОТСОЕДИНИТЬ СЕТЬ ПИТАНИЯ!**

**H3) SMONTAGGIO**

Prima di un eventuale smontaggio della testata motrice o della testata dalla macchina assicurarsi che la spira non possa sfilarsi e cadere verso il basso. A questo scopo occorre aprire il/i bocca-porto/i d'ispezione, infilare e successivamente incastrarvi un asse di legno. Soltanto ora può essere smontata la testata motrice.

**ATTENZIONE!**  
**PRIMA DI APRIRE IL BOCCA-PORTO ASSICURARSI CHE L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE AL MOTORE ELETTRICO SIA STACCATA.**

**I) MANUTENZIONE**

Il non attenersi strettamente alle seguenti istruzioni può causare problemi ed invalidare la garanzia sulle macchine fornite.

Ogni giorno, alla fine del lavoro vuotare la macchina.  
Ogni settimana, verificare se lo scarico e ogni supporto intermedio sono liberi da residui di materiale; se non lo sono, pulire accuratamente per evitare ogni ostruzione al passaggio di materiale.  
Ogni 2 anni, sostituire, almeno una volta, le seguenti parti: tenuta delle testate, e supporti intermedi (se si sono logorati).  
 E' chiaro che la tempistica di lubrificazione e di sostituzione dei pezzi dipende sia dall'uso della macchina che dal tipo di prodotto trasportato: infatti le macchine possono utilizzare diversi tipi di cuscinetti, di protezioni, di boccole di scorrimento, di accoppiamenti. In ogni caso comunque le operazioni da eseguire sono le stesse anche per protezioni e boccole diverse.

**PRIMA DI QUALSIASI OPERAZIONE STACCARE L'ALIMENTAZIONE DI CORRENTE!**

**I1) REPLACEMENT OF THE SEALING UNIT OF GEAR REDUCER AND OF END BEARING ASSEMBLY**

- Disconnect the power supply

With reference to Fig. 1

- 1) Remove nuts **2**
- 2) Remove bolts **1**
- 3) Open seal gland **4**
- 4) Replace seal packing **3**
- Thoroughly remove all remains of the old packing.
- Place one packing at a time and evenly push it into its end position and press it.
- It is important that each packing is positioned and pressed in separately.
- 5) Mount gland **4** on seal packing using bolts **1**
- 6) Adjust sealing gland by tightening nuts **2**

**I1) AUSTAUSCH DER WELLEN-ABDICHTUNGSEINHEIT VON ANTRIEBS-SOWIE VON ENDLAGEREINHEITEN**

- Die Stromversorgung unterbrechen

Mit Bezug auf Fig. 1

- 1) Muttern **2** entfernen.
- 2) Schrauben **1** entfernen.
- 3) Dichtungsbrille **4** öffnen.
- 4) Dichtungspackung **3** austauschen.
- Sämtliche Reste der alten Dichtschnüre sauber entfernen.
- Eine Dichtschnur nach der anderen gleichmäßig in ihrem Sitz verpressen.
- Es ist wichtig, dass jede Dichtung einzeln eingelegt und separat verpresst wird.
- 5) Brille **4** mittels Schrauben **1** auf die Packung montieren.
- 6) Dichtung durch Anziehen der Muttern einstellen **2**

**I1) ЗАМЕНА УПЛОТНЕНИЯ РЕДУКТОРА И УЗЛА КОНЦЕВОГО ПОДШИПНИКА**

- Отсоединить источник питания

Со ссылкой на Рис. 1

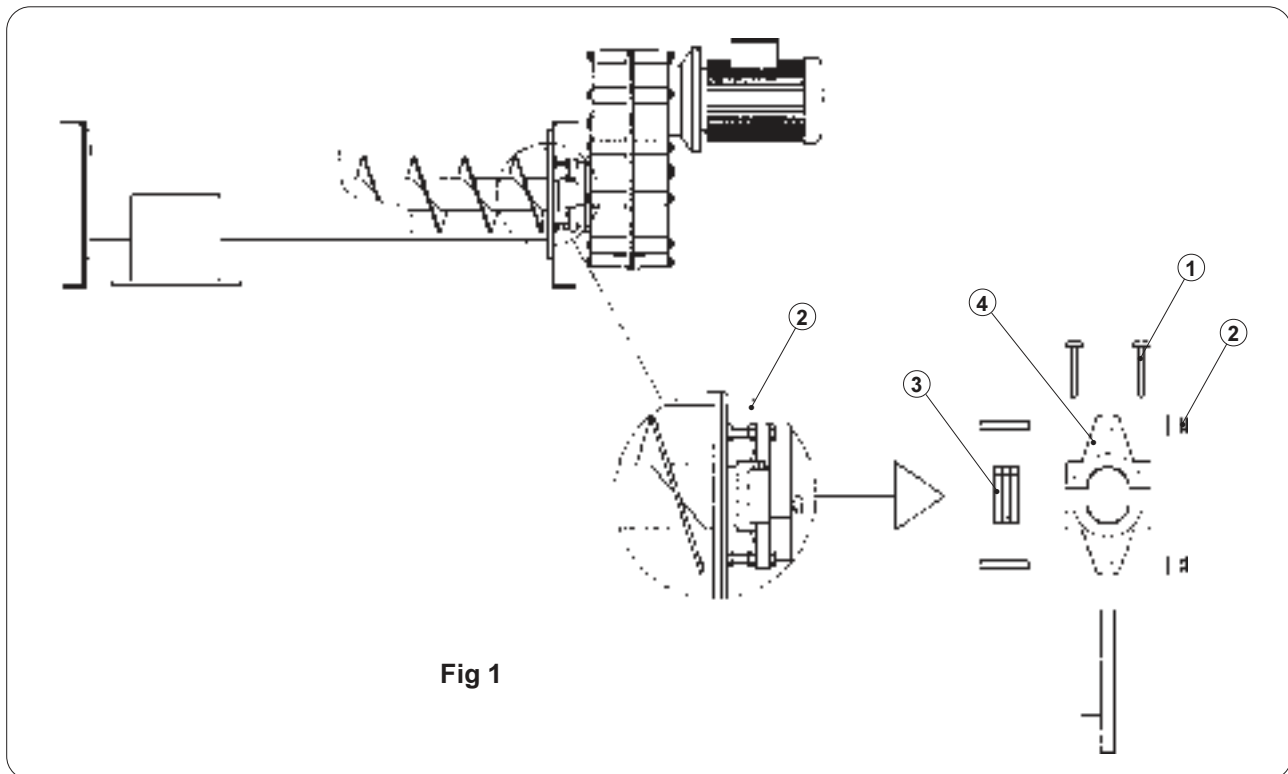
- 1) Удалить гайки **2**
- 2) Удалить болты **1**
- 3) Открыть сальник **4**
- 4) Заменить уплотнитель **3**
- Тщательно удалить все остатки старого уплотнения.
- Заменять по одному уплотнению и равномерно протолкнуть его в его конечное положение и нажать на него.
- Важно, чтобы каждое уплотнение было расположено и нажималось отдельно.
- 5) Установить сальник **4** на уплотнитель, используя болты **1**
- 6) Отрегулировать сальник путем затягивания гаек **2**

**I1) SOSTITUZIONE DELLA TENUTA PER TESTATA MOTRICE E PER SUPPORTO DI ESTREMITA'**

- Staccare la corrente

Con riferimento alla Fig.1

- 1) Togliere dadi **2**
- 2) Togliere bulloni **1**
- 3) Aprire flangia porta baderne **4**
- 4) Sostituire baderne **3**
- Togliere tutti i resti delle vecchie baderne.
- Inserire e pressare una baderne per volta uniformemente nella propria sede.
- E' importante inserire e pressare ogni baderne separatamente.
- 5) Assemblare flangia **4** sulle baderne con bulloni **1**
- 6) Eseguire registrazione pre-carico baderne con dadi **2**



**I2) REPLACEMENT OF HANGER BEARING XLR**

With reference to Fig.2 carry out the following steps:

**- Disconnect the power supply**

- 1) Open inspection hatch beneath the bearing to be replaced.
- 2) Remove bolts that fasten the two bearing halves.
- 3) Lower bearing half is now free. Remove external hanger bolts and turn upper hanger half until it can be extracted through the hatch.

**I3) AUSTAUSCH DER ZWISCHENLAGER XLR**

Unter Bezugnahme auf Fig.2 sind folgende Arbeiten durchzuführen:

**- Die Stromversorgung unterbrechen**

- 1) Inspektionsklappe unter dem auszutauschenden Zwischenlager öffnen.
- 2) Die zwei Verbindungsschrauben der Lagerhälften entfernen.
- 3) Die untere Lagerhälfte ist nun frei. Die außen liegenden Lagerbolze Befestigungsschrauben entfernen. Lagerbolze drehen und durch die Luke herausnehmen.

**И2) ЗАМЕНА ПОДШИПНИКА ПОДВЕСКИ XLR**

Со ссылкой на Рис. 2 выполнить следующие этапы:

**- Отсоединить источник питания**

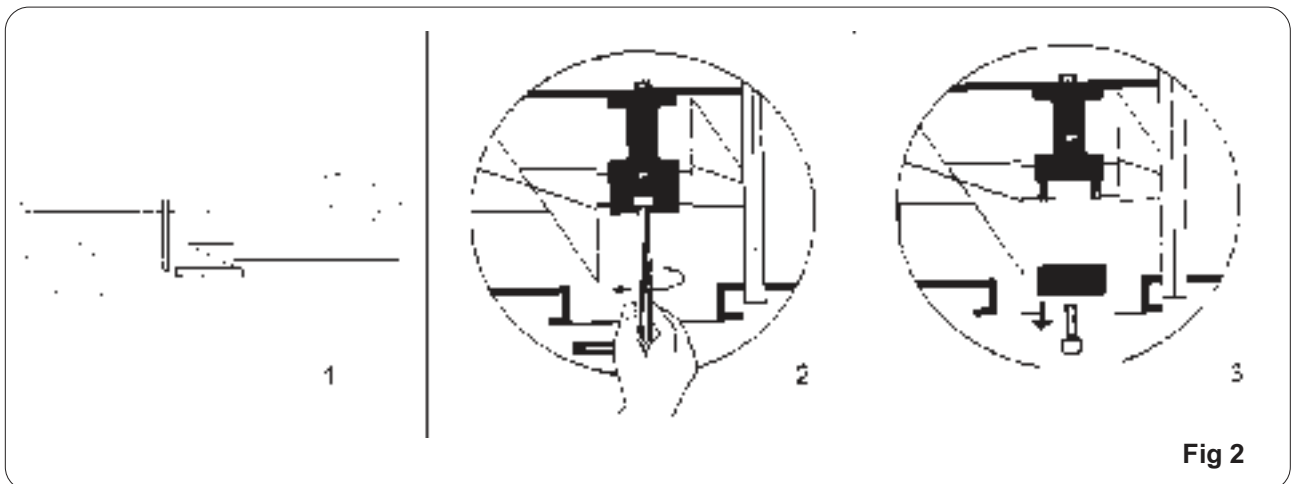
- 1) Открыть смотровой люк под заменяемым подшипником.
- 2) Удалить болты, закрепляющие две половинки подшипника.
- 3) Теперь нижняя половина подшипника освобождена. Удалить внешние болты подвески и поворачивать верхнюю половину подвески до тех пор, пока она не будет извлечена через люк.

**I2) SOSTITUZIONE SUPPORTO INTERMEDIO XLR**

Con riferimento alla Fig.2 eseguire la seguenti operazioni:

**- Staccare la corrente**

- 1) Aprire il boccaporto sotto il supporto da sostituire.
- 2) Togliere le viti fissaggio dei due semicorpi.
- 3) La parte inferiore del supporto ora è libera. Svitare i bulloni esterni di fissaggio supporto. Girare il supporto fino a che può essere sfilato.



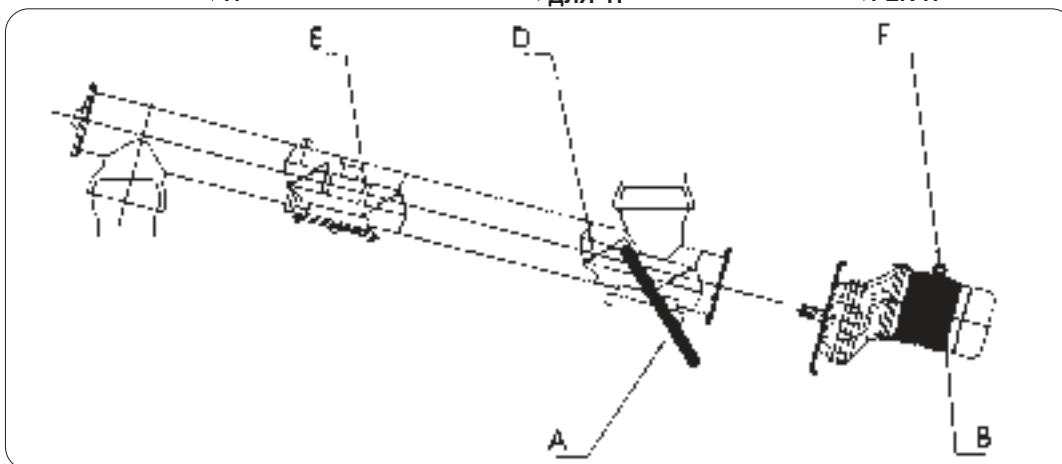


**I3) REPLACEMENT OF HANGER BEARING XLR, Y, U (INCLUDING SHAFT) ONLY FOR TP**

**I3)AUSTAUSCH ZWISCHENLAGER XLR, Y, U (INKLUSIVE WELLEN-ZAPFEN) OHNE FÜR TP**

**I3) ЗАМЕНА ПОДШИПНИКА ПОДВЕСКИ XLR, Y, U (ВКЛЮЧАЯ ВАЛ) ТОЛЬКО ДЛЯ TP**

**I3) SOSTITUZIONE SUPPORTO INTERMEDIO XLR, Y, U (ALBERO COMPRESO) SOLO PER TP**



Referring to **Fig.3** carry out the following steps:

- 1) Close silo valve.
- 2) Empty machine.
- 3) Disconnect electric motor from mains.
- 4) Open inspection hatches.
- 5) Prevent the inlet screw (D) from sliding out by introducing a plank (A) into the inlet hatch ensuring plank firmly locks in.
- 6) Ensure eyebolt (F) of electric motor is tightly screwed on.
- 7) Fix the lifting device to the eyebolt (F).
- 8) Remove reducer flange bolts and remove gear motor (B).
- 9) Carefully loosen plank (A)
- 10) Gently lower inlet spiral (D) until shaft (E) is free.
- 11) Replace shaft (E).

The same operations apply also if drive unit is at outlet end. For reassembly proceed the opposite way.

If only the slide bushes must be replaced the above-mentioned steps do not have to be carried out. The half bush may be simply replaced without carrying out the above steps.

The description above refers to all mountable intermediate hanger bearings, i.e. XLR, XLU and XLY. The only difference with XLY and XLU is the additional removal of the side covers.

Unter Bezugnahme auf **Fig.3** sind folgende Arbeiten durchzuführen:

- 1) Silo-Verschlußklappe fest verschließen.
- 2) Schnecke entleeren.
- 3) Stromzufuhr durch Entfernen der Klemmen am Elektromotor unterbrechen.
- 4) Inspektionsklappen öffnen.
- 5) Holzbalken (A) in die Inspektionsluke einführen und so mit der Schneckenwendel (D) so verkeilen, daß dieselbe nicht herausgleiten kann.
- 6) Sicherstellen, daß die Ringschraube (F) des Elektromotors fest sitzt.
- 7) Hebezeug an der Ringschraube (F) des Elektromotors befestigen.
- 8) Befestigungsschrauben der Antriebseinheit (B) entfernen.
- 9) Vorsichtig den Balken (A) lockern.
- 10) Wendel (D) langsam soweit herausgleiten lassen, bis der Wellenzapfen (E) frei ist.
- 11) Den Wellenzapfen (E) austauschen.

Befindet sich die Antriebseinheit am Auslaufende der Schnecke, ist in gleicher Weise zu verfahren wie zuvor beschrieben. Den Einbau in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben durchführen.

Wenn nur die Lagerschalen ausgetauscht werden sollen, sind die unter I3 genannten Schritte nicht notwendig.

Die vorstehende Beschreibung bezieht sich auf alle montierbaren Zwischenlager, d.h. auf XLR, XLU und XLY. Bei XLY und XLU müssen allerdings zusätzlich die seitlichen Lagerdeckel entfernt werden.

Со ссылкой на **Рис. 3** выполнить следующие этапы:

- 1) Закрыть клапан бункера.
- 2) Опорожнить машину.
- 3) Отсоединить электродвигатель от сети.
- 4) Открыть смотровые люки.
- 5) Предотвратить скольжение входного винта (D) путем введения планки (A) во входной люк, убедившись, что планка твердо фиксирует его.
- 6) Убедиться, что рым-болт (F) электродвигателя плотно завинчен.
- 7) Зафиксировать подъемное устройство рым-болтом (F).
- 8) Удалить болты фланца редуктора и удалить редукторный электродвигатель (B).
- 9) Осторожно ослабить планку (A).
- 10) Легко опускать нижнюю входную спираль (D) до тех пор, пока вал (E) не освободится.
- 11) Заменить вал (E).

Эти же операции применяются также, если привод находится на выходном конце. Для повторной сборки поступать обратным образом.

Если нужно заменить только скользящие втулки, не нужно выполнять вышеуказанные этапы. Полуvtулку можно просто заменить, не выполняя вышеуказанные этапы.

Вышеприведенное описание относится ко всем монтируемым промежуточным подвесным втулкам, а именно, XLR, XLU и XLY. Единственное различие с XLY и XLU состоит в дополнительном удалении боковых крышек.

Con riferimento alla **Fig.3** eseguire le seguenti operazioni:

- 1) Chiudere la valvola il silo.
- 2) Vuotare la macchina.
- 3) Staccare la corrente dai morsetti del motore elettrico.
- 4) Aprire i boccaporti d'ispezione.
- 5) Infilare un'asse (A) nel boccaporto sotto la bocca di carico e fissarla in maniera da non permettere alla spira (D) di sfilarsi.
- 6) Assicurarci che il golfaro (F) del motore elettrico sia ben fissato.
- 7) Fissare gli attrezzi di sollevamento al golfaro (F) del motore elettrico.
- 8) Togliere i bulloni che fissano la testata motrice (B).
- 9) Allentare cautamente l'asse (A).
- 10) Fare calare la spira (D) fino a che l'albero (E) è libero.
- 11) Sostituire l'albero (E).

Si devono eseguire sostanzialmente le stesse operazioni se la testata motrice è allo scarico. Per rimontare i componenti procedere a ritroso.

Se si vuole sostituire solo la boccia di scorrimento, basta cambiarla senza dover eseguire tutte le operazioni sopra menzionate.

La descrizione sopra riportata si riferisce a tutti i supporti montabili, in particolare a XLR, XLU e XLY, con l'unica variante per i tipi XLY e XLU di sbullonare i due coperchietti laterali.

**15) REPLACEMENT OF XLG-TYPE INTERMEDIATE HANGER BEARING**

- Disconnect the power supply

- 1) Unscrew the nuts (1) till the screw touches the base and then to release the U-tierod (2).
- 2) Unscrew the grease tube (3) through nut (4).
- 3) Open bush support (5)
- 4) Replace bush (6)
- 5) Re-assemble all parts the opposite way.

**15) AUSTAUSCH VON XLG-ZWISCHENLAGER**

- Die Stromversorgung unterbrechen

- 1) Die Muttern (1) losschrauben, bis die Wendel den Boden berührt, und dann bis der U-Bolzen (2) freigegeben wird.
- 2) Mit der Mutter (4) das Schmierrohr (3) losschrauben.
- 3) Gehduse (5) öffnen.
- 4) Buchse (6) ersetzen.
- 5) Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

**И5)ЗАМЕНА ПРОМЕЖУТОЧНОГО ПОДШИПНИКА ПОДВЕСКИ ТИПА XLG**

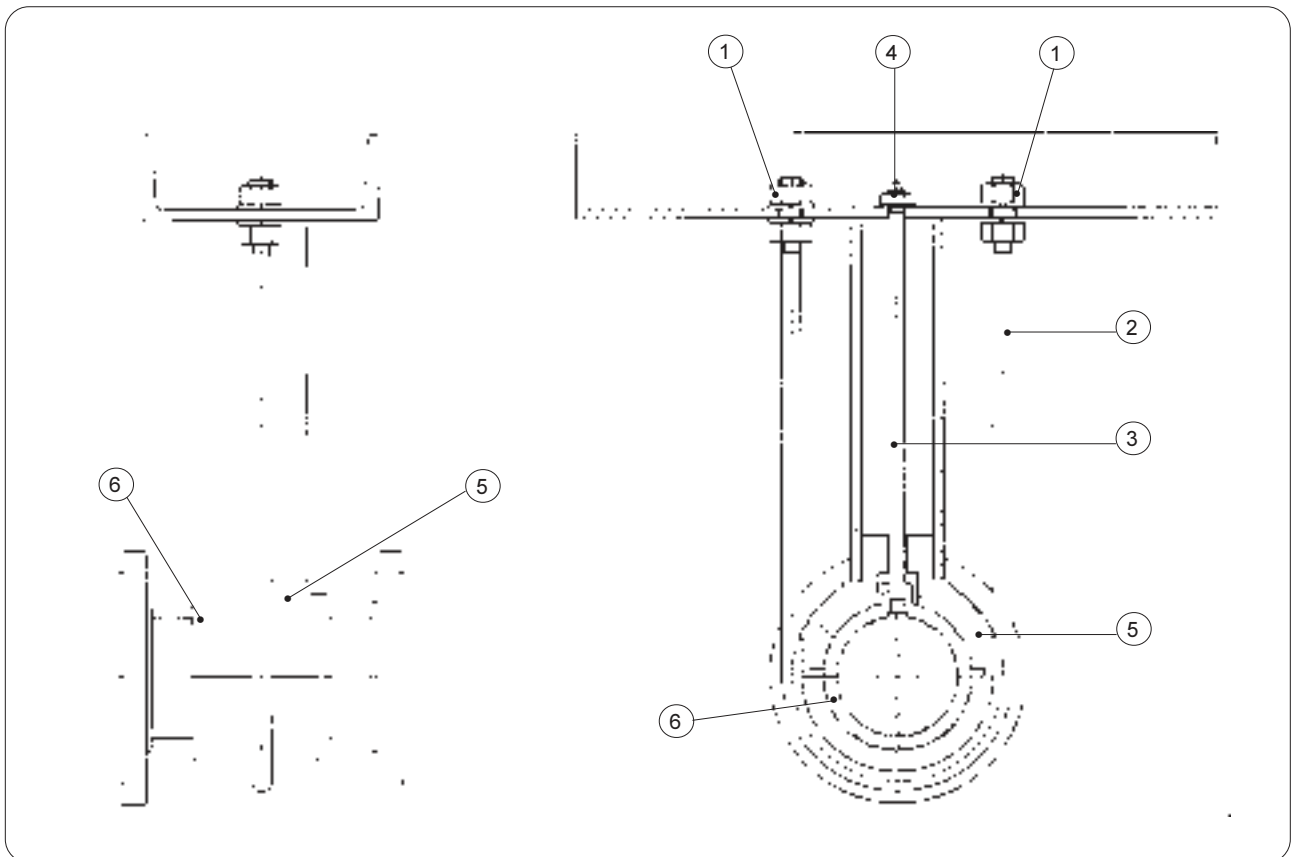
- Отсоединить источник питания

- 1) Отвинчивать гайки (1) до тех пор, пока винт не соприкоснется с основанием, и затем освободить U-образный анкерный болт (2).
- 2) Отвинтить смазочную трубу (3) через гайку (4).
- 3) Открыть опору втулки (5).
- 4) Заменить втулку (6),
- 5) Заново собрать все части обратным образом.

**15) SOSTITUZIONE SUPPORTO INTERMEDIO XLG**

- Staccare la corrente

- 1) Svitare i dadi (1) fino a far toccare l'elica sul fondo prima e poi fino a liberare il tirante ad U (2)
- 2) Svitare la cannucchia di ingrassaggio (3) attraverso il dado (4)
- 3) Aprire il corpo portaboccola (5)
- 4) Sostituire la boccola (6)
- 5) Rimettere tutto nella posizione iniziale





**I6) LUBRICATION**

- **XSQ-XSS END BEARING**  
Supplied with a long life grease filling the bearing does not require any further lubrication.
- **END BEARING XSR - XSP**  
Grease approx. every 200 working hours (depends on handled material). Substitute lubricant approx. every 7500 working hours.
- **HANGER BEARING**  
The bushes are made of self lubricating material or they must be greased. In the second case the lubrication procedure depends both on the material conveyed and on the application (on average lubrication is required once every 10 working hours approximately).

The trade marks of the lubricants are in alphabetical order which does not refer to the quality of the product. The list does not cover all available lubricants. Other quality makes can equally be used.

**I6) SCHMIERUNG**

- **ENDLAGER XSQ-XSS**  
Bereits mit einer Lebensdauer-Schmierstofffüllung versehen und bedarf deshalb keiner weiteren Schmierung.
- **ENDLAGER XSR - XSP**  
Ca. alle 200 Betriebsstunden abschmieren (abhängig vom Fördmedium) und ca. alle 7500 Betriebsstunden einen Schmierstoffwechsel vornehmen.
- **ZWISCHENLAGER**  
Die Buchsen bestehen entweder aus einem selbstschmierenden Werkstoff oder müssen nach geschmiert werden. Im letzteren Fall hängen die Schmiermodalitäten vom Fördmedium und vom Anwendungsfall ab (durchschnittlich ca. alle 10 Betriebsstunden nachgeschmiert werden).

Die Reihenfolge der nach genannten Schmierstoffe dient keine Rückschlüsse auf deren Qualität zu. Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es können auch nicht aufgeführte, gleichwertige Marken verwendet werden.

**I6) СМАЗКА**

- **КОНЦЕВОЙ ПОДШИПНИК XSQ-XSS**  
Подшипник, поставляемый с наполнением смазкой с длительным сроком службы, не требует никакой дальнейшей смазки.
- **КОНЦЕВОЙ ПОДШИПНИК XSR-XSP**  
Смазывать приблизительно каждые 200 рабочих часов (зависит от обрабатываемого материала). Заменять смазочный материал приблизительно каждые 7500 рабочих часов.
- **ПОДШИПНИК ПОДВЕСКИ**  
Втулки состоят из самосмазывающего материала или они должны быть смазаны. Во втором случае процедура смазки зависит как от передаваемого материала, так и от применения (в среднем смазка требуется приблизительно каждые 10 рабочих часов).

Торговые марки смазочных материалов расположены в алфавитном порядке, который не делает ссылку на качество продукта. Можно одинаково использовать другие качественные типы смазочных материалов.

**I6) LUBRIFICAZIONE**

- **SUPPORTO XSQ-XSS**  
Non deve essere ingrassata in quanto il cuscinetto è già riempito con grasso lunga vita.
- **SUPPORTO XSR - XSP**  
Ingrassare circa ogni 200 ore (dipendentemente dal prodotto trasportato) e sostituire il grasso circa ogni 7500 ore.
- **SUPPORTO INTERMEDIO**  
I supporti intermedi possono essere autolubrificanti o da ingrassare: in quest'ultimo caso le modalità di ingrassaggio dipendono dal tipo di prodotto e di applicazione (ingrassare mediamente circa ogni 10 ore di funzionamento).

Le marche di lubrificanti riportate in tabella sono in ordine alfabetico senza alcun riferimento alla qualità del prodotto. L'elenco non ricopre tutta la gamma dei lubrificanti; è perciò possibile utilizzare altri lubrificanti purché abbiano le stesse caratteristiche.

TABLE OF LUBRIFICANTS SCHMIERSOFFTABELLE ТАБЛИЦА СМАЗОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ TABELLA DEI LUBRIFICANTI	
DIN K2K GREASE FETT СМАЗКА GRASSO	TRADE MARK MARKE ТОРГОВАЯ МАРКА MARCA
GR - MU2	AGIP
ARALUP HL2	ARAL
BP - ENGERGREASE L 2	BP
CALYPSOLH 433	CALYPSOL
ANDOK B	ESSO
MOBILUX2	MOBIL OIL
MOBIPLX 47	
ALVANIA 2	SHELL
GLISSANDO FL 20	TEXACO
MULTIFAX 2	

**GEAR REDUCER**

- M19 and M17 gear reduction units are supplied with long life oil filling. They are only equipped with a filling plug and the oil does not need to be topped up or changed.
- M12, M11 and M15 gear reduction units are supplied with a first oil filling and are equipped with oil level, outlet and breather plugs.
- First oil replacement after 1000 operating hours, then every 2500 operating hours approximately.

**GETRIEBE**

- M19 - und M17- Getriebe werden mit einer Lebensdauer-Ölfüllung geliefert. Es ist lediglich ein Öl-Einfallstopfen vorhanden. Es muss jedoch weder Öl nachgefüllt, noch müssen Ölwechsel vorgenommen werden.
- M12, M11 und M15 - Getriebe werden mit Öl füllung geliefert und enthalten je eine Ölstand-, eine Ablass- sowie eine Entlüftungsschraube.
- Ersten Ölwechsel nach 1000, danach alle 2500 Betriebsstunden vornehmen.

**РЕДУКТОР**

- Редукторы M19 и M17 поставляются с наполненным маслом с длительным сроком службы. Они только снабжены заправочной пробкой, и масло не нужно доливать или менять.
- Редукторы M11 и M15 поставляются с наполненным маслом и снабжены уровнем масла, выпускным отверстием и дыхательными пробками.
- Впервые заменить масло через 1000 рабочих часов, затем приблизительно через каждые 2500 рабочих часов.

**TESTATA MOTRICE**

- Le testate motrici M19 ed M17 sono fornite con olio lunga vita. Hanno solo il tappo di carico e non necessitano di rabbocchi e sostituzioni.
- Le testate motrici M12, M11, M15 sono fornite con l'olio di primo riempimento e sono dotate di tappo livello, scarico e sfiato.
- Effettuare la prima sostituzione dell'olio dopo 1000 ore di funzionamento e le altre sostituzioni ogni 2500 ore.

OIL - ÖL МАСЛО - OLIO	TRADE MARK - HANDELS MARKE ТОРГОВАЯ МАРКА - MARCA
BLASIA 220	AGIP
DEGOL BG220	ARAL
ENERGOL GR - XP220	BP
NL GEAR COMPOUND 220	CHEVRON
SPARTAN EP 220	ESSO
MOBILGEAR 630	MOBIL OIL
OMALA 220	SHELL
MEROPA 220	TEXACO

OIL QUANTITY FOR ONE FILLING ÖLMENGE PRO FÜLLUNG КОЛИЧЕСТВО МАСЛА НА ОДНО НАПОЛНЕНИЕ QUANTITÀ D'OLIO PER OGNI RIEMPIMENTO I			
Тип	Размер мотора	a = 0°	a = 45°
M12	100 - 112	0.75	1
M12	132	1	1.50
M12	160	1.40	/
M11	132	1	1.50
M11	160	1.50	2.75
M15	160 - 180	4	6.50

The trade marks of the lubricants are in alphabetical order which does not refer to the quality of the product. The list does not cover all available lubricants. Other quality makes can equally be used.

- Table data refer to operation temperature between 0°C and 35°C. For temperatures higher than 35°C higher viscosity oils must be used, for temperatures lower than 0°C less viscous oils must be used.

Die Reihenfolge der nach genannten Schmierstoffe dient keine Rückschlüsse auf deren Qualität zu. Die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Es können auch nicht aufgeführte, gleichwertige Marken verwendet werden.

- Tabellenwerte beziehen sich auf Betriebstemperaturen zwischen 0°C bis 35°C. Bei höheren Temperaturen müssen Öle mit höherer Viskosität, bei geringeren Temperaturen solche mit geringerer Viskosität verwendet werden.

Торговые марки смазочных материалов расположены в алфавитном порядке, который не делает ссылку на качество продукта. Этот список не охватывает все имеющиеся смазочные материалы. Можно одинаково использовать другие качественные типы смазочных материалов.

- Табличные данные делают ссылку на рабочую температуру от 0°C до 35°C. Для температур выше 35°C следует использовать масла с более высокой вязкостью, для температур ниже 0°C следует использовать менее вязкие масла.

Le marche di lubrificanti riportate in tabella sono in ordine alfabetico senza alcun riferimento alla qualità del prodotto. L'elenco non ricopre tutta la gamma dei lubrificanti; e perciò possibile utilizzare altri lubrificanti purché abbiano le stesse caratteristiche.

- I dati riportati in tabella si riferiscono a temperature di esercizio tra 0°C e +35°C. Per temperature più alte occorrono oli con viscosità maggiore, per temperature più basse oli con viscosità inferiore.

**GEAR REDUCERS**

S21 gear reduction unit is supplied with long life oil filling. It is only equipped with a filling plug and the oil does not need to be topped up or changed. S23, S25 and S27 gear reduction units are supplied with a first oil filling and are equipped with oil level, outlet and breather plugs. First oil replacement after 1000 operating hours, then every 2500 operating hours approximately.

**GETRIEBE**

S21 Getriebe wird mit einer Lebensdauer-Ölfüllung geliefert. Es ist lediglich ein Öl-Einfallstopfen vorhanden. Es muß jedoch weder Öl nachgefüllt, noch müssen Ölwechsel vorgenommen werden. S23, S25 und S27 - Getriebe werden mit Ölfüllung geliefert und enthalten je eine Ölstand-, eine Abfließ- sowie eine Entlüftungsschraube. Ersten Ölwechsel nach 1000, danach alle 2500 Betriebsstunden vornehmen.

**РЕДУКТОРЫ**

Редуктор S21 поставляется с наполненным маслом с длительным сроком службы. Он только снабжен заправочной пробкой, и масло не нужно доливать или менять. Редукторы S23, S25 и S27 поставляются с наполненным маслом и снабжены уровнем масла, выпускным отверстием и дыхательными пробками. Впервые заменить масло через 1000 рабочих часов, затем приблизительно через каждые 2500 рабочих часов.

**TESTATA MOTRICE E RIDUTTORE**

La testata motrice/riduttore S21 è fornita con olio lunga vita. Ha solo il tappo di carico e non necessita di rabbocchi e sostituzioni. Le testate motrici/riduttori S23, S25 e S27 sono fornite con l'olio di primo riempimento e sono dotate di tappo livello, scarico e sfiato. Effettuare la prima sostituzione dell'olio dopo 1000 ore di funzionamento e le altre sostituzioni ogni 2500 ore.

Oil - Öl МАСЛО - <i>Olío</i>	Make - Hersteller ТОРГОВАЯ МАРКА - <i>Produttore</i>
BLASIA 220	AGIP
DEGOL BG 220	ARAL
ENERGOL GR - XP 220	BP
NL GEAR COMPOUND 220	CHEVRON
SPARTAN EP 220	ESSO
MOBILGEAR 630	MOBIL OIL
OMALA 220	SHELL
MEROPA 220	TEXACO

The makes of lubricant shown in the table are listed in alphabetical order and without reference to the quality of the product in question. The table does not list all the lubricants available, and it is possible to use other products as long as they have the same specifications. The data given in the table refers to an operating temperature of between 0°C and +35°C. With higher temperatures oil with a higher viscosity will be required, with lower temperatures oil with a lower viscosity.

Die Schmierstoffe in der Tabelle sind in alphabetischer Reihenfolge, was nichts über ihre Qualität aussagt. Die Liste deckt nicht das gesamte Angebot an Schmierstoffen ab. Es ist daher möglich, andere Schmierstoffe zu verwenden, vorausgesetzt sie haben die gleichen Eigenschaften. Die Tabellenangaben beziehen sich auf Betriebstemperaturen zwischen 0°C und +35°C. Für höhere Temperaturen werden Öle mit höherer Viskosität benötigt, für niedrigere Temperaturen Öle mit geringerer Viskosität.

Изготовители смазочного материала, указанные в таблице, перечислены в алфавитном порядке и без ссылки на качество данного продукта. Таблица не перечисляет все имеющиеся смазочные материалы, и можно использовать другие продукты, поскольку они имеют одни и те же технические условия. Данные, приведенные в таблице, делают ссылку на рабочую температуру от 0°C до 35°C. При более высоких температурах потребуется масло с более высокой вязкостью, при более низких температурах – масло с более низкой вязкостью.

Le marche di lubrificanti sono in ordine alfabetico senza alcun riferimento alla qualità del prodotto. L'elenco non ricopre tutta la gamma dei lubrificanti. È perciò possibile utilizzare altri lubrificanti purché abbiano le stesse caratteristiche. I dati riportati in tabella si riferiscono a temperature di esercizio tra 0°C e +35°C. Per temperature più alte occorrono oli con viscosità maggiore, per temperature più basse oli con viscosità inferiore.

**OIL QUANTITY REQUIRED**
**ÖLMENGE PRO FÜLLUNG**
**ТРЕБУЕМОЕ КОЛИЧЕСТВО МАСЛО**
**QUANTITA' D'OLIO PER OGNI RIEMPIMENTO**

Тип	Conveyor angle <i>Schnecken-Einbauwinkel</i> Угол конвейера <i>Posizione di montaggio</i> I	
	B 53 / B 5	B 51 / B 52
S23	1.1	2
S25	2.5	2.5
S27	5.4	5.4

**J) NOISE**

The operating noise level of the equipment depends on a number of factors. Essentially these are: dimensions, type of material and loading coefficient. The noise levels given in the table are therefore only indicative, though sufficiently precise in most cases.

**N.B.:** with particular types of material, for example, with large sized particles, it is advisable to contact a WAM® Sales Office.

**J) BETRIEBSGERDÜSCHE**

Die Betriebsgeräusche der Schnecke hängen von unterschiedlichen Faktoren ab, im wesentlichen von Abmessungen, vom Fördermedium und vom Füllgrad. Die folgende Tabelle dient daher nur der Orientierung, ist aber in den meisten Fällen genau genug.

**N.B.:** Bei besonderen Materialien, beispielsweise mit grober Körnung, sollte man sich an ein WAM® Verkaufsbüro wenden.

**К) ШУМ**

Уровень рабочего шума оборудования зависит от многочисленных факторов. По существу этими факторами являются: размеры, тип материала и коэффициент нагрузки. Уровни шума, приведенные в таблице, являются лишь показательными, хотя и достаточно точными в большинстве случаев.

**Обратить особое внимание:** С определенными типами материала, например, с частицами больших размеров, рекомендуется обратиться в Отдел продаж компании WAM®.

**J) RUMORE**

Il livello di rumorosità delle macchine dipende da diversi fattori, Essenzialmente: dimensioni, natura del materiale e coefficiente di riempimento. La seguente tabella ha pertanto un valore indicativo, la cui precisione è tuttavia sufficiente nella maggior parte dei casi.

**N.B.:** In caso di materiali particolari, ad esempio con pezzature ragguardevoli, è preferibile indicare il dato specifico al ns. Uff. Tecnico.

Screw conveyors with direct drive <i>Schneckenförderer mit Direktantrieb</i> Винтовые конвейеры с прямым приводом <i>Coclee con testata motrice</i>	<b>80 dB(A) *</b>
Screw conveyors with chain transmission <i>Schneckenförderer mit Kettentrieb</i> Винтовые конвейеры с цепной передачей <i>Coclee con trasmissione a catena</i>	<b>90 dB(A) *</b>
Screw conveyors with belt transmission or coupling <i>Schneckenförderer mit Riementrieb oder Kupplung</i> Винтовые конвейеры с ременной передачей или муфтой <i>Coclee con trasmissione a puleggia o giunto</i>	<b>85 dB(A) *</b>

\* Values measured at 1 metre distance in the most unfavourable position.

**K) DISMANTLING AND DISPOSAL OF SCREW CONVEYORS**
**K1) STORAGE FOR LONGER PERIODS**

- Fill gear reducer up to the top with oil.
- Clean conveyor thoroughly especially inside.
- Provide the inlets and outlets with covers as to avoid penetration of water and/or foreign bodies.

**K2) DEMOLITION OF THE MACHINE**

- Recover reducer oil and proceed to disposal at special collection centres.
- Recover plastic materials (e.g. rotary shaft seals, coatings, linings etc.) and deliver them to special collection centres.
- Deliver all remaining parts, which are made from steel and cast iron, to specific scrap yards.

\* Werte im Abstand von 1m in der ungünstigsten Position gemessen.

**K) LAGERUNG UND VERSCHROTTUNG VON SCHNECKEN**
**K1) LÄNGERE LAGERUNG**

- Getriebe gänzlich mit Öl füllen.
- Schnecke vor allem innen gründlich reinigen.
- Ein- und Auslaufstützen abdecken.

**K2) VERSCHROTTUNG**

- Nach Ausbau der Schnecke Öl aus dem Getriebe ablassen und an einer Altöl-Sammelstelle abgeben.
- Teile aus Kunststoff (Wellendichtringe, Abdeckungen etc.) ausbauen und bei der entsprechenden Sammelstelle abgeben.
- Alle restlichen Teile können beim Schrotthändler abgegeben werden.

\* Значения, измеряемые при 1-метровом расстоянии в наиболее благоприятном положении.

**Л) ДЕМОНТАЖ И УТИЛИЗАЦИЯ ВИНТОВЫХ КОНВЕЙЕРОВ**
**Л1) ХРАНЕНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ДЛИТЕЛЬНЫХ ПЕРИОДОВ ВРЕМЕНИ**

- Наполнить редуктор до самого верха маслом.
- Тщательно очистить конвейер, особенно внутри.
- Обеспечить впускные и выпускные отверстия крышками, чтобы избежать проникновения воды и/или инородных веществ.

**Л2) УНИЧТОЖЕНИЕ МАШИНЫ**

- Извлечь редукторное масло и приступить к утилизации в специальных центрах сбора.
- Извлечь пластиковые материалы (а именно, уплотнения вращающихся валов, покрытия, прокладку и т.д.) и доставить их в специальные центры сбора.
- Оставить все остальные части, которые изготовлены из стали и чугуна, в специальных скрапных дворах.

\* Valori misurati a distanza 1 m. nella posizione più sfavorevole

**K) SMANTELLAMENTO E DEMOLIZIONE**
**K1) IMMAGAZZINAGGIO DELLA MACCHINA PER PERIODO PROLUNGATO**

- Riempire completamente il riduttore di olio.
- Pulire accuratamente la macchina soprattutto all'interno
- Prevedere coperchi sulle bocche affinché nulla possa penetrare.

**K2) ROTTAMAZIONE A FINE MACCHINA**

- Recuperare l'olio del riduttore e consegnarlo ai centri di raccolta.
- Recuperare le parti di materiale plastico es. anello di tenuta, bocche,...) e consegnarle ai centri di raccolta.
- Consegnare le restanti parti, che sono tutte in acciaio, ai centri di recupero materiali ferrosi.

**L) FAULT FINDING**

Minor problems can be solved without consulting a specialist. Below is a list of the more common problems with their possible causes and remedies.

**L) BETRIEBSSTÖRUNGEN UND ABHILFE**

Kleinere Probleme lassen sich oft lösen, ohne daß ein Fachmann zu Rate gezogen werden muß. Nachstehend eine Auflistung der häufigsten Betriebsstörungen, deren Ursache und der zu treffenden Maßnahmen.

**M) НАХОЖДЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ**

Второстепенные проблемы можно решить без консультации со специалистом. Ниже приведен перечень более распространенных проблем с их возможными причинами и средствами исправления.

**L) POSSIBILI INCONVENIENTI E SOLUZIONI**

I problemi minori possono essere risolti senza consultare uno specialista. Diamo qui sotto un elenco degli inconvenienti più comuni con le eventuali cause e i possibili rimedi.

FAULT	POSSIBLE REASON	ACTION
Motor does not start.	1) Faulty connection. 2) Motor faulty or network fault.	1) Check fuses; if damaged replace. 2) Repair or replace faulty part.
Motor starts but stops immediately.	1) Wrong direction of rotation of the screw. 2) Obstruction 3) Excessive throughput.  4) Motor burnt out. 5) End bearing or reducer damaged. 6) Outlet blocked.	1) Change wiring in junction box. 2) Clean screw inside. 3) Check ammeter reading and throughput rate. Should both values be too high contact customer service. 4) Discover reason (see item 3) and only then repair. 5) Discover reason (see item 2 - could be normal wear) and replace part. 6) Clean outlet.
Motor starts but machine does not convey any material.	1) Either pinion or reducer output shaft damaged. 2) Wrong direction of rotation.	1) Discover reason and replace part. 2) Change wiring in junction box.
STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Motor läuft nicht an.	1) Motor nicht korrekt angeschlossen. 2) Motor- oder Netzdefekt.	1) Sicherungen prüfen. Falls defekt, austauschen. 2) Defektes Teil reparieren oder austauschen.
Motor startet, bleibt dann aber stehen	1) Falsche Drehrichtung. 2) Verstopfung 3) Zu hoher Durchsatz.  4) Motor durchgebrannt. 5) Endlager oder Getriebeeinheit defekt. 6) Auslauf verstopft.	1) Motor umklemmen. 2) Schnecke innen reinigen. 3) Durchsatzleistung und Stromaufnahme kontrollieren. Sind beide zu hoch, Kundendienst kontaktieren. 4) Ursache feststellen (siehe Punkt 3). Erst dann Reparatur vornehmen. 5) Ursache feststellen (siehe Punkt 2; kann sich um normalen Verschleiß handeln) und Teil austauschen. 6) Auslauf frei machen.
Motor startet, aber Schnecke fñrdert nicht.	1) Getrieberitzel oder -abtriebswelle defekt. 2) Falsche Drehrichtung.	1) Ursache feststellen und Teil austauschen. 2) Motor umklemmen.
НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЕ
Мотор не запускается.	1) Неправильное соединение. 2) Неисправность мотора или неисправность сети	1) Проверить предохранители; если повреждены, заменить. 2) Отремонтировать или заменить неисправную часть.
Мотор запускается, но сразу же останавливается.	1) Неправильное направление вращения шнека. 2) Засорение. 3) Избыточная пропускная способность.  4) Мотор перегорел. 5) Концевой подшипник или редуктор поврежден. 6) Выходное отверстие заблокировано.	1) Изменить прокладку проводов в распределительной коробке. 2) Очистить шнек изнутри. 3) Проверить показания амперметра и пропускную способность. В случае, если значения слишком высокие, обратиться в службу обслуживания покупателей. 4) Раскрыть причину (смотрите пункт 3) и только затем отремонтировать. 5) Раскрыть причину (смотрите пункт 2 – может быть обычный износ) и заменить деталь. 6) Очистить выходное отверстие.
Мотор запускается, но машина не передает материал	1) Повреждена либо шестерня, либо выходной вал редуктора. 2) Неправильное направление вращения.	1) Раскрыть причину и заменить деталь. 2) Изменить прокладку проводов в распределительной коробке.
Il motore non spunta	1) Manca il collegamento 2) Motore difettoso o difetto in rete	1) Controllare i fusibili; se danneggiati, sostituirli. 2) Riparare o sostituire il pezzo difettoso
Il motore spunta ma dopo si ferma	1) Senso di rotazione errato 2) Ostruzione 3) Portata troppo alta 4) Motore bruciato 5) Testata o riduttore difettoso 6) Bocca scarico bloccata	1) Cambiare polarità 2) Pulire l'interno della coclea 3) Controllare amperaggio e portata. Se entrambi i valori sono troppo elevati, consultare il ns.Uff. Tecnico. 4) Scoprire il motivo (vedi punto 3) e solo allora riparare 5) Scoprire il motivo (vedi punto 2) - (può essere normale usura) e sostituire il pezzo 6) Liberare la bocca di scarico
Il motore spunta ma la macchina non trasporta materiale	1) Il pignone o l'albero d'uscita del riduttore sono difettosi 2) Senso di rotazione errato	1) Scoprire il motivo e sostituire il pezzo 2) Cambiare polarità.

	List of hazards <i>Gefährdungsliste</i> Перечень опасностей <i>Lista dei rischi</i>	Safety Measures <i>Sicherheitsmaßnahmen</i> Меры безопасности <i>Misure di sicurezza</i>	Norm Reference <i>Bezugsnormen</i> Ссылка на норму <i>Norme di Riferimento</i>	Operating Instruction Ref. <i>Bez. Betriebsanleitung</i> Ссылка на инструкцию по эксплуатации <i>Rif. istruzioni operative</i>	Residual Risk <i>Restrisiken</i> Остаточный риск <i>Rischio residuo</i>
<b>1.</b>	<b>Mechanical Hazards - <i>Mechanische Gefährdungen</i>en - Механические опасности- <i>Rischi meccanici</i></b>				
1.1	Crushing - <i>Quetschen</i> Раздавливание - <i>Schiacciamento</i>	Suitable hopper and/or safety grid and/or bolted cover  <i>Geeigneter Trichter und/oder Schutzgitter und/oder verschraubter Deckel</i>  Соответствующая загрузочная воронка и/или защитная решетка и/или болтовая крышка  <i>Tramoggia adatta e/o griglia di sicurezza e/o copertura bullonata</i>	EN 292 - 1 EN 294 EN 349	WA.00506.M.09	NO- <i>NEIN</i> HET - <i>NO</i>
1.2	Shearing - <i>Scheren</i> Сдвиг - <i>Troncamento</i>				
1.3	Cutting - <i>Schneiden</i> Разрез - <i>Taglio</i>				
1.4	Entanglement <i>Erfassen - Aufwickeln</i> Запутанность <i>Attorcigliamento</i>				
1.5	Drawing-in - Trapping <i>Einziehen - Fangen</i> Втягивание <i>Trascinamento - Intrappolamento</i>				
1.6	Impact - <i>Stoß</i> Удар - <i>Impatto</i>	Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо- <i>Non applicabile</i>			
1.7	Stabbing - puncture <i>Stich</i> Насечка <i>Perforazione - foratura</i>				
1.8	Friction - abrasion <i>Reibung - Abrieb</i> Трение <i>Frizione - abrasione</i>				
1.9	High pressure fluid injection <i>Flüssigkeiten unter Druck</i> Впрыскивание жидкости под высоким давлением <i>Iniezione fluido ad alta pressione</i>				
1.10	Ejection of parts <i>Ausstößung von Teilen</i> Выталкивание деталей <i>Espulsione di pezzi</i>				
1.11	Loss of stability <i>Stabilitätsverlust</i> Потеря стабильности <i>Perdita di stabilità</i>	Fix the machine to the ground or to a strong structure  <i>Die maschine am Boden oder an einer soliden Struktur verankern</i>  Закрепить машину с грунтом или прочной структурой  <i>Ancorare la macchina al suolo o a una struttura solida</i>	EN 292-1	WA.00506.M.09	NO- <i>NEIN</i> HET - <i>NO</i>
1.12	Slip Trip and fall <i>Rutschen oder Fallen</i> Скользкий пробег и падение <i>Scivolamento e caduta</i>	Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо - <i>Non applicabile</i>			



	List of hazards <i>Gefährdungsliste</i> Перечень опасностей <i>Lista dei rischi</i>	Safety Measures <i>Sicherheitsmaßnahmen</i> Меры безопасности <i>Misure di sicurezza</i>	Norm Reference <i>Bezugsnormen</i> Ссылка на норму <i>Norme di Riferimento</i>	Operating Instruction Ref. <i>Bez. Betriebsanleitung</i> Ссылка на инструкцию по эксплуатации <i>Rif. istruzioni operative</i>	Residual Risk <i>Restrisiken</i> Остаточный риск <i>Rischio residuo</i>
<b>2.</b>	<b>Electrical Hazard - <i>Elektrische Gefährdungen</i> - Электрическая опасность- <i>Rischi elettrici</i></b>				
2.1	Electrical contact <i>Elektrischer Kontakt</i> Электрический контакт <i>Contatto elettrico</i>	<p>Minimum protection of terminal box is IP 55 and suitable thermal fuse for the electrical motors has to be fitted. Only qualified personnel has to work on electrical connections.</p> <p><i>Die kleinste Schutzart der Abzweigdose beträgt IP 55 und für die Elektromotoren sind geeignete thermosicherungen zu installieren. Die elektrischen Arbeiten dürfen ausschließlich durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.</i></p> <p>Минимальная защита распределительной коробки - IP 55, и следует установить соответствующий плавкий предохранитель. Только квалифицированный персонал должен работать с электрическими соединениями.</p> <p><i>La protezione minima della scatola di derivazione u IP 55 ed u necessario installare adeguati fusibili termici per i motori elettrici. Le operazioni riguardanti i collegamenti elettrici devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.</i></p>	EN 292-1	WA.00506.M.05 WA.00506.M.10	NO - <i>NEIN</i> HET - <i>NO</i>
2.2	Electrostatic phenomena <i>Elektrostatistische Erscheinungen</i> Электростатические явления <i>Fenomeni elettrostatici</i>	Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо - <i>Non applicabile</i>			
2.3	Thermal radiation <i>Wärmestrahlung</i> Теплоизлучение <i>Radiazione termica</i>				
2.4	External influence on equipment <i>Äußere Einwirkungen auf die Geräte</i> Внешнее влияние на оборудование <i>Influenza esterna sulle apparecchiature</i>				
<b>3.</b>	<b>Thermal Hazards - <i>Thermische Gefährdungen</i> - Тепловые опасности- <i>Rischi termici</i></b>				
3.1	Burns and scalds <i>Verbrennungen und Brandwunden</i> Ожоги и ошпаривание <i>Brucciature e ustioni</i>	Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо - <i>Non applicabile</i>			
3.2	Health -damaging effects by hot/cold environment <i>Gesundheitsschädliche Auswirkungen infolge warmer/kalter Umgebungen</i> Эффекты нанесения вреда здоровью горячей/холодной средой <i>Effetti dannosi per la salute dovuti ad ambienti caldi/freddi</i>				

	List of hazards <i>Gefährdungsliste</i> Перечень опасностей <i>Lista dei rischi</i>	Safety Measures <i>Sicherheitsmaßnahmen</i> Меры безопасности <i>Misure di sicurezza</i>	Norm Reference <i>Bezugsnormen</i> Ссылка на норму <i>Norme di Riferimento</i>	Operating Instruction Ref. <i>Bez. Betriebsanleitung</i> Ссылка на инструкцию по эксплуатации <i>Rif. istruzioni operative</i>	Residual Risk <i>Restrisiken</i> Остаточный риск <i>Rischio residuo</i>
<b>4.</b>	<b>Hazard generated by noise - <i>Gefährdungen durch Lärm</i> - Опасность, образуемая шумом <i>Rischio da inquinamento acustico</i></b>				
4.1	Hearing losses <i>Gehörverlust</i> Потеря слуха <i>Perdite dell'udito</i>	Noise is according to the norm <i>Lärmpegel gemäß der Norm</i> Шум в соответствии с помещением <i>Livello fonometrico secondo la normativa</i>	EN 292-1	WA.00506.M.19	NO - <i>NEIN</i> HET - <i>NO</i>
4.2	Interference with speech <i>Verständigungsschwierigkeiten</i> Интерференция с речью <i>Difficoltà di comunicazione</i>	Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо - <i>Non applicabile</i>			
<b>5.</b>	<b>Hazard generated by vibration - <i>Gefährdungen durch Schwingungen</i> - Опасность, образуемая вибрацией- <i>Rischio dovuto alle vibrazioni</i></b>				
		Fix the machine to the ground or to a strong structure <i>Die Maschine am Boden oder an einer soliden Struktur verankern</i> Закрепить машину с грунтом или с прочной структурой. <i>Ancorare la macchina al suolo o a una struttura solida</i>	EN 292-1	WA.00506.M.09	NO - <i>NEIN</i> HET - <i>NO</i>
<b>6.</b>	<b>Radiation Hazards - <i>Gefährdungen durch Strahlung</i> - Опасности излучения- <i>Rischi di radiazione</i></b>				
		Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо- <i>Non applicabile</i>			
<b>7.</b>	<b>Hazards generated by materials processed - <i>Gefährdungen durch die behandelten Materialien</i> Опасности, образуемые обрабатываемыми материалами <i>Rischi dovuti ai materiali trattati</i></b>				
7.1	Contact or inhalation <i>Berühren oder Einatmen</i> Контакт или вдыхание <i>Contatto o inalazione</i>	For such a kind of materials the plant manufacturer and/or the installer has to fit suitable special device <i>Für diese Art Material ist der Anlagenhersteller oder der Installateur gehalten, passende Spezialeinrichtungen bereitzustellen.</i>			
7.2	Fire and explosion <i>Brand oder Explosion</i> Пожар и взрыв <i>Incendio ed esplosione</i>	Для такого рода материалов производитель установки и/или монтажник должен установить соответствующее специальное устройство <i>Per questo tipo di materiali il costruttore dell'impianto o l'addetto all'installazione u tenuto a predisporre opportuni dispositivi speciali</i>	EN 292-1	WA.00506.T.02 WA.00506.M.01	NO - <i>NEIN</i> HET - <i>NO</i>
7.3	Biological (viral/bacterial) <i>Biologisch (durch Viren/Bakterien)</i> Биологическая опасность (вирусная/бактериальная) <i>Biologico (virale/batterico)</i>				
<b>8.</b>	<b>H.generated by neglecting ergonomic principles - <i>Gefährdungen durch die Nichtbeachtung der ergonomischen Richtlinien</i> Опасности, образуемые пренебрежением эргономических принципов <i>Rischi dovuti all'insosservanza dei principi ergonomici</i></b>				
		Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо - <i>Non applicabile</i>			
<b>9.</b>	<b>Hazards combination - <i>Kombination der Gefährdungen</i> - Юмбинированные опасности - <i>Combinazione di rischi</i></b>				
		Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо- <i>Non applicabile</i>			
<b>10.</b>	<b>H. generated by failure of energy supply - <i>Gefährdungen durch eine Störung der Energieversorgung</i> Опасности, образуемые неисправностью источника энергии - <i>Rischi generati da un guasto nella rete di alimentazione</i></b>				
10.1	Failure of energy supply <i>Störung im Versorgungsnetz</i> Неисправность источника энергии <i>Guasto nella rete di alimentazione</i>				
10.2	Unexpected ejection of parts <i>Unerwartetes Ausstoßen von Teilen</i> Неожиданный выброс деталей <i>Espulsione inaspettata di pezzi</i>				
10.3	Failure of control system <i>Störung des Steuersystems</i> Неисправность системы управления <i>Avaria del sistema di controllo</i>	Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо - <i>Non applicabile</i>			
10.4	Errors of fitting - <i>Passungsfehler</i> Ошибки установки - <i>Errori di accoppiamento</i>				
<b>11.</b>	<b>H. generated by missing of safety related measures - <i>Gefährdungen durch die Nichtbeachtung der entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen</i> Опасности, образуемые отсутствием мер, связанных с защитой - <i>Rischi dovuti alla mancanza di misure legate alla sicurezza</i></b>				
		Not applicable - <i>Nicht anwendbar</i> Не применимо - <i>Non applicabile</i>			



**M) CHECK LIST IN CASE OF SCREW FEEDER TROUBLE**
**1) General questions  
 Fault description**

- a) Ask plant operator when and under which circumstances feeder stops. Does feeder start without problems after long resting periods?
- b) Do weather conditions negatively influence feeder operation?
- c) If valve is fitted to feeder outlet check the centre line of the valve shaft is parallel with the centre line of the feeder, as would be fitted in normal circumstances.
- d) Check valve fully opens. Make sure feeder outlet valve is open when feeder starts and it only closes when feeder has already stopped. If necessary disconnect valve actuator in open position.

**2) Silo check**

- a) Is the silo equipped with a deflecting or bridge breaking cone?
- b) Does silo include a fluidization system? If so how does it operate? Automatically at intervals while feeder is turned on? Manually for emergency in case of bridging?
- c) Is silo cone equipped with a vibrator or knocker? How does it work?

**3) Electric equipment check**

- a) Is a drop in voltage possible through the contemporary starting of various machines?
- b) Is the plant equipped with a generator?
- c) Check mains supply of motor.
- d) Check electric motor is correctly wired and make sure wires are tightly fastened.
- e) Check adjustment of thermal cutout in the control panel and compare with data on the motor plate.
- f) Check sense of motor rotation is correct.
- g) Read amperage with feeder running on empty, then with filled up feeder starting, as well as with full feeder running.
- h) Check cross section of mains cables are suitable for the installed drive power.

**M) CHECKLISTE BEI BETRIEBSSTÖRUNGEN AN DOSIER-SCHNECKEN**
**1) Allgemeine Fragen Beschreibung der Fehlfunktion**

- a) Betriebsleiter fragen, wann und unter welchen Umständen Schnecken stehen bleiben. Laufen Schnecken nach längeren Stillstandzeiten problemlos an?
- b) Spielen beim Auftreten der Störungen Witterungseinflüsse eine Rolle?
- c) Wenn Nachlaufklappe vorhanden, prüfen ob Tellerachse mit Schneckenachse fluchtet (so wäre es richtig) und ob Klappe ganz öffnet.
- d) Ist gewährt, daß die Nachlaufklappe geöffnet ist, wenn die Schnecke anduft und erst dann schließt, wenn die Schnecke bereits abgeschaltet ist? Eventuell für weitere Tests Klappenantrieb bei vollkommen geöffneter Klappe abklemmen.

**2) Kontrolle des Silos**

- a) Ist Silo mit einem Brechkegel ausgestattet?
- b) Ist Silo mit einer Luftauflockerung oder einer andersartigen Austraghilfe ausgerüstet? Wenn ja, erfolgt nur eine Notbelüftung von Hand, oder wird die Belüftung bei der Dosierung automatisch zugeschaltet. Wenn automatisch, arbeitet dann die Belüftung im Intervallbetrieb, d.h. stufenweise?
- c) Ist Silokonus mit einem Rüttler oder Klopfer ausgestattet? Wenn ja, Funktion beschreiben.

**3) Kontrolle der Elektrik**

- a) Ist es möglich, daß Spannungs-Schwankungen infolge eines gleichzeitigen Einschaltens mehrerer Maschinen auftreten?
- b) Ist die Anlage mit einem Stromerzeuger (Generator) ausgestattet?
- c) Prüfen, ob am Motor Spannung anliegt.
- d) Prüfen, ob Motor korrekt angeschlossen ist und ob Klemmenmuttern fest angezogen sind.
- e) Einstellung der Motorabsicherung in der Steuerung prüfen und mit Typenschildangaben auf dem E-Motor vergleichen.
- f) Motor-Drehrichtung prüfen.
- g) Stromaufnahme bei Leerlauf, Anlauf und Vollast prüfen.
- h) Kabelquerschnitte prüfen.

**N) КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ В СЛУЧАЕ ПРОБЛЕМ С ВИНТОВЫМ ПОДАЮЩИМ МЕХАНИЗМОМ**
**1) Общие вопросы  
 Описание неисправности**

- a) Спросить у оператора установки, когда и при каких обстоятельствах питатель останавливается. Запускается ли питатель без проблем после длительных периодов простоя?
- б) Влияют ли отрицательно погодные условия на работу питателя?
- в) Если клапан смонтирован с выходным отверстием питателя, проверить, параллельна ли центральная линия вала гнездообразующих клапанов центральной линии питателя, который был бы установлен в обычных условиях.
- г) Проверить, полностью ли открывается клапан. Убедиться, что выпускной клапан питателя открыт, когда питатель запускается, что клапан закрывается, когда питатель уже остановился. Если необходимо, отсоединить вентильный привод в открытом положении.

**2) Проверка бункера**

- a) Снабжен ли бункер отклоняющим конусом или разбивающим закупоривания конусом?
- б) Включает ли бункер систему флюидизации? Если да, то как она работает? Автоматически с интервалами, пока включен питатель? Вручную при аварии в случае закупоривания?
- в) Снабжен ли бункерный конус вибратором или сигнальным молотком? Как он работает?

**3) Проверка электрического оборудования**

- a) Возможно ли падение напряжения при одновременном запуске различных машин?
- б) Снабжена ли установка генератором?
- в) Проверить питающую сеть мотора.
- г) Проверить правильно ли выполнена электропроводка электродвигателя, и убедиться, что провода прочно закреплены.
- д) Проверить, правильное ли направление вращения мотора.
- е) Снять показания силы тока в амперах с питателем, работающим впустую, затем с запуском наполненного питателя, а также с работающим полным питателем.
- ж) Проверить, подходит ли поперечное сечение силовых кабелей для установленной мощности привода. Проверить его правильные размеры.

**M) CHECK-LIST IN CASO DI GUASTO**
**1) Domande generali  
 Descrizione del guasto**

- a) La macchina parte senza problemi anche dopo lunghi periodi di sosta?
- b) Pare che le condizioni atmosferiche contribuiscano al mal-funzionamento?
- c) Qualora vi sia una valvola a farfalla allo scarico della macchina controllare se l'asse della macchina e l'asse dell'albero della valvola sono paralleli (così sarebbe corretto) e se la valvola si apre completamente.
- d) E' sicuro che la valvola è aperta nel momento in cui la macchina parte e che chiude solamente quando la macchina è già stata fermata? Eventualmente staccare il comando della valvola con valvola aperta!

**2) Controllo parte silo**

- a) Il silo è equipaggiato con un deflettore rompiponte?
- b) Il silo è equipaggiato con un impianto di fluidificazione? Entra in funzione automaticamente durante il lavoro della macchina oppure si tratta di un dispositivo manuale di emergenza per rompere eventuali ponti?
- c) Il silo è equipaggiato con un vibratore o con un martellatore? Come funziona?

**3) Controllo parte elettrica**

- a) Sono possibili sbalzi di corrente di alimentazione a causa dell'avviamento contemporaneo di diverse macchine?
- b) L'impianto è equipaggiato con un generatore di corrente?
- c) Controllare se il motore riceve corrente!
- d) Controllare se il motore è collegato correttamente e se i fili sono fissati bene ai morsetti!
- e) Controllare la regolazione della termica del motore nel quadro generale e confrontarla con i dati sulla targhetta del motore!
- f) Verificare il giusto senso di rotazione del motore elettrico!
- g) Controllare l'assorbimento del motore a vuoto, allo spunto e quando la macchina è a regime!
- h) Verificare se la sezione dei cavi di alimentazione è idonea alla potenza installata!

**4) Mechanical parts check**

- a) Is breather plug of gear reducer working welle okay?
- b) Check outlet is free of crusts. Describe outlet (e.g. vertical or angular).
- c) Check weigh hopper vent is functioning correctly and check correct dimensioning of same.

**5) Feeder check**

- a) Are feeder parts correctly assembled? Do all inspection hatches point downwards?
- b) Does feeder bend? Stretch a string. If necessary additional supports must be fitted (every 3 to 5 metres).
- c) Shut silo outlet valve. Empty feeder.
- d) Open inspection hatches. Check intermediate bearings are okay and correctly mounted.
- e) Turn feeder by hand using a spanner on the outlet end bearing shaft. If you don't feel any resistance and don't hear any grinding noise it is most certain that feeder is mechanically sound.
- f) Shut inspection hatches. Start feeder. Read amperage, voltage, cycles and screw r.p.m. with empty feeder running. Compare ammeter reading with motor plate data.
- h) Repeat starting procedure with feeder at full load and read amperage, voltage and cycles.

**6) Material check**

- a) Material description?
- b) Bulk density? (kg/dm<sup>3</sup>)
- c) Particle size? (µm/mm)
- d) Humidity? (%)
- e) Flowability? (make material slide down a metal plate by varying the angle from low to steep)
- f) Compressive material? (can you make a "snowball"?)
- g) Abrasive material? (does it hurt when rubbing it between your fingers?)

**4) Kontrolle der mechanischen Teile**

- a) Sind Getriebe-Entlüftungsschrauben funktionstüchtig?
- b) Prüfen, ob Auslauf frei von Verkrustungen ist. Auslaufsituation aufnehmen bzw. beschreiben (z. B. ob vertikal oder gekrümmt).
- c) Prüfen, ob Waagenentlüftung funktioniert bzw. ausreichend dimensioniert ist.

**5) Prüfung der Schnecke**

- a) Sind Schneckenteile korrekt zusammengebaut? Zeigen alle Inspektionsklappen nach unten?
- b) Hängt Schnecke durch? Schnur spannen. Ggf. Schnecke zusätzlich abspannen oder abstützen (alle 3 bis 5 Meter eine Abspannung oder Abstützung).
- c) Siloklappe schließen. Schnecke leerfahren.
- d) Inspektionsklappe unter Zwischenlager(n) öffnen. Prüfen, ob Zwischenlager intakt und korrekt befestigt sind.
- e) Schnecken von Hand durchdrehen! (Schlüssel an Auslaufend-Lagerwellenzapfen ansetzen). Wenn dies ohne Widerstand möglich ist und keine Schleifgeräusche zu hören sind, darf davon ausgegangen werden, daß die Schnecke mechanisch in Ordnung ist.

- f) Inspektionsklappen abdichten und verschließen! Schnecke einschalten. Leerlaufstrom, Spannung, Frequenz direkt am Motor messen. Schneckendrehzahl messen. Stromaufnahme mit Motor-Typenschildangaben vergleichen.
- g) Bei laufender Schnecke jetzt langsam Siloklappe vollkommen öffnen und Stromaufnahme sowie Spannung und Frequenz bei Vollast messen.

- h) Schnecke mehrfach unter Vollast anlaufen lassen und dabei wiederholt Stromaufnahme, Spannung und Frequenz direkt am Motor messen.

**6) Prüfung des Fördermediums**

- a) Materialbezeichnung?
- b) Schüttdgewicht? (kg/dm<sup>3</sup>)
- c) Körnung? (µm/mm)
- d) Feuchte? (%)
- e) Fließfähigkeit? (Materialprobe auf einem geneigten Blech zum Fließen bringen)
- f) Komprimierbarkeit? (kann ein "Schneeball" geformt werden?)
- g) Abrasivität (schmerzt es, wenn man Material zwischen den Fingern reibt?)

**4) Проверка механических частей**

- a) Работает ли хорошо дыхательная пробка редуктора?
- б) Проверить, не имеет ли выпускное отверстие корку. Описать выпускное отверстие (а именно, вертикальное или угловое).
- в) Проверить, правильно ли функционирует выпускное отверстие весового бункера-дозатора, и проверить его правильные размеры.

**5) Проверка питателя**

- a) Правильно ли собраны части питателя? Направлены ли вниз все смотровые люки?
- б) Изогнут ли питатель? Растянуть веревку. Если необходимо, должны быть установлены дополнительные опоры (каждые 3 – 5 метров).
- в) Закрывать выпускной клапан бункера. Опорожнить питатель.
- г) Открыть смотровые люки. Проверить, правильно ли установлены промежуточные подшипники.

- д) Повернуть питатель вручную, используя гаечный ключ на выходном валу концевого подшипника. Если вы не ощущаете никакого сопротивления и не слышите скрежета, то питатель является механически надежным.

- е) Закрывать смотровые люки. Запустить питатель. Снять показания силы тока в амперах, напряжения, циклов и оборотов в минуту винта с пустым работающим питателем. Сравнить показания амперметра с паспортными данными мотора.

- ж) Повторить процедуру запуска при полной загрузке питателя и снять показания силы тока в амперах, напряжения и циклов.

**6) Проверка материала**

- a) Описание материала?
- б) Насыпная плотность? (кг/дм<sup>3</sup>)
- в) Размер частиц? (мкм/мм)
- г) Влажность? (%)
- д) Текучесть? (заставить материал скользить вниз по металлической пластине путем изменения угла от малого до крутого)
- ж) Компрессионный материал? (можно ли сделать «снежок»?)
- з) Абразивный материал? (причиняет ли он боль, если им потереть между пальцами?)

**4) Controllo parte meccanica**

- a) Funziona il tappo di sfiato del riduttore?
- b) Assicurarsi che la bocca di scarico sia libera di incrostazioni che riducono la sezione della stessa bocca. Descrivere la situazione della bocca di scarico (verticale, sagomata.)
- c) Controllare il funzionamento dello sfiato del dosatore. Verificare se è dimensionato bene.

**5) Controllo della coclea**

- a) Gli spezzoni della coclea sono stati assemblati correttamente? I boccaporti d'ispezione sono tutti sotto la coclea?
- b) La coclea flette? Tendere uno spago lungo il tubo per verifica. Se necessario aggiungere supporti esterni ogni 3 - 5 metri.
- c) Chiudere la valvola sotto il silo. Vuotare la coclea.
- d) Aprire i boccaporti d'ispezione. Controllare che i supporti siano intatti e correttamente fissati.

- e) Girare la coclea a mano applicando una chiave sull'albero della testata di scarico. Se ciò risultasse possibile senza alcuno sforzo particolare e senza rumori di sfregamento si può dedurre che la coclea è meccanicamente intatta.

- f) Chiudere i boccaporti d'ispezione. Avviare la coclea. Misurare l'assorbimento, la tensione di alimentazione e la frequenza direttamente alla morsetteria del motore elettrico. Misurare la velocità di rotazione della coclea a vuoto. Confrontare i dati con quelli riportati sulla targhetta del motore.

- g) Mentre la coclea gira a vuoto aprire lentamente la valvola sotto il silo e controllare continuamente l'assorbimento, la tensione e la frequenza direttamente sulla morsetteria del motore.

- h) Fare partire ripetutamente la coclea piena e misurare l'assorbimento, la tensione e la frequenza.

**6) Controllo del prodotto**


- a) Denominazione del prodotto?
- b) Densità? (kg/dm<sup>3</sup>)
- c) Granulometria? (µm/mm)
- d) Umidità? (%)
- e) Scorrevolezza? (fare scorrere il materiale su una lamiera aumentando lentamente l'inclinazione)
- f) Comprimibilità? (è possibile fare una "palla di neve"?)
- g) Abrasività? (fa male quando si sfrega il prodotto tra le dita?)

*N.B. Rights reserved to modify technical specifications*  
*N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.*  
Обратить особое внимание: Права сохраняются на модификацию технических спецификаций  
*N.B. Tutti i dati riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e possono subire variazioni in qualsiasi momento.*

---



WAM S.p.A.  
Виа Кавур, 338  
I - 41030 Понте Мотта  
Кавецо – ИТАЛИЯ

 +39 / 0535 / 618111  
**факс** +39 / 0535 / 618226  
**e-mail** [info@wamgroup.it](mailto:info@wamgroup.it)  
**интернет** [www.wamgroup.com](http://www.wamgroup.com)  
**Видеоконференция** + 39 / 0535 / 49032